EILANDSRAAD VAN ARUBA
Notulen 1980 No. 10

N O T U L E N

van de Openbare Vergadering van de Eilandsraad van Aruba op dinsdag, 25 november 1980 des morgens om 9.00 uur.

Behandelende onderwerpen :

1. Goedkeuring van de notulen van de openbare vergaderingen van : 26 april 1973; 15 november 1973; 14 december 1973; 1 augustus 1974; 6 februari 1975; 11 augustus 1975; 18 augustus 1975; 24 december 1975; 20 januari 1977 (delen I, II en III); 31 oktober 1978.
2. Ingekomen stukken:
   a. Beroepschrift van Santa Marta Farms N.V. dd. 21 september 1979 tegen de "weigering" van een hindervergunning voor het in bedrijf hebben van 13 electromotoren. (Ag. no. 7387)
   b. Brief van de Gezaghebber van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden dd. 9 juni 1980 houdende aanbieding van een motie van genoemd eilandgebied dd. 27 mei 1980.
   c. Telegram van de F.T.A. dd. 16 juni 1980 houdende kennisgeving van een aan de Voorzitter van de Koninkrijks Werkgroep gezonden telegram.
   d. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen d.d. 25 augustus 1980 houdende aanbieding van het tijdschrift "International Journal of Government Auditing" van juli 1980.
   e. -Telegram van drie dekanen van de Universiteit van de Nederlandse Antillen dd. 25 september 1980 houdende mededeling van hun aftreding alszodanig wegens inbreuk op de autonomie van de Universiteit door de Minister van Onderwijs.
      -Telegram van dezelfde drie personen dd. 17 oktober 1980 houdende kennisgeving van een door hen gezonden telegram aan de Voorzitter van de Staten van de Nederlandse Antillen.
   f. Brief van de "Consejo di Prensa Antillano" dd. 26 september 1980 houdende aanbieding van de resoluties van haar 9e congres op Aruba.
   g. Brief van mevrouw dra. M.R. Kelly-Buckley dd. 10 oktober 1980 houdende haar ontslagneming als lid van de Commissie van Beroep ingesteld ingevolge artikel 9, lid 2, van de Regeling Maatschappelijke Zorg Aruba. (Ag. no. 12056)
   h. Brief van het Statenlid L.F. van Putten dd. 16 oktober 1980 inzake het instellen van een onderzoek naar de "policy and practices" van de Lago met betrekking tot

de "Rodgers" en "Baby Beaches". (Ag. no. 12057)

1. Jaarverslag van Radio Nederland Wereldomroep van 1979.

3. Brief van het Bestuurscollege dd. 25 maart 1980 n.a.v. het beroepschrift van mevrouw de weduwe Blanche M. Hartogh-Eman dd. 27 augustus 1979 tegen de intrekking van haar verhuurautovergunningen. (Ag. no. 9816/79; bijlage 1980 no. 12).

4. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Telefoondienst voor het dienstjaar 1981. (Ag. no. 10096; bijlage 1980 no. 23)

5. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Telefoondienst voor het dienstjaar 1981. (Ag. no. 10097; bijlage 1980 no. 24)

6. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1981. (Ag. no. 10100; bijlage 1980 no. 27)

7. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1981. (Ag. no. 10101; bijlage 1980 no. 28)

8. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten voor het dienstjaar 1981. (Ag. no. 10098; bijlage 1980 no. 25)

9. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten voor het dienstjaar 1981. (Ag. no. 10099; bijlage 1980 no. 26)

10. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1981. (Ag. no. 10094; bijlage 1980 no. 21)

11. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1981. (Ag. no. 10094; bijlage 1980 no. 21)

12. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Dienst voor Openbare Werken voor de dienstjaar 1981. (Ag. no. 10092; bijlage 1980 no. 19)

13. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1981. (Ag. no. 10093; bijlage 1980 no. 20)

14. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van afschrijvingspercentages. (Uitvoering Eilandsverordening reserves en fondsen 1959) (Ag. no. 10102; bijlage 1980 no. 29)

15. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Eilandgebied Aruba voor het dienstjaar 1981. (Ag. no. 10103; bijlage 1980 no. 30).

16. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Eilandsverordening personenvervoer met motorrijtuigen Aruba (Ab. 1962 no. 34).
(Ag. no. 6642; bijlage 1976 no. 39).

17. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de datum van inwerkingtreding van de Eilandsverordening Vergunningsrechten Vergunningsverordening (Ab. 1977 no. 8) (Ag. no. 5847; bijlage 1977 no. 33).

18. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de datum van inwerkingtreding van de Eilandsverordening Uitvoeringsvoorschriften Vergunningsverordening (Ab. 1977 no.9) (Ag. no. 5848; bijlage 1977 no. 32).

19. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Vergunningslandsverordening (Pb. 1963 no. 28).
(Ag. no. 7665; bijlage 1978 no. 22).

20. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Wegenverkeersverordening Aruba (Ab. 1957 no. 1).
(Ag. no. 6469; bijlage 1979 no. 15).

21. Ontwerp-eilandsverordening tot beheer van het marien milieu in de wateren van het Eilandgebied Aruba.
(Ag. no. 10572; bijlage 1979 no. 31).

22. Ontwerp-eilandsverordeningen tot wijziging van de Sleepboottarievenverordening Aruba 1969 (Ab. 1969 no. 22) en van de Retributieverordening Haven- en Loodsdienst Aruba 1969 (Ab. 1969 no. 21).
(Ag. no. 1994; bijlage 1980 no. 15).

==

VOORZITTER : F.D. Figaroa, Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS : A.J. Booi, Sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

AANWEZIG ZIJN DE LEDEN : H. Angela, J. Rasmijn, G.F. Croes, M. Bislip, N.O. Oduber, J.R. Frank, C. Lacle, D.I. Leo, F. Flanegin, J.H.A. Eman, C.B. Boekhoudt, P.P. Kelly, J.F. Bareno, A. de Palm, D. Tromp, B.J.M. Nisbet, E.J. Vos, V. Kock, alsmede gedeputeerden Mej. G. Bareno en E. de Kort.

AFWEZIG ZIJN DE LEDEN : F.H. Croes, R. Lopez-Henriquez en P. Bislip.

DE VOORZITTER : Mi ta habri e reunion aki y mi ta yama bosonan tur bonbini y mi ta pidi atencion pa nos himno di Aruba.
De vergadering wordt om 9.30 door de Voorzitter geopend, waarna het Aruba Dushi Tera gespeeld wordt.

DE VOORZITTER : Prome cu nos pasa over pa tratamento di agenda y manera nos a combini lo mi bay haci entrega di e medayanan recordatorio, cualnan a worde otorga pa Su Mahestad La Reina en coneccion cu su bishita na e 6 islanan di Antiyas y ariba peticion di Su Excelencia Gobernador Drs. Leito y na nomber di Su Mahestad Reina Beatrix pa mi ta un honor di por entrega e medayanan aki. Mas leuw mi kier haci uso di e oportunidad tambe ariba peticion di Gouverneur pa extende palabranan di felicitacion na tur esnan cu ta bay ricibi e medaya y tambe di mi parti. E personanan cu ta bin na remarka pa ricibi medaya recordatorio aki den Raad ta: N.O. Oduber, P.P. Kelly, R.R. Zaandam, E.M. de Kort, D.I. Leo, Secretario di Teritorio Insular di Aruba A.J. Booi Jr., Mr. J.H. Eman, G.F. Croes, C.F. Lacle, F.H. Croes, H. Angela, M.I. Bislip, C.B. Boekhoudt, F.G. Flanegin, J.C. Rasmijn, R. Lopez-Henriquez, E.A. de Palm, J.L.F. Bareno, V. Kock, B.J.M. Nisbet, D. Tromp, E.J. Vos, J.R. Frank.
Mi ta pidi e Senoresnan aki si nan por ta asina bon di pasa dilanti nan asiento y para y pa miembronan di Bestuurscollege y e Secretario di Teritorio Insular para meimei ey banda y mi ta pidi diputado Senorita Grace Bareno pa asisti mi na entrega di e medayanan aki. Mi ta schors e reunion pa algun minuut.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER : Nos ta reanuda e reunion y nos ta bay over na e prome punto di agenda.

DE HEER J.H.A. EMAN : Punto di orden Senor Presidente. Prome cu nos cuminsa cu punto di agenda no. 1. Ayera nochi nos a haya un agregacion di 7 punto di agenda den cual tin puntonan bastante pisa, proyectonan di ley cu lo mester worde pasa door di Eilandsraad. Di banda di fraccion di Partido di

Pueblo Arubano, A.V.P. lo nos puntra, ariba e momento cu nos yega na e punto di agenda no. 16 pa por lo menos duna Parlamento dos dia pa prepara e puntonan aki, pasobra nos no tabata sa di antemano cu esakinan lo aparece ariba agenda. Te ayera nochi nos a haya nan y probablemente di awor padilanti nos lo ta bezig den e tratamento di begroting.

DE VOORZITTER : Bo pregunta ta pa ora nos yega na punto di agenda number 16 pa schors?

DE HEER J.H.A. EMAN : Un schorsing di 2 dia pa nos prepara como cu nos no tabata sa di antemano cu e siguiente puntonan lo a bin ariba agenda y e hecho cu probablemente desde awor lo nos ta bezig cu preparacion y tratamento di e presupuesto.

DE VOORZITTER : Anyway, nos ta bay mira con nos ta haci ora ta asina leuw.

DE HEER G.F. CROES : Senor Presidente, nos no por bay di acuerdo cu e proposicion di parti di oposicion, comokiera cu e reunion aki ta tratando presupuesto y manera mi ta bay weita e ta bay dura dias largo cu interupcionnan of cu schorsingnan, cu ta bay dura oras, kizas dias, p'esey nos ta kere cu tin amplio tempo pa e miembronan di Raad por prepara nan mes ariba e puntonan aki.

DE VOORZITTER : Senor Eman, mi a tende di tur dos banda, nos tin un caminda basta largo ainda prome cu nos yega. Por ta cu bo por haya mas cu dos dia pa traha ariba e puntonan, pues mi no sa, ta depende. Por ta si nos yega te eynan, nos no sa ainda con e cos ta desaroya su mes.
Tratamento di punto no. 1: Goedkeuring van de notulen van de openbare vergadering van: 26 april 1973; 15 november 1973; 14 december 1973; 1 augustus 1974; 6 februari 1975; 11 augustus 1975; 18 augustus 1975; 24 december 1975; 20 januari 1977 (delen I, II en III); 31 oktober 1978.
Deze notulen worden zonder op- of aanmerkingen goedgekeurd.

DE HEER G.F. CROES : Punto di orden, Senor Presidente, den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, palabra di felicitacion na Bestuurscollege pa e diligencia cu nan ta trata cu e notulen. Sinembargo un pregunta cu si acaso cu e contracto cu e Secretaressen Vereniging of ta cu un firma di Secretarias a worde verlengd, of e no a worde verlengd, of Bestuurscollege ta trata door di propio ambtenaren pa percura pa di awor en adelante lo no tin achterstand?

DE HEER J.H.A. EMAN : Punt van orde, Senor Presidente. For di algun luna pasa caba nos a trece e proposicion padilanti pa e notulennan yega na tempo y nos a propone pa en bez di trata di werke weg e achterstand, di cuminsa cu e reunionnan cu nos ta teniendo awor y werk terug pa yega na cubri e achterstand. Te awe nos no a ripara esey. Lo nos aprecia si esey lo por tuma lugar.

DE VOORZITTER : Nos lo mira.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE : Mi ta kere mi tin cu bolbe ripiti loke mi a bisa biaha pasa y tur miembro di Parlamento por a ripara cu nan a haya e presupuesto di 1980 caba, e concepto di notulen. Ta asina cu nos a pidi e secretarianan y e hendenan di afdeling Notulering pa traha e notulen ultimo, caba cu nan prome, anto despues bay na esunnan di ana 1973. Pasobra mi ta kere ningun hende akiden no ta interesa pa loke a worde bisa na ana 1973.

DE HEER G.F. CROES : En bista di esaki, mi kier a participa cu di parti di Tweede Kamer ta worde ofreci na Griffie, si nos por yame asina di nos Eilandsraad, e oportunidad di manda hende bay core stage aya pa asina por adapta e rapidez manera cu aya notulen ta worde verslagen.

DE VOORZITTER : Danki, Senor Croes. Nos ta pasa over na punto no. 2: Ingekomen stukken : a. Beroepschrift van Santa Marta Farms N.V. d.d. 21 september 1979 tegen de "weigering" van een hindervergunning voor het in bedrijf hebben van 13 electromotoren. (Ag. no. 7387).
Mi ta sugeri pa manda e carta aki pa Bestuurscollege cu pre-advies. Raad ta bay di acuerdo? Senor Eman.

DE HEER J.H.A. EMAN : Senor Presidente, di parti di Partido di Pueblo Arubano nos ta sugeri pa manda e stuk aki pa huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER : Raad ta bay di acuerdo? Senor Croes.

DE HEER G.F. CROES : Senor Presidente, mi ta kere cu si acaso cu nos ta worde acerca y cu Senor Presidente ta di opinion cu Bestuurscollege por duna nos mas informe mediante un pre-advies, anto nos fraccion ta prefera di bay di acuerdo cu Senor Presidente su proposicion.

DE VOORZITTER : Pero toch e por bay Bestuurscollege pa pre-advies y despues e tin cu bay huishoudelijke vergadering pa behandel e. Esey ta segun mi ta un caminda masha normal. Advies di nos ta pa e bay huishoudelijke vergadering.

DE HEER G.F. CROES : Pues na prome instante pre-advies y despues vergadering.

DE VOORZITTER : No tin problema. b. Brief van de Gezaghebber van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden d.d. 9 juni 1980 houdende aanbieding van een motie van genoemd eilandgebied d.d. 27 mei 1980.
c. Telegram van de F.T.A. d.d. 16 juni 1980 houdende kennisgeving van een aan de Voorzitter van de Koninkrijks Werkgroep gezonden telegram.
d. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen d.d. 25 augustus 1980 houdende aanbieding van het tijdschrift "International Journal of Government Auditing" van juli 1980.
e. Telegram van drie dekanen van de Universiteit van de Nederlandse Antillen d.d. 25 september 1980 houdende mededeling van hun

aftreding als zodanig wegens inbreuk op de autonomie van de Universiteit door de Minister van Onderwijs.
Telegram van dezelfde drie personen d.d. 17 oktober 1980 houdende kennisgeving van een door hen gezonden telegram aan de Voorzitter van de Staten van de Nederlandse Antillen.
f. Brief van de "Conseho di Prensa Antiyano" d.d. 26 september 1980 houdende aanbieding van de resoluties van haar 9e congres op Aruba.
g. Brief van mevrouw dra. M.R. Kelly-Buckley d.d. 10 oktober 1980 houdende haar ontslagneming als lid van de Commissie van Beroep ingesteld ingevolge artikel 9, lid 2 van de Regeling Maatschappelijke Zorg Aruba. (Ag. no. 12056).

Op voorstel van de Voorzitter worden de stukken onder b t/m g als kennisgeving aangenomen.

h. Brief van het Statenlid L.F. van Putten d.d. 16 oktober 1980 inzake het instellen van een onderzoek naar de "policy and practices" van de Lago met betrekking tot de "Rodgers" en "Baby Beaches". (Ag. no. 12057).

DE HEER J.H.A. EMAN : Senor Presidente, di parti di Partido di Pueblo Arubano A.V.P. nos ta propone pa manda e carta di e miembro di Staten aki Huishoudelijke vergadering.

DE HEER G.F. CROES : Senor Presidente, di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo nos ta propone pa manda e carta di e Statenlid di M.E.P. aki pa huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER : Danki Senor Croes, asina lo sosode.

i. Jaarverslag van Radio Nederland Wereldomroep van 1979.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk als kennisgeving aangenomen.

Agendapunt 3 : Brief van het Bestuurscollege d.d. 25 maart 1980 n.a.v. het beroepsschrift van mevrouw de weduwe Blanche M. Hartogh-Eman d.d. 27 augustus 1979 tegen de intrekking van haar verhuurautovergunningen. (Ag. no. 9816/79; bijlage 1980 no. 12). Palabra ta na Senor E. Vos.

DE HEER E.J. VOS : Senor Presidente, mi kier a cuminsa na bisa cu nos ta lamenta e hecho cu Gobierno a lague yega asina leuw cu nos lo mester bay trata awe den e Parlamento aki un apelacion di un senora viuda encuanto di permisonan di V-wagen, autonan cu ta worde verhuur, cu a worde kita for di dje door di Gobierno. Mi ta bisa nos ta lamenta, pa motibo cu nos ta considera cu ningun momento lo mester a yega asina leuw cu awe den e Parlamento aki nos mester trata un decision di Gobierno, caminda 20 permiso pa V-wagens a worde kita for di un viuda di un gran politico y cu awe nos lo mester bay discuti ariba dje pa tuma un decision encuanto di e materia aki. Naturalmente nos a pensa sigur, y nos a

spera di partido R.U.B.A. cu Bestuurscollege o alomenos e fraccion cu ta sostene e Gobierno lo por a yega asina leuw di busca un manera pa soluciona e problema aki prome cu nos lo mester a trate den e Parlamento aki publicamente. Pero ya cu ta asina nos lo mester hacie y den esaki nos lo kier cumpli cu nos deber como Parlamentarionan pa asina ey nos weita si encaso ainda nos lo por trece argumentonan padilanti pa Gobierno por yega na reconsidera su decision cu e a tuma of Parlamento dicidi di elimina, rechasa e decision cu Gobierno a tuma pa kita e permisonan di verhuurauto cu Senora viuda Blanche Eman tabatin den su poder. Mi ta kere no nos so, sino henter e pueblo di Aruba awe ta lamenta e caso aki. Henter e pueblo di Aruba, pasobra mi ta kere cu ora cu nos ta trata di interes di un viuda di un politico asina grandi manera difunto Shon A. Eman q.e.p.d., anto mi ta kere cu aki nos ta betrek henter e pueblo hunto cu nos. Ta pa e motibo ey tambe partido R.U.B.A. di nos banda lo kier a evita pa nos a bay den discusion ariba e materia aki den e Parlamento aki.
E partinan di e asunto cu nos ta bay trata aki nos ta bay dividie den dos. Tin un parti politico cu den e caso a hunga e rol resaltante y un parti huridico. Naturalmente e parti huridico den e caso aki nos ta bay refuta, pasobra cu nos a ripara cu den e caso aki Gobierno no tin pia pa para ariba pa basa e decision aki ariba feiten, ariba hechos, ariba argumentonan sano, locual nunca por ta posibel cu un decision di un magnitud asina grandi pa nos, mi ta bisa pa nos, pasobra pa Gobierno aparentemente e no ta, pero pa nos e ta asina grandi, cu e argumentacion cu Gobierno a pone den su Besluit aki sigur sigur no ta carga e decision cu Gobierno a tuma. Papiando di e parti politico, ora cu nos ta papia di politico na Aruba tin 3 nomber cu ta resalta ariba tereno politico. E 3 nombernan aki ta difunto Henny Eman q.e.p.d., difunto Juancho Irausquin q.e.p.d. y difunto Shon A. Eman q.e.p.d. Den mas cu un ocasion nos por a tende den e Parlamento aki con nos ta elogia e persona di difunto Shon A. Eman, con nos ta mustra cu den su sombra ta worde cana pa traha ariba e futuro estructura estatal di nos isla. Y den esaki nos mester weita y realisa cu no ta trata di un persona cu no a laga historia su tras, pero un persona cu a marca historia den henter Reino Hulandes sin por a haya oportunidad di percura pa su mesun famia debidamente. Pues neglishando su interesnan familiar e a traha na bienestar di e isla aki. Y pa motibo cu door di traha na bienestar di e isla aki, e a neglisha interesnan hopi biaha di su famia, pa motibo cu ora no tabata dune pa pensa ariba su mes, awe nos ta pague cu e moneda aki. Nos ta pague door di kita 20 permiso cu su Senora viuda a keda cune pa asina e por cria su mes y cria su yiunan menor di edad. Gobierno di Aruba a dicidi cu ta kita e permisonan aki for di dje, rancando asina e pida pan cu ainda den pasado Gobierno a tene cuenta cune pa dune y duna su yiunan menor di edad. E parti aki caba pa nos ta suficiente argumento pa bisa cu loke cu Gobierno aki a haci no ta corecto. Naturalmente nos lo bay den e parti huridico tambe pa mustra cu den e parti huridico tambe, den e caso aki, Gobierno no a trata corectamente.
Awor nos no ta kere cu politica lo mester yega di e leuw aki.

Nos no ta kere esey. Nos ta kere cu personanan responsabel, politiconan responsabel y politiconan cu enberdad ta kere cu ora bo ta traha pa bo isla anto cierto momento cu bo no a pensa pa bo propio famia, locual cu por pasa politiconan di awendia tambe despues, aunke cu nos ta weita cu tin un cambio den esaki. Pasobra nos a ripara cu hopi politiconan awendia den posicion ta percura pa nan posicion prome cu otro cos, pero esaki nos no por bisa di e persona aki. Kiko bal cu pa su tata defunto tanto a worde bringa door di M.E.P. pa bin un estatua, anto pa Senora viuda di e yiu di e tata ey awe ta ranca pan for di su boca y boca di su yiunan. Pues esaki mi kier relacione cune pa mustra cu den politica nos mester weita e realidad dilanti nos bista, nos mester weita kiko por y kiko no por y nos mester tin grenzen. Tin caminda cu bo ta bisa, aki mi mester para, pasobra mas leuw politica lo no por bay. Y aki nos ta kere cu politica a bay leuw di mas, pa motibo cu desde e tempo cu e persona aki a haya e permisonan pa e V-wagen aki, e unico cambio cu tabatain den e situacion ta cu awe e tin un yiu den arena politica. Esey ta e unico cambio cu tabatin. Y ta pa e motibo ey awe e mester sufri e consecuencianan? No ta corda loke su tata difunto a haci, esta tata di e Senor q.e.p.d. difunto Shon A. Eman, no ta corda loke e mes a haci, pero ta pensa ariba e presente, awe e tin un yiu den politica, anto esaki kizas lo por trece posicion di cualkier otro politico of politiconan den peliger, locual pa nos no mester ta argumento. Pues mi ta spera cu e inleiding aki, muy en particular esnan cu a trate di cerca, esnan cu a traha cune di cerca, bringando pa e mesun lucha, hunto cune ariba lista; con por ta posibel cu awe e mesun personanan ey cu tabatin tanto admiracion pa e persona aki, awe ta dicidi di ranca pan for di su yiunan menor di edad y su Senora viuda? Esaki nos no por compronde. Nos no por compronde, pasobra cu nos ta politico, pero prome cu politico nos ta hende. Y como hende ora nos ta drumi anochi nos mester responde cu nos consenshi. Awor nos lo por responde cu nos consenshi ora cu nos ta paga un gran heroe nacional di e manera aki? Mi ta corda tempo, mi no sa si te ainda, tempo cu nos a lanta e partido M.E.P., e tempo ey con Senor Croes cu ta lider di e partido ey tabata tin den su oficina un potret di e persona aki. Pakiko? Pasobra e tabata admira e persona aki y e tabata biba den sombra di e persona aki, pa e motibo ey e tabata tine ariba su cabez tras di su lessenaar. Mi no ta kere ningun momento cu Senor Croes por a cambia di opinion pa cu e persona aki. Mi no ta kere. Pasobra cu un persona cu tanto bo ta admira, un persona cu tanto su nomber a worde menciona den tur reunion di e partido e tempo ey, con e a lucha pa e pueblo aki, nos por ta dune e pago aki. Nos personanan cu sa di su historia, personanan cu a traha hunto cune, personanan cu a campana hunto cune, personanan cu a pasa den lucha hunto cune, awe por ta pague cu e danki aki? Mi no ta kere cu e persona aki bal loke cu Gobierno aki a haci cune. P'esey hasta mi kier a evita di papia ariba e asunto aki, pasobra e ta un asunto hopi emocional, caminda mi por considera cu

Gobierno a comete un error pa motibonan kizas emocional tambe, pero si, manera mi a bisa cu ademas di politico nos ta hende. Y ora cu nos ta papia di reconocemento di nos heroenan, aki reconocemento mester worde duna su balor. Aki e palabra reconocemento mester worde duna su contenido. P'esey si encaso foutnan a worde cometi pa por a yega na e decision aki, ainda nos por schors e reunion aki y yega na un decision sin tin nodo di sigui papia ariba e materia aki. Pero naturalmente no ta keda na nos di oposicion pa bin cu e proposicion aki, nos por propone, pero ta e partido mayoritario lo mester dicidi ariba dje, pasobra ta nan ta e partido cu tin e mayoria, nos den oposicion no tin e mayoria. Ta pa e motibo ey ta nan lo por bin cu e decision aki ariba nos proposicion pa bisa, nos ta acepta e proposicion aki, ban schors e reunion aki, ban weita con ta regla e asunto aki sin cu tin nodo di bay den ningun clase di discusion of argumentacion ariba e materia aki. E parti politico mi kier lague un banda un rato, mi no kier sigui papia ariba dje, pasobra e ta asina emocional cu mi ta kere cu e ora ey nos lo no weita e hechonan claramente. Den e Besluit cu Bestuurscollege a kita e permisonan for di Senora viuda di e difunto Shon A. Eman Bestuurscollege a pone e.o. cu e consideracionnan ta: "Dat gebleken is dat Mevrouw Eman voornoemd de haar verleende verhuurautovergunningen niet zelf exploiteert, doch deze vergunningen zogenaamd onderhands tegen betaling aan een zogenaamde huur aan een andere persoon heeft afgestaan, welke persoon van deze vergunning gebruik maakt om op eigen naam en voor eigen rekening auto's te verhuren." Aki ta poni cu Bestuurscollege a kita e permiso for di viuda Senora Blanche Eman pa motibo cu no ta su mes ta exploita e permisonan aki, sino aparentemente y no ta poni akinan aparentemente sino ta poni concretamente, cu ta un otro persona e a duna nan pa e persona aki por exploita e permisonan aki. Pues un di e argumentonan cu Gobierno a usa den e caso aki ta cu e persona aki no a exploita, no tabata exploita e permisonan su mes, sino e a duna otro hende pa exploita e permisonan aki p'e.

Otro argumentacion: "dat naast het feit dat uit vermelde vergunningen voortvloeiende rechten en verplichtingen vanwege het persoonlijk karakter deze vergunningen niet vatbaar zijn voor overdracht, de strekking van de Eilandsverordening personenvervoer met motorrijtuigen Aruba zich verzet tegen exploiteren van de krachtens deze verordening verleende vergunningen door een andere dan de vergunninghouder." Ta poni: como cu e derechonan y obligacionnan cu ta surgi for di e permisonan aki no ta obhetonan pa worde traspasa, e espirito di e ley aki ta pone contra pa laga un otro hende exploita e permisonan aki en bez di esun cu a haya nan. Pues aki naturalmente, si nos weite, e ta e mesun argumentacion cu di 2, dus e argumentacion ta cu e persona aki a haya e permisonan y como no ta su mes a exploita e permisonan sino e a duna un otro hende pa exploita e permisonan, awor aki Gobierno a dicidi pa kita e permisonan aki for di dje. Un otro argumento cu a worde duna: "Dat betrokkene mitsdien de uit vermelde verhuurautovergunningen voortvloeiende rechten heeft gebruikt voor een ander doel dan dat waarvoor haar deze vergunningen zijn

verleend, hetgeen noch met karakter dezer vergunningen noch met de strekking van voornoemde wettelijke regeling strookt." Pues e unico argumento nos por bisa cu Gobierno a usa pa kita e permiso di Senora Viuda Blanche Eman, viuda di difunto Senor Shon A. Eman, ta cu e tabatin permisonan den su man pa verhuur auto, anto e permisonan aki e no tabata explota nan su mes, sino e a duna otro hende pa explotanan. Mi ke ripitie, pasobra tur 4 consideracionnan cu Gobierno a pone den su decision ta cay ariba e mesun cos. Aki ta poni cu e rechten en verplichtingen voortvloeiende y e persoonlijk karakter di e permisonan aki ta impedi cu e por laga un otro hende explota nan. Poco dia ey nos tabatin un caso akidennan, caminda nos a mustra ariba e hecho con por ta posibel cu Gobierno ta duna un tereno na erfpacht, anto e tereno cu Gobierno a duna na erfpacht ey Gobierno ta bolbe pase pa un N.V. Y mi a mustra cu e qualitatief karakter cu tin tras di e eigendomsrecht di Gobierno ariba e tereno aki, mester bay over si Gobierno kier pasa e rechten en verplichtingen over na e persona cu Gobierno kier pa bay explota e terenonan aki. Pero e tempo ey Gobierno a bisa: No, no ta asina nos ta pase maske cu e ta contra ley. Pasobra e ta contra ley, bo no por pasa un tereno cu bo a duna erfpacht, bo no por pasa bo deber y bo derechonan over pa un otro persona cu bo ta duna erfpacht, pasobra erfpacht bo por dune solamente na un persona, bo no por duna un erfpachtsrecht na dos persona, e mesun tereno, pues bo ta dune na un persona, anto si encaso esaki worde vervallen verklaard, bo por dune na un otro persona. Esaki ta solamente pa mustra ariba e hecho con Gobierno ta tuma su decisionnan. Ora cu a trata e proyecto di containerhaven, no e ta masha bon. Awor cu ta trata un permiso cu a worde duna na un Senora viuda, aki si Gobierno ta haya ta bon cu e rechten en verplichtingen no por bay over, pasobra nan tin un persoonlijk karakter. Awor mi kier puntra, e rechten en verplichtingen a bay over? E mag draag over e vergunning aki sin intermediacion di Gobierno? Absolutamente. Solamente pa e hecho cu e a laga un otro hende explota su permisonan. Of Gobierno ta kere cu e persona aki mester tin un garagewerkplaats pa e drecha autonan, e persona aki como ta 20 auto dus na 10 mil florin pa auto mas o menos locual ta costa F. 200.000.00 e mester gasta pa cumpra e autonan, e mester pone mecaniconan tambe pa drecha e autonan aki, e mester pone hende pa administra, e mester hasta tin chauffeur pa ora di entrega autonan. Si e Senora aki por a afford tur e cosnan aki lo e tabatin necesidad di e permisonan aki? Absolutamente. Pasobra ta trata aki di mas cu 300 mil heldo podise cu e mester a gasta. Awor si e tabatin F. 300.000.00 lo e a bay pidi Gobierno esaki? Lo no tabatin nodo, pasobra un hende cu tin e cantidad di placa ey den e caso aki lo no tabatin nodo di pidi Gobierno esaki. P'esey mi ta compronde, ta duel mi di e expresionnan cu ta worde lanza den e Raad aki, caminda ta worde bisa, bisa su yiu bay traha. Pero mi ta kere den e caso aki nos no mester expresa nos mes di e manera aki, pa motibo cu e asunto cu nos ta trata aki ta un asunto hopi serio. Nos kier mustra con den e caso aki Gobierno no a

trata consecuentemente. Gobierno no a trata consecuentemente pasobra pakiko Gobierno a duna e persona aki e permiso? Pakiko? Gobierno a duna e Senora aki e permisonan aki a base di reconocimiento di e trabao di su casa, cu e casa a traha pa e comunidad aki sin ningun momento por a permiti su mes pa atende su famia debidamente y pa e motibo ey diripente Dios a tume y e ora ey e Senora aki a keda desampara. Anto p'esey Gobierno a dicidi a base di argumentacionnan social, pasobra ningun momento e senora aki tabata traha den e sector turistico, cu bo por bisa: Caramba e ta bay traha, esaki ta bon pa e compania cu e tin, e ta traha den sector turistico y ta bon pa e tin 20 permiso, 20 V-wagenvergunning. Ningun momento! Gobierno tabata consciente di e hecho cu ora e ta duna e permiso aki, e permiso aki ta pa yuda e senora aki pa su pan di cada dia y e pan di su yiunan menor di edad. Esey conscientemente Gobierno a hacie. Ta con ta bini awor cu e argumento cu Gobierno ta bay trek e in pa motibo cu e a laga otro explota e permiso aki. Awor cu ley ta bisa cu bo no por explota, bo no por pasa e permiso aki over? Naturalmente ley ta bisa, bo no por pasa e permiso aki over pa ningun hende. Pero e a pasa e permiso over? Tabatin overdracht? Absolutamente! Overdracht tin solamente ora cu tin bemiddeling di Gobierno tin overdracht. Ta Gobierno so por draag over. Awor mi kier a sigui ariba e asunto aki y lesa e carta cu nos a haya di Gobierno, caminda Gobierno ta pidi Parlamento pa mantene e decision di Gobierno, pues kita e permisonan cu e persona aki tabatin y laga e situacion manera e ta. Ariba pagina 2 ta poni: "Allereerst zij ten aanzien van het vorenstaande opgemerkt dat in het bestreden besluit gebezigde term overdracht geen betrekking heeft op de vergunningen op zich, doch op de daaruit voortvloeiende rechten en verplichtingen." Con por ta posibel cu bo ta papia di overdracht di rechten en verplichtingen di e persona siendo cu den e mesun rosea bo ta bisa, pero e overdracht no tabatin relacion cu e permiso, ariba e permisonan. Pero solamente ariba e derecho y obligacionnan cu ta surgi for di e permisonan. Esaki ta algo cu nos no por compronde den e caso aki. Pasobra aki ta trata, no ta di zakelijke recht manera den e caso di tereno cu mi a mustra Senor Presidente cu ta imperativo. Aki no, aki ta trata di un persoonlijk recht. Un persoonlijk recht e ta. Den e caso aki e persona aki tin su derecho y su obligacionnan, Gobierno tabata sa di antemano cu e no por cumpli cu nan pa motibo cu e no tin F. 200.000.00 pa e cumpra 20 auto, Gobierno tabata sa esey masha bon, pero si Gobierno a dune nan pa asina e por cumpli cu su obligacionnan pa cu su mes y pa cu su yiunan menor di edad. Esey ta e espirito di loke nos ta tratando. Awor con por ta posibel cu ta papia di overdracht y na e mesun momento ta bisa cu no tabatin overdracht. Of tabatin overdracht of no tabatin overdracht. Den e caso aki nos ta bisa, no tabatin overdracht, pasobra si overdracht ta tuma lugar, anto ta Gobierno mester a haci e overdracht aki tuma lugar. Tambe ta poni: "In het onderhavige geval valt er niet aan te twijfelen dat een en ander dan de vergunninghoudster permanent van deze rechten en verplichtingen gebruik maakt." Ta ken a bisa cu e persona aki permanentemente lo sigui haci uso di e derecho y obligacionnan di e persona aki? Ken a bisa cu manan e no por

bisa, shon awe mi tin un entrada extra, awe mi ta kere cu mi mes por afford cumpra e autonan, di awe padilanti mi ta dicidi cu mi mes ta bay explota e permisonan aki. Esey ta posibel. Pues e palabra "permanente" aki, kite for di eynan, pasobra e palabra permanente aki no ta hoort thuis akinan. Ki mishi worde bisa cu den e caso aki un otro cu esun cu tin e permisonan aki lo keda explota e derechonan y obligacionnan aki permanentemente. Ta ken a bisa? Unda e ta poni cu ta permanentemente e otro ey lo keda explota e derecho y e obligacionnan aki? Ningun caminda. Pues atrobe den esaki nos kier a puntra Gobierno, di con Gobierno ta papia di overdracht, anto den e mesun rosea Gobierno ta papia cu e overdracht aki no tin betrekking ariba e vergunning? Aki tambe nos ta papia di e caracter cualitativo. Pasobra pakiko e tin e derecho y obligacionnan aki? Akinan tin un persoonlijk recht, mi ta bolbe ripiti, no un zakelijk recht. Den e caso aki e persona aki ta keda cu e derecho, ken cu e kier e ta laga explota esaki. Mescos cu e casinovergunning cu Aruven tin, ken cu e kier e ta laga explota e vergunningnan aki. Mescos mi ta bin masoro ariba dje, varios restaurantnan cu tin na Aruba, pero pa mustra solamente ariba e hecho caminda cu un persona ta worde perhudica solamente a base di politica, kitando tur e grenzen cu tin pa hunga politica, traspasando tur e limitenan aki. Mi ta sigui lesa, ta poni den e carta: "Voorts is het inderdaad juist dat meergenoemde verordening niet expliciet een verbod inhoud, dat de vergunning niet door een ander dan de vergunninghouder zelf mag worden geexploiteerd." Pues den esaki Gobierno ta papiando dos idioma. Ningun momento e ley mes ta duna un prohibicion explicito. Pero kiko Gobierno ta haci? Pues Gobierno ta bisa aki, ningun momento e ley ta prohibi explicitamente pa un hende cu tin un permiso pa laga un otro explote p'e. Ningun momento. Anto awor Gobierno ta bin cu argumentacion: "Dit neemt echter niet weg dat uit het stelsel en de structuur dezer verordening duidelijk valt af te leiden dat de wetgever destijds een dergelijk verbod voor ogen heeft gestaan." Pues no ta poni den e ley cu ta prohibi pa un otro explota e permiso aki, Gobierno mes ta bisa. Pero Gobierno ta bisa for di e estructura y e espirito di e ley aki bo por deduci cu esun cu a traha e ley e tempo ey tabatin den su mente pa bin cu un prohibicion asina aki. Mira con leuw nos ta bay pa busca un argumento pa kita 20 vergunning di V-wagens for di un viuda, rancando asina pan di su persona y di su yiunan menor di edad. Esaki pa mustra ariba e hecho cu ni argumentacion politico, ni argumentacion concreto huridico den e caso aki ta basa ariba e realidad. Mi ta sigui lesa: "Ter ondersteuning van deze redenering is ook van belang het onderscheid dat in een administratief recht wordt gemaakt tussen beschikkingen met een persoonlijk karakter en beschikkingen waarin het zakelijk element overheerst." Pues pa duna mas forsa na e sistema di argumenta di Gobierno, Gobierno ta mustra cu e ta di hopi importancia pa weita e division entre uno cu e derecho administrativo ta duna, entre decisionnan cu tin un karakter personal y decisionnan cu tin un elemento concreto. Y e ta sigui bisa:

"De tot standkoming van eerstbedoelde beschikkingen, althans voornamelijk wanneer het betreft begunstigende beschikkingen is in hoge mate afhankelijk van de omstandigheid of voldaan wordt aan de wettelijk gestelde eisen, welke betrekking hebben op de persoon naar aanleiding van wiens verzoek de beschikking in het leven wordt geroepen. De aan uit eerstbedoelde beschikkingen voortvloeiende administratieve rechtsbetrekking verbonden rechten en plichten zijn dan ook van persoonlijke aard en in het beginsel niet voor overdracht vatbaar." Cu otro palabra Gobierno ta bisa, den e caso aki p.e. bo tin un elemento personal, caminda bo tin derecho y obligacionnan cu tin un indole personal y cu en principio, "in het beginsel", dus e no ta bisa cu en realidad no por worde overgedragen, e ta bisa "in het beginsel", en principio e no por worde traspasa. Pues esaki mi kier pa cada hende pone atencion ariba dje pa nos bay awor na e di dos: "De beschikking waarbij een verhuurautovergunning is verleend dient naar onze mening gecaulificeerd te worden als een persoonlijke beschikking." Pues un beschikking personal, "daar het al of niet verlenen daarvan afhankelijk is gesteld van de omstandigheid of betrokkene alhier zijn feitelijke woonplaats heeft, in de Antillen geboren en van Nederlandse nationaliteit is, financieel is in staat auto's aan te schaffen." Ate aki, Senor Presidente, "Financieel in staat is auto's aan te schaffen". Gobierno tabata sa si e senora aki tabatatin F. 200.000.= pa e cumpra 20 auto? Gobierno tabata sa masha bon. Awor Gobierno ta bay usa e argumento aki contra dje. "De uit deze vergunning voortvloeiende rechten en plichten zijn derhalve in beginsel niet vatbaar voor overdracht." Atrobe"derhalve in beginsel", cu bo no por traspasa en principio e derecho y obligacionnan. "Tweedens moge ten aanzien van het onder a vermelde bezwaar het volgende opgemerkt worden: de verleende vergunningen geven aan haar het recht om voor het vervoer van personen ingerichte motorrijtuigen zonder bestuurder te verhuren. Juist dit recht heeft zij tegen betaling van een zogenaamde huur af te staan aan een andere persoon, hetgeen zeker niet strookt met de bedoeling der vergunning. Het directe gevolg van deze handelswijze is het feit dat zij in strijd heeft gehandeld met de aan haar verleende vergunningen. Voor wat betreft het onder punt c vermelde bezwaren moge verwezen worden naar artikel 20 sub c van meergenoemde verordening bepalende dat de vergunning met redenen omkleed besluit van het Bestuurscollege blijvend voor het in dat besluit te bepalen termijn kan worden ingetrokken, indien de vergunninghouder handelt in strijd met, of niet nakomend de bepalingen van de vergunning. Op grond van de vorenstaande adviseren wij U om deze beslissing tot intrekken van de betreffende verhuurautovergunning te handhaven door het geinstelde beroep afgerond te verklaren. Hiertoe wordt U tevens een conceptbesluit tot goedkeuring aangevoegd." Mi kier mustra ariba e hecho cu Gobierno ta pidi nos aki pa mantene e decision di Gobierno, mi a mustra ariba e derecho y e obligacionnan cu ta worde cualifica personal aki. Di otro banda Gobierno ta bisa den e carta: "Bij zakelijke beschikkingen daarentegen spelen in het algemeen een overwegende rol de eisen welke

gesteld zijn met betrekking tot de inrichting of zaak waarop de beschikking betrekking heeft." Pues den e caso aki nos ta bay weita persoonlijke beschikkingen y tambe zakelijke beschikkingen. Persoonlijke beschikkingen, si Gobierno ta bisa aki e asuntonan personal ta hunga un rol, bo ta weita e persona, den e caso aki cu haya e permiso y di otro banda bo ta weita e zakelijke beschikkingen caminda e tin betrekking ariba e "inrichting van de zaak". Si encaso cierto momento un bar, un restaurant no ta cumpli cu e eisen gesteld door di Gobierno, e ora ey Gobierno ta den e posicion pa tuma medidanan contra e persona cu tin e vergunning aki. Pero di otro banda, laga nos weita unda tur dos ta mescos: ta poni akiden cu en principio ley no ta permiti pa e persona aki verhuur of pasa su rechten en verplichtingen pa un otro persona, sino medidanan ta worde tuma contra dje. Pero di otro banda e vergunning-houder di restaurant cu bar mag pase over? E tampoco no mag pase over, ningun momento. Pues den e caso aki tur dos ta den e mesun situacion. Si encaso Gobierno ta bisa no mag, ningun di dos no mag. Y e ta sosode Senor Presidente? Senor Presidente, por bisami cuanto hende cu tin vergunningnan di bar y restaurant ta nan mes ta exploite? Of ta ciego nos a bira den e caso aki cu ta un direccion so nos ta weita? Mi kier a mustra solamente ariba e mala fe cu tin akitras. Pasobra no ta prome persona cu ta laga su permisonan worde exploita door di un otro persona, si encaso ta asina e a sosode. Pasobra si bo tin un samenwerking mes, e samenwerking no mester ta ariba papel necesariamente. Si bo ta trahando samen, bo ta exploitando e permisonan aki conhuntamente e no tin nodo di ta poni ariba papel, pakiko? Ken por obligabo pone ariba papel cu bo ta exploitando e hunto? Ningun hende. Quiere decir bo no tin nodo di tin un N.V., no ta necesariamente. Bo no tin nodo di tin un compania cu e mester ta ariba papel. Ta unda esey ta poni? Ningun caminda e ta poni. Pues den e caso aki solamente mi kier a mustra con Gobierno a bay mas leuw cu e ta supose di bay solamente pa hustifica e acto aki. Cuanto hende no tabatin vergunning di V-wagen, cuanto hende no tabata laga otro hende exploite. Pero lamentablemente ta un solo persona den e caso aki ta worde condena, ta worde sacrifica y nos ta kere cu den e caso aki Gobierno a falta enormemente. Nos tin e gelijkheidsbeginsel den e caso aki y nos a weita cu Gobierno no ta trata tur caso igual. Mescos cu ta poni akiden, awor mi kier a puntra, ta berdad cu un persona no por draag over su permiso di V-wagens? Mi kier a haci e pregunta aki categorico. Ta berdad cu un persona no mag draag over su permiso di V-wagens? Locual cu no a tuma lugar den e caso aki, pero toch mi kier a tende di Gobierno. Pero ta berdad cu Gobierno ta intermedia pa overdracht di permisonan pa V-wagens? Ta berdad cu no mag draag over bar-vergunningen, koffiehuisvergunningen? Ta berdad cu Gobierno ta intermedia pa draag nan over? Ta berdad cu un hende no por draag over un restaurantvergunning? Pero ta berdad si cu Gobierno ta intermedia pa un otro haye, dus cu e overdracht toch ta tuma lugar di un manera of otro? Ta berdad cu huurovereenkomst ta un persoonlijke overeenkomst?

Y cu un huurgrond Gobierno, un hende no mag pase pa otro, pero cu Gobierno ta intermedia pa e huurgrond aki bay over pa un otro hende? Un hende cu tin un erfpachtsrecht ariba un tereno cu no ta bebouwd desde ya 10 ana, e clausula aki ta poni den e erfpachtsvoorwaarde, ta berdad cu e persona aki no mag di draag e over si e no ta bebouwd? Ta berdad cu Gobierno toch ta efectua e overdrachtnan aki?
Dus tur e preguntanan aki mi kier a mustra e pueblo ariba nan con Gobierno ta midi cu dos midi, cu tur e preguntanan aki. Mi kier a puntra: E senora aki a haya un waarschuwing prome cu a tuma e medidanan aki contra dje? Mi ta spera cu tur e preguntanan cu a worde haci ta worde nota, pa e pueblo tende e contestanan aki. Den e permiso cu e senora aki a haya tabata poni cu ta solamente na turistanan e por a verhuur e autonan aki? No tabata poni cu e por a verhuur e autonan aki na otro persona? Tabata poni cu ora bo verhuur e autonan aki bo no mester weita e persona cu ta huur nan? Sino ken cu bin bo por duna nan, naturalmente esaki cu cierto limitacionnan cu nan lo mester tin nan rijbewijs etc., cu nan mester duna un deposito etc., pero cu e ta liber pa verhuur e cu e personanan cu e kier? Por bisami cual interes di Aruba a worde perhudica door di e senora aki? Gobierno por a bisa nos cual interes di Gobierno a worde perhudica door di e senora aki? Gobierno por bisa nos for di ana 1974 cu e senora aki a haya e permisonan aki cu awor aki cu e permiso a worde kita; kiko ta e situacion cu a cambia? Gobierno por bisa cu p.e. un hende cu tin un vergunning di taxi si e por draag e over? Si e no por draag e over, Gobierno por bisami cu Gobierno ta coopera toch pa e overdracht aki tuma lugar? Mi ta kere cu e preguntanan aki ta solamente pa nos por duna un idea con Gobierno ta actua. Mi no ta kere cu tin nodo di sigui papia ariba e asunto aki mas, solamente mi kier a haci un apelacion ariba Parlamento. Si un error a worde cometi, nos tur ta grandi akidennan pa nos por admiti cu un error a worde cometi. Hopi biaha bo por cumpli cu ley y comete inhusticia, y den e caso aki nos ta kere cu no a cumpli cu ley y toch a comete un inhusticia, pasobra nos ta weita cu tur e ehemplonan aki, despues di e contestanan cu nos haya for di Gobierno nos lo tende kiko ta e argumentonan cu Gobierno tin. Mi ta spera cu nos lo haya e contestanan. Manera mi a bisa, mi kier a haci un apelacion ariba tur nos Parlamentarionan y muy en particular e Parlamentarionan cu ta sostene e partido di Gobierno aki. Cuanto di nan tabata hunto cu e persona difunto Shon A. Eman ariba lista? Cuanto di nan no a lucha cune den su afan cierto momento pa yuda e isla aki bay padilanti, den tur e obligacionnan cu e a pone pa su mes moralmente pa cu e isla aki, pa cu e comunidad aki, manera mi a bisa un rato pasa, e a neglisha cierto momento e interes di su famia pa motibo cu e no tabatin tempo suficiente pa dedica na su famia. Diripente Dios a tume y na e momento ey e senora cu e yiunan a keda desampara. Awor ta desampara nos mester laga nan? Nos mester bay bisa awor cu e Gobierno cu a tuma e decision pa yuda e senora aki, pa yuda su yiunan menor di edad, e Gobierno aki a haci malo? E Gobierno aki a comete un error? Mi kier a puntra Gobierno den esaki si Gobierno ta di acuerdo cu loke cu e Gobierno ey a haci e tempo ey no tabata bon. Y den esaki mi kier bisa, no tabata un Gobierno

cu e tempo ey mi tabata simpatisa, pero den e caso concreto aki nos mester weita decisionnan a base social cu mester worde tuma y den e caso aki e argumentacion, e consideracion social nos tin sigur cu e lo mester hunga un rol resaltante. Pasobra si nos mester bisa anto cu e estatua di difunto Henny Eman cu ta poni p'ariba ey caminda M.E.P. e tempo ey a bin cu mocionnan pa traha un estatua pa e persona ey, anto mi mester bisa cu e mocion ey cu a worde entrega tabata un mocion basa ariba hipocrecia? Pasobra cu e hecho aki a worde determina cu e mocion ey tabata basa ariba hipocrecia y mi tambe e tempo ey cu tur mi intencion di weita cu nos por duna recompensa na un persona cu a yuda nos isla enormemente hopi, ami tambe a doe mee pa motibo cu mi tabata tin mi argumentacionnan y mi tabatin e creencia cu ta esey ta e significacion di e mocion ey y no politica barata. Ta p'esey den e caso aki mi kier a haci un apelacion, manera mi a bisa especialmente ariba e personanan cu tabata ariba lista cu e persona aki, cu a conoce di cerca y a conoce su cualidadnan como persona, con e persona aki a lucha pa e isla aki. Y mi tin sigur cu Senor Croes cu ta lider di e fraccion ey ningun momento por bay di acuerdo pa mantene e decision di e Gobierno aki. Mi tin sigur p.e. nos colega Senor Lala Angela cu sigur sigur conoce e persona aki di cerca, conociendo e, un persona di caracter firme den e caso aki sigur sigur pasobra mi a traha hunto cune, mi tin sigur cu e nunca di su bida por bay vota pa kita pan di yiunan menor di edad, kita pan di viuda di un gran lider arubano. Senor Presidente, te asina leuw.

DE HEER B.J.M. NISBET : Senor Presidente, awe ta un dia tristo den historia di nos Parlamento pa motibo cu awe nos ta tratando un apelacion cu e senora viuda di difunto Shon A. Eman q.e.p.d. na Parlamento di Aruba contra un decision cu a worde tuma door di Bestuurscollege di Movimiento Electoral di Pueblo pa kita 20 verhuurautovergunningen di su persona. Nos tur ta politico. Nos tur sa cu ora cu nos ta dedica nos mes na e bida di un politico den hopi ocasion nos ta laga nos bida priva, nos bida familiar un banda y manera ya caba nos colega den oposicion, Senor Vos, a trece padilanti, den e caso di difunto Shon A. Eman su persona a traha na bienestar di e pueblo aki manera cu diferente politico a haci. Y awe e pueblo di Aruba lo por sinta y scucha e oradornan cu ta hiba palabra ariba e punto di agenda aki. Pa motibo cu door di scucha e oradornan, e representantenan di pueblo, pueblo ta haya e oportunidad pa determina ken tin principio y ken tin caracter. Pasobra si na 1974 Bestuurscollege di Aruba por a tuma un decision pa duna e senora viuda aki 20 verhuurautovergunningen ta a base di argumentonan social. Y por cierto mi mester bisa cu articulo 16 di e verordening ta bisa: "De vergunninghouder kan tot uiterlijk 2 maanden voor afloop van de geldigheidsduur van de vergunning schriftelijk vernieuwing bij het Bestuurscollege aanvragen." Ta asina cu e senora viuda Eman a haya e permiso aki pa 5 ana. Si desde 1974 pa 1979 nos mira e fecha cu e decision a worde tuma pa

parti di Bestuurscollege di Movimiento Electoral di Pueblo pa kita e vergunningnan aki, anto su permiso tabata falta exactamente dos luna y 8 dia pa caduca. Y segun e verordening aki e tabata tin apenas 7 dia mas cu e por a pidi vernieuwing. Ta bin acerca cu den e caso aki con por ta posibel cu despues cu un Gobierno, pasobra nos tur tin cu tene cuenta cu Gobierno tin continuiteit, no ta pasobra un partido a cambia un Gobierno a cambia, pero Gobierno como Gobierno y Bestuurscollege als zodanig tin continuiteit si acaso e persona aki a duna e verhuurautovergunningnan aki na un otro persona den huur pa tur e ananan te ora e falta dos luna y 8 dia pa e permiso aki caduca, anto un Gobierno ta bay over na tuma medida, ta bay over na tuma un decision pa kita e vergunningnan aki di su persona. Aki pa parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos ta kere cu nos ta papia di un caso simplemente di mala fe. Tabata tin e intencion di kita nan y a kita nan tambe, sin cu tabatin argumentacionnan huridico manera cu ya caba nos colega a trece claramete padilanti. Tambe ta asina cu e decision aki a worde tuma dia 10 di augustus, dia 14 di augustus e persona a worde buta na haltura y e a apela dia 27 di augustus 1979. Awor articulo 22 di e A.B. ta bisa: "De Eilandsraad beslist bij met redenen omkleed besluit binnen 2 maanden nadat het beroepschrift is ingekomen." Dentro di dos luna un decision mester a cay, esta dos luna despues di dia 27 di augustus 1979. Esta un decision mester a cay uiterlijk dia 27 di oktober di ana pasa. Y kiko nos por a constata? Cu awe un ana y pico numa e punto aki ta worde trata den Eilandsraad di Aruba. Den casonan asina semper bo ta haya un termijn ta worde stipula unda un cierto decision mester worde tuma pa e rechtszekerheid di e persona. Pa e persona cu tabata tin derechonan duna a base di e decision di Bestuurscollege di ananan 1974, algo a pasa cune. Si un Bestuurscollege tuma un decision contra su persona, e sa cu dentro di e termino aki e lo por sa con e ta para huridicamente, con e ta para tambe pa cu su futuro. Pero kiko nos por constata? Cu pasobra tabata tin mala fe, cu pasobra nos por a ripara cu tabata tin tur documentacion masha tempo caba, pero e punto aki no a worde buta ariba agenda, pasobra e tabata masha masha pisa den stoma di diferente persona cu ta sosteniendo e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo y hasta den Bestuurscollege di Aruba, mi ta kere. Pasobra sino e verordening mester a worde sigui, pasobra si Bestuurscollege den e caso aki ta basa su mes ariba un verordening mester a worde sigui, pasobra si Bestuurscollege den e caso aki ta basa su mes ariba un verordening pa bisa e persona aki lo a kibra ley, si acaso esey a sosode locual nos ta duda, anto mi mester puntra, pakiko e mesun Bestuurscollege no ta sigui e mesun verordening aki cu ta stipula cu dentro di dos luna bo mester bute ariba agenda pa Parlamento por duna un decision den e caso aki. Pero no, kier aplica ley pa un, pero no kier aplica ley pa e otro. Aki segun nos ta trata di un caso di mala fe. Mi kier a puntra cuanto persona tin vergunningen, esta verhuurautovergunningen na e momento aki y cuanto verhuurbedrijven tin aki na Aruba na e momento aki? Si Gobierno por duna un breakdown ariba e punto aki. Tambe mi kier a acentua e

pregunta cu ya a worde haci di parti di Senor Vos. Cu Gobierno a bini cu un maneho nobo, pasobra nos tur sa cu durante tur e ananan ey bo tabata tin diferente vergunningen, cu tambe bo por bisa tin un persoonlijk karakter, pero cu Bestuurscollege a yega di intermedia pa draag nan over.
Nos tur sa cu tin diferente personanan cu tin restaurant-vergunning etc. etc. cu no ta explote nan mes y cu Gobierno di Aruba sa esaki y cu Gobierno di Aruba ta permiti esaki. Awor ta con bini den e caso aki specifico cu ta trata viuda di difunto Shon A. Eman, Gobierno di M.E.P., e propio M.E.P. mi ta corda cu tempo cu nan a lanta den tur reunion di contacto nan tabata bay cu e dos potretnan, uno di difunto Shon A. y uno di difunto Henny Eman q.e.p.d. pa nan mustra cu nan tabata tin e respet pa e dos personanan cu den nan forma, cu nan politica, a contribui na e progreso di e isla aki.
Di parti di Partido Patriotico Arubano nos ta kere ningun momento nos partido por apoya un maneho y un decision asina. Ningun momento lo e ta cu e idealnan di nos difunto fundador Juan Enrique Yrausquin.
Tambe mi kier a puntra especificamente, e verhuurautovergunningnan aki, V-284 te cu 303, si nan ta disponibel ainda, esta si nan no a worde verhuur na ningun otro persona. Pasobra ora bo tin un procedura, esta pa trek e vergunningnan y bo sa cu Parlamento di Aruba tin un cierto decision cu mester worde tuma nan mester keda ayanan, ya cu nan tin un persoonlijk karakter manera Bestuurscollege mes ta bisa. Awel si nan tin persoonlijk karakter nan mester keda te ora cu Parlamento di Aruba tuma un decision pa cu e vergunningnan cu ta trata di V-284 te cu V-303, pues mi kier a puntra si e vergunningnan aki t'ey ainda. Manera nos a bisa awe pueblo di Aruba lo mester scucha bon bon e oradornan cu lo hiba palabra pa parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo y pa parti di Bestuurscollege, pasobra ta door di scucha e personanan aki, nos, e pueblo lo por dicidi si berdaderamente nan ta personanan di caracter y principio. Pasobra ora nos tur ta politico y ora nos tur ta traha den nos forma pa bienestar di Aruba, mi ta kere manera Senor Vos a bisa, mester tin grenzen, mester tin un caminda cu bo por para y bisa no esaki no por. Y manera Senor Vos a bisa na ultimo tambe mi kier a recorda personanan cu tabata ariba nan lista den pasado, personanan cu a apoya e difunto lider di e partido A.V.P. un tempo, personanan manera Efraim de Kort, Daniel Leo, Lala Angela, Marco Bislip, Caspar Boekhoudt y e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, Gilberto Francois Croes. Laga pueblo di Aruba scucha bon awe pa mira si e politiconan aki berdaderamente merece e confianza di e pueblo.
Te aki den primera tanda.

DE HEER G.F. CROES : Senor Presidente, nos tratando e punto di agenda aki, un apelacion di Senora viuda Blanche Eman na Eilandsraad di acuerdo cu e eigendomsverordening personenvervoer na unda cu e ta apela contra un decision di parti di Bestuurscollege. Awor mi kier a pone algun punto cla,

cu na e momento aki, aunke cu mi ta papiando como miembro di Eilandsraad, ta conoci den pueblo cu mi ta Consehero General di Gobierno. E impresion eroneo den pueblo ta existi como sifuera mi persona lo ta na haltura di tur decision di Bestuurscollege. Y berdaderamente un famia di e persona aki a tuma contacto cumi durante un otro reunion cu Camara di Comercio y mi a tuma contacto cu ambtenaren pa weita cu berdaderamente e decision aki a worde tuma y a resulta cu e decision a worde tuma y ya e tabata den ehecucion. Mi kier a bisa acerca cu awe mi ta papiando como lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo y mi kier pa tur hende compronde cu no ta tur loke Bestuurscollege ta haci sin consulta cu fractie ta haya e aprobacion sin mas di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo. Ta nos lucha pa yega na separacion total di Executieve cu Legislatieve. Ta nos esfuerzonan pa nos por yega na cambia e situacion di tal manera cu ningun diputado mas por ta Raadslid y cu Legislativo por traha manera den tur sistema parlamentario democratico unda cu Legislativo ta controla su Colegio Ehecutivo. Pero ta berdad si cu desde di e Gobernacion di Movimiento Electoral di Pueblo ta existi un cooperacion estrecho entre e Ehecutivo, esta Bestuurscollege, y Eilandsraad. Den e caso aki mi ta kere cu awe nos lo bay haci hopi preguntas, pasobra awe nos kier bay cumpli cu un tarea di controla nos Bestuurscollege. Aunke cu semper e ta worde haci, internamente, sinembargo den casonan cu decisionnan ta worde tuma nos ta di opinion cu mester bini un control severo. Y sin mas nos no ta duna nos aprobacion na asuntonan cu kizas nos no ta di acuerdo. Ta depende anto di tur e contestacionnan cu nos ta bay haya pa asina nos bay weita kiko ta e posicion di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo encuanto e apelacion aki.

Pero prome parti di e asunto aki ta un parti sumamente emocional, pasobra e tempo cu mi a worde aserca y cu mi a constata cu ya caba e decision a cay y e a worde ehecuta, mi prome reaccion tabata, e asunto aki lo worde interpreta como sifuera cu e Bestuurscollege, cu ta worde sosteni pa Movimiento Electoral di Pueblo, ta tuma represailla politico contra e famia aki. Y si acaso nos fraccion tin e minimo idea awe cu al momento cu e decision a cay por a worde papia di represailla politico sin mas, nos ta acepta e apelacion aki contra e decision di Bestuurscollege. Pero mi ta kere cu e diputado lo bay duna un splikacion, na unda e ta bay kita tur idea of insinuacion of impresion, cu aki tabata trata di un medida of un represailla politica. Pero pa bay bek na e prome parti y principalmente e a worde treci padilanti awe, y mi por a tende Senor Vos den su discurso sumamente elocuente a traha hopi ariba sentimiento, y ami cu ta un persona cu a lucha den fila di e partido A.V.P. conhuntamente cu Senor Shon A. Eman q.e.p.d. esposo di viuda Blanche Eman, por papia di hendenan cu a pasa den un lucha conhunto. Sinembargo nos a pasa den un lucha conhunto, pero di acuerdo cu e diferencia di edad nos no por papia di un lucha largo cu nos a pasa conhuntamente. Pero si e persona aki q.e.p.d. Shon A. Eman ta gosa di e mas alto aprecio y admiracion di mi banda. Y comokiera cu mi sa con e persona aki a worde asisti, apoya door di su senora y yiunan,

y mi ta consciente di e sacrificionan cu e famia aki a haci pa politica, pues na bienestar di e pueblo, hamas mi por kere cu un miembro den Movimiento Electoral di Pueblo lo bay castiga Senora viuda di Shon A. Eman, y manera e a worde bisa awe kitando pan for di boca di su criaturanan pa motibo di politica. Y mi ta corda con na 1967 ora cu nos tabata luchando e tempo ey contra nos y Senor Nisbet henter su partido tabata luchando contra esaki, awe mi ta kere cu nos mester cualifica expresionnan, aunke con elocuente nan por worde treci padilanti cu e palabra:"ora zorro ta conta su pasion, cunucero cuida bo patonan". Palabranan halagadora, palabranan elocuente, pero na unda nan ta haya nan raiz? Cu ki intencion nan a worde fomenta of berdaderamente e palabranan ey a haya nan raiz for di un sentimiento profundo, sincero, di berdadero admiracion pa e famia aki? Y ora cu nos ta tende Senor Nisbet ta ponemi corda e storia, e cuenta van de wolf en de zeven geiten, si ta asina e ta. "E lobo y e cabritonan", pasobra cambia voz cu un otro intencion no ta sinceridad. Y ora cu mi a tende Senor Vos ta trece e asunto aki padilanti, ami como raadslid a worde conmovi. Y mi ta kere cu tin hopi hende cu ta scuchando y ta pensando, lo ta berdad cu e Bestuurscollege di Movimiento Electoral di Pueblo di cual hopi di e diputado of miembronan di Raad a aparece hunto ariba lista di A.V.P., cu a lucha conhuntamente cu Shon A. Eman y awor cu Shon A. Eman a fayece, awe su senora cu su yiunan pan ta worde kita for di boca di e criaturanan ey. Si acaso cu tin un persona cu ta pensa asina den seno di Movimiento Electoral di Pueblo e no por ta digno di ta miembro di Movimiento Electoral di Pueblo. Y ta p'esey mi kier a pidi e diputado trece masha cla padilanti: a worde haci distincion, ta pa motibo politico vergunning a worde kita for di Senora viuda Blanche Eman, viuda di Shon A. Eman q.e.p.d.? Of e tabata un medida general? Anto lo mi kier a puntra tambe ta ki tempo e medida general ey a cuminsa? E medida general a cuminsa bao di e diputado actual, Senor Nel Oduber, of e medida general aki a cuminsa tambe bao di Senor Rudy Frank cu awe ta miembro di fraccion di e partido R.U.B.A.?

Senor Presidente, comoquiera cu e punto aki ta sumamente delicado, mi ta trece e parti prome padilanti cu Senor Vos y Senor Nisbet a purba traha ariba sentimiento. Pero mi ta invita e diputado pa duna un splikacion, pasobra fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo y e pueblo di Aruba na e momento aki kier haya un splikacion en extenso cu ningun momento tabata tin un razon politico pa yega na intrekking di e vergunningnan aki. Pasobra e politica di Movimiento Electoral di Pueblo ta, ora cu e ta toca un ciudadano cu tin un derecho, muy en principal un hende cu ta den necesidad, ora cu e ta toca hendenan cu mester di ayudo social p.e. onderstand, ora cu e ta toca ayudo financiero pa muchanan por bay school, ora cu e ta toca beurzen, si bo ta P.P.A., si bo ta R.U.B.A., si bo ta A.V.P. of bo ta M.E.P., bo tin e derecho ey. Y Movimiento Electoral di Pueblo no ta castiga ningun criatura pa motibo politico. Nos por bisa esey di otro partidonan? Principalmente Senor Nisbet cu

nos por yame e lobo y e cabritonan den e cuento con e a cambia su voz awe pa cu ki intencion? Mi ta tuma e comparacion. Pero pa mi bay na e parti mas zakelijk awor aki, mi kier a bin ariba esaki. Bestuurscollege ta pone den e carta dirigi na Eilandsraad: "Dit neemt echter niet weg dat uit het stelsel en de structuur dezer verordening duidelijk valt af te leiden dat de wetgever destijds een dergelijk verbod voor ogen heeft gestaan." Awor den e caso aki nos ta di tal opinion, pero e wekgever ta Eilandsraad. Werkgever ta legislatieve, pues nos. Por ta cu Bestuurscollege tin un otro opinion cu Eilandsraad. P'esey mi ta bay hasi algun pregunta na unda di acuerdo cu e contestacionnan lo e bini na cla. Kiko tabata e intencion di bini cu beschikkingen di karakter personal? P.e. den e mesun verordening aki personen vervoer ta trata di taxivergunningen, autobusvergunningen. Pakiko? Pa juda e homber chikito, e homber den mas necesidad, y en bista di desempleo. Pasobra si un vergunning sea autobus, of taxi no worde duna na un persona,natuurlijke persoon, bo por haya cu un comerciante ta lanta un compania anonima un rechtspersoon, y e ta busca cantidad di vergunningen, e ta pone hende traha pe, y e homber cu ta bay traha pe ta gana menos y parti di e ganashi ta bini pa e homber cu a lanta e compania anonima. Gobierno den un politica social kier juda homber den necesidad pa haya un trabao y cu por acumula su ganashi mas tanto cu ta posibel. Pero loke cu den e carta cu nos a haya na Raad aki ta papia di e zakelijke element of e persoonlijk karakter di un beschikking, no a sali mucho na cla, e diferencia den un natuurlijke persoon, of un rechtspersoon. Den e caso aki, Senor Presidente, mi kier a hasi un pregunta si a caso senora Eman a lanta un rechtspersoon, un compania anonima, Senora Eman tin su accionnan, e la nombra un directeur pa exploita e bedrijf. Awor un otro persona ta bay cumpra e aandelen di e bedrijf, e vergunning a keda ariba nomber di e N.V. pero e la pasa den man di otro accionistanan. Den e caso aki pues Senora Eman por a tuma e direccion ey. Un otro direccion cu e por a tuma ta omzeil henter e cuestion di overdracht. Y como kiera a worde papia di overdracht, por ta cu e diputado concerni por splica si den e caso aki nos por papia di overdracht, si of no? Ni cu bemiddeling, manera Senor Vos ta pretende, di Bestuurscollege no por worde papia di overdracht. Sea un vergunning ta worde ingetrokken y un otro ta worde duna, pero overdracht no ta tuma lugar. Pero den e caso aki nos ta desea di sa si Bestuurscollege tin prueba cu e Senora aki tabata verhuur e vergunningen? Pasobra tabata tin un otro posibilidad, cu si e no a verhuur su vergunningen, pero e por a laga e vergunningen worde exploita door di un otro sin un huurovereenkomst y door di esey e a bolbe omzeil loke ta para aki den e verordening. Awor si verdaderamente e intencion di nos ta pa sana e situacion, mi ta kere cu Bestuurscollege mester cuminsa pa .aserca Eilandsraad tambe, pa nos bay cuminsa drecha e verordening. Pasobra nos no por bay sana un situacion, anto otro, pa motibo cu tin vacio den e ley aki, mediante N.V.'s, rechtspersonen, si ta keda omzeile asunto. Mi ta duna un ehempel. Na e momento aki segun mi Avis Rental Car

ta un N.V., Hertz ta un N.V., National Car Rental ta un N. V. Cierto momento door di cumpramento di acciones, tur por bini den un solo man. Of otro hendenan ta laga otro exploiteer e manera berdaderamente ta sosode cu otro vergunningen manera bar, restaurantnan, etc. Pues Senor Presidente, aki e preguntanan ta worde poni tras di e vacionan cu tin den ley. Pero ora cu Bestuurscollege a tuma e medida, y ta esey ta loke ta mas importante pa mustra cu verdaderamente nada politico a worde haci akiden, nos kier sa e ta trata di hopi persona? Of ta solamente Senora Eman? Tabata tin otro personanan den nos comunidad cu nan a kita vergunningen a base di un politica elogiable, di sana e situacion. Mi ta kere cu oposicion den e asunto aki, pa sana e situacion, ta di acuerdo cu nos. Y mi ta kere cu si e asunto aki ta carga un algemeen karakter, anto e ora ey nos por bay bisa di acuerdo cu e gelijkheidsbeginsel, igualdad di cada ciudadano, cu esey nos no ta trek in, esey, si, esey no. Anto e ora ey nos ta bisa: laga e diputado duna nos un splicacion. Mi tin den tur sinceridad, e mas alto aprecio y mi ta enfatisa esaki, pa Senor Shon A. Eman q.e.p.d. como politico y como persona. Conociendo su esposa viuda Blanche Eman di cerca, conociendo e sacrificionan personal cu e persona aki a hasi y conhuntamente e y su juinan, den politica pa Aruba, nos ta di opinion cu verdaderamente pa e motibo politico, lo tabata mas prudente, si Bestuurscollege, ora Bestuurscollege ta bay tuma e decision aki, cu tabata tin consulta. Y ademas, si verdaderamente medidanan di indole social pa juda e famia mester worde tuma, anto nos ta esunnan di prome cu ta dispuesto pa coopera. Un di e puntonan p.e. ta desde e tempo cu nos ta papia ariba e pensioenregeling di Raadsleden, pero mi no kier trece aki awor aki, pasobra e ta bolbe zona como sifuera ta e propio mejoracion di posicion di e miembronan di Raad. Mientras esaki ta pa esunnan cu bay cu pensioen, pero tambe pa esunnan cu a fallece, pa nan famianan, y e tempo hopi anas pasa, cu a worde papia ariba esaki, muy en principal en bista di e politiconan cu a hasi tanto sacrificio, pa cu nan famia a keda desampara, politica barata a boycotea e medidanan di indole general, cu awe e famia aki por a worde juda.
Senor Presidente, mi ta kere manera mi a tende, Senor Vos, a trece awe padilanti, den e mesun sentido cu e la bisa: "Tabata hendenan, y ami a weita nan di cerca, cu nunca no tabata corda ariba nan mes, pero corda ariba interes general, y tabata haci sacrificionan personal," anto Senor Vos ta bisa: "otro cu awendia cu politiconan ta percura pa nan mes prome." Mi ta pusta cu si lo mester bini un medida cu ta mas dirigi na esnan cu a fallece caba, cu tabata miembro di Raad, muy en principal pa nan famianan, of pa den futuro, no ta pa e miembronan di Raad cu ta sinta akiden e momento aki, e mesun sonido nos ta bay tende. P'esey, Senor Presidente, te aki cu e punto ey. Pero di otro banda nos ta di opinion cu unda nos por duna un man pa juda e hendenan aki, sea di cualkier partido pero cu tin un derecho, nos ta di prome pa extende e man, pa por juda nan.
Senor Presidente, tambe mi kier a puntra esaki na Bestuurs-

college: supongamos cu e tempo aya cu Senora Blanche Eman, su jiunan tabata chikito, cu e no por a exploiteer vergunningen. Pero awor cu e jiunan a bira mas grandi, cu e jiunan por asistie, den exploiteer e vergunningen aki, anto un peticion nobo worde hasi door di e senora aki pa por bini den remarca pa un cantidad di V-vergunningen, Bestuurscollege, si acaso e decision aki di kitamento di e vergunningennan, no por ta un razon pa rechasa un peticion nobo? Y mi ta ripiti, cu e mes por a bay exploiteer e cu su jiunan, cu e ta bay cay completamente bao di e cuadra di e verordening bieuw aki, personen-vervoer y cu Bestuurscollege ta di opinion, cu e rechazo aki di parti di Bestuurscollege, no por bay sigi traha ariba peticionnan nobo. Senor Presidente, mi ta kere cu den tal caso, si e Senora hasi un peticion nobo cu ta den e cuadra di e verordening aki, lo mester worde rechasa pa Bestuurscollege, anto e apela na Eilandsraad, cu na e momento ey si nos posicion lo ta otro. Mi ta pidi Bestuurscollege elabora ariba e punto aki, pasobra berdaderamente nos fraccion no ta desea pa crea e minimo impresion cu ta razonnan politico a hunga un rol den e intrekking aki. Pues Senor Presidente, nos ta pidi e diputado concretamente, bini cu ehemplonan pa demostra cu aki ta trata di un algemene regeling, un beslissing cu un algemeen karakter. Y no ta solamente e famia aki, pero ta mas hende. Dependiente di e contestacionnan di parti di Bestuurscollege, di parti di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo aki den Eilandsraad, despues lo mi bay suplica un suspension breve, pa e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo determina su posicion encuanto e apelacion aki.
Masha danki, Senor Presidente.

DE VOORZITTER : Danki Senor Croes. Palabra ta na Senor Marco Bislip.

DE HEER M. BISLIP : Senor Presidente, na e momento aki, den e Raad aki nos ta tratando un punto masha delicado, especialmente pa personanan cu conoce e personanan cu directamente tin di haber cu e caso aki. Pero awe den e Raad aki nos ta ripara personanan cu falta di sinceridad. Personanan cu falta di karakter. Pasobra ora cu nos mester para den e sala aki, anto mira personanan expresa nan mes den un direccion, pa hasi uso di e oportunidad pa traha ariba sentimiento di hende, mi ta kere cu esaki ta falta di sinceridad pa hende.
Mi ta kere cu den diferente ocasion caba nos conoce e personanan aki, cu den pasado, tempo defunto Albert Eman tabata bibo, nan tabata pertenece na partidonan cu di dia y anochi a bringa contra e personanan aki. Pero ta parce awe, mi no sa si Senor Vos ta trahando caminda pa e bay incorpora su mes den e partido A.V.P., mirando kizas cu e partido R.U.B.A. poco poco ta disparece for di e arena politico y e ta preparando su mes pa asina traha ariba e emocion di hendenan purbando encorpora su mes den futuro den e partido A.V.P. Pasobra jamas y nunca mi por kere cu un persona por papia di sinceridad den e sala aki, ora nos ta bisa haci abuso di confianza, hasi uso pa traha ariba sentimiento di hende. Ora cu ta worde menciona den e sala aki cu ta kita pan di criaturanan, anto hopi biaha e personanan aki mester refleha den nan mes, sana nan consenshi, pa asina e reflehonan aki por traha ariba nan

persona. Aki nos ta mira, manera mi colega a mencioná, lobonan den cuero di carne. Pasobra te hasta e partido P.P.A. awe ta sali na defensa pa cierto componentenan politico di oposicion, di e partido A.V.P. Ora nos ta papia di e famia Eman cu a pasa den miseria, despues di morto di difunto Shon A., anto awe pa motibo di rencor politico, especialmente den e sala aki nan a haya cierto oportunidad pa bin atacá personalmente cierto componentenan di Movimiento Electoral di Pueblo.

Rencor contra nos lider y nos sá tempo cu partido R.U.B.A. a worde lantá, esaki no a worde lantá den ningun sentido a base di ningun principio, e la worde lantá a base di rencor contra di cierto persona. Pero mi ta kere cu ora den e sala aki nos mester papia cu sinceridad,ora nos a pasa y lucha schouder cu schouder cu e personanan aki, nos sá kiko a pasa den e pueblo aki.

P'esey mi ta kere cu ta na su lugar den e sala aki, pa nos pueblo sá bon kiko nos ta papia ariba djé. Y ta p'esey ora nos ta papia di asuntonan asina, mescos cu asuntonan di onderstand, cosnan delicado,cosnan cu ta sinti nos pueblo, anto nos ta ariba emocion di hende, mi por bisa cu mi tin un persona cu a pasa den e miserianan aki den bida y cu ora hendenan papia ariba e asuntonan aki hopi biaha mi moed ta jena, pasobra mi sá kiko e cosnan aki ta. Pero ora bo ta papia cu sinceridad no hasi uso di e oportunidad. Pasobra ta lastima cu mi por bisa cu di partido A.V.P. mes nos no a mira ningun orador pa defendé nan caso.

Pero mi ta kere cu na e momento aki sinceramente nos mester puntra si en berdad e vergunningen aki a worde kitá for di e Senora aki a worde haci a base di e leynan? Pasobra tambe nos a tende cu den pasado tabata tin otro N.V. 's of otro personanan y cu tambe tin vergunning, si e medidanan a worde tumá contra e personanan aki tambe? Awe mas cu nunca, nos como politico, pasobra por sosodé cu cada un di nos akiden mayan nos no sá ki ora nos por bay for di e mundo aki, cu nos hendenan por keda den miseria. Pero mayoria di e componentenan di e partido Movimiento Electoral di Pueblo sá kiko nan a haci pa e famia aki den pasado y mi ta kere, Senora Blanche Eman lo sá ken en realidad a juda e famia aki. Pero pa motibonan kizas di diferencia di opinion politico, awe nos ta pertenecé na un otro partido politico, pero esaki no ta kita afó ningun momento cu nos pa motibo politico nos lo kita algun vergunning di ningun persona.

Despues di a scucha personanan den e sala aki ta papia di karakter y di principio, tin pa mi usa un palabra pisá kizas " Hudas" den e sala aki, pero nos no mester hasi uso di e oportunidad aki pa traha ariba sentimiento di hende, pero ban purba wak si nos por solucioná e problema aki. Y despues di a scucha varios di mi coleganan, oradornan, cu a hiba palabra promé cumi, mi kier a hasi un apelacion ariba Senor Presidente, pa nos por a schors e reunion un rato, pa asina nos por discuti ariba e problema aki, y no ban hasi uso di e oportunidad aki pa hunga politica ariba sentimiento di hende, pa hunga politica cu sufrimiento di hende, pero ban purba solucioná e problema aki na un manera fuera di politica. Masha danki, Senor Presidente.

DE VOORZITTER" Palabra ta na Senor Frank.

DE HEER J.R.FRANK: Senor Presidente, lo mi scucha promé den eerste ronde con esaki lo caba, y despues den tweede ronde, si ta necesario, lo mi hasi uso di palabra. Masha Danki.

DE VOORZITTER: Asina aki nos a jega na fin di prome vuelta. Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Senor Nel Oduber.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, mi ta kere despues di a scucha e oradornan den primera tanda, especialmente e miembronan di oposicion, mi por bisa cu akinan nos ta mira consecuensianan di ora cu ta trata algo estricto personal, y unda cu eposibilidad cu un persona por apelá ta bay cerca Eilandsraad, y no ta trata e asunto den su esencia, manera e mester tá, pero ta trece emocionalidad, politica, dramatisá algocu a sosodé, y mi ta bay den tur trankilidad duna splicacion. Pero mi tin cu bisa si cu den bida bo ta pasa den hopi cos y bo ta mira hopi situacionnan caminda bo ta mira hopi hende cu ta cambia door di circunstancia pa hunga politica. Awe mi por a tende especialmente di partido P.P.A., Senor Nisbet, ta papia di principio y karakter. Mi ta bisa cu ley ta trahá pa tur hende y tur hende mester worde tratá igual. Si pa motibonan social mester juda personanan cu a contribui na nos comunidad, hasié na un manera legal, no hasié contra ley. Como cu Gobierno no juda contribui pa situacionnan unda cu bo mes ta bay peca contra leynan, cu pa tur hende ta igual. Tin hende ta jurista, pero manera mi a bisa na mas cu un ocasion, nan tin miedo di ejercé nan profesion, pasobra nan lo muri di hamber.

Senor Presidente, ora cu bo ta papia di "gelijkheidsbeginsel" kier meen trato igual pa tur hende. Bo no por bisa bo ta trata tur hende igual y den e mesun rosea, pa otro razonnan tin hende pa motibo politico, lo mester trato preferencial. Y mi ta bisa categoricamente cu ami lo no kier pa mi juinan mayan, pasobra nan ta jui di Nel Oduber nan ta mas cu ningun hende aki na Aruba. Nan no merece ningun trato preferencial. Si lo mi exigi pa nan trato igual. Y mi por bisa, papiando di dramatisá, hendenan cu lo sufri; mi ta corda tempo cu P.P.A. tabata na poder, papiando di karakter, principio, politica di beca, mi ta corda loke mi mes a jega di experenciá. Mi ta bisa cuanto hende no a keda den situacionnan precario, pa motibo di e mal gobernacion di P.P.A. Mi no kier bay dramatisá contra situacionnan cu mi mes a pasa aden. Y mi ta bisa unda cu nan a introduci aki na Aruba sistema di koppelbaas. Hende ta gana placa ariba cabez di cada hende cu ta traha y e ora esun muri tragicamente, no sá ken pa keha, y dia nan haya sá ken pa keha, ya compania a bay, famia nunca a ricibi ningun cen. Pero ningun hende e tempo cy a mira e necesidad pa acerca politico, dramatisá e asunto, pasobra mi ta kere cu justicia un dia lo vence. Mi ta kere den honestidad di un persona cu tur loke bo pasa aden. Manera nan ta bisa: un dia lo bo tin bo dia. Y den bida esey a keda comprobá. Y papiando di consenshi tur locual cu mi contribui na djé, mi ta tene na cuenta e aspecto humano, pero si, ningun hende ta mas cu ningun hende pa mi. Mi kier y mi ta kere cu pa tur Gobierno su meta mester ta: tur ciudadano ta igual pa ley. Si situacionnan politico real por ta duna hendenan preferencia, esey ta desde antano, door e sistema democratico cu bo ta biba cune unda cu Gobierno ta bin, Gobierno ta bay, pues esey ta democracia ta trecé cuné.

Scuchando bisá si ta argumentonan politico por a trece, unda cu ta worde mencioná si ta pasobra tin un jui den politica. Ta worde mencioná cu e desicion por ta juridicamente lo no ta bon. Mi ta kere cu loke a bay pa e miembronan di Parlamento, e ta clá splicá. Por ta tin hende no ta comprondé cos mucho bon, pasobra mi ta corda a worde papiá atrobe di erfpacht. Notaris mr. Croes a traha e construccion aki, y mi ta kere cu ami tin tur confianza den un notario cu den su trabao diario a hasi algo bon y nos departamento juridico a studié.

Awor tin hendenan cu ananan ta traha, manera nan ta bisa trabao di tur dia, bo no ta hasi algo otro, logicamente ora bo haya algo strano, lo bo tarda pa comprondé, pero manera mi a bisa e dia cu tempo nos tur lo sina, y hopi hende lo bisa:caramba, locual cu mi a kere cu no ta posibel, a bin un construccion juridico pé. Pasobra ley ta algodinámico. Mi no ta kere cu pasobra semper e tabata asina, e ta keda asina aki. Bo tin cambionan cu bo tin cu adaptá bo mes cu nan. Tratando e asunto di e 20 vergunningnan aki, mi por bisa unda cu cada biaha specialmente Senor Vos ta mencioná nomber, mi a cuminsa bisa, si Parlamento kier pa juda cierto hende pa mi, mi no tin nada contra. Lo mi ta ultimo pa bisa pa no contribui. Pero judé na e manera legal, na e manera mas justo, cu ta posibel. No judele na un manera cu enbez di bota juda, lo bo por perjudiké. Y no trece sifuera cu ta Bestuurscollege aki ta e criminal, manera Senor Vos ta gusta dramatisé, pa e instigá e pueblo, como sifuera a kita pan for di hendenan boca, mi ta custumbrá cu e expresionnan ey caba, pasobra e ora e por lanta hende contra bo ora cu nan tende acusacionnan asina. Pero ken ta sinta banda di djé?
Senor Rudy Frank, diputado na ana 1974, den e Bestuurscollege di A.V.P.-P.P.A. combinacion. P' esey awe mi ta tende Senor Nisbet ta papia di karakter y principio, e por bay puntra su diputadonan, y tin dos akiden awe, con na ana 1974 na Aruba nos tabata tin un situacion cu tabata tin den circulacion, permisonan di 20 hende pa Car rentals, di cual 6 so tabata explotá e vergunningnan aki e tempo ey. E tempo ey Cuerpo Policial a hasi un investigacion, nan a bini cu prueba cu e hendenan aki mes no ta explotá e vergunning, nan no tabata usé, nan tabata verhuur e na otro, e vergunningnan no tabata worde hasi pa propio cuenta, y ta otronan tiné na uso.
Y e tempo ey e desicion a worde tumá pa hala aden nada menos cu 108 permiso. Awor nan ta bisa cu bo mester paga cu e mesun monedá. Mi ta bay lesa nomber di tur e personanan cuanto vergunningnan a worde kitá for di nan, pasobra mi ta haya ta husto mescos cu ta worde dramatisá cu a worde kitá awor aki 20 vergunning di un hende, mi kier bisa Senor Rudy Frank, e tempo ey, e tabata un desicion cu mi ta elogiá, pasobra e kier a caba cu mal situacion, sanea un situacion cu no tabata bon.

<u>DE HEER J.R.FRANK</u>: Persoonlijk feit, Senor Presidente. E personanan di cual e vergunningnan a worde kitá e tempo ey, sea tabata un ambtenaar, of nan tabata traha den Lago.

<u>DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE</u>: Senor Presidente, ningun caminda, y mi ta reté pa esaki ta pará akiden e argumento ey. E argumento ta a base di un rapport di Polis. Mi tin tur e stuknan, no bin awe papia bunita, pasobra nan ta traha na Lago of otro caminda. Pasobra esey no ta argumento, kier meen un homber sin trabao na unda e ta cumpra auto? Si ta esey ta e argumento, lo bin poco poco y mi ta pidi pa ora bo duna vergunning bo tin criterio pa cumpli cune. Y esun cu bo duné, e no cumpli cu e criterio, ta e Gobierno di e momento ey, a cometé e pifia ey. Awor mi ta bisa cu e tempo ey a worde kitá 108 vergunningen. Awor mi por para lesa tur e nombernan aki pa dramatisá, instigá e hendenan aki nan famia, cu pan a worde rancá for di nan boca, nan a keda desampará, pa motibo di un medida legal. Manera mi a bisa awor ey, e tabata un bon desicion cu a worde tumá pa e Bestuurscollege di A.V.P.-P.P.A., awe di ripiente e medida aki no ta conta mas. Si mi bay awor aki mencioná nombernan di tur e personanan aki, lo ta como sifuera cu ami lo kier dramatisá e asunto mas hopi cu e ta. Y manera mi a bisa no laga awe na tira culpa ariba Bestuurscollege, pero e ta a base di un desicion pa sanea henter e situacion.

Nada di argumento awe, cu e personanan ta traha na un otro empresa, pasobra manera mi a bisa awor ey, si bo no tin entrada, bo no tin un forma financiero, lo bo no por cumpli cu e exigencia di ley cu bo mes mester cumpra e autonan. Asina ta no bin papia bunita awe, si bo mes no a cumpli cu e condicionnan pa duna un vergunning. Y eseynan tabata un imperativo, esta pa bo duna e vergunning. Awor nos ta haya nos confrontá cuné cu awe mi ta tende cu e parti juridico, lo worde contraarestá. Senor Presidente e asunto aki a worde debidamente studiá.Y mi ta bisa cu ta un situacion a worde saneá. Mi ta papiando solamente di Car rentals ningun hende mas, cu tabata tin permiso no tabata verhuur e vergunningnan desde e ana 1974 e fecha di e desicion ta 19 juli, ta despues, kiko a sosodé? E mes Gobierno cu a caba di sanea e situacion ta duna e 20 vergunningnan aki a sabiendas (awe mi ta tende di Senor Vos, ami no a lesé di ningun peticionnan cu mi a haya, mi tin tur e stuknan, e por pasa den nan) cu a worde bisá cu no tin placa pa cumpra e autonan ey. Ningun caminda den ningun stuk. E vergunningnan aki a worde pidi. Awor esnan cu a duna e permiso, a sabiendo cu nan no por cumpli cu e condicion di ley, nan a peca pa cu ley. Anto mi ta bisa pakiko pone condicionnan den ley? Parlamento lo mester bay dicidi awe, cu lo no tin ningun condicion mas pa duna vergunning. Pa motibo si como Gobierno bo sa, como awe mi a tendé for di Senor Vos, cu Gobierno tabata sá, mi no tabata den e Gobierno ey, pero mi ta kere den continuidad, cu e personanan no por a cumpra e vergunningnan. Awor mi ta puntra mi mes, si bo sa di antemano, como Gobierno bo mester a busca otro alternativas. Pasobra trato di ley ta igual. Mi no ta kere cu ningun hende, ningun Gobierno, prome cu bo duna un permiso, si e exigencianan ta imperativo, bo sa cu no por cumpli cu ne, bo ta bisa no. Manera mi a tende Senor Vos awe, mi no tabata sá, cu pa ley awor aki, pa tuma un desicion, bo tin e argumento social, bayendo contra ley. Mi sa si cu bo por juda hende pa razonnan social, cumpliendo cu e exigencianan di ley. Pero no bin bisami awe, pasobra mi ta tende e cosnan aki bon, mi a scirbié, como tin hende dependé e circunstancia e idioma ey nan ta papia, y ta bon pa tene cuenta, cu tur biaha Gobierno ta violá tal ley y cosnan aki. Awe mi ta tende den e mesun rosea, cu si tin argumentonan social, por violá ley. E ora no tin nodo di cumpli cu condicion. Mi ta bolbe ripiti, tin hopi manera........

DE HEER E.J.VOS: Senor Presidente, un punto di orden. Ningun momento mi a bisa si tin argumentonan social, por violá ley. Loke mi a splica ta cu e Gobierno di e tempo ey a laga e argumento social resaltá den esaki, y a base di esey a duna e permiso.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, exactamente loke mi ta bisa, base di argumentonan social a sabiendo cu no ta cumpli cu ley, ta duna e permisonan. Mi no a bisa nada otro, Senor Presidente, no lanta pidi punto di orden, y ripiti loke mi a caba di bisa. Mi conclusion ta.........

DE HEER E.J.VOS: Punto di orden. Ningun momento mi a bisa cu nan a violá ley. E diputado ta bisa, cu mi a bisa cu e argumento social mester prevalecé y bo por violá ley. No ta verdad, por lagé resaltá sin violá ley.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, mi ta kere tin hende cu kier papia bunita, pero ora bo mustra nan ariba e consecuencia di locual nan a bisa, nan kier chickenout. Ora bo bisa Gobierno sa cu e personanan no por cumpli cu e condicion imperativo, di cumpra e autonan nan mes; toch bo ta duna e vergunning, anto bo ta bisa si, e argumento social. Senor Presidente, mi ta lagé pa cada hende samina nan consenshi kiko nan a bisa.

DE HEER E.J.VOS: Punto di orden. Mi ta keda para ariba cu eynan ningun momento Bestuurscollege a bay contra ley. Awor mi kier pa e diputado mustra nos unda Bestuurscollege a bay contra ley eynan.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, mi ta haya strano cu Senor Vos a haya su primera tanda, mi no a interumpié, awor e ke bin puntrami di unda.Senor Presidente, ta e mes a dunami e argumento como Gobierno, bisando mi cu Gobierno sa cu no por cumpra e autonan. Eynan y e ta imperativo cu bo mester tin auto pa bo tin e Car Rental bedrijf. Awor mi kier meen, no bin hunga wega bunita, habri man manera Don sabe lo todo y ora bo ta perdi, admiti cu bo por a haci un expresion cu no a cay bon.
Awe mi ta tende diferencia entre un persoonlijke vergunning, kier meen e nomber mes ta bisa cu ta ariba nomber di un persona, pa bo propio cuenta, bo tin cu cumpli cu condicionnan p.e. di nacionalidad y bo mes tin e autonan. Esey ta un persoonlijke vergunning. Awe mi ta tende cu e vergunningnan aki ta worde pasá pa otro hende. Tradicion tabata di Gobierno y te ainda ta esey ta e convenio cu tabata tin cu desde cu mi a bira diputado, mi a hayami cu e convenio ey, y nos ta honré, esta lo siguiente: Un persoonlijke vergunning, p.e. mi ta papiando di e ley aki so. Si pa motibonan personal esun cu tin e vergunning pidi Gobierno cu e kier exploitá e vergunningnan aki pa su propio cuenta, y e la haya un meneer interesá, of un empresa, pa exploitá e vergunningnan aki, Gobierno ta duna su cooperacion di hala bo vergunningnan aden, no overdracht, anto duna esun cu a cumpra e auto, bo ta duné un permiso nobo.
Awor henter e esencia di e caso aki ta e verhuurmento di vergunning.
Bo no mag verhuur un vergunning. E ta contra e espirito di ley. Bo no por tin vergunning ariba bo nomber, anto bo no ta cumpra auto, cumpliendo cu e condicion, bo no ta hasi exploitacion pa bo propio cuenta, anto bo ta laga un otro hende cu tin e auto usa bo kaarchi di vergunning, anto bo ta cobra un cierto suma. Y esaki a worde probá cu e ta sosodiendo. Awor mi ta bisa ta a base di e mesun argumentacion aki na ana 1974, Senor Rudy Frank, Senor Virgilio Kock, pues Bestuurscollege di P.P.A.-A.V.P. a kita 108 vergunning.

DE HEER V.KOCK: Punt van orde Senor Presidente. Mi no sa di unda Senor diputado Oduber a trece e cos aki padilanti. Na ana 1974 mi no tabata diputado.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, por ta mi a hasi un equivocacion cu Senor Kock tabata diputado na ana 1974, Senor Rudy Frank si. Pero mi kier meen su Gobierno di P.P.A. y Gobierno di A.V.P.

DE HEER J.R.FRANK: Senor Presidente, pa pone tur cos cla. E tempo ey aunke cu mi ta carga e responsabilidad, pero Senor Oduber tabata e adviseur den e casonan di intrekking.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, mi ta contento di tende cu mi a guia e Gobierno. Consehero, manera semper mi ta tende Senor Vos ta bisa Senor Frank, no sconde tras di consehero, awe su colega ta scondiendo mi tras, Senor Presidente.

DE VOORZITTER: Senores, Senor Oduber ta na palabra, y no intervension mas. A caba Senor Frank, no ta pustamento di boca tin, ta cada ken tin su responsabilidad. Senor Oduber, sigibo.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, toch mi ta contento pa pueblo tende awe con un diputado a goberná e isla aki, y ora tin desicionnan cayente, kier sconde tras di lomba di ambtenaar.

Manera nos a bisa semper, Gobierno ta responsabilidad.

DE HEER J.R.FRANK: Senor Presidente. Persoonlijk feit. Mi a bisa awor ey caba cu mi ta carga e responsabilidad di e hecho ey y solamente mi a bisa cu e tabata un di e adviseurnan nada mas. Mi ta carga e responsabilidad ey.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, e situacion di Gobierno ta cu bo tin un Hoofd van Dienst cu ta carga e responsabilidad di e consehonan pa Gobierno pero responsabilidad politico, ta politiconan ta cargé. Awor no tuma desicion, anto despues bo mes kier bin contra e desicion cu bo a tuma un tempo, cu ta basta un bon desicion, anto awe cu bo ta haya cu politicamente ta cumbiribo, Bo kier bisa cu ta ambtenaar tabata consehabo. Senor Presidente, toch ta un satisfaccion pami den bida mi a guia un Gobierno. Fuera di e Gobierno, a guia e Gobierno como empleado. Y den futuro segun democracia, lo nan por bin bek y lo mi guia nan pa nan keda mas corto. Senor Presidente, mi a papia di e asunto di e vergunningnan, kiko ta e motibo. Mi a bisa awor ey exactamente kiko ta obligacionnan cu bo tin pa cumpli cune. Mi a papia di e razonamiento cu tabata tin pa duna e vergunning y cu esaki no a bay segun cumplimiento di ley. Bo a caba di sanea un situacion y bo mes ta bay juda contribui, a sabiendas, pa bolbe violá ley.
Senor Presidente, mi a tende tambe cu a worde treci akinan awe algo cu no tin directamente de haber cu e punto di agenda aki, esta e asunto di bar y restaurant. Senor Presidente, nos Bestuurscollege tin dos carta y e Bestuurscollege di ana 1974 tambe, mandá pa e plaatselijke Hoofd van Politie, unda ta pidi pa cooperacion di Cuerpo Policial, pa haci investigacion, mescos cu a worde haci na ana 1974 den e Car Rentals pa e situacion aki tambe, di e forma ey Gobierno lo por tin prueba pa por actua. Mi ta bisa cu mi ta di opinion cu tur situacionnan, unda cu bo tin un vergunning personal y cu e condicion ta pa bo exploité, pa propio cuenta, ariba bo nomber, di acuerdo cu ley bo mester cumpli cuné. Pero bo no por actua tanten cu bo no tin e prueba. Y manera mi a bisa den e caso di Car Rental, Gobierno a haya tur e pruebanan, tin conseho di henter e commissie, personenvervoer. Di ripente mi ta bay bek ariba e commissie di onderstand, mi ke bisa cu Gobierno mester respetá tur locual worde bisá eyden, pero nos tin un commissie personenvervoer, cu a hasi su trabao cu hendenan capacitá, awor si no mester tene cuenta cu nan advies, pasobra mi ta kere cu e biaha aki no ta cumbini.
Y ta bay bisa cu Gobierno ta di mala fe. Awor papiando di mala fe, mala fe a cuminsá na ana 1974 kitando 108 permiso. Mi ta kere cu si bo ta papia di mala fe tras di un desicion, eynan bo mester busca e mala fe. No papia awe cu un desicion cu a worde tumá a base legal por tin algo di mala fe aden. Y mi a bisa awor ey na mas cu un ocasion cu Bestuurscollege a manda carta pidi cooperacion pa Gobierno hasi un splicacion via e Cuerpo Policial, pa haya pruebanan pa e hendenan cu vergunning pa Bar y Restaurant, pa sana e situacion. Mi no por bisa cu nos tin un proposicion cu nos lo trata den un reunion publico, pasobra ta hopi di e situacionnan tin aki cu no ta deseabel. P.e. e bendemento di bebida sin permiso, keda habri 24 ora pa dia y unda bo ta haya cu un persona cu ta paga pa su vergunning, 12'or e lugar mester worde será, anto un cu no ta paga ningun cen pa su vergunning, no tin ningun control ariba dje, por keda habri 24 ora pa dia. Ta mes cos den e caso di Car Rentals. Awor mi ta bay bin ariba esaki. Na diferente ocasion, Bestuurscollege tabata tin reunion cu e Car Rentals nan, esta e exploitantenan, unda cu nan ta bisa Gobierno cu ta injusto, pa nos worde concuri di e forma aki. Nos mester cumpra e auto, nos tin un empresa, nos tin personal nos tin un garashi, nos tin cu paga belasting pa esaki, nos tin cu cumpli cu tur rekesito, anto un otro tin solamente e Kaarchi di vergunning.

E ta paga solamente 27 florin pa cada 5 ana pa vergunning, por verhuur e pa un suma razonable tur luna, no tin ningun mantenecion di auto, no tin ningun gasto, y cu nan ta di acuerdo cu nos cu e situacion aki mester worde caba. Pasobra manera nan a jamè popularmente, e ta un concurencia cu no ta honesto. Pa motibo cu si ami ta paga mas, mi ta haya mas vergunning cu no ta dimi pa explotà. Uno cu no por paga e suma ey, lo keda cu menos. Y esaki ta tur e razonamiento cu tabata tin tras di e desicion.

Papiando ariba e pregunta: si e vergunningnan ta disponibel ainda? Na ana 1974, tempo cu a tuma e desicion, Bestuurscollege a dicidi cu esnan cu tabata huur e vergunningnan aki lo ricibi e vergunningnan aki. Y mescos nos Bestuurscollege a bisa, esnan cu tin nan den huur , lo ricibi nan.
Awor si Parlamento ta bisa, cu Parlamento ta di opinion cu e beroep ta worde verklaard gegrond y cu e persona aki mester haya e vergunning, mester duna e 108 nan cu a kita, y mas otronan cu a kita pa mesun razon. Ora bo ta tuma un desicion, bo tin e gelijkheidsbeginsel. Tur hende mester worde trata igual pa ley. Mi no ta akinan pa duna ningun hende un trato preferencial. Ley t'ey pa nos tur respetè . Awor si Parlamento mes ta bisa mi a traha un ley, pero e no ta bon, mi ta kere cu tin trato preferencial, mi ta kere lo mester bin cu e proposicion ey pa cambio den e ley. Y bisa si bo ta tal persona, lo por tin un trato preferencial pa bo.

Senor Presidente, papiando di un rechtspersoon, un N.V., e posibilidad t'ey, ley ta bisa esey, esta cu un N.V. por tin un vergunning. Pero e mester hasiè op naam en eigen rekening, y kier meen e vergunningnan mester bin ariba nomber di un persona cu ta responsabel na Gobierno pa e cumplimento di e exigencianan den e cuadro cu ley.

Awor si bo tin vergunningnan bo bendenan cu un N.V., anto e ora lo ta bo obligacion di pidi Gobierno pa e traspaso, cu pa motibonan personal bo no kier usa e vergunningnan aki mas, Gobierno lo cumpli cu bo deseo y pasa e vergunningnan. Awor si bo ta bay den e parti di cierto sharesnan cu ta worde bendi, no completamente, bo por hayabo e ora cu un situacion cu bo por papia di un forma di un ontduiking, pa un exigencia di ley, cu no ta un situacion deseable.

DE HEER E.J.VOS: Senor Presidente, un punto di orden. Mi no a comprondè e diputado mucho bon, kizas si e por ripiti. E a bisa cu Gobierno ta cumpli cu deseo di esun cu kier pasa e vergunning door di pasè pa e otro.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, mi ta kere cu mi tabata cla y mi ta kere cu esnan cu tin un educacion, vooral ariba tereno juridico, sa kiko mi kier meen. Locual mi kier meen ta cu si bo tin un N.V. cu tin V-auto's, empresa a worde bendi cu un otro hende cambio di directeur a sosodè, e empresa nobo no por usa e vergunningnan ey, sin pidi Gobierno intermediacion pa hala e vergunningnan aki aden, ponè ariba nomber di e directeur nobo, un N.V. nobo. Locual sa pasa. Solamente ta bira cu esun cu ta directeur ta esun responsabel pa cu cumplimiento cu ley.

Senor Presidente, mi ta kere cu mi tabata cla den esey, y mi ta kere cu no mester mas splicacion.

A worde treci akiden si por worde buscà alternativa? Si ta alternativa kier busca ta keda na Parlamento pa bin cu proposicion, pero si mi ta bisa hopi biaha bo tin deseonan, pero bo tin cu tene cuenta cu consecuencia di bo deseonan.

Y mi ta kere cu si awor, manera a worde puntrá na Bestuurscollege, e famia mes lo por exploitá un empresa, mi lo bisa cu nos lo tuma un peticion asina den consideracion, pero dificilmente mi por bay bisa awor aki, pasobra tin factornan cu bo mester tene cuenta cuné ora bo ta duna permiso pa Car Rentals.

A worde puntrá categoricamente si e permisonan aki a worde kitá a base di ley? Mi a splica awor ey cu nan a worde kitá a base di ley, pa motibo cu ora un vergunning tin un persoonlijk karakter, bo no mag verhuur e na tercera, pasobra bo no ta hasié voor eigen rekening. Y mi ta kere cu mi a splica esaki claramente.

Senor Presidente mi ta kere cu mi no ta bay den tur e aspecto politico, pasobra mi tambe por bay hunga politica, mi tin hopi nomber pa lesa, kiko a worde bisá, pero mi no ta kere cu nos ta contribui na jega na un solucion, pasobra mi ta kere cu especialmente den e asuntonan aki di beroep, nos lo mester tene cuenta cu nan, pues cu ora un Gobierno tuma un desicion, pa e evalué bon prome. Y mi no ta kere cu den e caso aki por worde papiá cu pasobra ta tal persona. Senor Presidente, no tin ningun Car Rental, cu ta na conocemiento di Gobierno cu no ta worde exploitá, sino door di e vergunning. Cu tin p.e. den otro situacion, bar y restaurant, esey ta conoci. Pero mi ta bisa como Gobierno nos a cumpli na mas cu un ocasion, cuminsando for di ana 1974, carta a bay pidiendo Comisario pa hasi un investigacion pa si por jega na un prueba Gobierno lo actua. No ta cuestion pasobra ta tal hende, lo mester hasi esey cuné.

Pero pa terminá mi kier puntra si, si ta opinion di cierto miembro di Parlamento, cu tin hende mester trato preferencial? Den bida si pa e leynan cu nos ta traha aki den, tin hende cu tin preferencia ariba otro pa haya tratamento. Pasobra e ta importante pa den segunda tanda locual cu mi kier sigi elaborá ariba dje. Te asina leu, Senor Presidente.

DE HEER B.J.M.NISBET: Vraagpunt, Senor Presidente. Mi a puntra si e vergunningnan V-284 te cu V-303, nan ta disponibel ainda, esta si nan no a worde duná na ningun otro persona?

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Senor Presidente. Mi ta kere cu Senor Nisbet mester scucha bon. Mi a bisa cu a sosode mescos cu na ana 1974, cu esnan cu tabata huurnan a haya nan. Kier meen cu nan no t'ey, Senor Presidente. Of mi mester splice na papiamento mas sencillo?

DE HEER B.J.M.NISBET: Nan no t'ey mas anto?

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE:No. Senor Presidente. Mescos cu na ana 1974, nos a continuá cu un maneho pa sanea e situacion.

DE HEER E.J.VOS: Vraagpunten, Senor Presidente. Mi a hasi cierto preguntanan categoricamente na e Gobierno di cual mi no a tende contesta. Uno tabata si ta berdad cu den clausulanan p.e. caminda ta worde duná terenonan den erfpacht, ta worde poni, cu no mag di pasé over, pero cu intermediacion di Gobierno, si e ta bay over?
Tambe den casonan di huurovereenkomst, persoonlijk recht, cu un persona ta pidi pa pasá pa un otro hende, Gobierno ta intermediá pa hasié.
Tambe den caso di vergunningnan di bar, p.e. Gobierno ta intermediá pa pasa over.
Tambe si en caso ta asina cu ora bo tin un vergunning di taxi, y bo lo kier pa pasé pa un otro hende, Gobierno ta intermediá pa pase over.

Dus esaki en bista di e hecho cu Gobierno ta bisa, cu overdracht no ta mogelijk, Si esaki si ta posibel. Si en berdad Gobierno ta hasiendo e cosnan aki?

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Mi ta kere cu Senor Vos mester a comprondemi bon. Mi a bisa cu formalmente algo cu ta personal, no por worde overgedragen. Mi a bisa cu ta custumber y Gobierno tin un acuerdo p.e. cu e bond di taxi, cu si tin un hende cu tin un vergunning y cu pa motibo personal e no por usè mas, e ta pidi Gobierno pa pasè pa un otro hende, esey no por legalmente. Gobierno ta hala e vergunning aden, duna esun cu e taxista a pidi pa su cooperacion y intermediacion, Gobierno ta cooperà asina. Den asunto di tereno:huur, erfpacht, ta mescos. Normaalmente lo no por. Nan ta papia di casonan masha excepcional, esta e persona ta bisa, mi a haya un tereno den erfpacht, mi no por cumpli cu e condicionnan di construi dentro di un ana, mi situacion financiero no ta permiti esey, y den casonan normal, Gobierno ta cooperà. Kiko ta pasa? E tereno ta bay via e forma ey, Gobierno ta sera un contracto nobo cu esun cu hayele den erfpacht. No bin comparà cu esaki, unda cu bo ta papia duidelijk cu bo no tin e auto, y bo ta verhuur e. Bo no ta hasiele pa eigen rekening. Ta un otro ta hasiè pabo. Abo solamente ta ricibi un "free" pa e trabao cu ta worde hasi. Y esey ta contra ley. E ta contra e esperito di ley. Mi ta kere cu mi tabata claro.

DE VOORZITTER: Mi ta suspendè e reunion aki te awe tardi 4'or, debi na compromisonan cu Bestuurscollege entre 1'or y 4'or. Y awe tardi mi tin intencion di ponè di 4'or pa 9'or.

De Voorzitter schorst de vergadering om 12.30 tot 16.00 uur.

De Voorzitter hervat de vergadering om 16.00 uur.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Nos ta cuminza cu e prome parti di e segunda vuelta. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, awe mainta nos a papia y nos a bay 'en extenso ariba e materia cu nos ta tratando aki y e materia ta cu Bestuurscollege a bay over pa kita 20 verhuur auto-vergunningen, dus permiso pa verhuur auto di Señora Blanche Eman, vda. di Señor Shon A. Eman q.e.p.d. Na prome lugar mi kier a mustra ariba e hecho cu akiden nos no a bini pa trata, kende a jega di vota pa Señor Shon A. Eman, ni hende a jega di vota pa defunto Juancho Yrausquin, ni kende a jega di vota pa defunto Henny Eman q.e.p.d. Nos a bin akiden nan pa trata un asunto, caminda un vuida di un gran politico a hasi un apelacion ariba Parlamento, pa Parlamento por tene cuenta cu su interesnan, caminda Gobierno Insular di Aruba a kita malamente 20 permiso for di dje. Permisonan cu a worde extendé na dje, pa asina ey e por a cria su mes y su juinan menor di edad. Esaki ta loke nos ta tratando. Señor Presidente, si nos bay over ken tabata vota pa esaki, ken tabata vota pa esaya, ken a bringa esaki politicamente, mi ta kere cu nos no ta bin cla akiden pasobra, nos lo haya un Babylonische spraakverwarring, nos lo perde for di bista e interes cu nos tin akiden, di trata ariba e asunto cu nos a bin trata. Esaki ta solamente pa refutá locual cu a bini for di parti di M.E.P., caminda Señor Croes ta bisa cu Señor Vos politicamente a jega di bringa defunto Shon A. Eman. Señór Presidente, esaki no ta berdad. Mescos nos no por bisa, pasobra e temponan aya, ta otro partidonan tabata tin tambe, pasobra e tempo ey mi no tabata den politica, mi tabata un votador, asina ta cu mi no ta kere cu nos por bay papia cu esun a bringa esaya esaki a bringa esaki. Awor sí nos por papia p.e. tempo cu e partido M.E.P. a worde lantá, a worde formá. Nos por papia di e tempo cu tabata tin e kiebra den e partido di A.V.P. ora a worde pasá di districto pa districto tur anochi cu reunionnan di contacto mustrando potretnan di e dos difuntonan, pasando asina tambe speech di difunto Señor Eman. Pues esakinan nos por papia di nan. Pero pakiko nos mester bay te den detalles ariba esaki si nos por limitá nos mes pa aceptá y constatá cu aki ta trata di un gran politico? Laga nos limitá nos mes na esey. Aki ta trata di un politico cu a duna un gran parti di su bida pa interes di e comunidad aki, neglishando asina parcialmente, su interesnan como tata di famia, pasobra e la considerá Aruba como un famia grandi, y cu e mester tene cuenta cu e interesnan di henter e isla. Y esaki nos a mustra tambe ariba otro politiconan tambe, manera difunto Juancho Yrausquin, q.e.p.d. difunto Henny Eman q.e.p.d. Pues loke nos ta constatá aki ta cu Gobierno a mustra cu sin ningun argumento sano, pasobra cu nos a ripará cu den afán di Gobierno pa por weita si e por defendé su mes den e caso aki, no a bin un argumento, cu nos por bisa esaki ta doorslaggevend, esaki ta un argumento sano, a base di cual ta justificá, pa kita e vergunningnan aki for di e vuida aki. Ningun momento esey a tuma lugar. Solamente a worde trecí padilanti cu Gobierno di Aruba no ta kere, cu bo por duna un preferencia na un persona ariba otro. Esey só a bin padilanti. Ningun momento nos a pidi Gobierno pa duna preferencia di un persona ariba otro. Loke nos a mustra Gobierno ta papia cu bo no por pasa un permiso pa un otro persona, pasobra ley ta prohibí esey, pero Gobierno ta intermediá pa bo pasé pa un otro persona. Gobierno ta bisa cu bo no por pasa un vergunning di un bar pa un otro persona, pero Gobierno ta intermediá pa e overdracht, pa e transpaso por tuma lugar. Pues Gobierno ta contradecí su mes den tur e asunto aki.

Ademas di esey nos a mustra claramente, ora cu nos a hasi e pregunta categoricamente: ta berdad cu Gobierno ta intermediá den e casonan aki?
Y Gobierno a contesta cu sí, nos ta intermediá den e casonan aki. Awor nos por bisa sí, loke cu Gobierno ta hasi, ta trek in un vergunning, y duna un otro hende e vergunning ey.
Señor Presidente , e peticion di ken esey ta tuma lugar? No ta e peticion di esun cu tin e vergunning den su man? Pues cu esaki Gobierno ta cooperando na transpaso di interes y derechonan di un persona ariba un otro. Esey Gobierno a admitié cabalmente Señor Presidente. Nos ta di acuerdo cu esey. Nos ta di acuerdo cu Gobierno ta hasiele. No ta asunto cu nos ta bay condená Gobierno, pasobra Gobierno ta hasié. Pero Gobierno no bin bisa sí cu den e caso aki derechonan y interesnan di esun cu tin e vergunning, di e Señora vda., a worde pasá pa un otro persona, anto mi kier a puntra Gobierno, den e caso aki articulo 8, di e verordening aki ta bisa:"De Vergunning wordt verleend voor de duur van 5 jaar." Dus nos ta considerá cu esaki tin relacion cu e caso aki. Awe merdia mi a haya e verordening aki, mi no tabata tiné den mi poder, mi a tira un bista den dje, pura pura, mi ta spera cu ta e articulo aki ta esun cu ta trata e asunto aki, y articulo 9, ta bisa:
" De vergunning verleend aan een rechtspersoon luidt ten name van een door deze aangewezen natuurlijk persoon, die aansprakelijk is voor de naleving van de voorschriften dezer Eilandsverordening." Cu otro palabra: e permiso cu a worde duná na un compañia, ta worde considerá, cu e la worde duná na nomber di un persona, cu e compañia aki ta nombra. Cual persona ta keda responsabel pa cumplimento di e debernan cu ta cay bao di e ley aki. Cu otro palabrano ta poní ningun caminda akiden, cu e persona cu ta worde nombrá, mester forma parti di e compañia. Ningun caminda ta poní akiden. Ademas di esey, ningun caminda ta worde bisá, akiden nos ta weita claramente, cu e persona, pasobra un rechtspersoon, ta un persona y un natuurlijke persoon tambe ta un persona, pues aki ta trata cu un persona ta nombra un otro persona cu esey ta keda encargá cu e responsabilidad di e permiso aki.
Awor ta con nos kier bisa cu Gobierno mes ta considerá e hecho aki legal? Ta con nos no por bisa cu un persona den e caso aki ta laga un otro persona explotá su permiso, pa cual permiso e ta haya un cierto suma pa luna?
E suma cu ta worde duná pa luna, no ta necesariamente mester ta un suma cu ta surgi for di un huurovereenkomst. Tin mil y un overeenkomst cu bo por tabata tin den e caso aki. E por ta un samenwerkingsovereenkomst tambe. Pero si en caso mes cu e ta un huurovereenkomst, unda ta poní aki den nan cu e ta worde prohibí? Pasobra den e esp ito cu Gobierno mes ta bisa aki cu e permiso cu ta worde duná na un compañia, mester worde duná na nomber di un persona. Pues no ta na nomber di e compañia e ta worde duná. E ta worde duná na nomber di un persona, y no ta poní den e ley cu necesariamente e persona aki mester ta forma parti di e compañia. Pues akinan claramente nos ta weita cu Gobierno no tin pia pa para ariba juridicamente si e mester bay huzga e asunto aki al pie de la letra. Ademas di esey Gobierno mes ta bisa den su carta, cu no ta poní den e ley, cu si encaso ta un otro hende ta explotá e permiso. esaki ta prohibí. Pero Gobierno ta bisa cu ta for di e estructura di e ley esaki ta worde deducí. Nos ta deducí for di e estructura di e ley, al contrario di esaki. Nos ta construí for di esaki cu Gobierno ta mustra cu sí mag. Pa motibo cu den e caso aki Gobierno mes ta bisa den articulo 9, cu e persona bao di cual nomber e vergunning aki ta cay, cu ta responsabel pa e vergunning, no necesariamente mester ta miembro di e compañia of forma parti di e compañia cu a haya e vergunning aki. Ta e compañia ta nombra e persona pa carga e responsabilidad aki. Ta con den e caso aki e señora aki lo no por a pidi un compañia pa explotá esaki pe?
Con den e caso aki e señora aki lo no por a pidi ayudo di un otro persona pa explotá esaki pele?

Con e no por pidi ayudo di un otro persona pa conhuntamente explotá e vergunning aki? Pasobra ken por bisa nos akiden cu no ta conhuntamente e la worde explotá y cu e suma cu ta worde pagá pa luna ta e suma cu a worde convení door di e personanan a base di cual nan a forma e samenwerkingsverband aki? Pasobra ningun caminda ta poní den ley cu si bo tin un samenwerkingsverband necesariamente e mester ta poní preto ariba blanco. Ningun caminda ta poni cu nos ta traha hunto, nos mester poné preto ariba blanco pa mustra, como bewijs cu nos ta traha hunto, si encaso nos dos bay di acuerdo cuné. Pero e punto aki nos ta laga un rato buitenbeschouwing. Pakiko? Pasobra mi a mustra claramente den e caso aki, cu e permiso aki cu a worde duná, a worde duná ariba basenan social. Esaki ta locual mi a trece padilanti. Ta ariba un base social e Gobierno, na aña 1974, a duna e señora viuda di un gran politico, un cantidad di 20 permiso, pa asina e viuda aki por a mantené su mes y su juinan menor di edad. Awor si e Gobierno, manera e diputado Señor Oduber a bisa: cu e ta kere den continuidad di Gobierno, asina e la expresá, pues pa nos e ta un continuacion anto di e Gobierno di 1974, ta con e por na e momento aki bay contra un desicion di su propio colegio, Señor Presidente? Con por ta posibel si bo ta kere den continuidad di Gobierno, cu bo mes ta forma parti di djele, anto bo ta bay contra un desicion cu bo mesun College a tuma? Esaki sí nos no ta comprondé, Señor Presidente. Pasobra e ora ey nos ta considerá cu e Gobierno aki ta "hink op twee gedachten" Gobierno ta pensa dos manera diferente den e caso aki y pesey nos a tendé claramente di e diputado concerní, ora e ta bisa cu e ta kere den continuidad di Gobierno. Pues ta con Gobierno por eliminá rechazá, un desicion di su propio seno? Esaki nos no por comprondé. Pero sí nos ta comprondé cu den e caso aki, e Gobierno a tuma un desicion, caminda Gobierno despues cu e la tuma e desicion, a busca argumentonan pa justificá e desicion aki. Señor Presidente, con por ta posibel cu na e momento cu Gobierno a duna e permiso aki na e persona, Gobierno tabata sa su situacion social, e ora ey Gobierno a tuma un desicion consciente........

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit, pasobra e cos aki ta molestiami. Ora mi a papia di continuidad, mi ta papia di continuidad di desicion, pero ningun caminda y tur e stuknan aki ta ter inzage pa ken cu kier, ni den e peticion ni den e desicion ta papia cu e vergunningnan a worde duná a base di argumentonan social. Mi no ta profeta, mi no por lesa pensamento di esun cu a esquesá esey.

DE HEER E.J.VOS: Mi ta contento di tende esey cu e diputado no sa cu e desicion aki Gobierno a tuma ariba argumentonan social. Awor, Señor Presidente, ami tampoco no a lesé ningun caminda, pero sí mi sa e historia tras di esaki, y mi ta kere cu nos ningun por sera nos wowo pa e historia cu tin tras di e dunamento di e permisonan aki. Y mas aun un persona cu a traha directamente cu Gobierno encuanto extendemento di e permisonan aki. Pues aki nos ta weita claramente diputado ta bisa e no ta profeta pa e sa a base di ki argumentonan Gobierno a duna e permisonan aki, nos ta considerá cu e permisonan aki a worde duná ariba un base social, pa motibo cu cierto momento Señor difunto Shon A. Eman q.e.p.d. a bay diripente lagando atras su famia, y den e caso aki a worde decidí e tempo ey pa e Señora por provee den su propio mantenemiento y di su juinan menor di edad, e persona aki a bin den remarca pa haya e permisonan aki. Pues cu esaki nos ta considerá cu ta ariba un base social e la worde duná. Esey no kier meen cu esaki a worde duná contra ley. Pasobra mi no ta kere cu Gobierno di Aruba prome cu un persona haya un vergunning, pone como condicion: lagami weita cuanto mil heldu bo tin na banco. Mi no ta kere cu esey ta e condicion. Pues ningun momento esaki tabata contra ley, ora cu bo duna un permiso a base di consideracionnan social.

Pero sí den esaki nos ta kere cu e Gobierno aki, y poco poco nos ta sinti cu ta concientemente e desicion aki a worde tumá. Cu ta concientemente e Gobierno aki a tuma e desicion pa ranca pan for di boca di e señora viuda aki y su juinan menor di edad. Mi no ta kere y mi no ta comprondé ora nos ta papia akiden cu esun a pasa den pobreza e otro no a pasa aden, ta ken aki na Aruba no a pasa den pobreza? Pero e Gobierno aki no ta reflehá hendenan cu a conocé pobreza. Pasobra si e ta reflehá esey, e por compartí e sentimientonan di e persona cu a keda bandoná pa motibo cu su casa tabata traha mucho mas tanto na bienestar di e isla, cu na bienestar di su propio famia. Pues den esaki nos no por bay hasi como sifuera cu nos ta blind, cu nos ta sordo, cu nos no sa kiko a pasa, pero ta jega un momento cu Gobierno tambe y e personanan cu ta respaldá e Gobierno aki, lo mester realisá cu locual nan a hasi aki ta completamente contra tur clase di aceptacion politico, contra tur clase di manipulacionnan, pasobra ni manipulacion politico ta jega asina leu. Awor mi kier a puntra concretamente for di Gobierno, di dia Gobierno di M.E.P. a sinta, cuanto vergunning nan a kita di V-wagen? Cuanto V-wagen vergunningen nan a kita? Y for di ken nan a kita nan? Y mi kier a puntra tambe si den pasado vergunningennan a worde kitá, cuanto di nan a bini den apelacion? Pasobra segun mi tin entendí den investigacion cu mi a hasi esaki ta e unico persona cu te awe a bini den apelacion pa motibo cu e la perde su vergunningnan. Y mi kier a puntra di e tempo ey pa awor no ta asina cu tin mas cu 100 permiso cu a worde duná? Pasobra si e tempo ey nos a jega na 300, awor aki si mi no tin herá nos tin 600. Señor Presidente, mi ta contento di tende di parti di e diputado cu ora un hende ta pidi pa traspasa un vergunning pa otro cu Gobierno ta intermediá den esaki. Pues cu Gobierno ta concretisá e peticion di traspaso. Cu tur ehempel nos a demostrá esey. Gobierno mes a aceptá esey. Y mi kier a bisa contrario na loke e diputado a trece padilanti, pasobra e la bisa:"si ta opinion di Parlamento cu mester traha cu preferencia pa hende, anto e ora ey lo mester bay contra e desicion di Gobierno" Den e caso aki nos no ta papia di preferencia. Den e caso aki nos ta papia di un asunto caminda un señora viuda di un gran politico arubano, a hasi un apelacion ariba Parlamento pa asina ey weita si e por scapa ainda e 20 permisonan cu Gobierno a kita di djele, e desicion cu Gobierno a tuma caba pa kita e 20 permisonan aki for di djele, e desicion cu Gobierno a tuma caba pa kita e 20 permisonan aki for di dje. Y den esaki nos ta pidi Parlamento tene cuenta cu e consideracionnan social bao di cual e Gobierno na aña 1974 a duna e señora vuida aki e permisonan aki. Tene cuenta cu cierto momento no solamente mester pensa ariba represaillanan politico cu ta worde tumá contra persona, pero mester pensa tambe cu ademas di politico bo ta keda hende.Y como hende bo tin un consenshi. Y e consenshi ey lo mester remordebo, ora cu bo ta tuma desicionnan cu ta carecé no solamente di tur clase di etica pero cu ta carecé di tur clase di sentimento humano. Y esaki nos ta kere cu e Gobierno aki mester tene cuenta cuné. Pasobra nos por a tende cu no ta tur ora e fraccion cu ta sosténé Gobierno den Parlamento, Gobierno ta tené na altura di su desicionnan. No ta como sifuera cu tur desicion cu Gobierno tuma, fraccion ta na altura di dje. Ta e mesun fraccion a declará den e Parlamento aki, cu na e momento cu Gobierno presentá algo den e Parlamento aki, ta pasobra ya caba nan tabata tin e screening den Partijraad, den conseho di Partido. Awor aki nos ta tende cu no ta berdad. Ningun hende tabata sa cu e vergunningnan aki a worde kitá. Tin mas cu un aña cu nos a worde poní na altura cu e vergunningnan aki a worde kitá. Mas cu un aña. E desicion di Gobierno ta fechá dia 10 di agosto 1979. E carta ta fechá dia 25 maart 1980. E peticion di e viuda ta fechá dia 27 di agosto 1979, y ainda tin hende cu ke sera wowo y sera orea, como sifuera nan no sa cu nan ta hasiendo malo?

Cu ta otronan ta hasiendo malo? Mi ta kere cu si mester bin cu control severo, anto e control severo aki mester a bini, si encaso ta continuidad tabata tin di saneamento, ta con a warda te na 1979 pa bin cu e saneamento. Ta con a warda te despues di eleccion di Eilandsraad cu Staten pa bini cu e saneamento? Pakiko mester a warda di 1975 te awor pa bini cu e saneamento, en caso ta e mesun beleid di e Bestuurscollege di 1974 a worde prolongá? Anto aki nos ta weita e mala fe. Ta p'esey mi pregunta categorico: Cuanto di e V-wagen vergunningnan aki M.E.P. a kita? Y for di kende nan a kita nan? Ta asina aki cu ora e señora aki no a lanta un compañia y nos ta contento cu Señor Croes a trece padilanti e manera cu bo por omzeil e ley aki, como cu e Señora aki tabata sincero den su hechonan y e no a lanta e compañia ariba papel, pero conhuntamente cu un otro persona e vergunningnan aki a worde explotá, nos ta tende awor aki cu ora un permiso worde duná na un compañia, e compañia ey por bende su accionnan pues e permiso aki ta bay over na e otro personanan. Esaki ta e control cu Gobierno tin? Esaki ta e sistema di saneamento? Gobierno sa cu e ta sosode y oogluikend Gobierno ta aceptá tambe cu e ta tuma luga. Pero e caso di e viuda aki Gobierno ta bisa no, mester tuma medida. Pakiko? Esaki ta e pago cu e señora aki a haya pa locual cu su casa a hasi pa e comunidad aki. Pa e motibo ey un apelacion ta bay ariba tur personanan den e Parlamento aki, den nomber di partido R.U.B.A. y tambe conhuntamente cu e otro partidonan di oposicion, pa ban weita si nos por ainda redreseer locual cu tin nos dilanti aki. Ningun momento a worde justificá door di Gobierno e hecho cu Gobierno a trek e in e 20 vergunningnan aki. Ningun momento Gobierno por a justifiké ni politicamente, ni juridicamente. Pues nos ta constatá anto cu aki Gobierno a trata di mala fe y corda bon no ta nos ta castigá otro loke nos ta hasi di mala fe, si e no cay ariba nos, e ta cay ariba nos famianan. Y esey mi kier pa cada hende tene cuenta cuné. Y te asina leu, pasobra mi tempo a jega, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Danki Señor Vos. Palabra ta na Señor Nisbet.

<u>DE HEER B.M.NISBET</u>: Señor Presidente, di parti di Partido Patriotico Arubano nos a sinti y nos a scucha e oradornan cu a hiba palabra pa parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo y tambe nos a scucha e contestanan cu a worde duná door di Bestuurscollege di Aruba cu a hasi un intento pa purba justificá nan desicion. Manera mi colega Señor Vos a trece padilanti, ningun momento y ningun caminda, nan por a trece un argumento sano padilanti pa por justificá undesicion cu ta pa kita e vergunningnan aki di e Señora viuda Eman. Kiko ta nos tarea den e caso aki? Den e caso aki nos tin cu miré cu un cuidadana a haya cierto derecho basá ariba un desicion for di 1974, pa por tin 20 verhuur auto vergunningen. Y den e caso aki e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo a kita e vergunningnan aki ora cu tabata falta apenas dos luna y 8 dia pa e término pa locual nan a worde duná, termina. A base di e ley e viuda e ora a apelá y e la hasi esaki. E la apelá y e la hasi esaki. E la apelá na Parlamento di Aruba, pa Parlamento, como e instancia mas alto aki na Aruba, por duna su opinion, si berdaderamente e desicion tumá door di Bestuurscollege di Aruba tabata corecto. Nos di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano a hasi un pregunta den primera tanda na Bestuurscollege. Si V-284 pa 303, ainda ta wantá na Bestuurscollege. Pakiko nos a hasi e pregunta aki? Pasobra como instancia mas alto di Aruba, si Parlamento di Aruba tuma un desición cu e viuda Eman tin razon di a apelá den e caso aki, como cu Gobierno mes ta papia, cu e vergunningnan di henter e verordening aki tin un persoonlijk karakter, dus e tin derecho ariba vergunningnan 284 pa 303, y tambe e verordening ta stipulá ora e vergunningnan worde kitá, cu e persona cu tabata tin e derecho por a apelá, y Parlamento decidí cu e tin razón, e tin cu haya nan bek? Anto ta normal cu

e vergunningnan ta keda wardá te ora cu Parlamento di Aruba, como instancia mas alto aki, duna su opinion. Pero kiko nos por a ripará? Cu den e caso aki, hasta tabata tin un falta di respet pa nos Parlamento. Ya Bestuurscollege a duna e vergunningnan aki na otro personanan. Unda nos ta bay si ta kita vergunningnan na otro personanan. Unda nos ta bay si ta kita vergunningnan cu a worde duná, a base di argumentonan social na Señora vuida di un politico arubiano, y awe ta kita nan, sin warda e procedura legal? Pues di un banda Bestuurscollege ta basa su mes ariba ley, ley ta bisa cu tal tal cos mester a sosodé. Ley ta bisa segun Bestuurscollege e viuda Eman a actua malo, pero ariba e mesun ley aki cu ta bisa cu bo tin cu warda resultado di Parlamento, anto Bestuurscollege ta kibra esaki door di duna e vergunningnan aki na otro personanan. Esaki tabata e prome punto cu nos mester a trece padilanti, y na e mesun momento protestá contra e forma di proceder aki.

Señor Presidente, prome cu mi lubidá, tin un posibilidad cu nos lo bini cu un mocion of un proposicion ariba e caso aki.

Señor Presidente, tin un dicho na hulandes cu ta bisa:"Zoals de waard is, vertrouwt hij zijn gasten." Tambe ta worde bisá na spañó "Piensa el ladron que todos son de su condicion". Na momento cu lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a cuminsa papia di lobo y e cabritonan, mi no por a juda di corda ariba expresion "Piensa el ladron que todos son de su condicion". Pakiko, Señor Presidente? Lo mi argumentá esaki pa pueblo por juzga ken den e sala aki ta lobo. Nos ta tratando aki un caso unda Bestuurscollege di Partido Patriotico Arubano y A.V.P. na 1974 a tuma un desicion, a base di motibonan social, pa duna Señora viuda Eman 20 vergunning pa e verhuur auto. Bestuurscollege di M.E.P. den e caso aki, apenas cu tabata falta dos luna y 8 dia, a kita e vergunningnan aki di Señora viuda Eman. Si tabata falta solamente 8 dia pa bo por a entregá e peticion si acaso y bo tabata deseá renobá e vergunning nan aki, Partido Patriotico Arubano y su fraccion ta considerá cu su tarea den e sala aki ta pa sali na vanguardia di henter nos pueblo, sin excepcion, ora cu nos worde jamá a base di nos tarea pa den y pafó di Raad, pa hasi esaki. E hecho cu difunto Shon A Eman q.e.p.d. tabata pa hopi aña un contrincante politico di nos partido, no ta kita afó cu e tabata un ser humano, y cu nos Bestuurscollege di 1974, a juda tuma e desicion aki, y cu nos partido ta reconocé su contribucion na progreso di nos isla. Na 1974 nos Bestuurscollege entre otro P.P.A. a cooperá a base di motibonan di respet, reconocimiento y sentimientonan social, pa tuma e desicion aki. Awe mi por a tende e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta papia di lobo. Pero lobo tin dos cara. Y no manera den e caso aki, cu tin hende cu a cana cu potret di e difunto aki tur caminda, y na mesun momento a permití cu su Bestuurscollege a tuma e desicion pa kita vergunningnan di su Señora viuda.
Papiando di lobo, Pontius Pilatus a laba su mannan den awa bisando: ami no ta responsabel pa loke pasa cu Hesu Christo. Pero e tabata sá bon, bon cu nan tabata di bay crucificé. Na momento cu awe mainta e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo tabata papia di lobo y a cuminsa bisa, e no tabata na altura, di e desicion e tempo cu e la worde tumá, despues cu e la bin haya sá, y ya e desicion a worde ejecutá caba. Señor Presidente, esaki ta un ehempel pa pueblo sigi y pueblo constatá ken ta lobo, pasobra den gob.ernacion bo por tuma desicion, pero bo por revocá desicionnan cu ta mal tumá. Y si acaso cu e lider di Movimiento Electoral di Pueblo tabata kier pa e desicion aki a worde rectificá, e tabata tin un aña y un par di luna pa zorg cu e desicion aki a worde revocá. Ningun momento esaki a tuma lugar. Pakiko no a bini cu proposicionnan un aña pasá, ora esaki por a tuma lugar y awe manera un bon mucha, cara di lamchi ta bin den e sala aki, ta bin papia di lobo?

Laga e pueblo juzga kende den e caso aki ta lobo, laga pueblo juzga pasobra mi persona tin mi principio. Mi nunca tabata tin e honor di por a conocé difuntó Shon A. Eman, personalmente. Dia cu e persona aki a fallecé mi tabata tin exactamente 13 aña y 6 luna. Un mucha bayendo school. Pasobra manera tur den e Parlamento aki sá, cu mi 27 aña mi ta e persona mas hoben. Sinembargo como cu semper bay mi tabata tin e ambicion di drenta politica, mi semper tabata tin un respet pa tur cu tabata politico, mas ainda esnan cu a contribuí na e progreso di nos isla. Mas ainda na e grandi nan manera difunto Henny Eman, difunto Shon A., difunto Don Juan Enrique Yrausquin q.e.p.d., fundador di Partido Patriotico Arubano.
Señor Presidente, segun mi persona, ta falta di sinceridad, si bo huzga bon kiko a pasa na 1974. Un cierto desicion a worde tumá pa duna Señora Viuda Eman 20 vergunningen. E desicion a worde tumá a base di motibonan social. E desicion a worde tumá door di Bestuurscollege di P.P.A.- A.V.P. A worde bisá cu e desicion pa duna lo tabata malo. Si acaso pa e desicion duná tabata malo, anto Bestuurscollege di M.E.P. a sinta dia prome di juli 1975, pakiko a warda anto te 1979, despues cu elecion di Eilandsraad a tuma lugar, despues cu eleccion di Staten a tuma lugar, ora cu a constatá cu un jui homber a bini bek den politica, anto un luna y mey despues ta corta?

Señor Presidente, mala fe. Tabata tin intencion pa mustra cu nos ta Gobierno, M.E.P. ta manda, e intencion tabata t´ey y pésey ora cu nos papia di lobo, laga pueblo juzga ora cu nos papia di Pontius Pilatus cu ta laba man, laga pueblo juzga. Y cu e palabranan aki mi kier terminá mi di dos tanda den nomber di fraccion di Partido Patriotico Arubano.

DE VOORZITTER: Danki Señor Nisbet. Palabra ta na Señor Gilberto Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, "abrir la boca no es hablar", y esaki ta solamente pa e ultimo gritonan cu nos por a tende. Pero mi kier a bini bek ariba e punto cu awe nos ta tratando un apelacion, pues mi kier a cuminsa di biaha pa trata e parti zakelijk, esta e parti di e asunto aki sin trece atrobe e aspecto cu a bolbe worde trecí padilanti door di e miembronan di oposicion. Mi kier a enfatisá cu di parti di Movimiento Electoral di Pueblo nos tin gran aprecio pa Señora Viuda Eman, cu aki nos ta tratando su carta di apelacion na Eilandsraad. Mi kier a bisa serca cu mi tabata tin e honor di por a traha cu su esposo q.e.p.d. den politica ariba lista di A.V.P., na unda cu nos a lucha fuertemente, sinceramente, pa un interes comun, den temponan mas dificil. Temponan cu tabata tin otro partidonan mayoritario, y cu e famia aki mester a pasa bao di hopi humiliacion y te hasta mester a hasi hopi sacrificio. Di hopi cerca mi por a weita con e famia aki a pasa bao di e sufrimientonan aki. Den e mesun tempo cu e famia aki tabata e meta di tur cualificacion, e meta di tur instigacion, sushamente di nomber, e tempo cu partido P.P.A. awe den voz grandi door di Señor Nisbet defendí den e caso aki, y e tempo cu Señor Vos tabata nos oponente cu tabata militando tambe den e seno di P.P.A., no ta por nada...............

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, persoonlijk feit. Mi kier a mencioná solamente cu prome cu e añanan 1967 parti di famia di Betico Croes, nan tabata bon P.P.A. Danki.

DE HEER G.F.CROES: "Abrir la boca no es hablar". Cualificacion ta na e persona cu a caba di trece algo padilanti. Un cos cu mi ta deseá en todo caso pa kita tur duda ta ariba e hecho cu awe, di parti di Movimiento Electoral di Pueblo, un gran parti cu tabata ariba lista di A.V.P. un tempoconhuntamente cu difunto Shon A. Eman y cu awe nos lo ta tuma medida a base di represaille politico.

Señor Presidente, manera mi a bisa, si acaso e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo cu awe ta stel su mes op den e caso aki como legislativo controlador di ejecutivo ta haya e impresion cu razonnan politico partidario, tabata un motibo pa por tuma represaille, den e caso aki, anto fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo no ta para tras di Bestuurscollege su desicion. Pero mi ta contento di e manera cu Señor Oduber a trece e caso padilanti.Nos tin un principio di igualdad. Principio di igualdad cu cada cuidadano ta igual, no tin categoria. Sea un persona tin placa of e no tin placa, di cualkier color of cualkier credo, nos tur ta igual den e comunidad aki. Y ora cu ta bay duna vergunning mester di un trato igual. Ora di kita vergunning, no ta bini cu un trato igual? Trato igual ta solamente ora di duna vergunning? Ora di kita vergunning e principio di igualdad mester keda na vigor. Y manera nos a bisa den primera buelta, y a worde bisá door di e diputado anterior cu awe ta trece, cu ta pa razonnan social e famia aki a worde judá. Mi no ta kere cu sin mas nos por bisa cu nos no ta di acuerdo. Al contrario. Si nos por tabata tin e oportunidad di por a extendé un man pa e sacrificio cu e famia aki a haci na bienestar di nos pueblo pa cualkier provision social nos lo a habri tur dos brasa, pa duna tal cooperacion.Pero e no mester ta di tal manera cu e por worde interpretá como un violacion. Awor esaki ta un punto cu verdaderamente no a sali completamente na clá. Cu ora cu bo ta bay duna un V-vergunning no ta necesario cu e persona mester tin auto caba. Aunque e persona no por tin placa, cu un toezegging ariba un vergunning, un persona por haya financiamento, y despues for di un probecho di un negocio, por jega na los e af y built op un kapitaal. Aki tin un diferencia cu no a sali na clá. Mi ta laga e punto aki den un interogativo, pasobra nos ta di opinion cu tin algun punto mas cu nos ta deseá di bay elaborá mas profundo ariba nan. Pero sí loke cu a keda completamente na clá awe den e reunion aki ta cu Bestuurscollege, a base di un decision di e Bestuurscollege bieu, tempo cu Señor Rudy Frank tabatadiputado di e asunto aki, a bini cu un medida general di saneamento y cu e Bestuurscollege aki a continuá den e trein di sanea e situacion. Awor nos ta agradecido tambe na Señor Nel Oduber, diputado di Asuntonan General, cu e no a bay mencioná nomber pa nomber di e personanan cu nan vergunningnan a worde kitá. Anto e ora bo ta puntra, nos ta di acuerdo cu hendenan cu a hasi sacrificio den nos comunidad, ora a worde protegí, haya ayudo social? Pero si mi mester por weita cu e nombernan cu Señor Oduber a caba di mustrami di tur e personanan di e tempo cu e vergunningnan a worde kitá for di nan tabata personanan den necesidad, anto e ora bo ta puntra bo mes, un hecho social no ta justificá un crimen social? Juda pero no castigá, na e mes un tempo. Ta nificá por a juda sin kita for di hende pober. Y awor aki atrobe e diputado a trece claramente padilanti, no manera biaha pasá den e tempo cu Señor Rudy Frank tabata diputado, e la kita pa duna. No pasobra por duna sin kita. Den e caso aki e persona aki a cay bao di un medida general di saneamento. Awor ora mi a tende Pontius Pilatus, laba man den inocencia. Mi ta para ariba, y mi ta bolbe bisé enfaticamente, cu mi ta carga nomber di Consehero General di Gobierno, pero mi no ta na altura di tur desicion di Gobierno. Ta imposibel. Y tampoco mi ta atendé manera principio di 1975, cu regularidad reunionnan di Bestuurscollege. Pero ta e impresion ta worde creá, cu ami lo ta na altura di tur cos. Na di dos lugar, ora cu mi a worde acercá door di un famia di e persona aki, mi a bay investigá y e desicion cu a worde tumá tabata ehecusion. Awor esaki no ta nificá cu si e no tabata den ehecusion nos por a papia ariba e aspecto politico, pasobra Señor Nisbet a trecé padilanti. Cu mi prome impresion tabata cu e ta bay worde usá politicamente, pasobra no ta pasobra cu un jioe di e persona aki a aparecé den Eilandsraad como oposicion di Movimiento Electoral di Pueblo,

anto net e momento ey e desicion aki ta cay, ta un represailla politico. Pues e timing na e momento ey, nos por a papia ariba dje pa no crea e impresion, como si fuera cu aki ta worde tratá un represailla politico, manera Señor Nisbet ta trecé padilanti.

Pero nos ta laga cada uno pa juicio di nos Creador. Y nos politiconan pa juicio di pueblo. Si berdaderamente nos ta papia akiden di zorro of di lobo, of di Pontius Pilatus, ta pueblo ta esun cu lo bay juzga nos. E tribunal di cada politico ta pueblo. Y mi ta kere cu e tribunal di P.P.A., tabata pueblo. Y tanto, admiracion cu mi tin pa lidernan politico manera Shon A. Eman Henny Eman, mes tanto admiracion mi tin pa politico manera Juancho Yrausquin. Aunque nunca mi por a comprondé justicia den e expresion di e lider di P.P.A. q.e.p.d. ora cu e la lanta P.P.A. anto e la bisa: Pa mi caba cu famia Eman. Mi kier a bini cu e proposicion aki,comokiera cu mi a mencioná un aspecto caba, cu mi a pone un interogativo su tras. Mi a mencioná e aspecto di tanto otro hende cu a cay bao di medida di saneamento aki, pero di acuerdo cu e principio di igualidad, pa razonnan politico, nos ta bay trata un asunto di apelacion. Pero kiko ta sosodé cu e otronan?

Na di tres lugar, tin un aspecto di e rechtspersoon of natuurlijke persoon. Ora cu e ta trata un persoonlijk karakter, den e caso aki un beschikking cu ta carga un persoonlijk karakter, e por a worde omzeilt y tin vacío den e ley cu no ta fout di Bestuurscollege, pero cu ta fout di nos, di Eilandsraad como legislativo. Pues comokiera y esaki no ta sosodé mucho cu nos ta tratando apelacionnan administrativo, manera den asuntonan di onderstand, manera den e asunto aki, mi kier a yega na e conclusion cu den e tratamento aki a surgi algun punto cu merece más investigacion. Y prome cu nos bay tuma un desicion respecto esaki, lo ta aconsehable pa un biaha mas Eilandsraad bay den un huishoudelijke vergadering, unda nos por bay trata e aspectonan confidencial y personal di tur e otronan. Unda cu nos ta pidi Bestuurscollege pone tur e stukkennan ariba mesa, unda Raadsleden ta weita tur e otro hendenan cu tabata victima di un medida di saneamento, cu a worde principiá tempo cu Señor Rudy Frank tabata diputado.
Un medida di saneamento y nos ta contento cu e diputado no a mencioná tur e nombernan, pasobra ética parlamentario ta rekerí pa aki den no mencioná nomber di otro hendenan. Awe nos ta mencioná nomber di e persona cu a hasi e apelacion, pero nos no a menciona nomber, di lo demas. Pues mi kier a bin cu un proposicion di orden. Y mi ta weita Señor Virgilio Kock ta grita aya banda "Awor" . Aki nos no ta hasiendo un trabao normal di Eilandsraad. Aki nos ta gewoon un stuk cu na principio bo ta tuma un desicion y pa e wijze van afdoening mandé pa pre-advies, of pa huishoudelijke vergadering. E peticion den apelacion aki ya caba a aparecé ariba agenda. Nos a mandé pa pre-advies pa Bestuurscollege, despues cu Bestuurscollege a manda su conseho na Eilandsraad, Eilandsraad hasiendo uso di su derecho completamente autónomo den e apelacion administrativo aki, den e proceso aki, ta haya justificá pa busca claridad ariba algun otro punto. Y ta pesey mi ta sugerí, pa despues cu e otro miembronan a hasi uso di e segunda vuelta, cu e diputado por a hasi uso di palabra pa contestá preguntanan cu a surgi den e segunda vuelta, pa nos posponé un desicion awe y pa duna Raad e oportunidad ten aanzien di e puntonan cu mester worde clarificá pa nos bay hasi un investigacion den huishoudelijke vergadering pa despues nos bini bek den Eilandsraad.

Por ta cu otro hende lo bisa cu e ora ey lo mester habri discusion, nos no ta di opinion ey. Aunque mi ta kere cu despues di un tratamento asina, un investigacion di un huishoudelijke vegadering lo ta na su lugar un stemmotivering, un motivacion directo,

despues di e investigacion den huishoudelijk vergadering. Señor Presidente, danki pa e oportunidad.

DE VOORZITTER: Danki Señor Croes, Palabra ta na Señor Marco Bislip.

DE HEER M. BISLIP: Señor Presidente pa mi bisa clá no a bin nada nobo den tweede ronde, di parti di oposicion solamente una vez, mescos cu a worde hasí den primera tanda, mi por bolbe bisa cu tin falta di sinceridad. Pasobra ora nos a sali for di e sala aki, mi por a topa algun persona cu ta bisami, mira ken ta papia awe den nomber di A.V.P. Awe den e sala aki, Señor Nisbet di P.P.A., Señor Vos di R.U.B.A. ta defendé famia Eman, cu nos tur sá ora ta worde papiá den sala aki di e lucha pa asina purba traha ariba sentimiento di hende, ta lubidá cu e lucha mas grandi cu e persona aki ta hiba tabata e lucha pa e libertad di Aruba, cu tabata un lucha contra un federacion cu tanto partido P.P.A. a boga pé. E persona aki a lucha añanan largo y kizas a base di tanto sacrificio cu e mester a hasi pa purba lucha pa bienestar di nos pueblo, esaki lo a hasi su bida mas cortico. Pero ora mi ta papia di falta di sinceridad, anto nos ta mira personanan cu cara seco, den e sala aki ta bin halsa pa asina purba hunga cu sentimiento di personanan di e pueblo aki.

Difunto Shon A. Eman q.e.p.d. no ta un persona cu a fallecé ayera, pero e ta un persona cu a fallecé 13 1/2 aña pasá. Durante cu esaki a sosodé, nos tur por corda con e famia aki a keda. Y awe manera nos coleganan den e Raad aki cu hopi di nan ta personanan cu a contribuí na e famia aki, pasobra mi sá ora mi ta pia den e Raad aki cu e otro personanan cu ta papia mi sá cu di e señora viuda aki y mi ta sigur, nan no haya su aprobacion cu loke nan a trece padilanti. E Señora aki sá di nos fraccion kiko a worde lográ. Nos no tin di mencioná esaki pa nos no bay traha ariba ningun sentimiento di ningun hende. Pero awe nos ta den e Raad aki, y nos ta tende Señor Vos grita cu voz alto, manera cu ta nos tá e burdugonan, ta nos ta e culpablenan, ta nos ta e criminalnan den e sala aki, pero consenshi di cada hende mester remordé ora e ta hiba palabra den e sala aki.

Señor Presidente, mi ta kere cu ora nos ta bin cu cosnan padilanti den e sala aki, no solamente nos mester papia cu sinceridad, manera mi a bisa den primera tanda, pero nos mester corda cu awe nos ta coy un problema chikito cu por tin solucion pé y ta bin hunga asina un politica den e sala aki. Manera mi a bisa ta parce manera cu e partido R.U.B.A., especialmente door di su lider Señor Watty Vos, ta mirando cu e ta perde tereno, cu e partido aki ta desapareciendo y asina kier purba incorporá su mes den e partido A.V.P.

Pero Señor Presidente, esaki mi ta kere, manera nos a tende awor ey, pueblo lo huzga. Señor Presidente, den varios ocasion cada pueblo a huzga caba. Y ta pesey poco poco; nos ta mira e partido P.P.A. ta desapareciendo y tambe e partido R.U.B.A. cu dos eleccion tras di otro a bay cu asina tanto voto atras, cu mi por bisa cu e pueblo conocé caba ken e persona aki ta. Unda cu bo bay den pueblo, manera mi a mencioná e ta un persona cu ta bin como lobo den cuero di carne, den e Raad aki, pero pueblo conocé e persona aki caba. Y pueblo a huzgá caba, Señor Presidente.
Pueblo a huzga Movimiento Electoral di Pueblo y a duné e mandato den varios ocasion caba. Pueblo a duna nos e derecho cu ta nos ta e partido pa dirigí y goberná e isla aki.

P'esey mi no kier bay den detalles cu insinuacionnan cu a worde hasí atrobe den segunda tanda pa asina purba di traha ariba sentimiento di hende, pero mi ta kere cu cada un di nos ora cu nos ta papia mester huzga nos consenshi. Y a base di esey cada un di nos por huzga si nos ta papia cu sinceridad. P'esey Señor Presidente, mi ta kere tambe, mescos cu nos lider di partido a mencioná cu e punto aki nos por di un manera of otro, traté na un otro manera, pa asina una vez mas nos por busca un solucion pa e problema aki, P'esey Señor Presidente, mi ta kere cu di parti di nos fraccion Movimiento Electoral di Pueblo cu tur sinceridad nos mester busca un solucion pa e problema aki en bez di bin hunga politica cu sentimiento di ningun persona den Raad aki. Masha Danki.

DE VOORZITTER: Señor Frank, ta duel mi di bisabo cu Bo no por haya palabra, pasobra nos tin un acuerdo akiden cu si bo no hasi uso di palabra ariba e objeto den prome ronde, anto bo no por papia den segunda vuelta.

DE HEER J.R.FRANK: Mi a hasi uso di palabra den eerste ronde, Señor Presidente. Mi a bisa dependiendo di e contestanan lo mi haci uso den tweede ronde.

DE VOORZITTER: No, bo a bisa solamente cu bo ta reservá e derecho. Bo ta papia, pero aki un rato mi ta mustrabo cu den futuro esaki no ta sigi mas. Aparentemente tin un acuerdo ariba esey, pero dal bay, pasobra eingelijk ya mi a bisabo cu ta all right.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, Punto di orden, mi ta deseá pa nos por bin un biaha ariba esaki den un huishoudelijke vergadering, pasobra nos, mi tabata weita ayera cu Señor Eman ora cu no ta punto di orden, e ta hasi punto di orden, ora cu no ta persoonlijk feit, e ta trece un persoonlijk feit y esaki ta un desviacion di un palabracion.

DE VOORZITTER:O.K. ariba esey nos ta bay conbersá despues. Señor Frank bo tin palabra.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, en berdad no tabata mi intencion di hiba palabra largo den eerste ronde, pero door cu varios bez mi nomber a ser mencioná den e asunto aki, mi a pensa bon door di hasi algun remarke pa reserva tweede ronde pa mi trata na aclareá cierto asuntonan cu a bin padilanti awe mainta y awe tardi.

Señor Presidente, nos por a distingí tres karakter di discusion awe mainta y awe tardi. E prome den e defensa di Señor Nel Oduber ela elogía e desicion di Bestuurscollege di aña 1974 como un desicion bon, pasobra e mes a bisa cu cierto cosnan asina a worde saneá.

Despues den e discusion di Señor Betico Croes ela bisa cu lo a worde saneá y ala vez castigá.

Señor Presidente, ariba e tema aki mi kier a hiba mi tweede ronde y trata di trece e asuntonan den e imagen manera cu e tabata cla pa asina evitá tur clase di mal comprension den e asunto aki. " Wie zonder zonde is, werp de eerste steen". Mi ta kere cu nos tur ora bo ta gobernâ y ora cierto desicionnan ta worde tumá kizas,kizas bo por trapa ariba dede di cualkier persona pero cu e un entencion pa hasiele bon.
Señor Presidente, mi ta corda cu tabata tin un caso den e asunto di e V-vergunningnan aki na aña 1974.

Tabatin personanan cu tres, otro cu 4, otro cu 5, otro cu dos, y mayoria di nan tabata ambtenarennan cu vergunningnan di V-autos, cu tabata verhuur esakinan na cierto compañianan. Awor mi ta comprondé cu esaki no tabata e intencion di ley pa duna ambtenaarnan vergunning, pa nan bay verhuur e na otro persona, Tampoco pa e hendenan cu traha den Lago cu tabata tin un trabao fiho, pa nan haya un segundo entrada. Pasobra si tabata asina lo tabata facil pa tur e Bestuurscollegenan den pasado, pa nan pasa pa otro vergunning, nan ta diputado, nan ta ambtenaar mayan, y kizas nan cada un ta haya 20 vergunning, y nan por sigi verhuur nan den futuro y asina haya un extra entrada. Mi ta kere cu e ley aki tabata prohibí esaki, esaki no tabata e intencion di e ley aki. Hasta mi tin di bisa cu tabata tin persona biba na Puerto Rico cu cierto vergunning y cu tabata haya mensualmente placa door di e vergunningnan aki, como cu nan tabata worde verhuurd na cierto impresanan. Y tambe mi ta corda cu den algun caso, mi ta kere cu kizas e houder di e vergunning no tabata sa, y tampoco e N.V. despues, cu hasta a bay over den un akte y a cumpra un cierto cantidad di auto, y un cierto cantidad di vergunning. Ora cu esaki a worde splicá na e personanan cu esaki lo tabata contra ley, cu un vergunning no por worde bendí, formalmente y legalmente Bestuurscollege mester a bay over na trek in un cantidad grandi di vergunning y pasé pa esnan cu ya den pasado pa añasnan largo tabata paga un cantidad grandi di placa pa nan por a verhuur autonan cu turistanan. Y esaki tabata e pakiko a trece e saneamento den e asunto aki.

Señor Presidente en berdad mi ta di opinion cu varios di e oradornan cu e ley aki kizas tin e cierto hiaten, y cu intencion di Raad dia cu e verordening aki a worde trahá lo tabata tin otro intencion, pero en todo caso p.e. den e asunto di N.V., bo ta lanta un N.V., bo tin un verhuurautobedrijf, pero na e momento cu bo bisa cu bo kier bende e N.V. ta e autonan so bo por bende, pasobra e vergunningnan eigenlijk ta Bestuurscollege mester draag nan over pa e persona. Y si Bestuurscollege nenga, e persona aki nunca por bay over na bende e N.V.

Señor Presidente, mi ta corda tambe cu e asunto aki prome cu nos a bay over na otorgá cierto vergunning na e viuda Eman, e tempo ey mi ta sigur, cu e famia ey tabata mal pará, mi no sá con e famia ta para na e momento aki, pero sí mi sa cu e tempo ey e famia ey tabata mal pará. E jioenan tabata na school ainda, y e mama mester a traha duro pa asina trata di brinda su jioenan locual nan merecé, pasobra nos tur sa kiko casá y tambe tata di e casá a hasi pa e pueblo aki. Ta p'esey for di un punto social Bestuurscollege e tempo ey a bay over na otorgá e famia aki cierto vergunningnan.
Y mi ta corda tambe cu mi a pleeg overleg e tempo ey cu tur e fraccionnan den Raad den un huishoudelijke vergadering, tratando begroting di cierto aña, pues ariba esaki mi a papia cu diferente fractieleiders, y tur hende e tempo ey tabata di acuerdo cu e famia aki mester a worde judá na un of otro manera. Pues Señor Presidente, ta ki modo mas por tabata tin pa juda e famia aki? E unico manera tabata pa percurá pa cierto vergunning worde duná na dje, pa e por cuminsá un compañia y asina haya un fuente di bida pa e por a zorg pa su mes y su jioenan.

Señor Presidente y ariba esey mi kier bisa un biaha mas, cu e tempo ey, manera diputado Oduber a bisa awe mainta, mi no a trata di sconde tras di ningun adviseur, pasobra normalmente tur diputado ta haya advies. Y mi ta para te ainda 100% tras di mi desicion di e tempo ey, y conhuntamente cu Bestuurscollege.

Y Señor Oduber sa tambe cu ningun momento tabata tin intencion di por a castigá ningun famia ariba e isla aki, pasobra e famianan ey caba tabata, sea ambtenaar of sea nan tabata traha den Lago, of nan tabata vergunningnan cu a worde cumprá, sin cu nan sa cu legalmente esaki mester worde overgedragen door di Bestuurscollege pa e compañia nobo. Y mi no ta kere cu lo mi ta haya ta justo tambe cu un persona, si mi no ta herá di nacionalidad mericano y bibá na Puerto Rico ainda tabata cobra pa añanan largo cierto placa pa cierto vergunningnan, siendo cu e mes tabata tin bon entrada na Puerto Rico, y no tabata tin necesidad di e extra entrada aki.

E tempo ey mi no ta corda cu ningun persona a bini den beroep pa trata nan asunto, pasobra kizas nan mes a comprondé ta pa buena marcha di un bon dunamento di vergunning esaki a worde hasí, pa kita é caos cu tabata existí.

Señor Presidente ta p'esey mi ta bisa un biaha mas cu e discusion awe mainta tabata un poco dubbelzinnig. Na un banda e diputado a dunami elogio pa e desicion di antes, y na otro banda Señor Croes ta bisa cu e la waak e nombernan, y mi a sanea y mi a castigá. Pero den e caso aki mi ta kere cu ningun hende a worde castigá e tempo ey, pasobra esaki tabata en berdad un saneamento. Y en bista cu tur e partidonan e tempo ey, despues cu a pleeg overleg cu e fractieleidernan den un tratamento di begroting den un huishoudelijke vergadering tur tabata di acuerdo, y ningun a aponé, na ningun momento pa no bay over na juda e famia aki. Y ta p'esey den cuadro di e pensamento ey e tempo ey Bestuurscollege cu mil amor a hasiele pa juda e famia cu a keda desampará. Y Señor Presidente, mi ta bisa un biaha mas, pasobra esaki no tin nada di haber cu politica, no tin nada di haber cu mi tabata antes A.V.P., mi no ta A.V.P. mas, den esaki mi ta papia zuiver, zakelijk, obhetivamente y mi no sá con e famia aki ta pará na e momento aki, pero e tempo ey e famia tabata mal pará, y p'esey cu mil amor mi a pone un piedra pa asina haci cu e famia aki por a haya un sosten hopi mas grandi, cu e tabata tin na e momento ey. Masha Danki.

DE VOORZITTER: Danki Señor Frank. Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor diputado Oduber.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, con cu bo mira e asunto aki mi ta kere cu tin hende cu kier traha ariba sentimiento, emocionalidad. Tin hende cu kier comprondé ley, tin cu a studia ley, pero manera nan a bisa tin hopi hende cu a haya e titulo, pero nan no por dominá e ley, y kier hasi wega cunele. Pero mi conclusion ta a base di locual cu a worde trecí padilanti, nan kier bini como sifuera cu Gobierno no ta waak e aspecto social, Gobierno lo ta criminal den e caso aki. Mi ta bolbe bisa ora mi ta tende Señor Nisbet papia cu mi no kier trece lo pasado padilanti akiden, pasobra awor ey, den primera tanda, mi no a haya nesesario pa leza nomber di ningun di e personanan, pasobra lo mi a contradecí locual Señor Frank a trece padilanti, unda cu tabata trata hendenan cu ta traha na Lago etc. Mi ta bisa, segun mi consenshi, mi ta traha. Y esnan cu conosemi Señor Presidente, desde cu mi a bin for di Hulanda, mi a hasi bon pa hopi hende, nunca mi a dicidí pa e favornan cu mi a hasi, tiré na nan cara of cobra pé. Pero mi ta dia pa dia tendiendo hende papia, mi ta bisa berdaderamente despues di e dos ultimo eleccionnan cu a tuma lugar, tin hende a haya titulo den un diario local, mi ta warda e cosnan ey, cu ora cu pueblo ta castigá e ta castigabo pa locual cu bo hasi durante bo periodo cu bo mester a traha constructivamente. Y mi lo no kier bay ariba e tereno pa defendemi mes cu argumento cu lo bo por cualifica como "shishi".

Lo mi bay trata na duna un splicacion mas amplio cu ta posibel, pa motibo cu esunnan cu no kier tende y no kier scucha argumento, lo bo no tin argumento na mundo pa duna nan. Mi no ta akiden pa duna argumento den e sentido aki cu un hende no kier worde convencí. Y ta keda na e pleno derecho na Raad Pasobra ta un su beroep na Parlamento e ta , Parlamento lo mester tuma un desicion. Solamente mi kier mustra ariba e consecuencianan.

Pa bay bek na e caso como mi ta tende "mala fe", Señor Presidente, P.P.A. ta papia awe di mala fe, Señor Vos ta papia di mala fe. Mi a traha junto cu Señor Vos. Si ta papia di castigo di Dios, Dios libra cu un dia e bin na poder, mi ta kere cu mi ta papia cu sinceridad di mi curazon. Mi ta kere hopi hende puesto ta pone nan lubidá kiko nan mester hasi pa e interes general y ki ora cu nan haya algo pa gara, saca probecho, politico, pasobra di repente awe tanto defensa ta worde tirá especialmente pa partido P.P.A. y mi no kier bay bek den historia, trece kiko nan tabata cualifica, mi tin aki den mi man , den mi poder, cierto persona, kende nan ta, anto mi ta bisa, esaki lo ta mi tarea pa defendé mi mes, esta pa trece pamfletanan, con nan ta cualificá personanan, kiko ta nan contribucion pa comunidad. Cu tur respet pa tur opinion, mi ta kere cu lo ta bon pa bo tira un vistazo den lo pasado y cu cierto reservanan pa nan no dalbo cu bo mesun argumentonan cu bo ta trece.

Con e asunto aki a cuminsa lora? Manera mi a bisa na aña 1974, despues di un investigacion profundo pa e Cuerpo Policial via e Commissie Personen Vervoer, a bini na e Departamento di Asuntonan Huridico, un conseho cu prueba cu tur e vergunningnan aki tabata worde verhuurd. Kier meen nan no a worde exploitá door di esun cu tin nan ariba su nomber, ni pa su cuenta. Encontra ley, pa esnan cu kier comprondé.

E tempo ey Bestuurscollege a analisá, manera mi a splica den primera tanda, henter e situacion y mi no a bay over na mencioná e nombernan. Locual cu mi por trece padilanti ta cu di e cantidad di exploitantenan di permisonan pa car rental cu tabata tin na Aruba, tabata tin e tempo ey 20, y solamente 6 di nan tabata esun exploitante real. Kiko Gobierno a bisa e tempo ey? E situacion aki no por continuá y Gobierno a hala aden, despues di e conseho juridico, y Gobierno a bisa esnan cu tin nan den huur lo haya e permisonan. Y locual a sosode awor aki tambe. Pero problema ta cu awe ta otro diputado tin. Awe no ta P.P.A. ta den Bestuurscollege, no ta A.V.P. curcustancia a cambia. Awor mi ta puntra mi mes cu mi conocé e dicho "some animals are equal, but some of them more than equal" Tur e 108 hendenan aki cu nan permiso a worde kitá no ta worde tratá igual. Kiko ta e motibo cu e personanan aki no tin derecho pa bringa pa nan? Of e personanan aki, door cu nan no tabata na altura cu nan por a bini den beroep cerca Parlamento, a laga e desicion asina? Anto mi ta puntra mi mes, awe bo ta bin draai un asunto cu bo mes a pega cuné, si bo ta jamé pega, manera mi a bisa un bon desicion, anto bo kier bin usé contra e Bestuurscollege di awe. Y mi kier splica bon cla, como mi ta tende awe cuenta cu jioe a drenta politica, dilanti di campañia, etc. Mi no ta kere cu akitras tin un hende cu tin miedo di Señor Eman, cu mester bay molestié, molestiá su famianan pa motibonan politiconan. Y mi kier a splica con e asunto aki a cuminsá lora.

Dia 19 di juli 1979 (y mi ta dispuesto pa pone e pruebanan aki na e miembronan di Parlamento, pasobra por ta cu tin hende cu kier miré) a tuma un reunion entre Bestuurscollege y tur e hendenan cu tin V-wagens.

E tempo ey e situacion tabata asina cu e hendenan aki kier a haya mas permiso. Nan a pidi Gobierno pa mas permiso. Y nos a bisa nan cu Gobierno no ta pensá kon kier pa duna mas permiso pa awor y unda Gobierno a trece e argumentonan padilanti cu nos kier trece mas of menos un equilibrio den e formanan di transporte cu tin na Aruba. Anto e ora ey, y mi tiné preto ariba blanco, un di e presentenan a bisa: di con na 1974 Gobierno a tuma desicion pa esnan cu ta verhuur vergunning? E tin 20 den huur y e tin e prueba. Awe mi ta tende Señor Vos, tin hende ta play sabi, cuenta cu tin diferente sorto di overeenkomst, tin cu por ta será preto ariba blanco, mi tin e prueba, si e kier e ta hayé, unda cu ta worde pagá pa huur di vergunning. Esey ta contra ley, Señor Presidente. Bo por lanta pa contestá e pregunta, akiden tambe a worde bisa di N.V., eta pará den e conseho cu tin. Bo por tin un N.V. fuera di e doño, pero e por ta ariba nomber di un gemachtigde, cu ta explotá e vergunning. Pero e mester ta op naam y rekening di esun cu tin persoonlijk e vergunning. E posibilidad ey ta posibel pa ley, y e ta worde hasí, solamente e directeur ta responsabel pa tur e obligacionnan y deber cu bo tin cu e vergunning. Despues di e reunion ey, ora cu Gobierno no a haya e prueba, nos a mande pa Commissie Personen Vervoer, y nos a ricibí un conseho dia 22 di juni 1979, CPV no.11, unda cu ta worde bisá cu e prueba t'ey cu e vergunningnan ta worde verhuurd, y na Bestuurscollege ta worde bisá cu e vergunningnan aki por worde halá aden. Mi no ta mira e relacion entre eleccion y e circunstancia. Awor di ripente mi ta tende cu e vergunningnan aki, atrobe ta worde bisá, pero no poní preto ariba blanco, y ta worde bisá aki cu verdad esey por tabata un di e consideracionnan cu a worde pensá, mi no ta kita esey, pasobra mi no por lesa pensamento di esnan prome cu mi. Locual mi kier bisa ta cu mi tin e peticion. Mi no lo kier bay lesé, kiko ta pará aden, di e persona tempo cu e la pidi e vergunning, pasobra manera mi a bisa lo mi no kier bay den e esfera personal, pa motibo cu mi ta kere cu etica ta bisabo: mihor bo bisa cu tin un peticion hasí. Y ningun caminda ta bini na cla cu tin un aspecto pa haya e vergunningnan aki, cu por tin algo relatá cu e parti social. Pero ta straña mi si, tanto cu mi ta tende Señor Vos ta bisa awe di e aspecto social di e vergunningnan aki y si mi ta bon informá cu e difunto q.e.p.d., mi no kier papia mes di dje, mi ta bisa cu na aña 1967 ela fallecé , anto ta na 1974, 7 aña despues a bin corda ariba e parti social pa duna e carrental vergunning. Ta falta di tur seriedad. Si e asunto a sosode p.e. e mesun aña esta 1967, 1968.1969, mi ta bisa verdad, tin e aspecto social. Pero 7 aña despues bin cu e argumento cu tin un aspecto social y awor kier dramatisele. Manera mi a bisa cu si un hende no kier scucha e argumento, bo no por keda argumenté. Cuenta cu no tin argumentonan cu por mantené e desicion aki, mi ta bisa cu e desicion aki ta cubrí legalmente "op en Top". Si por tin hende cu tin diferencia di opinion, nos lo keda cu diferencia di opinion. Y mi tin respet pa e conseheronan juridico, cu a consehá Gobierno ariba esaki. Y manera mi a bisa awor ey, si ta yuda kier yuda, tin diferente otro forma pa cooperá. Y mi no ta kere, bo por hasié, trece e aspecto social. Y manera mi a bisa den primera tanda, pero tin hende cu no kier tende imperativo ta pa bo tin un empresa of un carrental, bo mester tin e auto tambe. Bo no tin e auto, bo ta verhuur e, bo no ta hasié pa bo propio cuenta, eno ta ariba bo propio nomber, segun e pruebanan cu nos tin. Anto si esey no ta contra ley, mi ta kere cu nos ta bibando den un anarchismo, anto mihó cada hende coy ley den nan man. No tin respet mas pa ley, pasobra tur cos cu ta contra ley, bo por bay defendé y bisa è no ta pará den ley.

Señor Presidente, studia ley ta algo bunita, pero interpreté, y busca e espirito tras di un ley, no ta tur hende por. Y ta p'esey hopi hende no kier ejercé, locual nan a studia pé.

Pasobra nan lo contraé problema. Pasobra ta hopi cos bo por studia for di cabez, pero comprondé ta dos. Pasobra mi por siña tur sorto di buki di ley, pero comprondé, enterpreté, consehá ariba dje, mitin 6 aña di diputado, mi a lesa hopi conseho di hopi jurista. Mi no kier bisa cu mi ta un jurista mi sá algo di ley administrativo, pero mi a conocé hopi jurista. P'esey mi ta bisa, pa no kere cu pasobra bo a siña un tiki di ley, bo ta bin siña tur hende, bo kier bay den debatenan juridico, pasobra hopi biaha bo por diferencia di opinion. Pero bo mester bay den e espiritu, kiko ta e idea di e ley? Kiko e ley kier preventí? Mi no ta kere cu tin un Parlamento cu kier traha un ley, unda cu e kier regulá un situacion. Y den e mesun rosea, e ley ta duna e posibilidad pa verhuur e vergunning, anto bo ta papia di un vergunning cu ta persoonlijk, op naam, en op eigen rekening. No tin algo mas claro. Bo por bin cu tur sorto di argumento, pami e ta claro. Awor si bo kier bin busca modo di mil y un sorto di overeenkomst, modelboek bo ta haya hopi, pero lo mi no bay perde mi tempo y bay ariba ki sorto di overeenkomst. Mi di cu mi tin prueba unda cu ta pará cu suma tanto ta worde pagá pa huur di vergunning.

Señor Presidente, tocante di e contrariedad cu por tin cu Gobierno la duna su cooperacion, ora di por ehempel: koffiehuis, bierhuis, vergunning, permiso pa taxi. Mi a spliké bon clá Gobierno desde no awor, desde hopi aña, e ta algo cu a crece, unda ta worde combiní, cu esnan concerní, cu si bo tin un permiso pa motibonan personal, bo no kier explotá mas, bo ta pidi Gobierno cooperacion pa pasé pa otro hende. Legalmente no por. Kiko Gobierno ta hasi? E ta halé aden, duna esun cu bo a pidi pa pasé. Pero esey ta completamente algo otro cu verhuur. Pasobra eynan bo ta reconocé cu bo no por mas. Bo no kier hasié ariba bo nomber y propio cuenta, bo ta pidi Gobierno su cooperacion, y esey ta un intermediacion Gobierno ta duna den esey, a base di añanan di palabracion cu e ta worde hasí. Mi no ta mira ningun contrariedad den esaki. Por ta cu nos ta diferenciá di opinion ariba e comprendemento den esaki.

Awor a worde puntrá cuanto permiso pa carrentals a worde kitá? Manera mi a bisa prome cu aña 1975: 108 y despues di aña 1975:50 20-20 y 10.

Señor Presidente, Señor Nisbet ta bisa cu Bestuurscollege falta di respet pa ley, pasobra esnan concerní a bin den beroep, y toch e vergunningnan, mescos cu a worde hací na aña 1974, a worde duná na otro hende. Permisonan a worde duná na esnan cu tabata huur e. Y aki mi no ta comprondé cuenta di falta di respet, pasobra di acuerdo cu e beroep e no tin schorsende werking. Kier meen no tin ningun stipulacion den ley cu esey no por sosodé Awor tin hende hopi biaha ta lesa cosnan den ley cu no ta pará. Ta mescos cu Bijbel, hopi hende ta cana predicé cada un na nan manera, mi ta kere cu pa P.P.A. tambe e ley aki, di ripente nan ta ripará algo cu no ta para aden.

Señor Presidente, mi a splica bon cla, tocante e asunto di mala fe, un luna y mey despues, mi a splica con un reunion a tuma lugar, kiko a worde papia y mi tin esakinan preto ariba blanco, y mi ta dispuesto pa laga e miembronan di Parlamento miré, ya e ora nos por tin un comprondemento mihor. Algo sí cu mi kier remarcá, y mi ta bisa si mi tambe kier, di nos banda, bay hunga politica, anto clabo ta saca clabo.

Mi a tende Señor Frank ta bisa, awor ey, pero mi a bisa cu mi no kier bay leza e nombernan, bay refuté y bay bisa cu no tabata solamente personanan aki, solamente mi a bisé cu mi tin e prueba cu no ta asina cu ta personanan cu tabata traha na Lago of cu tabata tin un otro entrada,

berdad por tabata tin cierto di nan, pero tempo cu desicion a worde tuma pa e 20 permisonan worde duná, no a pidi conseho di ningun persona. Y ta un imperativo, prescribí pa ley, cu bo mester di conseho di e Commissie Personen Vervoer. Si bo wak e parti di formalidad. Di dos, tabata tin mas hende cu a pidi vergunning. Y tur nan nomber a bay den e conseho, y e desicion tabata e tempo ey, y lo ta bon pa mi no lesa e nomber, pasobra mi tambe por hunga politica, kendenan a worde bisá, accoord pa duna e 40 vergunningnan aki, y e otronan "aanhouden" locual kier meen warda nan den laachi. Si mi tambe kier lesa nomber di tur e personanan aki, e hendenan cu ta scuchami ta bisa: caramba, ta berdad, mi a pidi vergunning e tempo ey, y mi no a haya. Mi ta bisa cu no ta mi intencion pa hasi esey, esta pa bay lesa nomber di ningun hende, pero mi kier bini ariba locual Señor Croes tambe a bisa, pa no laga e asunto aki awe bay den votacion, bin den un huishoudelijke vergadering pa punto di clarificacion. Mi no sa kiko ainda mester worde clarificá. Pero sí mi kier trece padilanti cu pa banda di oposicion nan a anuncia un mocion. Y segun mi ta dificil pa bolbe bay den un otro reunion publico, y ta bini cu un mocion. y sin cu bo ta deliberá ariba dje. A menos cu si ta bin cu un mocion cu no tin deliberacion ariba dje, lo mi por bisa cu lo ta bon pa jama un huishoudelijke vergadering, pa tur por mira e stuknan aki. Pero mi ta kere como Parlamentario, na ultimo ora hopi hende ta bini cu tur sorto di argumento pa busca modo di bringa algo. Pero mi ta kere como parlamentario bo por dirigibo Eilandssecretaris bisé: cu bo kier a mira e stuknan aki. Ya e ora bo por forma un opinion. Pero mi a ripará akiden cu tin hende ké laga un papia, tende kiko e ta bisa, wak kiko Bestuurscollege ta papia, pa despues nan haya stof pa papia. E asunto aki, segun mi nos por a evitá hopi discusion, si a pidi tur e stuknan, waknan, unda cu no por papia di mala fe, asunto di eleccion, binimento ariba lista.
Ta saneamento di un situacion, continuacion di un maneho, cu a principiá promer. Asina ta mi pregunta lo ta, si kier manda e stuk ey huishoudelijke vergadering kiko ta e puntonan cu a keda di discusion? Y si e mocion ta bolbe bin den tratamento den un otro reunion publico, y si ta bolbe papia ariba henter e asunto aki, anto mi ta puntra mi mes, si nos no ta bay mas leu for di cas en vez di jega na un solucion, pasobra Bestuurscollege a hasi su trabao, ta keda na Parlamento pa tuma e desicion kiko e ta hasi cu e beroepschrift. Y manera mi a bisa awor ey, cada hende ta consciente di e consecuencia di e desicion cu bo por tuma al respecto. Te asina leu.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Oduber. Asina aki nos a jega na fin di e segunda vuelta. Tin un proposicion pendiente di Señor Croes, prome cu nos bay over na votacion.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, di parti di nos fraccion nos ta deseá aunque cu e diputado a duna nos amplia esplicacion, en bista di nos tarea, nos responsabilidad, den e apelacion adminitrativo aki, y en bista di aspectonan cu door di Bestuurscollege a worde prepará pa Eilandsraad, pa nos por bay den un huishoudelijke vergadering, pa nos mes tambe haya inzage di e asuntonan aki, pa despues e reunion por continuá den openbaar y pa nos por tuma un desicion ariba e peticion den apelacion aki.

DE VOORZITTER: E proposicion di Señor Croes ta worde apoyá?

DE HEER E.J.VOS:: Señor Presidente, mi tabata kier a pidibo si bo por a schors e reunion un rato, minimaal un cuarto di ora, por ta e por dura un tiki mas largo, pa nos e partidonan di oposicion por deliberá ariba e proposicion aki.

DE VOORZITTER: O.K. minimaal un cuarto di ora y maximal mey ora? E reunion ta keda suspendí.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Y Señor Vos tin palabra.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos di parti di oposicion a deliberá extensamente ariba e materia aki, pues e proposicion cu ta ariba mesa na e momento aki pa manda e stuk aki huishoudelijke vergadering, pa asina weita e puntonan nobonan cu a bini ariba mesa. Nos a considerá cu e apelacion aki, di Señora Eman a worde mandá pa Parlamento dia 27 di agosto 1979. Pues ta un aña y tres luna caba cu e stuk aki a bini Parlamento, e la bay pa Bestuurscollege pa pre-advies. E tempo ey nos hasta tabata tene e periodo largo cu e lo a keda na Bestuurscollege, naturalmente nos a haya razon despues, e periodo tabata largo, un aña y tres luna e la dura. Awor aki nos no kier rechazá un proposicion pa bay huishoudelijke vergadering, pero sí nos kier tene na cuenta cu e caso aki ta andando di dia 27 di agosto 1979, pues e señora aki ta sperando un desicion di Parlamento.
Nos di parti di oposicion, por bay di acuerdo cu e proposicion cu Señor Croes a bini cunele, solamente si nos por haya e garantia cu prome cu fin di aña e ta worde tratá den huishoudelijke vergadering, y bin bek den openbaar.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta contento cu di parti di oposicion nan ta bay di acuerdo cu proposicion di Movimiento Electoral di Pueblo. Encuanto garantia, mi ta kere, nos tur conhuntamente por cooperá pa duna nos mes e garantia aki, pa e worde tratá prome cu fin di aña.

DE VOORZITTER: En todo caso, Señor Vos, mi por bisabo esaki, cu fuera si e ta worde tratá den huishoudelijke vergadering of no, ami lo zorg pa promé cu fin di aña e lo worde tratá den un reunion publico.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, cu e garantía aki nos por bay di acuerdo cu e proposicion di Señor Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ta nificá cu na e momento cu e bini den openbaar bek, e ta carga un karakter di votacion?

DE VOORZITTER: Ta bin aki den pa vota e proposicion aki, manera e ta.
Si e la worde tratá den huishoudelijke Vergadering promé, esey no ta tocami mes, e ta bin akiden pa votacion.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, lo mi acerca e Presidente di Huishoudelijke Vergadering, pa e reunion aki tuma lugar prome cu e reunion publico, pa asina nos por cumpli cu nos tarea, independientemente di Señor Presidente su prerogativo di yama reunion di Eilandsraad, pa hasi e investigacion necesario.

DE VOORZITTER: Danki. Asina aki nos a yega na fin di punto no. 3.
Nos ta pasa over pa punto no. 4. " Ontwerp raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvings percentages de Telefoondienst, voor het dienstjaar 1981. Agenda no. 10.096 Bijlage: 1980 no.23. Deliberacionnan general ta worde habrí. Palabra ta na Señor Virgilio Kock.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, tratando e punto di afschrijving di Telefoondienst, nos fraccion kier trece padilanti cu den e tratamento di presupuesto 1980, a worde trecí padilanti door di Bestuurscollege, y cada diputado a hasi e promesa, cu lo bin un clase di uniformidad den e afschrijving. Ora nos a tira un bista ariba e presupuestonan di e bedrijvennan, y e presupuesto general, nos a ripará cu esey no ta berdad. No a worde trahá cu e clase di uniformidad cu a worde primintí. P'esey mi kier trece padilanti y mi kier puntra Bestuurscollege, si pa otro aña nan ta bini cu e uniformidad, pues si pa e biaha aki tabata mucho purá pa haciele. Por ehempel nos por ripará cu den e presupuesto di Telefoondienst, contrario cu e presupuesto di p.e. Luchthaven, unda ta papia di boekwaarde, den e presupuesto di Telefoondienst den e lista di e afschrijvingenan, no ta papia at all di boekwaarde. Y mi kier a puntra, pakiko e diferencia ey? Pakiko e diferencia di cu p.e. na Luchthaven ta papia di boekwaarde y na Telefoondienst no? Tambe si nos wak e afschrijving cu ta poní ariba e Raadsbesluit cu ta Raad ta aprobá, cu no ta un proposicion dus di Bestuurscollege, pero esaki ta echt un proposicion pa Raad, ta un Raadsbesluit e ta. Si nos bay compará loke ta worde trecí padilanti den e lista ey, nos por mira cu loke ta pará den e presupuesto, loke ta algo sí cu ta Bestuurscollege ta proponé, ta pará algun posten cu toch mi kier aclareacion.

Nos kier a trece padilanti e postennan 315.00, 315.02, 315.05, 315.20, 315.60, 325.10. Si nos bay calculá e afschrijving p.e. di 315.00 cu ta worde combiná den e presupuesto cu e 02-05, y 20 y bo ta haya un post dus di 725 mil. Si nos bay calculá p.e. P.R.X Centrale Oranjestad, P.R.X Centrale di San Nicolas, tambe e automatic massage, Accounting y e Batterijen Centrale, nos ta sali na 801.655 florin y ariba e presupuesto ta pará 725.000 florin.

Si nos bay calculá post di 315.60 e veiligheidskabel inclusief P.C.M. apparatuur, e 5% di 2.5 millon, nos a ripará cu akinan nan no a pone ningun post. Mi kier a puntra ta kiko ta e motibo? E cos aki ta completamente afgeschreven, of tin un diferencia akinan?

Tambe 325 e ondergrondsnet, e 5% di F. 21.525 y 100 florin ta sali F. 842.300 pero si bo calculé bon e ta sali 1.066.255. Mi kier puntra e diferencia.

Tin un noot ariba e presupuesto, banda abao ta scirbí: " afschrijving op basis van geschat aantal in gebruikzijnde netlijnen", pero esey no ta un splicacion.

Tambe si nos wak e lista cu ta worde presentá na Eilandsraad, pa Eilandsraad aprobá, nos ta ripará e huistelefooninstallatie, cu biaha pasa mi a trecé mas cu mil biaha, cu un afschrijving, poní den cierto aña, y den tur e presupuestonan bo ta ripara esey, cu antes tabata tin cantidad di fout aden, pero mi a spera cu e biaha aki sí, nan no lo a trece mas, pero akinan nos ta ripara atrobe cu e huistelefooninstallatie ta poní ariba 7%. Esey kier meen cu e huistelefooninstallatienan ta worde afgeschreven den 14.2 aña. Esaki no ta correcto y biaha pasa e diputadonan a duna e promesa cu nan lo bay schrijf nan af den gewoon aantal jaren, pero awor mi ta ripará cu esaki no a pasa.

Como delaster pregunta ariba e afschrijving, mi kier a trece padilanti cu den e lista di bijlage 6, nan ta pone eyden un rente di 6.65 %, ariba e presupuesto 1981. Mi kier puntra ta di con a bin na e cifra di 6.65%?

Masha Danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Kock. Palabra ta na Bestuurscollege. Señor diputado Kelly.

DE HEER P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, encuanto e pregunta di e aanschaffingswaarde, mi kier a constatá cu ta asina cu ta usa cierto percentage di e aanschaffingswaarde. Cu Luchthavendienst ta pone boekwaarde, laga nos bisa esey ta acerca, pero necesario ta segun e voorschriften pa bo pone aanschaffingswaarde, y esey a worde poní semper asina, y ta e intencion pa duna un impresion, cuanto e afschrijving ta, y saliendo for di e aanschaffingswaarde bo ta haya e suma di e afschrijving.

Ta asina cu a worde cumprá cierto aparaturanan, cu cierto capacidad, p.e. e Centraal Oranjestad, e Centraal San Nicolaas, tin un totaal capacidad di 12.480.Ta cierto cu na e momento cu na e momento aki no ta full e capacidad ta worde utilizá. Pues na e momento aki bo no ta bay schrijf af ariba tur e capacidad ey sino den punto di bista pa bo haya un bon particion di bo gastonan, esta pa bo parti bo gastonan cu tin di haber cu bo centraalnan, y di biaha mi kier mencioná Centrale, e P.R.X, e A.M.A. tambe e ondergrondsnet, unda cu tin un cruz marcá su tras, y cu ta poní " afschrijving op basis van geschat aantal in gebruikzijnde netlijnen", eseynan ta saliendo for di e percentage mas o menos cu ta notá eynan, pero sí ta teniendo cuenta cu e cantidad di e capacidad cu bo ta usa. Esey ta pa na e momento aki cu tin, laga nos bisa, un 7.400 abonado, pa e 7.400 aki abonadonan aki no bay carga un peso mas tanto cu mayan ora cu tin e 12.000 abonadonan ariba dje. Pasobra si bo bay hasié asina e ora e tarifanan lo mester bira hopi mas alto, y e ora a bay sali for di un sistema na unda cu teniendo cuenta cu e cantidad di aña di duracion di e aparatonan aki, teniendo cuenta cu e capacidad den cuanto aña nan ta worde ocupá, esta e cantidad di aansluitingnan, partié den e añanan ey, bo ta haya un peso mas razonable, y economicamente, for di punto di bista di un empresa lo ta mas favorabel. Y tambe for di punto di bista weita pa e abonado, pa no lagé carga un peso di mas, e sistema aki a worde aplicá, y esaki a worde studiá debidamente door di Telefoondienst, conhuntamente cu e accountantnan cu ta controlá. Pa e motibo ey ta poní un cruz tras di e afschrijvingnan ey pa haci un anotacion cu no ta 5% sin mas di e sumanan ey, pero e ta 5% teniendo cuenta cu e capacidad cu ta worde utilizá den e 20 añanan.

Y encuanto e huisautomaatnan, mi ta corda cu mi a contestá ariba dje biaha pasá, cu e no ta nada straño si usa 7%, na unda bo no ta encera di biaha un aña completo cuné. Lagami duna un ehempel: no ta asina cu un huisautomaat of cualkier aparato cu bo ta schrijf af, cu ora bo cohé den servicio,ta 1 di januari y ta den 5 aña bo ta schrijf e af, 5 aña bo ta cohé benté afor, anto usa un otro. E ta asina. Bo tin un calculacion cuanto tempo e aparato ey su duracion economico ta, anto a base di esey, bo ta parti e gastonan, den e X-cantidad di aña cu bo ta utilizá, cu bo ta disfrutá di loke nos ta yama e inversion ey, of duurzame produktie-middelen. Bo ta calculá cuanto e peso di e gastonan den cada aña, anto a base di esey bo ta tresele pa e pisa den bo gastonan of conhuntamente cu bo otro gastonan di explotacion. Pero si ta pa sali bisa 7x14 ta 98 ta keda 2 aña, mi kier bisa cu esey no ta nada straño, esey ta un calculacion, pasobra nos tur sa cu ora bo ta papia di un kalenderjaar, e ta core di 1 di januari - 31 di december.
Y mi ta duda cu tur delaster un aparato cu Gobierno usa of cualkier empresa, dia 31 di december ta bisa:afó.

Anto tur nobo ta bin den servicio cuminsamento 1 di januari. Pues den e caso aki, e por ta parce cu kizas ta algo cu no ta custumber, pero teniendo cuenta cu e realidad, cu e calculacionnan, pa e momento aki Telefoondienst ta considera cu 7% pa aña, di e inversionnan pa aña lo ta e gasto di afschrijving más economicamente, mas mihor, ta pas den esakinan.

Mi ta kere cu esakinan mi a contestá tur e preguntanan ariba tur e afschrijvingennan, y sin tin algun pregunta mas. Y en cuanto di e rente mi kier bisa cu na e momento aki ta trata e vaststelling di e afschrijvingspercentage. Rente lo bin, ora ta trata e otro punto di agenda.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kelly. Palabra ta na Señor Kock.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, ora cu bo cumpra un producto, bo ta bay calculá mesora cu su duracion ta cierto tempo, y ora bo tin e duracion ey bo ta haya asina e afschrijving percentage. Loke diputado a splica, e la splicé net robez. E la bisa e ta pone e percentage prome, y vanzelf e duracion ta rol uit. Mi sá cu un kalenderjaar ta di januari pa januari, pero e ta net omgekeerd, ta worde hasí,e duracion ta worde fihá, y di esey ta bini dus e percentage.

Mi no a haya contesta ariba e pregunta di 315.60. Mi ta comprondé cu e diputado a splica ariba e otro postnan cu no ta e totaal ta worde usá, pasobra e peso por cay ariba e abonadonan. Mi ta comprondé esey, Señor Presidente, toch mi kier puntra e diputado, ta di kon a bini na e 5%? E 5% di kiko e ta, Señor Presidente?

DE HEER P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Mi kier a bisa di e 315.60, e ta hincá hunto den e suma di 725. mil cual ta correspondé na 315, 302, 305. Pasobra esakinan ta aparatonan cu tin, laga nos jamele, contactonan directo. Dus cu ta den e mesun forma bo ta usele. Nos ta considerá parti di e centraal.

DE HEER V.KOCK: Mi no a comprondé, den cua postennan e ta envolví?

DE HEER P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Si nos weita cu den post 315.00, 315.02, 315.05, no tin un suma specificá pa cada un. Tur ta hincá den e 725.000 eynan. Masun cos ta e verbindingskabel inclusivo P.C.M. aparatura. E tambe ta hincá den e 725.000.

DE HEER V.KOCK: Mi a trece padilanti, mi ta comprondé cu no kier bay pone peso ariba e abonadonan, ora cu bo no ta trata e totaal di e afschrijving, ariba dus p.e. e centralennan. Dependiendo di e netlijnennan. Toch den e presupuesto ariba bijlage 5 ta worde proponí un cierto percentage. Awor e percentage ta di kiko e percentage ta? Di cua parti di e centrale? Bo por bisa e por ta di 80%, di 70%, mi no sa ta ariba ki base. Si ta a base di e netlijnen, lo mi kier sa ta cuanto netlijnen nan ta calculá.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, contestando directamente e pregunta di Señor Kock, e la worde calculá ariba un capacidad di 9000 abonado. (netlijnen) pa e aña 1981. Naturalmente mientras cu mas aña bini, mas abonado ta bin acerca, mas netlijnen. E ora e cantidad di peso lo bira mas grandi tambe pero relativamente lo e keda mesun cos.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kelly. Nos a jega na fin di e deliberacionnan general. Lo nos pasa over pa e tratamento di e unico articulo cu tin. Si ningun hende ta deseá hoofdelijke stemming e la keda aprobá.

Nos ta pasa over pa Punto no. 5, "Ontwerp-Eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Telefoondienst voor het dienstjaar 1981. (Agenda no. 10.097; Bijlage 1980 no. 24) Palabra ta na Señor Kock.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, tratando e prome presupuesto di e bedrijfnan mi tin di trece padilanti mesora cu ora nos habri e presupuesto di Telefoondienst, nos ta ripará mesora cu aki tin algo completamente positivo compará cu biaha pasa. Positivo di loke a worde proponí den e beleid, den e pensamento di e bedrijf aki. Contrario cu otro bijdrijvennan cu nos lo bay trata den e dianan aki, caminda e beleid no ta correct. P'esey Señor Presidente, mi kier trece padilanti como prome punto, contrario cu otro bedrijfnan, nos ta ripará aki cu ta un bedrijf unda cu tin 67 ambtenaar, y si nos bay comparà esey cu e presupuesto, di 1980, nos por trece padilanti cu akinan sí nan a tene cuenta cu e personeelsstop cu a worde propagá door di Bestuurscollege, dus Bestuurscollege a cumpli aki. Akinan a bay atras cu un ambtenaar, y e bedrijf aki tambe ta consistí di 95 arbeiders. Nos ta masha contento di e partí ey, aki sí ta cumpli cu e beleid di Bestuurscollege.

Loke ta di apreciá tambe ta cu ta aparecé pa prome biaha ariba e presupuesto aki, un post di 10.000 florin aki, mi no sá di cua post e la worde kitá, pero e ta parce cu e la worde kitá for di un otro post, y e post ey ta un post cu eingelijk, esaki por ta un bon ehempel pa e Bestuurscollege mes, e reis, teer en representatiekosten, cu Bestuurscollege, sigur sigur no ta tene tanto cuenta cuné, nan ta bay overboord cuné. Pero akinan a bini un proposicion sano unda cu e reis, teer en representatie kosten di 20 mil florin a worde bahá na 10.000 florin. E ora bo ta puntra bo mes ta di con nan a hasi esaki? Y mi ta comprondé, podisé mi ta robez, pero mi a comprondé cu e 10.000 florin ey cu a worde bahá di reis, teer en representatiekosten, a worde poní pa un post nobo, y e post nobo ta "opleiding personeel" Pa prome biaha e ta aparecé ariba e presupuesto, y esaki ta di apreciá. Ojalá cu tur e bedrijvennan, ojalá cu tur e otro dienstnan, tambe poné un post ariba e presupuesto, manera ta poní akinan na Telefoondienst.

Sinembargo, Señor Presidente, nos fraccion di Partido Patriotico Arubano, tin diferente pregunta, y tin diferente remarca di trece padilanti tocante e presupuesto aki. Nos ta ripará cu e presupuesto aki tin un deficit di 1.651.000 florin. Nos ta bisa cu delaster añanan e la baha, pero antes nos por bisa, cu e presupuesto di Telefoondienst semper tabata tin ganashi. Pero mi ta comprondé cu delaster añanan e bedrijf di Telefoondienst a haya un extension y esaki ta carga ariba e presupuesto aki tambe. Pero si nos wak loke ta worde splicá pa e presupuesto di Telefoondienst den e Memorie van Toelichting di e hoofdbegroting, unda cu ta worde trecí padilanti cu pa cubri e gastonan di e presupuesto di Telefoondienst, lo bay proponé, promé cu fin di e aña aki, un aumento tarifanan di telefoon. Na e momento aki tarifa di telefoon ta 12 cen pa gesprek. Mi kier puntra Bestuurscollege, cuanto cen lo bay costa per gesprek e aumento cu ta worde proponí prome cu fin di aña? Manera cu mi a comprondé den huishoudelijke vergadering, prome cu fin di aña esaki lo bin padilanti, dependiendo di e resultadonan di e combersasionnan cu tin cu Gobierno Central ariba cierto aspectonan di telefoonnan, e gespreknan di Landsradiodienst. Mi a comprondé cu ta esey ta e splicacion cu a worde duná. Pero toch mi kier pa e pueblo ta na altura cu awor e tarifa di telefoon ta 12 cen, y mi kier puntra ta cuanto cen e ta bay bira?

Tambe mi kier sa ta ki dia e proposicion aki lo worde trecí den Raad.

Pasobra den e presupuesto aki no a tene cuenta cu e proposicion aki. P'esey tin un deficit ariba e presupuesto di Telefoon dienst di 1.650.000 florin. E deficit, e falta di placa akinan nos por bisa cu primeramente e gastonan, e bedrijfskostennan, a subi. Nos por a ripará compará cu 1974, manera ta specificá den e presupuesto, e totaal di placa cu ta worde poní disponibel pa bedrijfskosten a subi di 2.8 millon te 13 millon. Esaki ta comparâ den e percentage, e la subi di 28% di e totaal di e presupuesto te 39% di e presupuesto. Esaki sigur ta un gasto halto y contrario cu e otro presupuestonan di e otro bedrijvennan, akinan nos por bisa si ta bedrijfskosten ta subi, esaki kier meen cu e rendement lo bay paga despues. Nos por trece padilanti cu p.e. den otro bedrijvennan ta e personeelskostennan so ta subi. E bedrijfskosten te hasta ta baha. Esey ta un mal senja pa futuro. Pero pa e begroting di Telefoondienst, esaki ta un bon senja, maske cu nos por bisa, e la subi di aña 1974 pa aña 1981, di 2.8 pa 13 millon.

Nos a ripará tambe den e presupuesto aki cu e projectonan cu ta awor aki den ehecusion ta mustra favorabel. P.e. nos sa cu tur e cobamentonan ta casi cla. Nos sa cu e Centrale nobo ta den construccion. Nos sa cu e edificio nobo ta den construccion. Y nos sa tambe cu ariba e presupuesto aki ta worde poní un extension nobo na Playa door cu e buitendienst ta bay na un otro parti, y door di esey lo bini dus un verbouwing di e edificio na Playa. Un bedrag di 100.000 florin a worde poní disponibel p'esey. Cu tur eseynan nos ta di acuerdo.

Mi kier a puntra eingelijk, den e telefoniekabelproject, cuanto e totale kosten a sali den aña 1980? Y especialmente esaki ta interesante pa nos haya specificacion di e particion di esaki den cuanto e la sali pa kabel, cuanto e la sali pa e cobamento, y cuanto e la sali pa e centrale? Si nos haya contesta aki mi sa mes ora e bedrijfkosten ta di con nan a aparecé asina, tambe mi sa mes ora pa 1981, kiko e prespectivanan ta bira cu podisé e presupuesto di Telefoondienst por bay saca tur e inversionnan cu nan a pone, y podisé door di e contesta aki nos por ripará cu e tarifa di telefoon no tin nodi di worde hisá. Mi no sa kiko Bestuurscollege ta pensando, pero nan no tin nodi worde hisá drasticamente.

Awor ey e diputado a trece den e agendapunt di afschrijving cu nan a calculá 9000 netlijnen, pero den e presupuesto nos ta ripará cu pa aña 1981 a worde proponé 9100 netlijnen, compara cu 1980, cu ta 7750 netlijnen. Tin un diferencia, dus un extension di mas o menos 1350 netlijnen. Akinan lo ta hopi interesante pa sabi e beleid di Bestuurscollege, cu e 1350 netlijnen nan aki, si Bestuurscollege por duna nos un splicacion ta na unda e ta worde poní. P.e. pa nos sa e particion den e districtonan. Esaki lo ta hopi interesante pa sa, pasobra e ta un extenscion bastante grandi. Y tambe mi kier haya di Bestuurscollege un lista di e futuro, manera e aña aki ta worde poní 1350, si podisé na aña 1982 e ta sigi cu e mes un trend of si e ta baha atrobe, p'esey mi kier sa ta kiko ta e perspectivanan den e caso aki?

Siguiendo ariba esey lo ta hopi interesante pa sa tambe, si e totaal, e plafond ta cua aña mas o menos, lo bay jega na e plafond, cu nos por bisa na Aruba tin mas o menos 15.000 of 20.000 netlijnen. Esaki lo ta hopi importante pa sa, pa Eilandsraad ya cuminzá preparâ su mes pa esaki.

Den e direccion ey tambe, papiando di e netlijnen nan, nos por ripará cu awor aki a worde proponí den e presupuesto 1350 netlijnen.

Mi kier a puntra toch, casi tur biaha e pregunta aki ta worde puntrá; ta cuanto peticion tin awor aki? P.e. cuanto e achterstand ta den esaki?

Esaki mi a trecé padilanti, e no ta hoort den Telefoondienst, pero toch como na Telefoondienst tin andando awor aki un projecto basta grandi di hopi millones nos por ripará cu e pagamento na Hulanda, tin biaha bo ta haya un valutaverschil. Pero den e delaster tempo aki nos por ripará, cu e florin Hulandés ta baha hopi den balor, compará cu poco luna pasá, e la baha cu a lo menos 16 punto algo porciento, y mi ta puntra kiko e beleid di Bestuurscollege ta. Esaki no ta hoort thuis den Telefoondienst, pero toch mi a corda ariba dje awor aki cu e pagamento di e debe na Cobierno Hulandes, cu esaki sigur lo por bay beneficiá Teritorio Insular di Aruba.

Señor Presidente, den e presupuesto tambe e biaha aki a bin un extension di publieke telefoons, compará cu aña pasá unda cu a worde proponí 15 publieketelefoons, e aña aki a bini un extension di 10 acerca, cu ta bira un suma totaal di 25, y mescos cu e otro punto cu mi a trece padilanti di e netlijnen, mi ke trece padilanti na cua districtonan nan ta worde proponí?

Te awor aki Señor Presidente, mi a trece padilanti e sonidonan positivo ariba e presupuesto aki, pero toch tin un sonido un poco negativo cu no ta cay pa Telefoondienst mas, pero e ta cay mas tanto ariba e beleid y cu eingelijk ta un sorto di nalatigheid di Bestuurscollege, cu nos ta ripará cu ariba e presupuesto e pagamento di jamada pa minuut ta 15 cen pa Landsradiodienst. Esaki ta mucho poco,biaha pasá Bestuurscollege a trece padilanti cu nan lo bay papia cu Gobierno Central ariba esaki, pa drecha e asunto aki, y nos tur ta comprondé cu esaki tambe ta trece un peso bastante pisa ariba e presupuesto. Mi kier puntra Bestuurscollege si e combersacionnan cu Gobierno Central ta andando ainda? Y si e combersacionnan ta andando, si e tin resultado di e combersacionnan aki. Pasobra si nos wak ariba e presupuesto, nos ta ripará cu na e gastonan di e jamadanan, cu ta worde pagá pa Landsradiodienst ta 3.6 millon. Y e entrada ta 1.1 miyon. Eynan bo ta haya un diferencia di casi 2 millon y mei. P'esey mi ta kere cu akinan sigur, sigur si e combersacion cu Gobierno Central ariba esaki bin mas pronto posibel, of cu e resultado den e combersacionnan bin mas pronto posibel, esaki tambe por aliviá e presupuesto di Telefoondienst. Y podisé esaki ta trece tambe, mescos cu e otro punto cu mi a trece padilanti y mescos cu e punto di pagamento di e schuld na Gobierno Hulandes, cu podisé e tarifa di telefoon no tin nodo di worde hisá drasticamente.

Si nos pasa door di e presupuesto, Señor Presidente, nos ta ripará cu mescos cu aña pasá unda cu e pregunta a worde trecí padilanti cu tin un telefooncentrale a worde traha na Noord poco aña pasa, nos tur sa di e storia e edificio a worde trahá, nunca e a worde usá, e materiaalnan di e centrale a worde besteld, eynan nan a keda, nan a bira frusto, a purba bendele cu diferente pais den vecendario. Mi kier sa cu mi a comprondé den un combersacion cu e hero a worde bendí como scrap. Mi kier puntra ta cuanto placa esaki a trece den e laachi di Gobierno. Pero no solamente esey, Señor Presidente, parce cu tin un fucu ariba e centrale di Noord pa e simpel motibo cu ora cu e edificio a worde trahá, tabata pa un telefooncentrale, y na e momento aki e ta worde usá pa Eilandsontvanger. Aña pasá e splicacion di e diputado ariba e presupuesto aki ta cu no a bin na un areglo ainda pa e prijs di huur di e edificio aki.

Awor e aña aki si bo wak den e presupuesto, e splicacion ta cu ainda no a bin un areglo pa e prijs di huur di e lugar aki pa Eilandsontvanger.
Mi ta puntra si ta asina dificil pa calculá esaki? E huurmento tur es tempo ta por nada? Ta kiko ta e problema pa reglé, e huur di e edificio ey cu Eilandsontvanger? Ta parce dus cu e edificio y e centrale dus, tur dos, tin poco mala suerte cu e districto di Noord.

Tambe Señor Presidente, pasando den e presupuesto, nos ta ripará cu e personal, manera mi a trece padilanti na cuminsamento, akinan nan a tene cuenta cu e personeelsstop, manera Bestuurscollege a proponé, pues e beleid di Bestuurscollege a worde sigí akinan, pero toch tin algun pregunta chikito cu manera nos a ripará cu den corant nos a lesa cu tin un problema dilanti juez, di e administrateur di Telefoondienst. Mi kier pa Bestuurscollege duna nos un splicacion ta kiko ta e problema cu eingelijk un personeel di Telefoondienst ta bay dilanti juez pa un areglo di pago, of toelage, of algo asina? Mi kier puntra con leu e caso aki ta, y pakiko e caso aki ta dilanti juez? Especialmente tambe mi kier trece padilanti kiko Bestuurscollege su opinion ta tocante e caso dilanti juez di e administrateur di Telefoondienst.

Y normalmente mi no ta gusta trece e cosnan aki padilanti, pero tambe tin un caso masha fastioso a pasa na Telefoondienst, unda un arbeider, manera mi a comprondé cu a worde kitá for di su trabao, pa causa cu e la haya diferente aviso di e jefe, pa falta trabao y traha bao di influencia E persona aki a worde kitá for di trabao, y e la bay na un otro pais, manera mi a comprondé, y despues e la bolbe bek y e persona aki a worde tumá den dienst gewoon y e la haya un promotie tambe. Y mi a comprondé tambe cu pa e dianan cu e tabata afó, a worde pagá tambe. Casonan asina ta un smet ariba Telefoondienst cu ta awor aki, cu excepcion di algun punto, mi a trece solamente sonidonan positivo. Lo mi kier a sugerí Bestuurscollege specialmente e diputado pa den e caso aki vigila esakinan. Pasobra esakinan tin biaha ta cuminsamento di dañamento di un departamento. Y mi ta spera dus cu den futuro esaki no pasa mas. Mi a comprondé cu e obrero aki ta famia di un ejecutivo, pero esaki no mester ta un motibo.

Tambe, Señor Presidente, den e presupuesto ta worde trecí padilanti cu e aña aki tambe lo worde traha overtime. Pero e biaha aki sí no tin ningun splicacion pakiko ta worde trahá overtime.
Den e toelichting tampoco nos a haya den ningun parti. Mi kier pa e diputado concerní dunami un splicacion, specialmente e postnan 500.01 y 501.01 etc. Pues tur e postnan di overtime. Pakiko e motibo ta? Como miembro di Raad nos ta bay di acuerdo cu nan, pero si nos no haya e informacion, nos sa ariba kiko e ta trata. Y tambe mi a ripará e biaha aki ariba tur e presupuestonan nan ta nombré diferente, pero nan ta duné un otro nomber, pero ariba e presupuesto di Telefoondienst tin diferente sorto di uitkering, y tin uitkering nobo cu nos no conocé ainda. Mi ke puntra con e beleid ta bini? P.e. bo tin 3 uitkering aki: Bo tin uitkering pa vakantie en feestdagen, (Esey ta un post) Un otro post ta, vakantieuitkering, y e otro post ta ziektedagen uitkering. Awor como specialmente pa algun bedrijf esaki ta algo nobo, mi ke puntra kiko e sistema aki ta. E ta sistema nobo cu bo ta haya diferente uitkeringen ariba vakantie, feestdagen, etc. Mi kier un splicacion ariba esey.

Tambe den e presupuesto tin biaha e splicacionnan no ta completamente 100% p.e. si tin un post di 2 millon florin, mi ta haya un splicacion cu esaki ta concerní un trabao pa traha e secundaire kabelnet, di Telefoondienst.

Anto nan ta splica acerca cu tin 165.000 florin pa e lastwerk. Pero 2 millon florin solamente secundaire kabelnet, sec asina, mi ta haya e splicacion mucho sumier. E post ta 320.10, e ta un post cu ta ariba kapitaalsdienst. Y mi kier a sabi cu e secundaire kabelnet, ta kiko esey ta encerá? E ta encerá un kabelnet pa diferente districtonan cu nos ta bisa cu no ta cay den e Hoofdlijn? Si ta asina duna un splicacion ta cua districtonan esaki ta encerá? Of ta na unda esaki ta bini?

Tambe mirando e presupuesto, nos ta ripará cu e biaha aki tambe a worde trecí padilanti e munttoestellen nan di internationeel verkeer, y esaki ta algo cu tampoco mi ta haya un splicacion cu ta na unda y ta cuanto. Lo mi kier un uitleg ariba esey.

Ariba e presupuesto aki tin un post nobo cu ora mi a lesele mi a hayé masha straño, pero podisé despues di e splicacion e ta correcto. Awor aki nos a haya dus un "hot line service" pa e Telefoondienst. E "hot line service" pa e Telefoondienst. E "hot line service" mi kier puntra pa cua pais e ta? Ta pa Antillas e ta? Pakiko ta poniendo un hot line service awor aki pa prome biaha? Podisé mester jama Rusia of Cuba, mi no sá. Podisé despues di e splicacion nos por comprondé cu e no ta straño at all.

Y tambe mi kier meen e verkortkiezen? Mi no a comprondé. Y tambe e toonfrecuent kiezen. Esey tampoco mi no a comprondé, Señor Presidente.

Si nos wak ariba e presupuesto Señor Presidente, e rente y afschrijving a subi cu 200.000 florin. Na aña 1981 ta worde proponí 3.4 millon y na aña 1980 3.2 millon. Na aña 1981 ta worde proponí 3.4 millon y na aña 1980 3.2 millon. E 200.000 florin, mi kier un extra splicacion ariba esey. E ta un suma basta grandi y no tin ningun splicacion ariba djele, nada. Mi ta haya cu un adicion di 200.000 florin toch merecé un splicacion.

Tambe Señor Presidente, si bo wak den e presupuesto bo ta ripará cu e mantenecion di e distributielijnen a worde hisá dobbel. E tabata 100.000 florin, y na e momento aki a worde proponí den e presupuesto pa 200.000 florin. E post ey 622.30 mi a comprondé cu podisé e ta un ervaringscijfer, pasobra si nos wak e rekening di 1979, nos por ripará cu e ta casi 200.000 florin. Esaki ta comprendibel. Pero mesora bo ta haya e post di materialnan cu tambe a worde subí di 150.000 pa 250.000 pues esaki ta 100.000 florin adicional. Awor si bo bay wak akinan e splicacion, nos ta ripará cu door di werkordernan di D.O.W. cu ta costa mas o menos 50.000 florin, pa e post aki y pa e post aya, pero akinan nos ta ripará e rekening sí no ta correcto, pasobra e rekening ta solamente 50.000, y akinan ta worde proponí pa bay di 150.000 pa 250.000. Toch mi kier un splicacion. Pasobra si bo wak e post 522.30 eynan e splicacion ta correcto, aunque cu nos no ta haya e splicacion solamente e werkordernan di D.O.W. plus e otro trabaonan, pero akinan e ervaringscijfer ta mustra, nos ta bisa, e 5de deel di e totaal.

Señor Presidente, si nos ripará den e presupuesto di Telefoondienst y ta straño como esaki a worde papiá diferente bez den e Raad aki, diferente aña pasá caba, cu ora cu bo tin un afdeling cu ta jama Algemene leiding, administratie, bo no por tin un arbeider, pero den e presupuesto di Telefoondienst sí bo ta ripará cu e biaha aki tin un arbeider den e Algemene leiding Administratie. Mi ta proponé pa den futuro esaki worde rechtgetrokken, of tin un motibo special pa esaki.

Den e presupuesto, Señor Presidente, nos ta ripará cu mescos cu tur aña, ta aparecé un post unda y cada aña,

nan ta poné na e mesun cifra, p'esey mi kier puntra cu e experiencia cu nan tin na Telefoondienst di e hendenan cu no ta pagá. Specialmente e dubieuze debiteuren. Ariba e post aki mi kier a puntra e experiencia, pasobra tur aña ta worde poní un post di 1.500 florin. Mi kier a puntra e experiencia cu nan a pasa den aña 1980. E ta un post cu ta cubrí na otro banda, e ta di broekzak pa vestzak, pero toch mi ke puntra e experiencia. E post ta 502.07.

Mi a trece padilanti na cuminsamento di e tratamento di e presupuesto di Telefoondienst cu mi a ripará cu e reis, teer en representatiekosten a baha di 20.000 pa 10.000. Si e contesta di e diputado, mi ta kere cu e ta bay contestami sigur asina, cu e diferencia di 10.000 cu nan a baha reis teer en representatiekosten ta worde usá pa e opleiding di personeel, e ora esey ta di aplaudí, pero si no ta asina, mi kier toch haña e contestá, pa asina den e hoofdbegroting ora cu nos bay trata e reis-, teer- en representatie kosten di e diputado, y e consehero di Bestuurscollege, nos por trece e mesun punto positivo cu a worde usá den Telefoondienst.

Si nos a ripará pa e Public Relations sí bo ta haya un cifra, contrario di tur e experiencianan. Nos ta ripará cu e post aki tabata na 1980, 3000, e la subi na 8000 florin. Y si bo wak e cifra, rekening di aña 1979, e ta 741 florin so. Mi no ta haya ningun splicacion ta kiko ta e motibo pa esaki.

Nos a studia e presupuesto di Telefoondienst, y compará cu aña pasá nos a ripará cu lamentablemente tin un deficit e aña aki, pero nos a haya e splicacion den e presupuesto pakiko e deficit aki a bini. E pensamento di e trahamento di e presupuesto aki, di nos fraccion di Partido Patriotico Arubano, nos kier trece padilanti, cu e pensamento ta positivo. E preguntanan, e criticanan, e remarcanan cu nos a trece padilanti, mi ta spera di haya contesta ariba nan. Mi ta spera sí cu specialmente e pregunta cu mi a trece padilanti lo haya un contesta categorico ta e pregunta cu henter e pueblo ta puntrando su mes awor aki: cuanto telefoon ta bay subi? Tur cos a subi caba, awor nos kier sa ta cuanto e telefoon ta bay subi awor aki. Pero bedrijfstechnisch fraccion di Partido Patriotico Arubano no tin nada di keha ariba e presupuesto di Telefoondienst.

Mi ta warda e resto pa tweede ronde, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. Palabra ta na Señor Frank.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, promé cu nos a cuminsa cu e begroting di Telefoondienst, mi a tira un bista den e notulennan di aña pasá, cu nos a haya ayera y nos a ripará cu solamente un parti chikito di e begrotingsbehandeling di Telefoondienst a worde opgenomen den e notulennan como cu tabata tin un storing den e tape den cual tabata contení e diferente discursonan tambe y e contestacion di e diputado concerní e preguntanan haci. Ojalá cu otro aña nos ta spera cu nos por haya e notulennan di e reunion aki, pero cu textualmente sí kiko tabata e contesta ariba e diferente preguntanan pa asina bo haya un imagen hopi mas claro ariba e beleid cu ta worde hibá pa cu Telefoondienst.

Señor Presidente, nos a tira un bista ariba e begroting di Telefoondienst, y bo por bisa cu e begroting aki, si bo conta e cantidad di blaachi anto, esun mas chikito di henter e begroting, pero cu e tin e fayo mas grandi di tur e bedrijven nan, compará cu W.E.B., D.O.W, Luchthavendienst etc. Un tekort di mas cu 1.6 millon. Y e tekort aki ta debí pa un gran parti na

e inversion grandi cu a worde hasí pa por a jega na un centrale nobo semi-electronico, pa por duna un servicio mas rapido y mas moderno na e comunidad arubano. Mi ta corda cu e centrale nobo aki, y e gastonan totaal tabata 36 millon florin hulandes. Y mi ta corda bon tambe con den tratamento di e telefonieproject aki con oposicion e tempo ey a hiba su critica, no pasobra mester a bini un sistema nobo, pero como cu e a scohe pa un compañia cu lo ofrecé un projecto cu tabata mara na e florin hulandes.
Nos a splica e tempo ey caba cu e florin hulandés lo bay fluctuá hopi y door di esey lo bin extra gastonan pa cu e telefonieproject aki.
En bista di esaki mi kier a haya sa di Bestuurscollege: cuanto tabata e extra gastonan cu a bin door di frustracion di e moneda hulandes, pa e telefonieproject aki, desde e firmamento di e contract nobo, te hasta la fecha. Tambe door di e fluctuacion di e moneda antilliano.

Señor Presidente en berdad nos tin di admitī cu e telefoonproject aki a trece un alivio grandi pa esnan cu tin telefoon, y pa esnan cu tabata tin e speranza di haya un telefoon ariba e red telefonico aki na Aruba. No tin problema mas cu kiestoon, bo no tin di warda mas, pasobra e sistema nobo ta traha rapido, y bo tin mas posibilidad di uitgangen ariba e sistema aki. Pero mi ta suponé cu naturalmente no ta tur hende cu tabata ariba wachtlijst a haya telefoon, ta poco poco esaki lo worde juda, te cu lagami bisa e wachtlijst aki por worde afgehandeld, y por cuminzá bini periodicamente na un manera hopi mas rapidó coneccion pa esnan cu ta pidi Telefoon. Pero sí mi ta sigur cu Bestuurscollege y Telefoondienst semper tabata tin un lista di prioridad cu ora cu tin apuro y cu no tin aansluitingsmogelijkheden exsistente, pa juda esnan cu siguramente tin mester di un telefoon, pasobra nan lo ta ocupá un job cu ta rekerí un telefoon of nan por ta malo, of nan por ta ariba jamada continuamente di Lago etc., y p'esey semper mi ta corda cu un dokter p.e. ora cu e establecé su mes aki nan e ta bini ariba lista di prioridad di mas halto cu tin. Pasobra e ta un persona cu continuamente lo worde jamá door di patientenan. Tambe e mester ta den contacto continuamente cu hospitaal, pa e tambe por duná un servicio rapido na patientnan cu mester di dje na e momento ey. Ta duel mi, Señor Presidente, cu na e momento aki, tin un internista cu ta bibá den un pueblo banda di Paradera, Babijn cu tin moy aña den e cas aki, e a hasi varios peticion na Telefoondienst pa haya coneccion ariba aansluiting di e net telefonico, pero te ainda e momento aki e unico contesta cu e la haya tabata cu coneccion telefonico pe na e momento aki no ta posibel binnen afzienbare tijd. Es decir no ta posibel den un tempo previsto.
Señor Presidente, mi ta sigur cu kizas den cierto casonan por tin laga mi bisa, factornan di un índole technico cu por impidí conneccion ariba un red telefonico. Pero mi ta sigur tambe cu caminda tin un boluntad, mester por tin un caminda pa asina juda esnan, no pa lujo, pasobra mi ta kere cu un persona cu continuamente ta haya jamada telefonico na su mes cas, pe no ta un lujo mas, pasobra kizas ora e no ke spera, e ta jama pa e acudí, pero toch como cu e ta hasiendo un trabao di asina gran importancia den nos comunidad, cu patientnan mester por jamele, y e tambe mester por tin coneccion cu hospital, mi ta haya cu ta deber di Telefoondienst y deber di Bestuurscollege pa hasi tur lo posibel, pa e persona en cuestion aki, mester por haya su aansluiting pa asina e por hasi trabao necesario, un trabao rapido, un trabao cu pueblo ta exigí di djele. Pasobra mi ta sigur cu mayan si en caso un patient muri na hospitaal, nan por bisa cu tal y tal internista a worde jama, pero e no por a worde comunicá, pasobra e no tin coneccion telefonico.

Y ken ta carga e falta e ora ey? No solamente Telefoondienst lo carga e falta, pero tambe e dokter kizas por worde mal mirá, pasobra e no por a acudí na hospitaal na e momento cu su presencia tabata rekerí. Y esaki a pasa algun tempo pasá. Pa un persona hopi malo, hospitaal continuamente tabata purba haya coneccion cu e dokter via page boy, pero e page - boy cu e tabata tin na e momento ey a falla, y e patient aki mester a warda di 12'or di anochi te pa su mayan mainta 7'or, prome cu e dokter aki por a acudí na djele, pasobra e no tabata na altura di tal caso. Ta p'esey mi ta kere cu nos tur akiden nan mester ta di acuerdo cu den e caso aki bo no por bisa cu technicamente e no ta posibel, pasobra cu e sistema nobo cu nos tin, nos tin amplio espacio den nos centrale nobo, mi ta kere cu aki no ta cuestion cu no tin un number liber, of no tin un kabel liber, of no tin esaki of no tin esaya, nos tin di habri e posibilidad pa e persona aki worde conectá ariba e red telefonico. Pasobra ta necesario pa e persona aki un internista en cuestion, mester por ta na disposicion di esnan cu ta un patient, y tambe e mester ta na disposicion di un hospital caminda e kizas of su specialismo ta e nucleo kizas di hopi operacion, di hopi malesanan den nos comunidad. Y ta p'esey Señor Presidente, mi ta spera cu den e contesta di e diputado awe nochi of mayan e mester por duna nos e siguranza cu den un tempo mas corto cu ta posibel, den un tempo mas rapido posibel Bestuurscollege y Telefoondienst mester por hasi e posibilidad pa trece coneccion cu su cas y mi ta spera tambe cu e diputado ta scuchando na e momento aki cu kizas e no capta kiko mi ta bisa y den eerste ronde e no a contestá mi pregunta. Si e a scucha caba mi ta disculpele, ta solamente pa trecé na atencion cu pa e persona aki mester por hasi tur e posibilidad existente pa trece coneccion na cas di e internista aki cu ta biba banda na Babijn. Señor Presidente, mi a caba di haya e contesta cu ta ayera of antayera e coneccion aki a worde hasí, pues despues di mey aña, toch algo a worde hasí, y e diputado lo tabata na altura cu esaki lo bini den discusion, ora cu e presupuesto di Telefoondienst ta worde trata. Mi ta contento cu e contesta ya a worde duná, no oficialmente den un contesta di Bestuurscollege, pero parando banda di mi e diputado a bisa, cu ya e coneccion telefonico a bin pa e dokter aki y mi ta sigur cu ta un alivio grandi e comunidad Arubano, pa e hospital y tambe pa su patientnan.

Señor Presidente, mi kier a haya sa di Bestuurscollege tambe, e diputado concerní, cuanto aansluiting nobo tabata tin pa e vecindario di Noord desde cu e Señor diputado a hasi personalmente e prome jamada banda di un cas di famia na Salinja Cercá, pa asina iniciá e trabao nobo cu a worde hasí den e vecindario ey, pues cuanto telefoon mas ta conectá den e vecindario di Noord.

Tambe Señor Presidente, den mi discurso di aña pasá, mi a trece na conocemento di Bestuurscollege, cu semper discusionnan a worde hibá entre Telefoondienst y Landsradiodienst, pa jega na un areglo permanente cuanto ta worde pagá pa e servicio cu Landsradiodienst ta hasi cu e telefoonnet di Eilandsgebied. E contesta di biaha pasá no tabata satisfactorio y mi no a hayé bek mas den e notulen nan, como cu esaki no a worde opgenomen pa via di un fallo den e tape. pero mi kier a puntra cu como a worde primintí si cu lo bin un areglo y cu lo sinta na mesa cu e directeur di Landsradiodienst y cu e Minister concerní, pa asina jega na un areglo satisfactorio, como cu ta millones y millones Eilandgebied a invertí den su centrale nobo, y cu Landsradiodienst no por sigi hasi uso di esaki na un prijs cu ta 15 cen per gespreksminuut, locual ta un tarief demasiado abao, compará cu locual e pueblo mester pagá ora cu e haci uso di e telefoon aki, sea pa un comunicacion local of sea pa exterior.

Sí mi kier a comparâ e tariefnan cu na e momento aki ta worde cobrâ door di Telefoondienst ora cu jamadanan ta worde hasí pa Europa. Pa e jamada - nan aki bo ta paga entre F. 3.75 pa F. 4.50 pa minuut ora cu un jamada worde hasí pa Europa. Awor na Europa mes ora cu bo ta jama for di Hulanda bo ta jama, laga mi bisa, cualkier otro pais den e continente europeo bo ta paga p.e. di Hulanda pa Italia, of pa Grecia of pa Polen, mas o menos un 80 cen pa minuut. Comparando e tarifa aki cu e tarief pa ora un jamada wordê hasí di akinan pa Corsow, of di akinan pa Europa, nos tin di bisa cu e tarifa aki cu ta worde pagâ y cobrâ na e momento aki ta demasiado halto y cu ta sera e posibilidad pa hasi un bon uso di dje.

Señor Presidente, biniendo bek ariba e areglo permanente cu Landsradiodienst, nos por a lesa tambe un poco dia pasâ den corant cu Landsradiodienst tin un debe masha grandi na Setel cu ta corre den millones. Compara na un tarief cu Telefoondienst, den su mes e ta pensa di bay cobra. Mi kier a puntra Bestuurscollege cuanto, segun calculacion, Landsradiodienst debe Telefoondienst na e momento aki? Awor cu L.R.D. Landsradiodienst ta hasi uso di e netlijn nobo di Telefoondienst. Cuanto millones e ta, of cuanto miles e ta of ta cuanto cien e ta? Y ta ki tempo por spera un areglo permanente cu Landsradiodienst?

Señor Presidente, awor cu nos ta pagando 12 cen per gespreksimpuls aki na Aruba, mi kier a puntra Bestuurscollege cuanto e tarief nobo lo bay bira? Manera ta worde splicâ den e Memorie van Toelichting, den e nota van Aanbieding, esaki pa trece e 1.6 millon di deficit aki na un tekort di cero, of hasiele hopi mas menos cu e ta na e momento aki.

Tambe Señor Presidente, como cu a worde bisâ cu den futuro e telefonieproject nobo aki, lo habri e posibilidad pa bin cu drukknoptoestellen etc. cu mas facilidadnan extra, mi kier a puntra Bestuurscollege si e drukknoptoestellennan na e momento aki nan ta disponibel? Si ta no, mi kier a puntra Bestuurscollege si lo bay over pa cumpra nan? Y ki tempo nos por spera e drukknoptoestellen nobo nan aki cu tin posibilidadnan hopi mas rapido pa e abonado ariba e red telefonico.

Tambe Señor Presidente, na hopi caminda aki na Aruba bo ta mira cu un cierto compañia ta cobando cu gleuvennan pa pasa kabel, mi kier a puntra Bestuurscollege, y mi tin cu bisa cu e trabao aki ta worde hasi rapidamente, cu no tin, laga mi bisa, tardanza den djele, ki tempo Bestuurscollege ta pensa cu esaki lo ta pertenecê na pasado, y cu por cuminsâ cu e aansluitingnan na e casnan cu a pidi telefoon?

Tambe Señor Presidente, y esaki no solamente ta toca e bedrijf di Telefoondienst, pero e ta toca tambe e otro bedrijvennan p.e. D.O.W.,W.E.B., Luchthavendienst etc. caminda cu e practicantenan M.T.S. ta loop stage den nan praktijkjaar. Aña pasâ di parti di Partido R.U.B.A. nos a bini cu un amendement pa asina jega na un areglo hopi mas justo pa e practicantenan aki como cu nan ta worde pagâ solamente un suma di f.175.00 mensualmente, pa cubri nan gastonan. Pero e areglo aki, ta un areglo hopi bieu. Bestuurscollege a neem over e amendement aki, y a bolbe primintí cu esaki lo worde reglâ y Bestuurscollege lo bini cu un suma distinto comparâ cu e f.175.00 cu ta worde paga door di e bedrijvennan na e practicantenan. Mi kier a puntra Bestuurscollege con leu e asunto aki ta? Y ta ki dia por spera e areglo nobo, como cu esaki a worde aceptâ den tratamento di e begroting di Telefoondienst di aña pasâ.

Tambe, Señor Presidente, a worde bisá cu un comision a worde formá pa studia e decentralizacion di Lands Radio Dienst. Mi kier a puntra Bestuurscollege, como cu e asunto di decentralizacion ta pertenecé na Koninkrijkwerkgroep y tambe na Antilliaanse Spoor, pero como cu tabata tin un extra comision cu a worde formá door di Gobierno Central pa trata e asunto aki di decentralizá Landsradiodienst mi kier a puntra Bestuurscollege si e comision aki ya a entregá rapport? Y si nos por haya e contenido di e rapport aki?

Tambe Señor Presidente, mi kier a recordá Bestuurscollege cu ora jega na discusionnan pa bini na un areglo permanente entre Landsradiodienst y Telefoondienst, pa nan no lubidá, kiko tabata e concensus di e Topoverleg na Boneiro aña pasá, ora cu e islanan a combiní, cu si jega na un convenio entre Landsradiodienst y e Eilandelijke Telefoondiensten nan, cu e entrada di Landsradiodienst pa cu e jamadanan pa exterior, mester bay a base di 75% pa e Telefoondiensten Insular, y cu Land lo haya 25%. Esaki tabata un concenso entre e islanan cu a participá na e Topoverleg na Boneiro.
Y mi ke recordá Bestuurscollege cu ora cu sinta na mesa cu e Minister concerní, pa recordá e Minister aki cu esaki tabata e desicion y pa saca mas tanto cu ta posibel di locual landsradiodienst ta gana a costo di inversionnan grandi di e islanan.

Y terminando Señor Presidente, mi kier a haya sa di Bestuurscollege, cuanto tabata e daño hasí na e telefoonnan publico durante e aña cu ta cabando. Pasobra den pasado tabata asina cu door di vandalismo maske cuanto un Bestuurscollege hasi su posibilidad pa habri telefoonnan publico den e vecindarionan cu no tin telefoon, pa nan por hasi nan jamada den casonan urgente, door di vandalismo di hendenan joven, esakinan tabata worde kibrá.
Y como mi sá di experiencia cu esaki tabata hopi costoso den pasado, mi kier a puntra Bestuurscollege si nan por a duna cifras cuanto tabata e gastonan di e dañonan aki cometí, durante e aña cu ta cabando?
Y si e gastonan ta halto, anto pa hasi posibel, como cu nos tin un cantidad di watchman ariba e isla aki, kizas eynan tambe por tin posibilidad di stationá un of dos, pa nan por tira bista ariba e telefoonnan publico aki.
Y terminando mi tin di bisa cu e begroting di Telefoondienst ta sintá hopi den otro, e bedrijf aki semper a hasi un bon trabao pa comunidad, e trahadornan semper a traha sin cu tabata tin problemanan grandi, naturalmente semper ta existí problemanan chikito, pero e bedrijf aki tabata un bedrijf sano semper. Y mi tin di manda un palabra di elogio tambe na e jefe actual y su staff, pa e trabao rapido y un trabao cu ta worde hasí na bienestar di nos comunidad, pa asina mayan nos por ta orgulloso di djele, pero sí mi ta hasi un apelacion na Bestuurscollege pa nos sigi"drijve op" e tarifanan cu mester worde pagá, pasobra a lo largo en bez cu bo haya extra entrada bo ta bay hasi mescos cu tur hende ta hasiendo na e momento aki cu luz y cu awa, nan ta trata di hasi masha poco uso di dje pa asina nan keda den cuadro di nan mes un presupuesto, pasobra e bida ta birando dia pa dia mas caro. Y ta presey door di hisa tarief kizas esaki por conducí na menos entrada, pasobra e telefoon kizas lo no worde getouch mas, pasobra e gastonan ta bay subi barbaramente. En todo caso elogio sí ta bay pa e trabao cu ta worde hasí na e dienst aki. Masha Danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Frank. Palabra ta na Señor Bislip.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, lo mi ta corto den eerste ronde como cu diferente di e preguntanan cu mi kier a lansa, a ser hasí door di oradornan promé cumi. Sí mi kier a trece padilanti cu durante tratamento di e presupuesto di aña 1980, tabata tin remarca y critica encuanto e telefoonnan publico ariba Aruba. Y mi ta corda cu e tempo ey e diputado a mustra un lista di e lugarnan camínda telefoon publico lo worde instalá.

Lo mi kier a haya sa di e diputado si a cumpli cu e promesa ey, esta di instalá e servicio aki na e lugarnan manera indicá den su lista?

Señor Presidente no ta nos intencion cu ora cu miembro di nos comunidad acercá nos, pa un peticion pa, den e caso aki pidi coneccion ariba e red telefonico pa nos ta hasié algo particular cu nos ta bin hasi peticion pa un miembro den nos comunidad. Semper nos ta hasié den un algo general, pero sí mi tin cu bisa cu den e caso aki, mi tin un caso especifico cu lo mi kier gustosamente, si di parti di diputado e por a laga hasi un investigacion ariba dje, lo mi no menta nomber di e persona, pero sí e direccion, cu ta Patiastraat 38 na Dakota. E informacion cu ami a haya ta cu e persona aki a pidi coneccion añas caba e no por a haya, y despues pa su sorpresa personanan cu supuestamente a pidi coneccion despues, a worde conectá ariba e red telefonico. Mi kier sa ta kiko ta e motibonan cu esaki a tuma lugar, manera mi a trecé bon cla padilanti, como parlamentario nunca nos a trece casonan espesifico, pero esaki sí a intrigami y gustosamente lo mi kier a laga pidi diputado anto pa hasi un investigacion ariba dje.

Señor Presidente, durante di tratamento di presupuesto 1980, tambe e diputado a participá na Parlamento cu ta e intencion pa e servicio telefonico, e empresa di nos y e ta un empresa nobo awor aki, por break-even. Y nos por a ripará cu den e presupuesto 1981 nos tin un saldo desfaborable ta constatando 1 miyon 651 mil. Y den e carta di presentacion ta poní bon cla cu Bestuurscollege lo acercá Parlamento pa asina ajustá e tarifanan di telefoon. Ta poní, si mi no ta herá,"tijdig", kier meen na tempo lo acerca Raad cu proposicionnan. Y den e mesun carta di presentacion mas aleu ta ser participá, cu mas pronto posibel lo acercá Raad cu proposicion pa ajustá e tarifanan pa servicio telefonico. Lo mi kier a haya un splicacion di e diputado, kiko nan ta comprondé bao di e dos terminologianan aki, y si e por a duna un splicacion amplio encuanto e ajustacion di e tarifanan. Tambe nos sá cu ta basta tempo caba ta ser papiá cu lo bin na un afrekening cu Landsradiodienst encuanto e telefoonverkeer, esta internacional y interinsular. Gustosamente lo mi kier a haya un splicacion amplio di e diputado ariba e asunto aki, con leu deliberacionnan ta andando cu Gobierno Central, si e deliberacionnan ta bay den un ambiente cu nos por bisa cu lo por bin un final fructifero pa e Teritorio Insular di Aruba.

Señor Presidente, pa motibo cu nos por ripará cu si no bin na un areglo,ta e empresa di nos servicio telefonico ta esun cu cada aña ta sufri perdida ariba esaki. Esaki ta tur cu mi tin den eerste ronde, como cu mi kier a haya un splicacion amplio di e diputado y asina weita con mi ta bin cu mi remarkanan den tweede ronde al respecto.

<u>DE VOORZITTER:</u> Danki Señor Bislip. Palabra ta na Señor Eman.

<u>DE HEER J.H.A.EMAN:</u> Señor Presidente, ariba e punto di agenda aki Partido di Pueblo Arubano, A.V.P. , lo ta hopi cortico. Nos mester remarcá algun punto. Un punto en general cu un otro record tristo a worde marcá den e historia di M.E.P., esta cu awe nos ta trata di trese presupuesto den un aña. Pero di otro banda un palabra di elogio cu awe sí nos ta tratando un presupuesto na tempo.

Señor Presidente, dos record, nos ta spera cu e ultimó lo bay ripití su mes y cu jamas lo ta asina den e historia di Parlamento di Aruba cu nos lo mester trata 3 presupuesto den un aña.

Ariba Telefoondienst mes masha poco lo nos por agregá na locual nos coleganan a puntra y a trece padilanti caba, nos ta kere cu e begroting aki ta un cu e biaha aki lo nos no solamente duna elogio na e jefe di e Departamento y su personal, pero nos kier bay hasta asina leu y duna un palabra di elogio na e diputado concerní tambe y nos ta spera cu e lo sa di realizá cu partido di Pueblo Arubano, A.V.P., ora cu algo ta positivo, nos ta trecé padilanti, pero e mester realizá tambe mas aleu durante e presupuesto cu ta bin, ora cu palabranan fuerte di critica ta bin, cu e mester aceptá esaki tambe y trata di drecha locual ariba e momento ey, segun nos ta malo.

E unico punto cu lo mi kier trece padilanti encuanto di e presupuesto di Telefoondienst ta cu nos ta mira cu tin un tekort di un millon 600 mil florin, y nos ta spera, mi ta comprondé cu nos coleganan tambe a papia ariba esaki, cu nos mester hasi tur nos posibel pa trata, no na promé lugar di biaha, di kita e tekort aki ariba custia di e pagador di telefoon, pero si p.e. door di mas effiency of door di otro modo di entrada wak si por kita e tekort aki y nos ta comprondé cu e tekort aki naturalmente mester worde kitá, pasobra segun nos un bedrijf manera Telefoondienst por traha ariba un break-even, por traha sin ganashi, no necesariamente mester hasi ganashi, pero e no ta suppose di hasi perdida tampoco. Nos ta spera cu esaki lo keda asina y si acaso cu nos mester jega na aumentá e tarifanan, nos ta spera cu lo no bay, manera a bay cu awa y luz tambe e resto di cosnan, pero cu Bestuurscollege lo mira di antemano cu esaki ta bay bira necesario. Pues locual mester bay na hisamento di e tarifanan, pa e bay gefaseerd, no den un tiro manera cu a sosode cu awa y luz.

Señor Presidente, nos ta encerá nos mes na e preguntanan hasí door di nos coleganan y nos ta keda pendiente di e contestanan. Te akinan den prome vuelta encuanto e agendapunt Begroting di Telefoondienst. Masha Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Eman. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, ya caba nos colega Señor Rudy Frank a hiba palabra den nomber di partido R.U.B.A. y hasi tambe e diferente preguntanan encuanto di e presupuesto di Telefoondienst. Di mi banda mi kier a agregá un palabra di elogio na esunnan cu Señor Rudy Frank a extendé den direccion, tanto di e Departamento su jefe, como e diputado concerní, pa motibo cu biaha pasá nos sabi cu aunque cu e presupuesto di Telefoondienst a worde presentá na ora na Gobierno, toch lamentablemente, segun e ley, e mester a worde presentá na Parlamento junto cu e otro presupuestonan, consecuentemente esey a cay laat.

Señor Presidente, a kedami solamente pa hasi algun pregunta chikito encuanto di e presupuesto aki. Biaha pasá nos a haya informacion di Señor diputado cu si no ta necesario, lo no bini aumento di tarifa di telefoon. Pero nos a ripará cu aparentemente esaki lo a bira necesario, pero nos ta spera cu Gobierno lo tene bon cuenta pa weita sin encaso/ainda por haya un manera pa evitá cu e tarifanan lo mester worde hisá, y tambe, si en caso esaki ta inevitable, pa e no bay di un manera aprubto pa e por tin consecuencianan of impacto fuerte den nos comunidad.

Señor Presidente, durante tratamento di e presupuesto biaha pasá, nos a haya e promesa, y esaki mi kier uni mi mes na e preguntanan cu a worde hasí prome cu mi door di mi coleganan, encuanto di telefoonnan publico, y muy en particular mi ta corda cu e diputado a duna nos e siguranza cu por fin

na Madiki lo bini un telefoon publico, y nos colega Señor Bislip a priminti cu e lo recordá loke Señor diputado ariba loke e a primintí nos. Dus mi ta spera cu esey lo ta den e lista tambe cu nos lo bay haya aki un rato.

Señor Presidente, mi kier a agregá na e preguntanan cu a worde hasí tambe si Bestuurscollege, Señor diputado, por a duna nos un splicacion con ta pará cu e asunto di formacion di N.V.-nan den e diferente teritorionan insular, pasobra aparentemente tin un werkgroep ta traha den e direccion aki. Nos a deliberá hopi den e Parlamento aki encuanto di e N.V. nan aki, hasta cu nos a bay asina leu di trece padilanti locual cu a worde discuti, tanto na St. Eustatius, como na Boneiro, encuanto e formacion di N.V. door di diferente Teritorionan Insular, durante reunionnan di Antilliaanse Spoor, pues mi pregunta ta si Señor diputado por a duna nos un splicacion con leu e asunto aki ta andando, pa motibo cu nos por a lesa den corant e aña aki cu nos Minister di Transporte a firma un contract y tambe ela haya e judanza for di Venezuela pa cu un grondstation pa sateliet cu lo worde realizá na Aruba. Awor a worde bisá tambe den su declaracion, cu e projecto aki lo tin mas o menos 500 kanaal, compará cu esun cu Corsow tin na e momento aki, e tin solamente 40 kanaal, pues cu e lo bira algo bastante grandioso, y e ta considerá cu na e momento aki un projecto di kabel ta sali mucho mas caro cu un projecto di micro wave. Mi sa cu den pasado, Gobierno tabata por ta mas tanto den e direccion di un kabel, y tabata tin hopi critica ariba e comunicacion di microwave, mi kier a puntra, naturalmente esaki ta un pregunta technico, cu Gobierno lo por duna nos un splicacion, den e caso aki, si Gobierno a worde conocí den e projecto aki. Cu e projecto aki a worde tratá junto cu Gobierno Insular pa asina ey nos por tende di Gobierno con leu e asunto aki ta y ki tempo nos por spera cu nos propio grondstation pa sateliet. Aparentemente segun e minister concerní esaki lo bini na aña 1983, pues nos kier a tende di Señor diputado si en caso e por a duna nos un splicacion encuanto esaki.

Señor Presidente, mi tabata tin algun preguntá, pero tin diferente di nan cu ya caba a worde hasí. Solamente mi kier a puntra locual cu ta poni den e Toelichting bao kapitaalsuitgave. Kiko nos ta comprondé bao di bijzondere toestellen? " Voor aankoop hiervan wordt een bedrag van f. 15.000 opgenomen." Mi kier a puntra kiko e bijzondere toestellen nan ta.
Señor Presidente esaki ta e unico preguntanan cu mi tin encuanto di e projecto aki.

Por ultimo mi kier a tende di banda di Gobierno encuanto di locual a sali den corant cu e waarnemend administrateur di Telefoondienst a bay rechter pa e haya un uitspraak encuanto di e berekening di vakantie uitkering etc. y rechter a bisa cu den e caso aki tin un injustisia cu ta e wetgever so lo por trece cambio den djele, mi kier a puntra si nos por a haya un splicacion di e asunto y kiko Gobierno mes a hasi den e direccion aki?

Te asina leu, Señor Presidente, cu mi preguntanan.

<u>DE VOORZITTER:</u> Danki Señor Vos. Palabra ta na Señor Clyve Laclé.

<u>DE HEER C.LACLE:</u> Señor Presidente mi lo ta relativamente corto den primera vuelta, pero mi no ke lubida di felicitá y gradicí Bestuurscollege na e manera cu nan ta hibando e maneho na Telefoondienst. Unda cu nos por bisa tin un bon maneho den su totalidad.

Tambe palabra di felicitacion na Bestuurscollege cu a cumpli cabalmente cu su tarea, cu a priminti nos cu nos lo haya e begroting prome cu aña caba. Mi ta poco inquieto ariba e vandalismo cu ta tumando lugar, no di awor, di basta aña caba, cu nos telefoon publico nan aki na Aruba.
Nos no por mustra dede ariba nos juventud. Ningun momento. Mi no ta indicá nos juventud, mi lo indicá e malhechornan. Tin hendenan mayor di edad adultonan, cu ta hasi nan mes culpabel. Asina ta cu no ta bon pa nos tende aki den Raad cu e culpa ta cay ariba nos juventud. E ta cay den su totalidad, e ta algo di justicia. Mi ta spera cu pronto Bestuurscollege lo bini mas intensivo den su programa di informacion pa mustra e malhechornan ariba nan responsabilidad, loke nos tin, y tanto trabao cu nos ta pasa, y e tanto placa di pueblo cu nos ta usa pa telefoon publico.
Pa asina nan respetá e aparato aki, cu por scapa nan bida, of di nan famia un dia. Esey ta un tarea di Bestuurscollege.

Mi ta bay directamente pa tres pregunta pa Bestuurscollege. Notificá Raad con ta pará cu e ziekteverzuim na Telefoondienst? Nos por haya esaki den percentage? Tambe ta bay un suplica pa Bestuurscollege pone hopi atencion pa e empresanan chikito, empresanan comercial, cu ta hasi peticion pa nan haya un instalacion di telefoon. P.e. mi por mencioná un persona cu tin basta tempo cu ta explotá un hotel, y no por worde haya e suerte pa e por haya un telefoon. E ta Señor Stefano y e ta operando den e sector turistico, y esaki ta stroba su trabao. Mi ta pidi atencion di Bestuurscollege pa instalacion pa e persona aki.

Tambe nos a worde confrontá cu e actividad masha fuerte di "Diario", un empresa arubiano netamente, cu ta hasiendo su best pa introducí mihó informacion pa nos pueblo, cu tambe e drukking carecé di un telefoon. Bestuurscollege mester fomenta tur cos cu ta industria, y ta bon na su lugar, si e corant aki, cu por fin, ta di nos e ta, nos mester back e op, tambe y judele tanto cu ta posibel.

Tambe mi ta deseá, manera nos colega, Señor Bislip, a bisa pa duna mas splicacion pa Bestuurscollege bay den extenso ariba e tarifanan di Land-internationale telefoon aansluiting, y e beleid di Bestuurscollege cu Landsradiodienst.

Señor Presidente, pa terminá mi ta lamentá e hecho cu nos a worde confronta un biaha, tempo cu nan tabata transmití OTTI, e concurso internacional di America Latina, na Argentina, cu nos por a tende, cu tur e otro paisnan tabata den contacto directamente cu Argentina, y nos a worde confrontá cu e hecho cu Antillias Neerlandes, no por tabata tin contacto directo. Mi ta pensa pa Aruba, pa hiba nos turismo padilanti, e cos aki no mester pasa. Mi a sintimi no previligia ora cu nos a tende tur nacionnan di mundo tabata tin directamente contacto cu e pais aki, Argentina, y mi por bisa cu via un otro kanaal, of indirectamente, mensahe ta worde duná di parti di Antillas na Argentina.
Señor Presidente, no ta pregunta na Bestuurscollege, pero toch den un caso asina mi ta haya mester tin mihor cooperacion of coordinacion pa Aruba, pues cu ora nos manda nos hendenan afor y nos ta worde confronta internacionalmente cu e hecho cu Antillias Neerlandes, ta e unico pais cu no tin contacto directamente cu Argentina.

Señor Presidente, un biaha mas aki nos ta tende palabra di un ex-diputado cu sa huzgá, cu tabata tin e cartera di Telefoondienst pa hopi aña y por fin awe nochi nos a tende palabranan positivo, palabranan di elogio pa e sistema telefonico, pa e maneho di Bestuurscollege, pa e jefe y su staf.

En breve nos tur ta masha satisfecho cu e beleid di Bestuurscollege encuanto Telefoondienst. Danki, Señor Presidente.

DE HEER F.FLANEGIN: Señor Presidente, na prome lugar mi kier a extendé un palabra di felicitacion na Bestuurscollege y en particular na e diputado cual a demostrá nan responsabilidad di a entregá e presupuesto di 1981 na tempo. Despues di diferente aña nos ta tratando un presupuesto prome cu e aña fiscal cuminzá. Esey ta un algo di aplaudi hopi, cu nos Bestuurscollege ta trahando cu afán, pa asina pone orden ariba tur su asuntonan.

Señor Presidente, actualmente nos ta gozando di un bunita projecto telefonico aki na Aruba, cual seguramente tur hende ta sintiendo e beneficionan di dje. Por ta door di un instalacion nobo, cu ainda e tin su enfermedadnan infantil, pero toch mi ta kere nos tin algun keho ariba e compañia di telefoon.

Diferente hende a jega di experienciá, y ami a jega di experienciá cu papiando cu un otro hende na linea, diripiente bo ta tende un di tres voz ta resoná den e mesun telefoon. Cu ainda bo ta haya e erornan den e sistema di telefoon cual tabata pertenecé, segun nos, na e instalacionnan bieu, pero cu ainda de bez en cuando nos ta sintiele. Tin ora bo ta tende cu nan ta worde disculpá pa motibo di awacero, pero esey como cu mi no ta un technico, mi no por bisa of aprobá cu seguridad.

Señor Presidente, pa fin di aña 1981, hopi hende lo tin un telefoon mas acerca, y nos lo calculá cu mas of menos, si mi ta eroneo coregimi por favor, cu pa fin di aña 1981 por lo menos a bini un tercerea parti di e cantidad di telefoon actual acerca. Esey ta nificá cu e entrada di gespreks-kosten nan tambe lo aumentá considerablemente. Mi kier a puntra Bestuurscollege, si Bestuurscollege a tene debidamente cuenta den e trahamento di nan presupuesto cu e aumento aki? Tambe e automatizacion di jamadanan internacional a worde hací door di Lands Radio Dienst, y cu asina seguramente e cantidad di jamadanan lo a aumentá, y asina e entrada financiero tambe lo aumentá. Mi kier a puntra si esaki ta encerá un aumento tambe pa nos servicio telefonico.

No mucho luna pasá Lands Radio Dienst a aumentá nan tarifa. Mi kier a puntra na Bestuurscollege si e aumento di e tarifanan aki tambe tabata encerá un aumento di entrada financiero pa nos Telefoondienst?

Señor Presidente, mi kier a puntra na Bestuurscollege, si Telefoondienst ta atrasá actualmente ariba nan schedule encuanto dunamento di telefoon den districto di Noord.

Tambe mi kier a puntra den periodo di cuanto tempo, Telefoondienst ta planeá di caba cu e coneccionnan telefonico completo den e districto di Noord?

Mi kier a puntra tambe, Señor Presidente, si Bestuurscollege ta teniendo debidamente cuenta cu e peticionnan urgente pa telefoonnan? Pa esaki p.e. mi kier a mencioná un persona di IOWUA cual a worde elegí como presidente, pero pa motibo di su trabao, e por worde jamá ki ora cu ta den dia of anochi pa e presentá na pia di trabao na Lago, y mi kier a puntra ki posibilidad tin pa e persona aki por haya un telefoon? Mi kier a hasi un suplica na Bestuurscollege pa pidi Telefoondienst, pa pone mas rapidez tras di dunamento di telefoonnan den e districto di Noord.

Señor Presidente, no ta restami nada mas solamente un biaha mas palabra di felicitacion pa e bon presupuesto. Te aki den primera tanda.

DE VOORZITTER: Danki Señor Flanegin. Y asina aki nos a jega na fin di e prome parti di prome vuelta. Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor Charro Kelly. Mi ta suspendé e reunion aki te mayan diarazon dia 26 di november 1980, pa 9.30'or.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Mi ta reanuda e reunion cu a worde suspende ayera nochi.

DE HEER J.R.FRANK: Punto di Orden. Señor Presidente. Ayera nochi mi a papia di un dokter cu pa seis luna caba no por a haya telefoon debí cu e no por haya e cooperacion necesario di Bestuurscollege pa e por haya un aansluiting ariba e net. Anto ora mi tabata papiando, mi a tende e diputado fluister mi cu e la haya caba, pero despues den un conbersacion cu e Hoofd van Dienst a sali cu esaki no ta verdad, y cu ta e diputado a scucha malo. Mi ke pues pa Bestuurscollege den eerste ronde contestami y mustra kiko ta e posibilidad pa hasi esaki realidad.

DE VOORZITTER: Danki Señor Frank. Palabra ta na diputado Kelly.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a scucha tur e remarcanan y e preguntanan cu a worde hasí encuanto e projecto di Telefoon, y tambe e elogio cu a worde duná na Bestuurscollege, na e jefe y e personal, esta e trahadornan di Telefoondienst pa nan bon trabao, y di parti di Bestuurscollege nos kier bisa, masha danki. Semper tabata e intencion di Bestuurscollege pa hiba un maneho mas sano posibel den henter e Gobierno Insular. Y mi kier bisa pa parti di Telefoondienst tambe semper tabata e intencion y lo ta e intencion di Gobierno pa hiba un bon maneho. Aunque cu nos sa, tanto den e servicionan gobernamental como den empresanan particular, hopi bez bo por haya diferencianan di opinion, of bo por haya kizas problemanan, pero nos mester bisa semper mester tin e intencion pa problemanan worde solucioná y mester purba semper na e manera mas pacifico y mas mihor posibel pa solucioná problema. Y semper tambe nos mester keda den cada uno di nos como parlamentario, como miembro di Bestuurscollege y como cuidadano, pa producí mas tanto ta posibel pa e comunidad sea den ki rango cu bo ta, bo ta un jefe of un trahador di mas chikito, semper mester keda e buena voluntad y e amor pa traha pa bienestar di bo isla.

Den cuadro di esey tambe den pasado Bestuurscollege a bini cu un projecto di telefoon. Y e projecto di Telefoon aki a trece cunele cu mester a cera un contracto. Despues di un debido estudio a worde escogí pa cera un contract, den florin hulandes, cu e compañia Philips. Consecuencia di esey tabata ta cu door e florin hulandes compara' cu e florin antilliano, ya cu e florin antilliano ta mará na e dollar mericano, a trece diferencia di balor di moneda esta koersverschillen y e koersverschillen nan aki, a suma den e pagonan cu a worde hasí caba, incluí interés aden f. 1.370.615.018. Como parti di e projecto, manera nos sa ta un projecto grandi, tambe tabata tin of ta encerá e red di kabel secundario, y como cu esaki mester tabata tin placa adicional pé ariba presupuesto, a worde poní un suma di 2 millon florin. Y esaki ta e kabel cu ta sali for di e kaashinan di destribuccion jegando te na e casnan cu mester di telefoon.

Mi ta bisa esaki, pasobra nos sa cu e red di kabel primario ta sali for di e centraalnan, sea centraal di Playa of e centraal di San Nicolas y bay pa e kaashinan di distribucion. E kaashinan di distribucion ta e kaashinan cu nos por weita canti di caminda diferente parti. Anto for di e kaashi ey, e kabel cu ta sali, pasa dilanti di e casnan, esey nos ta jama e red di kabel secundario. Anto na momento cu un persona haya un coneccion bo ta haya e ora e kabel cu nos ta bisa terciêr net. Esta e kabel di tercer grado. Pues pa esey tabata tin un suma poní den presupuesto di 2 millon florin Tambe conhuntamente di e projecto di Telefoon, a bini mas posibilidad tambe, mas facilidadnan por cu a worde creá, y esakinan si acaso cu ainda no a hasi uso di e posibilidadnan cu e sistema semi-electronico aki ta ofrecé den futuro sí ta e intencion pa asina cu ta posibel hasi uso mas tanto posibel di e facilidadnan aki, pues dunando e pueblo e oportunidad pa hasi uso mas tanto posibel di e facilidadnan aki, pues dunando e pueblo e oportunidad pa hasi uso di e facilidadnan, manera di "hotline", loke nos ta jama "verkort kiezen", "toon frecuent kiezen" etc. Y esaki mi kier a bisa cu naturalmente tur no por worde hací den e mesun tempo, sino segun e tempo ta duna lo trece tur e servicionan aki pa e pueblo, esta esnan cu ta deseá. Y pa e servicio aki naturalmente lo mester paga un suma p'ele, e por ta mensual, e por ta de una vez.

Mi kier bisa e hotline su significacion ta: Ora cu un persona kier hasi uso di e servicio e ta lo siguiente: Pa un number di telefoon, bo por duna e e servicio ey laga mi bisa bo mester paga pe, pero na momento cu bo telefoon tin e servicio ey ariba dje, bo lanta e telefoon, automaticamente e persona cu bo tabata kier pa programa pa bo jama, e ta worde jamá. Mi ta just mencioná un number si 24000 kier jama 25000, anto 24000 ta worde programa di tal forma, e no tin mester di draay e number, pero lantando su telefoon, automaticamente ta ring na 25000, pues esey ta e servicio cu hotline por ofrecé.

Loke ta jama"verkort kiezen" ta e facilidad, principalmente, awor cu nos tin 5 cifra, y no solamente cu nos tin cifra cu nos mester draai localmente, pero cu tin e posibilidad pa jama den exterior directamente.
Nos tur ta na altura kizas, no tur, pero na altura a lo menos kizas nan mes por a hasi uso di e posibilidad di jama exterior caba, nos tur sa p.e. si bo kier jama Hulanda cuanto number bo tin cu draai, bo tin cu draai 00, despues 31, despues e number di e cuidad, den e caso aki si ta Den Haag, bo ta draai 70, despues ta sigi e 6 of ta cuanto cifra di e number cu bo kier pa jama na Hulanda. Anto e posibilidad di verkort kiezen ta cu e number cu bo kier jama via e sistema eynan, esaki ta principalmente pa negoshi p.e., naturalmente particular tambe por hasi uso di djele, en bez di draai tur e 12 cifranan ey, e ta draai solamente 2 cifra, y e 2 cifranan ey ta programá di tal forma cu e number cu e kier a jama ayanan, e ta hayele directamente. Pues e ora en bez di draai 12 cifras of si ta cu un toestel di primi, druktoets, en bez di primi 12 cifras tras di otro, e ta primi solamente 2, y door cu e 12 cifranan ey ta programa, e dos nan cu e primi so ta dunele e coneccion cu e tabata kier na e otro banda.
"Toonfrecuent kiezen" ta ora cu ta hací uso di e druktoetstoestellen, cualnan ta worde poní muy pronto den servicio, pasobra esakinan al momento caba Telefoondienst tin nan muy pronto nan lo worde instala tambe y duna e facilidad ey. Naturalmente cualkier deseo cu tin of peticion cu tin pa tal toestelnan asina lo por worde hací via Telefoondienst y di parti di Telefoondienst lo duna e servicio tan leu cu tin e posibilidad y alcance pa hasiele mas rapido cu ta posibel, mas eficientemente cu ta posibel.

Na e momento aki tambe Telefoondienst ta usando e edificio cu tabata destiná pa e central na Noord, y tambe parcialmente Eilandsontvanger.

Pero nos por bisa cu den futuro Telefoondienst lo bay usa e edificio ey di tal forma cu huur pa e edificio ey kizas no ta nesesario pa cobra mes, pa motibo cu Telefoondienst mes lo bay usa e edificio ey.

DE HEER V.KOCK: Mi sá cu awor no tin vraagpunt, Señor Presidente, den e splicacion di e diputado ta bayendo bon, e tabata splica e Hotline, e a splica e verkort kiezen, pero tabata tin un punto tambe cu a wórde puntrá cu ta e toonfrecuent. Esey kizas lo ta bon pa e splike di biaha.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Manera mi a splika, usando e druktoestel bo ta hasi uso di e toonfrecuent kiezen, e ora e kiesmento no ta bay manera e sistema cu bo ta draai cu e schijfnan, pero ta bay segun e sistema di frecuencia. Awor mi kier a bisa acerca, cu tabata intencion pa cobra un extra suma pa e servicio di e druktoets, apart, esta pa motibonan administrativo, pone tanto, un suma mensual pa e druktoets, y ala vez separele pa e posibilidad ey. Pero despues di mas estudio, Telefoondienst ta di opinion cu mihor cobra pa e parti di servicio ey directamente cu suma mensual, ora cu un persona pidi pa un druktoetstoestel. Pues na e momento aki e ta poní P.M., pero pa motibonan practico e no ta worde specificá apart, e ta worde cobra sí naturalmente, pero den e abonnement ora cu un persona pidi un druktoets. Esey ta pa motibonan mas practico. E intencion di cobra pa e druktoets, esey nos por weita den e presupuesto, blaachi no. 4, y mi ta kere cu den e Toelichting ta poní cuanto e abonnement lo ta pa luna. Mi kier bisa cu e intencion lo ta pa cobra f. 7.00 pa luna, pa un toestel asina.

E problema encuanto cu a sali publicá den corant di e administrador interino, ta cu e funcionario ta di opinion, cu door cu e ta reemplazá e administrador pa un periodo largo asina, lo ta justo pa loke e ta haya na diferencia di sueldo pa e rang cu e tin, y pa e funcion di administrador e toelage ey lo mester conta pa ora calculá su vakantieuitkering. Pues door cu e ta hasiendo tal trabao durante un periodo largo, cu ta justificá cu esaki tambe worde tení cuenta ora calculá vakantieuitkering, pasobra nos sa cu e 6% di placa di vakantie cu ta worde pagá tur aña, sorto di toelagenan asina tambe ta bin den remarca, pero e toelage aki specificamente no. Aunque cu nos kier bisa, por ta cu tin diferencia di opinion na cualkier caminda, pero personalmente mi ta di opinion, cu un toelage asina lo mester por bin den remarca, mester worde contá pa calculá e placa cu un hende ta haya den vakantie. Den e sentido cu si e otronan ta conta esaki tambe. Pero como cu esaki ta un asunto cu ta regardá Gobierno Central, ta dificil pa di parti di Bestuurscollege tuma un desicion. Aunque Bestuurscollege a tuma un desicion, pa pidi un conseho di e departamentonan insular, encuanto e materia aki. Pues no tin un desicion, loke cu mi a bisa awor ey ta mi opinion, pero naturalmente Bestuurscollege no a tuma un desicion ariba e materia aki.

Tambe tin un comision cu a worde lantá pa studia e decentralizacion, y esaki mi ta kere cu ta trahando, pero te ainda Bestuurscollege no a haya ningun rapport di e resultado. Locual cu mi sa sí cu e comision aki ta trahando intensivamente, esaki mi por a destilá for di un combersacion cu mi tabata tin algun tempo pasá cu e ministro concerní, esta e minister di Verkeer en Vervoer, Señor van der Kuyp.

Mi kier bisa cu te awor aki, Gobierno Insular no a worde envolví den e asunto di grondstation, satelietverbinding.

Si ta asina cu di parti di Bestuurscollege, Minister di Telecomunicacion a worde pidí, pa envolvé e departamento di Gobierno Insular mas tanto cu ta posibel den e asunto aki, principalmente Telefoondienst, pa asina Telefoondienst tambe ta na al tanto di un cu otro.

Y tambe ariba e materia aki Telefoondienst di su parti lo tin interes, pasobra esaki ta un materia, teniendo cuenta cu e desarollonan ariba tereno di telecomunicacion, ta bon pa Telefoondienst ta al tanto ariba e parti aki. Tambe a worde instalá un comision pa studia e materia pa pone e empresanan di Gobierno den un N.V. Ya cu esaki tin biaha tin hopi complicacion cuné, y nos por a tende cu p.e. na Corsow, na dado momento tin empresanan a bira un n.v. tin di nan cu a duna bon resultado, tin di nan cu nan ta menos satisfecho cu nan, p'esey Gobierno Insular lo kier a studia e materia aki di tur e servicionan hunto pa asina por jega na un conclusion pa weita si e meta cu kier worde lográ, esta e ponemento di e bedrijfnan aki den un n.v., si e ta duna resultado favorabel den tur sentido di palabra, esta na unda cu un bon funcionamiento di servicio lo ta mihor garantizá den un N.V., sí of no. Y ainda no ta clá cu tal estudio.

Den cuadra tambe di e projecto di telefoon, e posibilidad a worde creá pa mas persona bin den remarca pa haya un telefoon. Y manera nos sa door cu e districto di Noord, a keda semper atras, e central cu a bin pa e districto aya no por a worde poní en coneccion cu e projecto grandi, a cuminzá cu duna telefoon den tal districto, pero tambe ta worde trahá den diferente bario. Nos por bisa e zona industrial, na St. Cruz, na Simon Antonio, den tur e districtonan ey tambe nan ta trahando pa duna telefoon. Y fuera di esey lo tene cuenta cu peticionnan cu tin un karakter di urgencia, mas tanto posibel.

Y mi kier bisa encuanto di e dokter na Babijn, cu en berdad ta asina cu tabata tin un equivocacion cu un otro dokter, y e dokter aki no a haya telefoon. Mi kier bisa sí cu unda e dokter aki a bay biba ta hopi dificil pa duné un telefoon. Y esaki mi ta kere, Señor Presidente, ta algo cu nos como miembro di Parlamento, tambe Bestuurscollege y tur cuidadano mester tene cuenta cuné, pasobra un dado momento si un persona escohé, e por ta un persona hopi importante di nos comunidad, un persona cu mester di telefoon cu urgencia, pero mi ta kere cu e tambe tin di comprondé cu e no por bay biba unda cu e kier, si acaso e kier un telefoon. Por ta cu e por haya un telefoon despues di basta tempo, pero en berdad e ta urgente. Pero si e sa cu e ta un persona cu mester un telefoon urgente, mi ta kere cu ta bon pa e consultá cu Telefoondienst tambe, prome cu e escohé caminda di biba, pues pa e sa cu unda e ta bay escohé ta dificil pa e por haya un telefoon. Pasobra mi por imaginami cu den nos comunidad aki, mi ta djies bisa algo un poco exagerá, pero no mas pa ilustrá e consecuencianan: Imaginá cu nos tin 10 dokter, un bay biba na California, e otro bay biba te patras di Alto Vista, e otro bay biba mi no sa na unda, mas leu aya cu no tin coneccion. Mi ta djies hasi un pregunta: cuanto lo costa comunidad pa e persona aki só, cu ta urgente haya un telefoon? Y kende lo mester paga e gastonan aki? Ta henter e comunidad. Cu esaki mi kier bisa pa un hende of un empresa un telefoon por ta urgente, pero no lubidá cu ora esaki trece gastonan exhorbitantemente halto cuné (mi ta papiando pa poné, si e ta posibel, y esey ta un otro caso) ta pa motibo kizas cu e deseo di tal hende pa bay biba na un lugar cu e ta preferá, lo e costa e comunidad extra gasto. Y no lubidá e gastonan ey ta worde partí door di otro abonadonan, pasobra si nos ta papia cu e empresa mester sikiera break-even, ta nificá cu e gastonan mester sali for di un caminda. Si e mes no paga tur e gastonan envolví, den caso cu technicamente ta posibel, e otro obonadonan indirectamente lo paga pe.

Y esaki ta algo cu mi ta kere cu tur cuidadano lo mester tene cuenta cuné na momento cu e ta bay biba un caminda. Mi kier bisa cu sí ta asina cu e streven di Telefoondienst ta pa por juda mas tanto hende posibel, pero nos mester tene cuenta cu tin biaha cierto casonan technicamente ta dificil. Pero Telefoondienst ta tene sí cuenta cu tin caso cu ta mas urgente cu otro. Esaki solamente un splicacion cu ora un persona ta considerá cu su telefoon ta urgente, e mester tene cuenta ora cu e ta escohé su lugar di biba, e ta un lugar tambe na unda tin posibilidad pa haya un telefoon.

Na e momento aki tin un cantidad ariba e lista di espera di 2500, y teniendo cuenta cu e cantidad di coneccionnan di telefoonnan cu lo worde duná den e aña venidero ta ser sperá cu durante 1983 lo por jega kizas na e plafond. Nos mester tene cuenta cu na e momento aki tin 2500 ariba lista di espera, pero tambe tin door cu awor tin posibilidad pa haya telefoon, tin hopi peticion a bin acerca. Principalmente loke nos ta jama esunnan latente, esta esnan cu no a pidi nunca pasobra kizas nan a pensa cu toch no tin, asina ta pakiko pidi. Pues door cu na e momento aki tin posibilidad pa haya telefoon, tin mas peticion ta bin acerca. E telefoon publiconan poní den e districtonan, mi kier a mencioná Bubali, Calabas, Seroe Patrishi, Seroe Janchi, Ponton, Urataka, Boton, Warawara, Sabana Grandi, Matividiri, Angoshi, Warda di Polis na Santa Cruz, San Fuego, Palm Beach, Kas Paloma, Parkietenbos, Madiki, Tarabana, Rooi Congo, Weg Fontein, Diamantenbergweg, Weg Fontein, Pos Chikito (esta casnan di pueblo), Rooi Congo (e casnan di pueblo). Despues cu e ceremonia a worde hasí na Noord 70, si mi no ta equivocá na cas di Señor Semeleer, a worde continuá cu dunamento di telefoon, y nos por bisa, cu a pesar cu Telefoondienst ta hasi su esfuerzo, alrededor di 80 telefoon a worde duná, y tambe nos mester tene cuenta cu un telefoon, no ta just duna pero mester hasi e preparacionnan: cobamento, lasmento di kabel, pa asina bo por hasi e coneccionnan. Pero den e bario ey en total a worde duna mas o menos e cantidad ey.

<u>DE HEER V. KOCK</u>: Señor Presidente, e diputado a splicá awor ey e telefoonnan publico di diferente districtonan. Loke cu e la splika ta e 25 of e 15? Pasobra tin 10 acerca e aña aki. Ta pesey mi a puntra, pues e 10 nan nobo.

<u>DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE</u>: Kizas Señor Kock ta referí e aña cu ta bin? Esey mi no a mencioná akiden, pero na e momento aki no ta conocí precies na unda nan ta bin. Pero esey a worde poní, pasobra durante cu ta trahando lo weita precies na unda lo tin mas necesidad.

E gastonan tambe en coneccion cu e dañonan cu ta worde hasí na telefoon publico ta worde calculá na un suma alrededor di f.3000.00 pa aña. Pero mi kier bisa sí cu e suma na e momento aki no ta exacto pa motibo cu tin gastonan cu no ta worde notá specificamente pa e telefoon publico. E ta p.e. ora cu un trahador cu ta pone telefoon aki y aya, e tambe ta drecha telefoon publico, su sueldo no ta worde calculá cu e la traha 2 ora pa drecha e telefoon publico,

anto 6 ora e a traha pa instalá un telefoon. Door di esey nos por bisa cu e gastonan no ta exacto, pero ta un calculacion e ta.

Di parti di Bestuurscollege lo duna jefe di Telefoondienst e opdracht pa investigá e peticion cu a worde hasí: di con despues di tanto aña asina e persona di Patiastraat 38 a pidi telefoon, y den su vecindario otro a haya telefoon y e no a haya? Esey lo worde investigá.

Ariba e plan di ejecucion pa dunamento di telefoon di Noord, mi kier bisa cu tin un tiki atraso, esaki naturalmente ta debí cu e personal mester haya

e swing di tal forma cu nan por bay mas rapido cu e trabaonan. Door cu e ta den un stadium di comienzo, nos por bisa cu nan ta hasi nan best.

Ariba e post di onderhoud, y aanleg, esta 52230-52231, ariba cada di e post nan ey tin f. 50.000 pa werkorder di D.O.W., mientras cu e gastonan calculá pa di Telefoon dienst mes ta f.150.000 y f. 200.000 y toch ta f.50.000 pa cada uno, mi kier bisa cu e diferencia den esaki ta cu ora bo ta busca un defecto den un telefoon, tin biaha bo no sá exactamente na unda e ta. Bo tin kizas cu coba mas caminda, cu ora bo ta hasi un coneccion. Pa un coneccion bo sá, ta eynan ta bay coba y eynan ta conectá e wayanan na otro. Esey por hasi un influencia ariba e gastonan, aunque un ta f.150.000 e otro ta f.200.000, cu tur dos pa loke ta werkorder di D.O.W. ta f.50.000 cada uno. Mi kier bisa sí cu den e calculacionnan aki, ta asina ta dificil tin biaha pa bo calculá exacto. Bo ta hasi calculacionnan mas acerca di e realidad posibel. Pero na debido tempo e jaarrekening lo mester demostrá kiko ta e gastonan exactamente y realmente. Papiando di jaarrekening, mi kier bisa cu Telefoondienst ta completamente bij cu su jaarrekening; controlá tur cos, esta 1979 ta controlá completamente pa accountant. Dus nos por bisa cu Telefoondienst ta completamente bij cu esaki.

Tin un suma den e presupuesto di 1981. Y tambe den pasado, di f.1500 cu ta worde calculá pa e debenan cu ta dudoso. Y experiencia a mustra, awor cu e jaarrekening di 1979 ta cla, cu e suma aki toch ta un poco abao, y pa e aña venidero lo bay tene cuenta cu un suma di alrededor di f.4300. Mi kier bisa sí cu esaki no ta encerá cu Telefoondienst di su parti lo bay paga menos atencion pa cobramento. Telefoondienst lo keda cu atencion pa cobramento di tur su recibonan y usa tur medio cu ta posibel na su alcance pa haya e sumanan cu ta worde debí na Telefoondienst.

Tambe tin ariba e post 50216 un diferencia di f.10.000 cu ta menos cu e aña anterior, pero esaki ta debí cu e aña anterior, esta aña 1980, e gastonan pa reis- teer en representatiekosten tabata mas halto, debí cu tabata tin mas gasto di e projecto pa biahamento pa cu landsradiodienst, tambe pa e personeel cu mester a tuma entrenamiento etc.
Na aña 1981 e gastonan aki ta worde calculá di ta menos compará cu aña 1980.

Y mi kier bisa tin f.8000 tambe poní ariba post 50218, pa duna informacion etc. Y ta debí cu lo ta bon pa di parti di Telefoondienst pa bin cu informacionnan mas intensivamente pa e pueblo ta na altura di tur e desarollonan, cu tin y tambe di su debernan cu e tin, y por bisa purba asina tin un relacion publico mas activo pa e pueblo ta al tanto di un que otro, cu ta worde haci door di Telefoondienst.

Tocante di e pregunta ariba e areglo di practicante, mi ta deseá pa e pregunta aki worde hasí durante e presupuesto general, pa motibo cu ey ta trata un asunto general.

Na Telefoondienst e faltamento di trabao pa motibo di maleza, ta worde calculá na 3% pa e oficialnan di Gobierno, e ambtenaarnan, y 11% pa arbeiders nan.

Ariba e afdeling Algemene Leiding en Administratie tin pará un suma pa un persona cu ta cobra semanalmente, esta cu nos ta yama arbeider, esaki ta pa motibo cu e persona aki ta hasiendo su trabaonan cu ta cay bao di e afdeling aki.

Esey no kier meen cu e personanan aki ta jefe, nan gastonan ta mas justificá den e afdeling aki.

Loke ta concerní vakantieuitkering, uitkering ariba feestdagen, manera cu ta poní den e presupuesto, y e uitkering pa vacacion, mi kier a bisa, esakinan ta loke e personanan ta cobra durante e dianan di fiesta, dianan cu nan tabata malo, y e vakantieuitkering ta loke e personanan ta cobra na placa di vakantie, esta durante luna di juni. Eseynan ta worde poní ariba e postnan respectivamente.

Señor Presidente, Mi ta kere cu mi a duna un splicacion ariba e gastonan en total. Mi ta spera cu mi a contestá delaster un pregunta cu tabata tin. Mi kier a pasa un rato ariba loke ta concerní e parti di e entradanan. Pasobra si Telefoondienst tin cierto gastonan, naturalmente na e otro banda mester tin entradanan pa por cubri e gastonan ey. Y manera cu mi a bisa, e intencion y e maneho di Bestuurscollege ta cu e empresa di Telefoondienst lo mester por a lo menos break-even, esta a lo menos e entradanan mester por cubri e gastonan, aunque mi mester bisa cu un saldo favorabel, mi no ta bisa cu e mester ta grandi. pero un saldo favorabel hasta lo ta bon na su lugar. Ta asina sí cu un empresa di Telefoon, na momento cu e tin tur e comunicacion den su man, esta tanto e comunicacion local, interinsular, of ora tin algun isla hunta, y internacional, y esey ta tur caminda di mundo un empresa tin ganashinan basta substancial ariba nan. Pero den e caso aki ta asina, segun e estructura cu nos ta aden, segun e leynan cu nos tin, ta cu e telecomunicacion internacional ta cay bao di Gobierno Central. Desde añanan caba di parti di Telefoondienst ta purba bini na un areglo, pero nos sa cu di parti di Landsradiodienst den pasado, no mucho cooperacion tabata worde duná pa jega na un areglo. E tabata asina cu Landsradiodienst ta pretendé ariba un parti, cu segun e empresanan di Telefoondienst di e islanan, cu e ta dimás. Cu otro palabra e servicio telefonico insular, ta haya cu nan entrada pa cu e parti cu nan ta contribuí pa e comunicacion internacional, mester ta mas hopi. Nos tur sabi cu na momento cu bo kier bay y hasi un jamada pa exterior, of bo kier hasi un jamada interinsular, bo tin cu usa un parti loke ta concerní Telefoondienst. Esta e red di kabel y e central di Telefoondienst ta bin acerca, den tur sentido. Hasta ora cu ta hasi jamadanan via e telefonistanan di Landsradio, e persona cu ta pidi un jamada na Landsradiodienst, na momento cu e telefonista busca e comunicacion pe den exterior, p.e. na Hulanda, e telefonista lo mester por comunikele via e centrale di Telefoondienst, pa e por jega na su cas of na su negoshi. Pues den tur sentido, si un abonado di Telefoondienst papia for di Aruba, sea inter-insular of internacional, ta worde hasí uso di e telefoonnet di Aruba, manera nos ta bisa. Y pa e parti ey, e Gobierno Insular mester cobra un tarifa. E ta asina sí, pa loke ta concerní e tarifanan interinsular tambe e tarifanan internacional, e ta cay bao di competencia di Gobierno Central. Y hasta nos por bisa loke ta concerní e tarifanan internacional, esaki ta sosodé a base di convenio, naturalmente convenionan a base di e reglanan internacional, pero convenionan entre dos pais. Y ora cu e convenio aki ta worde hasí p.e. pa jamadanan cu ta sali for di Antillas den esaki nunca e islanan a worde envolví. Pero sí despues cu tabata tin un sistema di kanaalhuur pa tempo cu por a jama automaticamente via Telefoondienst, esey ta di aña 1969. Y awor aki nan cu desde April nos por jama internacional automaticamente via Telefoondienst, e asunto aki a bira algo cu mester bin un areglo definitivamente mas pronto posibel. Na momento cu e Minister di Telecomunicacion, Señor van der Kuyp, a instalá un comision, e aña aki pa studia e materia aki, nos por bisa cu di parti di nos oficialnan insular, nos por a haya mas informacionnan, y tal informacionnan a juda duna mas idea cuanto lo ta un tarifa cu por ta mas justifica pa e empresa di Telefoondienst.

Lo mester ta asina sí, mi no ta papia akinan pa Landsradiodienst, cu kizas ta dificil pa cobra un tarifa aki pa uso di loke ta concerní e parti di Telefoondienst pa jamadanan internacional, distinto cu Corsow, of otro isla Pero esey mi ta kere ta un tarea di Landsradiodienst. Loke nos mester purba ta pa haya un entrada mas justificá pa e parti cu Gobierno Insular su inversionnan ta contribuí pa tal jamada.
Te cu na e momento aki e 15 cen a worde stipulá solamente di banda di Landsradiodienst. Esaki a worde stipulá pa 15 cen pa cada minuut di jamada, y esaki a worde poní pa nos tempo cu tabata tin e exigencia cu mester tabata tin un garantia di Gobierno Central. Despues di hopi discusion a jega na un areglo cu e Minister di Financiën cual pa medio di un telegram a manda bisa Gobierno Insular, cu desde e periodo cuminsando 20 di oktober 1978 Telefoondienst di Aruba lo cobra Landsradiodienst pa cada minuut di conbersacion, tentativamente un suma di 15 cen, pa uso di e red di telefoon di Aruba. Anto tur e entradanan cu Telefoondienst ta cobra for di abonadonan, lo duna e Gobierno Central. Tambe a worde conbení, cu dentra di tres luna, despues di e fecha di 9 di oktober, lo tin un areglo definitivo pa minuut di conbersacion, pa jamadanan insular y internacional. Pa esey lo mester tabata tin combersacionnan entre Gobierno Central y Gobierno Insular, anto prome cu sera un combenio cu Gobierno Central y Gobierno Insular, anto prome cu sera un conbenio cu Gobierno Central, Eilandsraad, ariba proposicion di Bestuurscollege, lo stipulá e tarifanan pa uso di e red di telefoon di Aruba. Mi kier bisa sí cu mester tene cuenta cu ora stipulá tal tarifa, esta ora di hisa e 15 cen pues cu no por hisele sin mas, sin limite. Mester tene cuenta cu Landradiodienst tambe ta mará na un suma, cu entre pais cu pais ta parti pa jamadanan. P.e. si nos ta jama Corsow, parti di e entradanan mester worde partí, pa corsow, y Aruba. Si nos ta bay jama Hulanda, for di Aruba, Hulanda mester haya un parti, Landsradio mester haya un parti, Aruba mester haya un parti. Cu esaki mi kier bisa cu loke ta concerní Aruba, no ta e intencion pa haya un parti cu ta demasiado door di cual e continuidad ariba e comunicacion internacional ta bin den peliger, pero sí di parti di Gobierno Insular di Aruba, Telefoondienst di Aruba ta exigí un parti justificá, cu ta toké.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, djies pa e splicación cu e diputado a duna. Ora bo jama Hulanda dus un parti ta bay pa Hulanda, un parti pa Landsradio Aruba. Awor si bo jama Merca?

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Mesun cos den e sentido cu e parti di Hulanda lo ta pa Merca.

Cu esaki mi ta ilustrá cu tin diferente factornan cu lo mester tene cuenta cunele, ora jega na un areglo asina. Pero sí un nesesidad ta, of mi kier bisa cu ta un must cu e islanan lo mester haya e parti mas grandi posibel cu ta concerní, teniendo cuenta cu e realidad. Y awor cu tin mas datonan disponibel, door di e conbersacionnan cu nos oficialnan a hiba, y door cu e tempo aki tin e boluntad di Landsradiodienst pa duna mas informacion, aunque cu mi kier bisa cu di parti di Landsradiodienst ta worde bisá, aunque cu nan kier cooperá den tur sentido pa duna informacionnan, pero toch nan tin un desventaha, den e sentido aki, cu nan no ta completamente "bij" cu nan jaarrekeningennan. Tambe den pasado nunca tabata tin un specificacion pa isla, esta e trafico internacional pa cada isla. Door cu nos tin e sistema semi-electronico aki, cu por registrá hopi cos, y cu por hasi hopi cos, cu tin hopi facilidadnan, pa nos tambe tabata posibel pa haya mas datos. Aunque cu mi kier bisa cu tur datos posibel nos no a haya aden ainda, pero a base di calculacionnan for di e datosnan cu nos por a haya den nos poder, mi ta kere cu na e momento aki e 15 cen lo mester bira por lo menos 36 cen.

Esaki ta nificá e ora un extra entrada pa Aruba. Naturalmente no tin un convenio ariba esaki ainda cu Gobierno Central. Mi ta papiando a base di e cifranan, segun calculacion, mi ta kere cu 36 cen ta justificá. Naturalmente den curso di e tempo mas cifras nos haya, mas datos nos haya, e ora por bisa kizas cu mas exactitud, cuanto e lo mester ta. Pasobra toch ta keda un factor na unda cu e midimento di cada un su peso, esta e jamadanan local, compará cu e jamadanan internacional no tin un formulá cu bo por bisa matematicamente esaki té. Pasobra e ta dependé hopi di bo tarifanan. Pasobra, nos por bisa, pa motibonan social-economico hopi bez maneho, y esaki ta un maneho en general, esta internacional tambe, bo tarifanan local ta worde tení mas abao posibel anto bo tarifanan internacional bo ta purba haya mas hopi entrada posibel for di dje. Teniendo cuenta cu e factornan ey, bo tin cu duna e ora e ocupacion di bo net, pa jamadanan local, usando asina bo telefoonnet E splicacion cu nos ta haya na e momento aki 36 cen justifica, mi ta bisa esaki ta un calculacion cu mi persona hunto cu Telefoondienst a hasi, ta pa si acaso cu Eilandsraad stipulá e suma aki, mi kier bisa acerca, ora mi ta bisa pa Eilandsraad stipulá, pasobra antes tabata asina cu sin mas e tarifanan ta worde imponí ariba e islanan. Y loke a worde lográ pa e tempo aya, tabata algo cu ta pa isla di Aruba so e tabata valido. Y door cu nunca, pasobra e tempo aya, e asuntonan tabata bay mas, manera nan ta bisa "stroef" mas poco, poco, nunca ainda no a worde ejecutá sin mas, realmente e convenio cu Ministro di Financi'ë cu Bestuurscollege a jega. Pasobra nunca antes Eilandsraad no a stipule. Saliendo for di e convenio ey lo ta bon pa Eilandsraad stipulé. Y na e momento cu Parlamento stipulá e tarifa 36 cen, nos por bisa door di tal e isla e Telefoondienst lo haya mas entrada. Hayando asina mas entrada, e ora menos e tarifanan local lo mester subi. Y manera mi a bisa caba den un discurso anterior, esey ta e maneho di Gobierno pues pa purba saca mas tanto posibel for di jamadanan internacional, pero naturalmente teniendo cuenta cu un suma cu ta justificá pa ambos partido, esta pa Landsradio y pa Telefoondienst, pues asina e tarifanan lo subi menos posibel. Den e cuadro di esey, contestando un pregunta mi kier bisa, cu Bestuurscollege tin e intencion pa sinta prome cu fin di e aña aki bin cu un proposicion na Parlamento pa ajustificá e tarifanan di telefoon. Pero e pensamento ta bay den un aumento di un cen, ariba un pregunta hasí, pa jamadanan local. Y door di e aumentonan aki, teniendo cuenta y naturalmente kizas lo mester bin aumento tambe di abonnement ariba principalmente e toestellennan cu negoshinan ta usa (no e toestellennan cu particularnan ta usa) lo bin aumento ariba dje, tambe lo bin den remarca promé pa aumentá, loke nos ta jama huistelefooninstallatie, esta e negoshinan grandi cu tin un aparato central, na unda cu tin diferente telefoon comunicá ariba dje, pues eseynan lo mester bin den remarca pa aumentá, pero teniendo cuenta cu sikiera lo por bin un saldo chikito favorable pa Telefoondienst. Y pa esaki tur empeño ta worde hasí pa prome cu fin di aña ainda bin cu e proposicion aki pa Parlamento.

Si nos bisa cu na e momento aki 36 cen lo ta un suma justificá pa uso di e red di telefoon pa jamadanan internacional, interinsular, anto nos por bisa cu lo ta cumbiní pa mas pronto Parlamento stipulá esaki.

Na e momento aki, door cu no tin un areglo definitivo, Telefoondienst no a paga Landsradiodienst locual cu Telefoondienst debe. Esaki principalmente tambe pasobra no tin un areglo definitivo. Y di parti di Telefoondienst e ora lo por duna un empuje mas tanto ainda pa jega na un areglo pa telefoon ariba e asunto di afrekeningen, areglo di pago, pa e jamadanan interinsular, y internacional.

Señor Presidente, mi ta kere cu esaki mi a splica y mi a contestá tur e preguntanan cu a worde hasí encuanto Telefoondienst,

y mi ta spera cu e splicacion lo tabata cla pa un y tur, pa asina nos por terminá mas rapido posibel cu tratamento di e presupuesto aki. Masha Danki.

DE VOORZITTER: Danki Señor Kelly, nos ta bay over pa e segunda vuelta, pero mi ta schors e reunion pa 15 minuut.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Palabra ta na Señor Virgilio Kock.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, mi ke cuminzá pa gradecí e diputado pa su contestanan, aunque mi tin di bisa cu e no a contestá tur mi preguntanan. Pero toch e preguntanan cu e la contestá, tabata corecto. Prome Señor Presidente, mi kier cuminzá puntra lo siguiente ariba loke mi no a haya contesta ariba dje ta e 1350 netlijnennan cu ta bini ariba presupuesto di 1981, den cual districtonan nan lo bini? Mi no a haya contesta ariba esey. Lo mi apreciá si den e segunda vuelta mi haya contesta.

Tambe Señor Presidente, e 10 publieke telefoons cu ta ariba presupuesto 1981, pa cua districto nan ta planeá?

Tambe e pregunta: e motibo pa overtime. Mi a hasta a specificá e postnan 5501- etc. Mi no a haya contesta.

Tambe mi no a haya contesta ariba e munttoestellennan internationaal verkeer. Mi a puntra ta cuanto y ta na unda nan ta worde poñí.

Tambe mi a puntra, y mi no a haya contesta, ariba e arbeider, cu ta traha den Algemene Leiding en administratie, pues mi a puntra ta ki sorto di trabao e ta hasiendo?

Eseynan ta preguntanan cu mi no a haya contesta ariba nan.

Señor Presidente, comentando ariba locual e diputado a trece padilanti, specialmente ora cu nos a splica den e primera vuelta cu e 15 cen pa gesprek pa minuut cu ta worde pagá door di landsradio, y e resto mester worde pagá na Landsradio, dus di e totale gesprek, mi a trece padilanti cu esaki ta mucho poco. Mi a comprondé for di e diputado cu e combersacionnan ta andando, pero e combersacionnan ta andando stroef. Y tambe cu den tres luna di tempo mester a decidí ariba e tarifa aki. Pero e tres luna tabata despues di un fecha di e aña 1978, segun mi a comprondé. Esey kier meen cu Eilandsraad mester a bay decidí ariba e tarifa aki. Eingelijk na cuminzamento di 1979, si mi ta comprondé bon. Awor mes ora e pregunta ta bini ta di con Eilandsraad no a worde acercá ainda, y ki tempo ta spera di acercá Eilandsraad ariba esaki? Mi ta comprondé cu ta un conbersacion cu ta bay basta stroef cu akinan mester bay deal echt como comerciante, y no como laga nos bisa, como ambtenaar, pasobra si e 15 cen cu ta worde duná awor aki, si e cambio den 36 cen, manera cu e diputado a trece padilanti, un calculacion di dje y Telefoondienst, podisé e no ta bira 36 cen, pero e mester keda den e bario ey sí, sigur, sigur lo e bay drecha e situacion di e saldo desfavorable di Telefoondienst. Como cu Eilandsraad mester a worde acercá na cuminzamento di aña 1979, podisé esaki toch ta trece un problema, pa e simpel motibo, imaginá si Eilandsraad decidí cu e 15 cen ta bira 36 cen? Awor esaki mesora ta trece e solucion? Of ainda bo tin di bay bargain esaki cu Landsradiodienst? Anto tambe den e bargaining cu Hulanda of e otro paisnan, ta landsradiodienst ta hasiele of nos mes ta hasiele? E bargaining di e tarifa di un internationaal gesprek cu e otro paisnan.

Mi a comprondé esey di e diputado cu prome cu fin di aña, loke no ta resta hopi, Eilandsraad lo worde acercá pa aumentá e tarifa di telefoon cu un cen, dus 12 cen, ta bira dus 13 cen. Y mi a ripará den e presupuesto cu e postnan ey 88000, lokale gesprekken, y 88001 ta e publieke telefoongesprekken. Mi a comprondé cu e publieke telefoongesprekken, como cu ta Eilandgebied ta pagele e ta e mesun lokale gesprek. Totaal, laga nos bisa, ta 2.7 millon, pa 12 cen. Si bo calculá mas o menos un cen acerca, e ta bira mas o menos 8% cu ta monta na mas o menos 250.000, si mi ta calculá bon. Anto e ora e diputado a trece padilanti cu esaki lo pone cu e saldo desfavorabel lo bira favorabel. P'esey toch mi kier un splicacion, pasobra e cifra no ta klop. Pasobra nos tin 1.6 millon saldo desfavorabel. Esaki, manera cu e diputado a splica e aumento di un cen cu e otro tarifanan di negoshi, mi no ta kere cu esey lo ta e resto cu ta casi un millon di diferencia. Pasobra esaki ta haci cu mas o menos un 300, 400.000 florin bo ta haya acerca (pues un cen di aumento) Pues loke e diputado a bisa awor ey no ta corecto pa simpel motibo cu ora e diputado a splica cu e hizamento di un cen, e saldo ta bira favorabel. P'esey, Señor Presidente, mi kier a trece padilanti, cu toch mi kier un splicacion mas acerca. E un cen di hizamento di telefoongesprekken, si e ta hisa e saldo favorabel, sí of no. Of ta cuanto saldo desfavorabel lo bira menos? Anto e hisamento di 15 cen pa 36 cen, cuanto suma e ta trece aden, y con e saldo ta bira e ora? Mi kier eseynan mas of menos no den cen, no den florin, pero mas o menos den 1.6 millon of 1.7 millon.

Señor Presidente, den e segunda vuelta manera mi a bisa den primera vuelta mi a laga algun pregunta atras. Mi kier puntra lo siguiente: cu como cu tin projectonan cu lo bay bini Aruba, a hasi preparacionnan pa esey caba? P.e. mi a lesa den corant, cu lo bini hotel Playa Linda y Hyatt, maske pa e hotel pa e aña aki lo no tey, pero mi sá cu e preparacionnan ey ta dura hopi, mi a comprondé for di un otro diputado cu tur dos ta bay cuminza muy pronto. Y mi ta puntra dus si tin preparacion caba pa parti di Telefoondienst ariba esaki. Pasobra mi a comprondé pa bo preparé ta dura hopi.

Tambe den e begroting di luchthaven, Señor Presidente, post 88.3 ta worde specificá, cu e entrada di e munttoestel cu tin na Vliegveld, por ta hopi mas, si e toestel ta deugdelijk, of algo asina. E tin bisa "Vervanging van de bestaande toestellen met deugdelijke toestellen en alsmede de verhoging van het bedrag naar 25 cent per gesprek, impliceert een verbetering in de ontvangsten" Akinan somewhere luchthaven ta criticá e departamento di Telefoondienst, cu nan por a haya mas entrada. Mi tabata kier un splicacion ariba esaki. Toevallig antayera mi a bay Corsow, y mi kier a hasi uso di telefoon, mi a ripará cu etalefecto, pues esey ta klop.

Mi a trece padilanti, Señor Presidente cu e contract cu Philips cu a worde firmá cu ta na valuta hulandes, cu den e tempo aki cu e florin hulandes ta bahando, si podiser esaki por juda, si nos paga mas den e temponan aki cu ora e florin hulandes bay subi atrobe. Esey nos no sa. Tin indicacion cu e lo keda baha. Pero toch lo ta bon pa vigilá esaki, pasobra e medailla tin dos banda. Tur ora nos ta haya nos mes den problema cu nos mester paga acerca, y awor aki nos tin chens cu nos ta gana. Y mester hasi uso di esey.

E diputado a splica cu e dos millon di e kabelnet secundaire, ta e kabelnet cu ta sali for di e kaashinan di distribucion pa pasa dilanti di e casnan, anto esey ta costa 2 millon florin. Anto e la splica for di dilanti di e casnan, pa e cas mes, esey ta terciere. Awor mi kier puntra pa e parti terciere , cu e diputado a splica, si esey ta bini te aña 1982, un suma aparte presupuesto, of un parti ta worde calculá den e suma di 2 millon cu ta pa e parti secundaire?

E splicacion di hotline, verkort kiezen y e druktoestellennan tabata hopi interesante.

Tambe mi no a haya contesta ariba e pregunta unda mi a puntra diputado, ta cuanto cen Gobierno di Aruba a haya den su laachi door di bende e centrale di Noord como scrap?Mi a comprondé cu tin un lista di 2500 di espera y cu na aña 1983, lo yega plafond. Y awor aki mes ora mi kier puntra, si na aña 1983 ta yega e plafond, ta cuanto netlijnen lo tin na e momento ey? 12.000, 15.000?

E splicacion cu mi a haya di e diputado di e post 52231, e la bisa cu esey ta bini door di cobamento cu 150.000 a subi pa 250.000. E post 52231 ta trata materialen, unda cu D.O.W. dus ta haya parti pa e cobamento di 50.000 florin. Mi kier trece padilanti, mi tabata kier un splicacion desde primera vuelta, cu e rekening di 1979 ta 50.000. Ta ariba esey mi kier splicacion, pasobra tin diferencia entre e post prome cu na esta post 30, cu eynan e rekening sí ta klop cu e bedrag cu ta poní den begroting, pero e rekening di 1979 di e post 31 ta 50.000 so y e post ariba e presupuesto ta 250.000. Esaki e diputado a bisa cu nan a waak ariba e jaarrekening, pero net esey no ta klop, pasobra e jaarrekening ta hopi abao.

Señor Presidente, loke mi kier trece padilanti ta cu nos a tende dus oficialmente di diputado, cu prome cu fin di aña, Eilandsraad lo worde acercá cu hisamento di prijs di telefoon di un cen pa jamada, y cu ainda ta studiando e posibilidad y ta conbersando cu Landsradio pa purba di hisa e 15 cen cu ta haya for di Landsradio, pa 36 cen, pasobra e diferencia cu nos ta haya di Landsradio, y cu nos ta duna Landsradio, ta duna un saldo desfavorabel di 2.5 millon pa Telefoondienst, y esaki somewhere mester worde reglá. Como cu e combersacion ta andando straight bay, aunque cu e diputado a splica cu e ta bay hopi stroef, mi ta deseá hopi exito den esey, y door di esey e ora nos por bisa si e dos cosnan ey logra, anto e ora e presupuesto di Telefoondienst no tin nada mas di papia di dje. Y e ora mi ta kere cu den futuro e lo bira gewoon un hamerstuk. Masha Danki, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER:</u> Danki Señor Kock. Palabra ta na Señor Frank.

<u>DE HEER J.R.FRANK:</u> Señor Presidente, lo mi no ta hopi largo den tweede ronde y mi ta gradicí e diputado pa su contestanan cu e la duna ariba e preguntanan hasí.

Sinembargo, Señor Presidente, a kedami sí algun punto, locual mi kier a jama un biaha mas atencion di Bestuurscollege. Mi a bisa caba den mi prome discurso cu den mi parecer, nos a hasi un error basta grandi tempo cu nos a mara e projecto nobo di Telefoondienst, na e moneda hulandes, en bez di a marele na e dolleramericano, como si e doller fluctua mes, nos tambe ta bay cu e mesun porcentage cunele. Y door di esaki nos a haya razon, pasobra awor aki caba, door di fluctuacion di e moneda hulandes, nos a haya como consecuencia cu e aña aki mes mester worde pagá 1 miyon 370 mil florin extra na aflossing di interes. Como cu projecto aki mester worde pagá den 10 aña di tempo, y como cu e rente, e interes ta baha porcentualmente cada aña, como cu e resto cu mester worde paga tambe ta bira menos, y interes lo baha junto cunele, nos por calculá si nos keda cu e mes un fluctuacion cu nos tin na e momento aki, e projecto aki lo bay sali alrededor di 10 millon florin extra ariba e 36 millon aki. Ta pesey mes, Señor Presidente, mi ta kere cu esaki ta un suma basta halto, cu nos mester tene cuenta cuné tempo cu e contrato a worde cerá cu e compañía hulandés.

Pero e tempo ey mi ta supone cu, manera nan ta bisa "beggars have no choice" y bo tin di tuma loke worde presentá na bo, pero mi ta kere cu si nos a hiba un conbersacion hopi mas fuerte, y hopi mas na ventaha di e isla aki, kizas awe nos no tin di paga pa e aña aki e 1.4 millon extra. Ta basta placa cu lo sali for di esnan cu tą aboná ariba e linea aki.

Señor Presidente, e hecho cu Telefoondienst awor aki ta haya solamente 15 cen pa gesprekminuut for di Landsradio Dienst, y cu na nan parecer esaki mester ta 36 cen, ta nificá cu nos lo ta hayando na e momento aki poco pa e servicio cu Telefoondienst ta duna pa jamadanan pa exterior. Pasobra Landsradiodienst, nos mester comprondé tambe cu si ta su so ta existí, anto ningun jamada por worde hací. E mester di e servicio di e Eilandelijke Telefoondienst pa asina e abonadonan por sigi hasi jamadanan pa exterior. Mi a conprondé cu digamos, si bo ta paga pa un jamada pa Europa F.4.00 pa minuut, esaki ta worde cobrá door di Telefoondienst ora cu bo jama automaticamente for di bo cas, nan ta kita 15 cen, anto ta resta f.3.85 y e f.3.85 ey mester worde duná na Landsradiodienst kende ta su turno ta duna un parti tambe na e compañia di e telefoon di e pais na unda e jamada a worde hasí. Awor si nos bisa cu di e f.4.00 aki pa un jamada pa Hulanda, f.2.00 ta worde pagá na e compañia Hulandes, ta resta f.2.00. Y di e 200 cen aki, 15 cen ta pa e Telefoondienst insular, y f.1.85 ta keda pa e compañia di Gobierno Centraal, esta Landsradiodienst. A worde bisá tambe cu e conbersacionnan ta bayendo stroef. Aworde palabrá cu na aña 1978 dentro di un termino di tres luna lo bolbe sinta na mesa pa jega na un acuerdo final, esaki no a sosodé.
Y mi a comprondé tambe cu kizas di banda di e gerente di Landsradiodienst, e cooperacion no ta worde duná, pa asina bo haya un bista ta kiko tabata e inversionnan cu e compañia central aki a jega di hasi. Awor mi por duna Bestuurscollege un sugerencia, pasobra naturalmente ora cu e Hoofd van dienst di Telefoondienst sinta na mesa cu e jefe di Landsradiodienst, e persona aki no tin ningun poder pa exigí algo di e jefe di Landsradiodienst, como cu eynan no tin dos jefe cu e mesun competencia ta sintá cu otro. Pues si nos bay habri e combersacionnan aki entre Bestuurscollege y e minister concerní mi ta kere cu si hasi un apelacion ariba e minister cu ta encargá cu Verkeer en Vervoer na e momento aki, y cu ta sali tambe for di e seno, for di e mesun partido cu ta governá e isla aki, mi no ta spera cu di banda di e minister aki e mesun "koppigheid", of e mesun cabesura lo worde mustrá door di no bay habri e buki y mustra kiko en berdad tabata e inversionnan hasí door di Landsradiodienst, y kiko ta nan ganashi compará cu esun di Telefoondienst. Y ta p'esey mi ta kere cu aunque e diputado a bisa cu 36 cen lo ta mas na su lugar, mi ta kere cu nos tin di hasi nos posibel pa bay mas leu ainda cu e 36 cen aki. Y ta p'esey mi no ta kere cu Bestuurscollege, como cu e diputado ya a bisa caba, cu prome cu fin di aña lo bolbe bin den e Raad aki pa bay over na un tariefsverhoging di 12 cen pa 13 cen, mi ta kere cu Bestuurscollege mester por spera cu e tariefsverhoging aki. Pasobra mi ta sigur cu si nos haya un acuerdo mas favorabel entre Telefoondienst y Landsradiodienst y si e 15 cen aki bira en berdad 36 cen, anto kizas nos por haya un begroting cu lo por cera of por break-even. Ta p'esey, Señor Presidente mi ta kere mihor no bay castigá e pueblo aki atrobe, cu e aumento aki. Telefoon no ta un lujo mas aki na Aruba, e ta un necesidad. Pero wak prome con leu e negociacionnan aki por jega, wak promé cu Bestuurscollege por sinta cu e minister concerní, encargá cu Verkeer en Vervoer, anto wak despues kiko ta e areglo na cual bo ta jega, y si ta posibel y si ta necesario ainda pa bolbe bini cu un tariefsverhoging. Si nos bin cu un tariefsverhoging, prome cu jega na un acuerdo cu Landsradiodienst, mi no ta kere cu di mi banda, mi por apoyé e tariefsverhoging aki.

Ta p'esey un sugerencia, pa jega na un acuerdo favorabel, y pa landsradiodienst paga pa e servicio cu Telefoondienst ta dunele pa e tambe por cobra placa pa e jamadanan den exterior. Pasobra si no tabata tin ningun di e eilandelijke telefoondienst nan aki na Antillias, anto Landsradiodienst lo no tabata tin tampoco e entradanan extra. Aunque cuanto kanaal bo pone pa exterior, pero e kanaalnan aki no tin ningun efecto si bo no tin un kabel local pa comunicabo cu e persona na su cas etc.

Señor Presidente, mi kier a bin bek ariba e asunto di e internista, cu pa via di e factor technico, ta na e momento aki, despues di seis luna, no por haya telefoon. Despues cu tabata tin un schorsing awor ey mi a conbersá cu e personanan envolví, y mi por a tende cu tur posibilidad ta worde hasí na e momento aki y cu e dokter den un termino di 6 siman, por bin cla pa asina ey e por haya un telefoon aansluiting pa su cas na Babijn. Awor mi ta compronde como cu cierto asuntonan mester worde reglá, e parti technico mester reglá, y mi ta kere cu lo mi por bay di acuerdo cu un termino di seis siman pa asina Telefoondienst por haya e tempo disponibel pa bay traha ariba e asunto di telefoonaansluiting aki na Aruba. Pasobra mi ta sigur cu si tabata un mandatario cu a bay biba den e bario ey, mi ta kere cu tur e factor technico lo no tabata presente na e momento ey, y cu Bestuurscollege lo a hasi tur su esfuerzo pa asina hasi posibel un aansluiting. Y tambe pa no crea un impresion como cu e persona aki lo ta bibando tras di lomba di Dios, e no ta bibando for di un bario cu ta leu di e netlijn di Telefoondienst. E ta biba banda di e bario ey, banda di su cas ta pasando linjanan di Telefoon, es decir cu e espacio cu a keda entre cas y cu e netlijn no ta un espacio grandi. Pero mi a comprondé cu tur e trabaonan necesario lo worde hasí den e bario ey, lo worde traha ariba un sorto di un kaashi, caminda cu bo por saca algun kabel, y mi ta sperando y confiando tambe ariba e palabranan cu a worde expresá durante di e schorsing ey.

Señor Presidente, lo mi keda asina leu den tweede ronde y mi ta spera cu e contestanan di e diputado den tweede ronde tambe lo por satisfacemi, di e mesun manera zakelijk, cu e la worde hibá den eerste ronde. Masha Danki.

<u>DE VOORZITTER:</u> Danki, Señor Frank. Palabra ta na Señor Bislip. E no ta presente. Palabra ta na Señor Eman.

<u>DE HEER J.H.A. EMAN:</u> Señor Presidente, di parti di Partido di pueblo Arubano, A.V.P. nos lo kier a cuminzá gradiciendo e diputado pa e contestanan duná di un manera masha zakelijk. Nos ta considerá tratamento di e presupuesto di Telefoondienst algo relativamente placentero, pasobra manera nos a trece padilanti den prome tanda caba, e presupuesto aki ta mustra nos bastante positivo. Aunque cu nos ta mira tin un tekort, pero nos a tende ampliamente di Bestuurscollege, pa boca di e diputado kiko e planan ta. Nos ta spera cu e manera zakelijk aki lo keda tambe ora cu e criticanan fuerte bin ariba e otro partinan di e maneho, pasobra nos no mester ekibocá ora nos ta tratando un parti cu en berdad ta placentero, cu e resto di e maneho di e Bestuurscollege aki ta bon. Nos tur sa cu e Bestuurscollege actual ta un di esunnan mas malo cu Aruba a jega di conocé.

Señor Presidente, un punto so mi kier a trece padilanti den e di dos tanda y ta e asunto di decentralizacion di henter nos telecomunicacion y Landsradiodienst en general.

Señor Presidente, mi ta haya un tiki falta di seriedad, mi sa naturalmente cu empeñonan a worde hasí, esfuerzonan a worde hasí, pero nos lo tabata kier a sa toch di banda di Bestuurscollege, di banda di e diputado kiko ta worde hasí pa pusha, pa pone presion ariba decentralizacion.

Nos tur sa cu ariba e nivel central, di Gobierno Central, aunque cu e mes un partido ta den Gobierno Central, nada ta worde hasí encuanto e decentralizacion y nos ta di opinion cu mester bin di Aruba mes, di banda di Gobierno Insular, mester bin mas presion pa decentralizá cierto partinan cu awor aki facilmente eingelijk caba lo por ta decentraliza. Lo nos kier sa den segunda tanda kiko ta worde hasí ariba e tereno aki, cuanto presion ta worde poní y kiko e speranzanan ta pa un desarollo positivo den e direccion aki.

Señor Presidente den segunda tanda te aki.

DE VOORZITTER: Danki Señor Eman. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, di mi banda tambe mi kier a gradecí Señor diputado pa su contestanán cu e la duna ariba e diferente preguntanan. Solamente mi no por a haya un garantia ariba e telefoon publico cu mi a pidí pa Madiki, pa basta tempo caba, y cual a worde mas o menos garantizá pa 1981, pues a worde bisa cu ta bini algun telefoon publico acerca, pero te awor aki no por bisa ta unda ta bini. Pues mi kier a puntra si e diputado por a duna un garantia cu entodo caso, esun aki sí cu a worde primintí lo bini, pues cu e por garantizá esey.

Señor Presidente, tocante e caso die waarnemend administrateur di Telefoondienst, tin algo cu mi no ta comprondé mucho bon for di e Señor diputado, pasobra e ta bisa cu awor aki e asunto a bay pa Juridische Zaken. Pero no tabata tin un caso caba di e persona aki contra gobierno, caminda juez a dicidí den esaki, cu e injusticia aki solamente por worde coregí door di e wetgever y no door di dje. Dus e pregunta aki mi kier a hasie pa mi sabi, mas o menos con e caso ta den otro corectamente. Pasobra manera mi a lesé den e corant aki den e caso aki, e persona aki a entama un caso contra Gobierno y Huez a bisa cu e ta considerá injusticia, pero e no por duna un desicion den esaki, pa coregí e situacion, sino ta e wetgever pues Staten por hasie y siguientemente e persona aki a manda un carta pa Staten. Mi pregunta tabata kiko Bestuurscollege mes a hasi den e caso aki? Y mi a haya como contesta cu Bestuurscollege a manda pidi juridisch advies ariba dje. Pues mi kier a puntra a base di e desicion di Huez aki caba si Gobierno no tin un punto pa sigi ariba e asunto aki, sino cu lo mester warda e advies di Juridische Zaken den esaki? Ademas di esey mi kier a puntra si ora cu e caso a bay Huez, si ya caba no a pidi advies di Juridische Zaken den e caso aki? Ta strañami cu e ta worde pidí awor, siendo cu aparentemente tin un desicion caba ariba dje di Huez, pues mi ta considerá cu e juridisch advies aki lo mester a worde tumá prome caba, y kizas mucho mas prome cu e persona aki a bay Huez, pasobra mi no ta kere cu e Señor aki a bay Huez, sin avisá Gobierno di e situacion cu e ta considerá injusto. Pues mi kier a haya un splicacion un tiki mas cla den e caso aki. Te asina leu den segunda vuelta.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Señor Laclé.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, mi ta gradicí e diputado pa e contestacionnan y tambe su lay out al extenso ariba e preguntanan di e miembronan di Raad. Aki nos ta bolbe tende unda e diputado a laga sa claramente cu e conbersacionanan cu Gobierno Central ta bay masha stroef. Palabra di elogio pa sinceridadnan asina manera Bestuurscollege ta informá e Raad aki y ta awor nos tarea pa conjuntamente pone un poco mas acelaracion pa Bestuurscollege bay mas agresivo cu e conbersacionnan cu Landsregering. Nos a tende di boca di e diputado, cu a worde studiá un suma di 36 cen pa mejora nos begrotingspost di Telefoondienst.

Tambe Señor diputado a bisa un aumento di un cen, esey ta en general pa Telefoondienst. Señor Presidente, mi ta kere cu nos mester para un rato ariba e fuente cu nos tin derecho ariba djele. Esta e afrekening cu nos tin cu Landsregering. Mi ta kere cu a jega e momento sigur, sigur di banda di Movimiento Electoral di Pueblo, cu nos lo bini cu un mocion al respecto, y mi ta spera cu e lo bira un mocion di Raad, pa duna Bestuurscollege e green-light pa sigi elaborá y trece e resultadonan manera cu Señor Kelly a bisa a worde studiá door di e ambtelijke commissie, pues cu nos por jega na un suma ojala minimo 36, pa no pasa e maximo cen, cu lo, juda drecha nos begroting di Telefoondienst.

Mi ta masha gradecido tambe pa worde informá cu e nombernan e instancianan cu nos a trece nan peticion ayera pa telefoon cu ta trahando ariba nan y tin e meta serio pa drecha tur e telefoonnan cu lo mester worde introducí of drechá, pa nan worde hayá ariba e lijnnet.

Tambe nos a tende cu pronto e corant di nos aki na Aruba "Diario" lo haya su telefoon.

Señor Presidente, den e segunda tanda aki palabra ta bay tambe pa Minister di Trafico. Señor van der Kuyp, unda di parti di Aruba nos ta pidié su cooperacion maximo pa juda nos alcanza lo maximo pa Aruba su telefoon. Masha Danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Laclé. Palabra ta na Señor Flanegin.

DE HEER F.FLANEGIN: Señor Presidente, den segunda vuelta lo mi ta sumamente corto. Na prome lugar mi kier gradecí e Bestuurscollege y e diputado concerní cual na un manera zakelijk a contesta e pregunta y a duna nos hopi informacionnan valioso. Mi ta contento cu asina e Bestuurscollege ta demostrá su capacidad y demostra su responsabilidad.

Señor Presidente, principalmente e informacionnan cu e la duna en coneccion cu e afdrachten y e verrekening nobo cu lo bay bin entre Telefoondienst y Landsradiodienst. Y basá ariba e informacionnan valioso aki, mi kier a anunciá cu nos fraccion di M.E.P. lo bay bin cu un mocion cual Señor Laclé a trece padilanti caba. Y mi ta spera cu henter e Raad aki na su debido tempo lo apoya e mocion aki pa asina e ta mocion cu unanimamente lo keda aceptá door di nos Raad.

Señor Presidente, te aki den segunda tanda.

DE VOORZITTER: Danki Señor Flanegin, y asina nos a jega na fin di e segunda parti. Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor diputado Kelly.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ariba e preguntanan hasí door di Señor Kock, esta e 1350 aansluiting pa telefoonnan cu mester bin acerca, mi kier a bisa den tur districtonan di Aruba. Mi kier bisa nan ta trahando den districto di Noord pa motibo cu no tabata tin coneccion, pero e lo worde parti. Cuanto exacto pa cada districto, esey sí ta poco dificil pa bisa na e momento aki.

E 10 telefoonnan publico cu ta pará den e presupuesto acerca, tambe ta den e lista cu mi a mencioná. No mas un falta, un no ta mencioná. E 10 nan ey tabata esunnan di Parkietenbos, Kas di Paloma, Volkswoningnan na Noord, Tarabana, Rooi Congo y Pos Chikito.

Y mi kier a bisa cu e telefoon publico di Madiki, segun mi a worde ponī, pero den e casnan di pueblo. Pero esey no ta kita cu si encaso den un otro bario mester di un telefoon publico y e ta urgente, cu laga nos bisa esey lo no bin na su tempo. Pero e telefoon publico cu mi a mencionā e tempo, a worde ponī, pero na Madiki na e casnan di pueblo.

E munttoestellen nan intenationaal verkeer, esey ta e plan cu Telefoondienst tin, di cual por jama tambe internationaal. Eseynan ta telefoonnan cu por traha cu cierto moneda, cierto tariefnan cu por usa pa e trafico internationaal.

Den e Algemene Leiding Administratie Afdeling, tin un werkster y un arbeider ta traha, y eseynan a worde ponī bao di Afdeling Algemene Leiding y Administratie. E werkster ta pa hasi limpi, y e arbeider ta pa wak unda cu falta pa mantenē e lugar, pa hasi mentenecion, y tambe duna un man den e magazijn.

Mi kier bisa cu no ta por nada of no ta pa motibonan sin mas, Raad no a worde acercā ainda encuanto di e 15 cen. Tabata, manera mi a splica den e prome tanda, cu tabata un asunto cu no tabata haya suficiente datos, cu por a jega na un areglo. Y esey ta e motibo tambe cu Telefoondienst no a draag af e placa na Landsradio, pa motibo cu di parti di Gobierno Insular tabata kier pa a jega na un areglo mas liher posibel. Naturalmente no pa jega na un areglo, sino pa jega na un areglo cu ta satisfactorio pa parti di Telefoondienst y tambe naturalmente pa parti di Landsradio, na unda cu di parti di Telefoondienst lo haya un entrada pa e jamadanan interinsular y international mas justificā posibel.

Mi kier a bisa cu teniendo cuenta cu si e tarifa subi cu 36 cen pa jamada internacional, esey so caba ta trece mas cu un millon florin aden, y teniendo cuenta cu aumento di esun cen. Y cu e aumento di e toestellennan cual comercio principalmente ta usa, esey lo por trece un saldo favorabel pa Telefoondienst.

Encuanto di e projectonan Playa Linda y Hyatt, si a tene cuenta cu posibilidad pa telefoon, mi kier bisa cu esey ta positivo, Telefoondienst a tene cuenta pa futuro.

Encuanto di e terciēre net mi kier bisa cu esey ta worde calculā den e materiaalnan di aansluiting, pasobra esaki ta encerā principalmente kabelnan y materiaalnan cu bo tin mester pa ora bo ta sali for di kanto di caminda, bay na un cas di hende y tambe e instalacion paden. Cu e rekening ta ponī 52231, den 1979 solamente 46.451.00 y den 1981 f. 250.000, esaki ta debī cu na aña 1979, no tabata tin suficiente posibilidad pa aansluiting, mientras cu den aña 1981 sī tin mas posibilidad pa duna aansluiting,door di cual bo tin mas gasto en coneccion cu dunamento di aansluiting.

Centrale Noord a producī f.300.

E plafond di 1983, 12.000 abonado, lo tin coneccion.

Encuanto koersverschillen mi a splica caba e diferencia, y na e momento aki koers, esta valor di e moneda hulandes ta baha comparā cu florin antilliano, esaki ta traha mas favorable, comparā cu ora e subi. Pero encuanto cuanto e a costa extra mi a splica caba.

Kiko a worde hasī pa decentralizacion?

Mi kier bisa di parti di Gobierno Insular di Aruba, tur empeño ta worde hasí y semper ta worde hibá conbersacion cu Minister di Trafico, pa asina pa por jega mas liher posibel na plannan mas concreto. Mi kier bisa cu e comision regularmente ta reuní sí, asina ta cu na momento cu tin algo mas concreto, di Bestuurscollege nos lo pone Raad na altura. E caso di e administrador interino, mi kier naturalmente prome cu e la bay Huez, conseho juridico a worde pidí, pero despues di e desicion di Huez tambe Bestuurscollege tabata tin e opinion, naturalmente nos sá cu ta e departamentonan ta concipieer e cartanan pa manda pa Gobierno Central, y teniendo cuenta cu e desicion di Huez, e desicion di Bestuurscollege tabata pa kiko e opinion ariba e desicion di Huez, pa asina conpilá e cartanan nesesario cu e peticion pa Gobierno Central. Pasobra esaki ta trata un caso cu ta cay bao di Gobierno Central. Pues di parti di Bestuurscollege ta worde trahá ariba e peticion.

Cu esaki, Señor Presidente, mi ta kere cu mi a contestá tur e preguntanan hasí den e segunda vuelta.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kelly. Di parti di e miembronan a worde anunciá un mocion, mi kier a ricibi e mocion ey mas pronto cu ta posibel.

DE HEER F.FLANEGIN: Señor Presidente, e siguiente mocion ta worde sostené door di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo. Prome cu mi entregelé mi kier a lesé un rato:

De Eilandsraad van Aruba, heden de 26 ste november 1980, in Openbare Vergadering bijeen:

Overwegende:

- dat zijdens het Eilandgebied Aruba reeds jaren ernaar gestreeft wordt om met het Land tot een regeling te komen, waarbij een rechtvarrdige verdeling van de inkomsten, verkregen uit de intereilandelijke- en internationale telefoongesprekken, kan worden gerealiseerd;

- dat om tot een dergelijke verdeling te komen het nodig is een afrekeningsmethode te hanteren, waarbij wordt uitgegaan van het principe dat de Telefoondienst van dit Eilandgebied de Landsradio in rekening brengt een bedrag voor het medegebruik van het telefoonnet van Aruba, alsmede voor de incasso-kosten, verband houdende met interinsulaire- en internationale gesprekken, die via de telefoonrekeningen in rekening worden gebracht;

- dat volgens met het Land blijkens telegram van 5 oktober 1978 van de Minister van Financiën gemaakte afspraak de Eilandsraad een tarief zal vaststellen voor het mede-gebruik van het telefoonnet van Aruba, alvorens terzake een overeenkomst wordt gesloten;

- dat op grond van het resultaat van een ambtelijk onderzoek, dat het Bestuurscollege heeft doen instellen, dit College tot de conclusie gekomen is, dat voorlopig vanaf 1 januari 1981, een bedrag van f.0.36 per gespreks-minuut aan de Landsradio in rekening dient te worden gebracht en dat voor wat betreft de periode 21 oktober 1978 tot 1 januari 1981 een nader onderzoek dient te worden ingesteld;

Gelet op: de door het Bestuurscollege in de vergadering van heden nader gegeven toelichting terzake;

B E S L U I T :

1. Uitgaande van het in de considerans bedoelde principe er mede in te stemmen dat door de Telefoondienst Aruba voor het mede-gebruik van het telefoonnet door de Landsradio en voor bovenbedoelde incasso-kosten een bedrag van f.0.36 per gespreksminuut in rekening wordt gebracht, zulks aanvangende 1 januari 1981.

2. Het Bestuurscollege uit te nodigen op korte termijn de Raad te benaderen met een tariefsvoorstel terzake voor wat betreft de periode 21 oktober 1978 tot 1 januari 1981,

En gaat over tot de orde van de dag,

DE VOORZITTER: Mi ta spera cu tur e miembronan a haya copia di e mocion, y mi ta schors e reunion te awe merdia 2 'or.

De vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un momento pa multipliké, pa tur hende por hayé y tumá nan tempo pa lesé.

De vergadering wordt voor vijf minuten geschorst.

De geschorste vergadering wordt om k4.05 uur hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Na orde pa deliberá e mocion entregá pa Señor Flanegin y demas miembronan. Deliberacionnan general ta habrí. Palabra ta na Señor Frank Croes.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente e presupuesto di Telefoondienst, caminda por a ser scuchá palabra di elogio na Bestuurscollege y muy en especial na e diputado concerní, Señor Pedro Kelly, a keda nos sí, manera nos a trece padilanti di banda di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, pa trece un mocion caminda nos ta bay pidi pa yega na un areglo cu Gobierno Central, den e caso aki Landsradiodienst, pa cierto tarifanan cu mester ser trecí den nan cuenta pa e uso, cu ta ser hací di nan banda pa e telefoonnet di Aruba. Den e mocion corectamente nos a trece padilanti den e consideracionnan, cu di banda di Teritorio Insular di Aruba hopi aña caba ta ser tratá pa yega na un areglo cu Gobierno Central, of Land pa un reparticion husto di e entradanan cu ta ser hayá door di uso di e yamadanan telefonico interinsular y internacional. Cu pa yega na un reparticion asina ey lo ta necesario pa por trece un sistema di afrekening di e cobranza, di unda ta worde salí di e principio cu servicio telefonico di nos Teritorio Insular ta cobra Landsradio, esta Gobierno Central, un suma pa e uso di e telefoonnet di Aruba y tambe pa cubrimento di e gastonan cu tin relacioná cu cobranza di yamadanan interinsular y internacional, cual cobranzanan lo ser hací via e cobranzanan telefonico di Teritorio Insular di Aruba.

Desde 5 di oktober 1978 a ser hací un afspraak, un cita, cu e Minister di Finanzas y Eilandsraad pa establecé un tarifa pa e uso cu mi a mencioná di e telefoonnet di Aruba, promé cu yega na un acuerdo definitivo. Gobierno Insular di Aruba a laga haci un investigacion oficial di cual por a ser concluí, cu por lo pronto, en todo caso desde promé di januari 1981, un suma di f.0.36 pa cada minuut di combersacion mester ser cobrá na Landsradio. Y pa loke ta concerní e periodo di 21 oktober 1978 te cu promé di januari 1981 lo mester worde hací un investigacion mas profundo. Pa tal motibo nos fraccion ta trece e mocion caminda nos ta yega na e promé punto di decision, cu saliendo for di e principio poní den e consideracion, pa Raad apoderá Servicio Telefonico di Aruba cobra Landsradio pa e gastonan di cobranza y tambe pa e uso di e telefoonnet di Aruba, un suma di f.0.36 pa cada minuut di combersacion y naturalmente entrante promé di januari 1981.
Y den di dos parti pa suplicá e Colegio Ehecutivo pa riba termino corto acercá nos Parlamento cu e proposicion di tarifa pa locual ta concerní e periodo di 21 di oktober 1978 te januari 1981.

Señor Presidente, e mocion aki, manera mi a trece padilanti, fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta considerá sumamente na su lugar, pasobra cu nos por a weita e gastonan enorme cu nos pueblo a hayé envolví cuné pa trece un proyecto di tal magnitud pa e pueblo di Aruba, concerniendo nos Servicio Telefonico. Ademas, ta asina cu e tempo ey, ora cu a ser pidí pa por logra haya e fondo necesario pa realisá tal proyecto, no mas cu a yega na djé pa e tempo ey door di Gobierno Central, tabata un garantia riba un fianza, pues cu Teritorio Insular di Aruba mester a haci pa financié di propio fondo. Y awor mirando cu Teritorio Insular di Aruba, esta e pueblo di Aruba, a haci sacrificio pa por yega modernisá nos servicio telefonico, di tal índole cu nos por papia di un di e servicionan telefonico mas moderno di henter Caribe y kizas hasta gran parti di Latino America, y nos ta haya di otro banda cu Gobierno Central via Landsradio ta haci uso di tal servicio telefonico di nos isla sin cu ta ser cubrí, manera debe ser, e gastonan envolví cu e uso aki. Pa tal motibo nos fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta kere cu ta sumamente na su lugar, mirando cu mester haci investigacion ainda ariba e gasto total desde 1978 te cu 31 di december 1980, mi ta kere cu sí nos mester cuminzá di awor caba stipulá un tarifa pa januari entrante, pa den futuro, esta pa aki un luna y mey, nos cuminzá trece normalmente den cobranza na Gobierno Central, pues na Landsradio, pa por ser cubrí e gastonan envolví cu e servicio telefonico di nos teritorio y mas bien tambe pa locual nan ta haci uso di tal servicio tan moderno, cu ta e pueblo di Aruba mester paga den su totalidad,

Señor Presidente, ta bay un suplica di mi banda na nos Colegio Ehecutivo, pero conociendo nan sitema di traha y ehecutá nan tareanan, encargá pa nos Parlamento, en especial si nos weita e diferente proyectonan cu den temponan recien a ser trecí akiden bon motivá y tambe tur detayá, mi ta kere cu nos por lagué den man di Bestuurscollege trankilamente pa haci investigacion pa tambe nos por haya e parti cu nos Teritorio tin derecho ariba djé, pa cual ta concerní e periodo di 21 di oktober 1978 te januari 1981. Pero sí logicamente, nos mester cuminsa di inmediato cu proponé un tarifa, of stipulá un tarifa, pa cada minuut di combersacion pa yamadanan intersular y internacional, den cual ta ser hací uso di nos red telefonico.

Señor Presidente, mi ta kere cu si nos tuma na cuenta e gastonan cu tin envolví diariamente cu nos servicio Telefonico y mirando cu dia pa dia, no solamente gastonan laboral, pero tambe y di mas influencia ainda e gastonan concerniendo material ta aumentando drasticamente y logicamente.

No por bisa aki na Aruba só, e ta algo internacional, pero sí ta algo cu nos mester tene cuenta cuné den mantencion di nos red telefonico y e centrale, cu manera mi a bisa, ta un di esnan mas moderno den nos regio. Pa tal motibo mi'ta kere cu den Parlamento un y tur, coleganan di oposicion, como tambe coleganan den fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, cual ta mas cu logico como ta nos a trece e mocion. lo mester bay di acuerdo pa por stipulá tal tarifa pa cuminzá laga di banda di otro instancianan cu ta hací uso di nos red telefonico, pa paga tambe un suma hustificá y manera ta ser pensá cu ta razonabel pa e uso di nos red telefonico pa ora ta trata yamadanan interinsular y internacional. P'esey for di awor aki caba mi ta kere nos por ta muy breve ariba djé, e mocion ta splica e asunto den su totalidad y mi ta kere cu henter Parlamento lo ta sostené e mocion aki pa cual di awor aki caba mi ta extendé mi gratitud na tur coleganan miembro di Parlamento, y nos ta suplicá e Colegio Ehecutivo, pa ariba termino corto purba yega tambe na un proposicion na nos Parlamento pa locual ta concerní e tarifa pa e periodo di 21 di oktober 1978 te cu december 1980.
Te aki den promé tanda, Señor Presidente.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, debí na e contestacionnan di nos distiguido diputado Señor Kelly y e precaucion cu e a duna Raad, manera nos a splicá parti di mainta, e mocion aki a mira e realidad cu nos a brindé pa Raad.

Ta bon sí pa Bestuurscollege duna e miembronan di Raad inzage di e telegram di Minister van Financiën pa Aruba bay dilanti e mes constatá su tarief, promé cu nos yega na e overeenkomst, pasobra te ainda no tin un overeenkomst, esey lo bini despues, pero e "green light", mi kier sa cu ta bon si Bestuurscollege duna e miembronan di Raad e contenido pa nan haya mas mihor bista di e mocion aki. Y tambe como Señor Kelly a bisa nos cu di e estudio hací door di e ambtelijke commissie, cu nan a constatá cu e suma lo bira f.0.36. Y ainda tin e posibilidad pa subi, gustosamente lo mi ke pa Bestuurscollege duna Raad tur informacion ariba e break-down cu a yega na e suma di f.0.36. Ta masha importante.

Tambe e fecha cu a worde trecí padilanti, 21 di oktober, pa e terugwerkende kracht te Januari, no ta debí cu e telefoon a bay over pa direkte aansluiting internacional. E fecha aki cu bon atencion nos a sigué. Tambe ta bon pa Bestuurscollege duna splicacion exactamente di e fecha di 21 di oktober na Raad.

Señor Frank Croes a duna detayadamente un splicacion ariba e curso di telefoon, dus con e ta hincá den otro. Y esey ta e preguntanan cu mi ta deseá di haya tende di Bestuurscollege encuanto e suplica di mi banda.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER F.FLANEGIN: Señor Presidente, nos Gobierno Insular tabata tin e corahe di bin cu un proyecto telefonico hopi costoso pa e isla di Aruba. E proyecto aki a costa hopi miyones, cual den cierto periodo nos mester paga back. Si no ta pa e decision balente aki di nos Bestuurscollege, actualmente ainda nos ta den e miseria di un compañia di telefoon secundario, un compañia di telefoon mediocre. P'esey mediante corahe di nos Bestuurscollege, e isla di Aruba a haya un proyecto telefonico sumamente importante y sumamente eficiente.
Tambe nos ta riparando cu e costo di mantencion di un proyecto di telefoon asina ta aumentando dia pa dia y e ta costando nos isla di Aruba hopi cen.

P'esey mi ta kere ta motibonan cu nos Gobierno Insular mester busca entrada na tur sorto di forma pa asina cubri e gastonan di nos compañia telefonico. Ya caba, un pa dos aña pasá, e tarifanan di e gespreknan insular a ser aumentá y ta birando tempo tambe, door di cu Landsradiodienst ta haciendo uso di e aparatonan, di e proyecto y di e instalacion di nos Telefoondienst sumamente moderno, mi ta kere ta necesario tambe, of mihor ta un obligacion di nan pa nan tambe contribui pa asina yuda cubri e gastonan di nos compañia telefonico.

Segun e informacionnan duná door di Bestuurscollege, un suma cual nos ta proponé den e mocion aki di f.0.36, ta sumamente hustificá. Un comision di ambtenaarnan a haci un investigacion y nan a yega na e break-down di por lo menos f.0.36 pa gespreksminuut. Esey mi ta kere ta hopi hustificá, pasobra si no ta pa e sistema moderno di nos compañia telefonico, mi ta kere cu e pueblo, e isla di Aruba, no por haci uso di e servicio di Landsradiodienst tampoco. Tambe door di e modernisacion di e servicio telefonico aki na Aruba, e automatisacion di yamadanan interinsular y inernacional a bira algo normal awendia y a bira algo posibel. Landsradiodienst a automatisé, pero esey pa mayoria parti cu e ayudo di e instalacionnan moderno di nos compañia di telefoon.

Señor Presidente, segun nos a comprondé for di e splicacion di e diputado concerni, ta asina cu e combersacionnan pa yega na un areglo nobo di e tarifa cual Landsradiodienst mester draag af na Gobierno Insular, na compañia di telefoon, ta durando demasiado y ta bayendo hopi stroef. Ta p'esey tambe ta un motibo pa nos Parlamento aki duna Bestuurscollege un power, un forza den lomba, pa asina nan por bin na afspraaknan, na combersacionnan, mas rapidamente cu ta posibel.

Tambe for di e informacionnan di Bestuurscollege nos a comprondé cu ta existí un afspraak caba pa yega na tarifanan nobo, pero e combersacionnan aki ta bayendo demasiado lento, demasiado stroef. Y ta p'esey nos lo kier pa medio di e mocion aki pone un forza, un power tras di e combersacionnan aki, pa asina nos por yega na afspraaknan mas urgente cu ta posibel.

Señor Presidente, mirando e strekking di e mocion aki, nos por considerá si e Parlamento unanimamente bay di acuerdo cuné, nos ta spera cu oposicion tambe duna nan cooperacion, e ta un empuhe pa asina nos Bestuurscollege sigui hiba combersacionnan cu Gobierno Central, pa asina yega na un afspraak mas liher cu ta posibel door di cual e entrada financiero pa nos compañia telefonico lo aumentá, cu cual posibilidad nos por cubri nos deficitnan, esta nos tekortnan. Mirando e strekking di henter e mocion aki, nos ta consideré como un mocion sumamente positivo y nos ta spera cu henter e Parlamento aki duna nan sosten na e mocion aki.
Te aki den promé tanda, Señor Presidente.

<u>DE HEER V.KOCK:</u> Señor Presidente, sigur sigur oposicion ta dispuesto pa duna tur sorto di cooperacion, pero pa oposicion duna su cooperacion mi kier pidi lo siguiente promé cu mi cuminzá papia. Mi kier a pidi Señor Presidente pa schors e reunion pa nos haya dus e " resultaat di e ambtelijk onderzoek, dat door het Bestuurscollege werd ingesteld", esey nos kier un kopie di djé. Y tambe mi tabata kier mihor kopie di e telegram, pasobra mi no por lesé.

<u>DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, a saca un copia di e telegram. Mi tin e telegram aki sí getikt kizas di esaki por saca un mihor copia.

Di e ambtelijk onderzoek mi kier bisa cu naturalmente mi a divulga algo cu ta interno ainda pa Bestuurscollege, esaki ta un proposicion di Eilandsraad. Mi por duna un splicacion sí ariba djé.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, Punto di orden, despensami cu mi kier interumpi un rato, pero mi no ta comprende con e mocion aki ta worde presentá, e ta un invitacion na Raad pa Raad a bin cu un mocion? Nos mester puntra e fraccion e informacion ey.

DE VOORZITTER: Tin un mocion akiden awor, e a duna un splicacion, Señor Kock a puntra un cos y pidi pa schors e, pero e copia di e telegram bo por haya, e otro informacion sí bo no por haya awor aki.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, promé cu mi sigui mi kier e telegram pa mi wak, pasobra mi no por lesé di e copia.

DE VOORZITTER: Bon, mi ta schors e reunion cinco minuut pa haya copia di e telegram. Di e rapport no.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion.

DE HEER F.FLANEGIN: Punto di orden, Señor Presidente. Tocante e peticion pa e resultado di e ambtelijk onderzoek, locual ta poní den considerance number 4, mi kier a bisa cu ta a base di e informacionnan cu nos a haya di Bestuurscollege den e reunion aki, nos a traha nos mocion. Kier meen di, si oposicion no a comprondé e exposé di e Bestuurscollege, por ta Bestuurscollege ta dispuesto pa duna un exposé, un declaracion, di dos biaha, pa asina por refrescá nan memoria y pa nan comprondé un tiki mas mihor.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, promé cu mi cuminsa, awor aki mi a lesa e telegram, mi a lesa kiko tin scirbí ariba djé. Mi tabata kier a haya tambe loke ta scirbí bao di a.), e carta di 14 di agosto 1978, no. 9085 JAZ. Awor mi tabata kier e carta ey, pasobra mi no sa di kiko e ta anda. E ta un contesta riba un carta cu mi no sa kiko e ta. E no ta bisa nos nada.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos ta tratando un mocion aki a base di informenan di Bestuurscollege. Nos ta contento cu Bestuurscollege a duna nos informenan adicional. Mi no ta kere cu a base di un telegram cu ta verwijs na tur sorto di agendanummers nos mester bay busca tur clase di rapport awor aki cu tin mas relevancia den e seno di ehecutivo.

DE VOORZITTER: Cierto parti mi por ta di acuerdo cu Señor Kock tambe, pero Señor Kock a pidi e copia di e telegram y esaki ta e copia di e telegram y mas leu nos no ta bay.

DE HEER V.KOCK: Awor aki mi a lesé pa promé biaha.

DE VOORZITTER:Bon, mi tambe, pero mi ta kere Bestuurscollege lo duna mas informacion. Sigui awor aki, despues...............

DE HEER V.KOCK: Wel, Señor Presidente, den e caso ey mi ta preferá cu Bestuurscollege duna uitleg awor aki, anto despues mi ta sigui, pasobra mi no sa kiko mi bay papia awor, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Pero un cos sí, si bo no papia den e promé ronde aki, bo no por papia den e di dos ronde tampoco.

DE HEER V.KOCK: Pero mi ta pidi un punt van orde, pa e diputado duna un splicacion awor aki di esaki, pasobra nos ta bay trata algo di un ambtelijke commissie, cu Señor Flanegin a bisa, pero dilanti di e tratamento di e presupuesto e diputado no a mencioná nada cuenta di ambtelijke commissie, e a mencioná cu e a reek e uit.

DE HEER G.F.CROES: Durante di e contestacionnan tanto den primera como segunda buelta di e Bestuurscollege nos por a scucha splicacion amplio. Awor si tin hende cu no por a volg e, cu aki ta hasta en bez di papia di un ambtelijke commissie, ta worde papiá di un commissie van onderzoek, anto sí mi ta kere cu nos ta leu di cas. Laga nos keda cu un mocion entregá pa e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo. Esaki no ta un mocion entregá door di Bestuurscollege, pues fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta suplica Señor Presidente pa nos trata e mocion aki.

DE VOORZITTER: E ta den tratamento y na e momento aki Señor Kock tin palabra.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi tin un punto di orden. Manera nos a cuminsa e reunion ayera, Bo por a ripará cu nos a trata e asunto aki cu tur clase di seriedad. Awor aki nos ta bay trata un mocion entregá pa Bestuurscollege cu e fraccion di MEP, locual cu nos ta considerá........

DE VOORZITTER: Señor Vos, aki ta trata un mocion entregá pa Señor Flanegin y otro miembronan.

DE HEER E.J.VOS: Sí, pero tin diputadonan tambe a firma.

DE VOORZITTER: Mi no sa nunca cu diputadomam como diputado sa firma un mocion, Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos ta considerá cu aki tin dos diputado cu a firma. Pues nos ta considerá un mociom........

DE VOORZITTER: Señor Vos, laga nos keda t° the point, bo ta un homber di ley, mocionnan ta worde firmá pa miembronan di Raad, punt uit!

DE HEER E.J.VOS: Sigur no. Señor Presidente, awor mi no a weita nan kita e petchi ningun rato, pero no ta nada, laga nos lagué eynan.
Señor Presidente, mi kier sigui ariba..........

DE VOORZITTER: Señor Vos, warda unrato, no ta cuenta di sigui.
E mocion ta na orde. Si Señor Vos kier papia ariba e mocion........

DE HEER E.J.VOS: Mi tin un punto di orden ariba e mocion, pa motibo cu nos a pidi e telegram como cu e telegram aki ta worde mencioná den e mocion. Pero awor cu nos a haya e telegram ta resultá cu e telegram aki ta verwijs na un otro stuk. Awor si ta poní den e telegram:" c.Punt e. wordt d." kiko e ta bisa nos? "D. punt f. wordt e., en instede van 20 juni 1977 wordt gelezen 20 oktober 1978". Kiko e ta bisa nos? Pues di nos banda, laga mi bisé di parti di partido R.U.B.A. sigur sigur e mocion aki tin tur nos apoyo pa e meta cu nos kier logra, pero nos tambe lo kier tende e informacionnan riba kiko e telegram aki tin relacion, pa asina ey nos por haci nos trabao como Parlamentarionan debidamente. Mi kier meen e unico informacion cu nos ta pidi ta esaki. Nos no ta pidi nada mas.

DE VOORZITTER: No, no, no, absolutamente cu no. Señor diputado Kelly ta dispuesto pa duna tur informacionnan necesario.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, pero mi kier a haci un punto di orden, comokiera cu aki tin hende ta haya e titulo di ta homber di ley y na e mesun instante nan ta bisa cu Bestuurscollege a dien in un mocion. Señor Presidente, por bisa nos cu Bestuurscollege por entregá un mocion den Eilandsraad?

DE VOORZITTER: Señor Croes, e punto ey ta aclareá caba. Señor Kelly tin palabra.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, pa buena marcha di e reunion y pa mustra semper e boluntad di Bestuurscollege pa duna tur sorto di informacion na Parlamento, cual instancia ta e instancia cu Bestuurscollege lo mester duna responsabilidad, den cuadra di esey mi kier a bisa lo siguiente. Loke cu ta poní bao a. ta un carta di Gobierno Central e tempo cu tabata tin mester di garantía pa e proyecto di telefoon, anto a bin diferente condicion. Den e condicionnan pará bao a. tabata y mi ta lesé: "Het Eilandgebied zal zorgdragen voor de stipte en volledige afdracht met ingang van 1 januari 1978 van de ten behoeve Sociale Verzekeringsbank geïnde A.O.V., A.W.W. premies."Anto esey a worde poní bao di b. number 2: " Het bedrag dat het Eilandgebied de Sociale Verzekeringsbank verschuldigd is wegens het voor 1 januari 1978 niet afdragen van de A.O.V.,A.W.W.-premie zal door het Eilandgebied worden afgelost in acht gelijke halfjaarlijkse termijnen, de eerste waarvan vervallen is op 30 juni 1978" Anto esey a worde cambiá pa 20 gelijke halfjaarlijkse termijnen. Pues, esaki ta algo cu no ta concerní afrekening. E ta un di e condicionnan conocí cu e Gobierno Central e tempo aya a pone riba e schouder di Eilandgebied. Mi kier a djies pa clarificá, e tempo cu e carta aki a worde mandá, no tabata M.E.P. tabata den Gobierno Central. Esaki djies pa clarificacion.

C. ta poní:" Het Eilandgebied zal zorgdragen voor een stipte........

DE HEER V.KOCK: M.E.P. no tabata den Gobierno Central, pero den Gobierno Insular sí.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Sí, sí. sí, Señor Presidente, mi ta spera loke mi duna como aclaracion no ta sirbi pa polarisá, pero mas bien pa yega na un punto di bista comun. Mi a djies mencioná pa clarificá cu no ta un carta di un Minister di M.E.P.

" Het Eilandgebeid zal zorgdragen voor een stipte nakoming van de wettelijke bepalingen ten aanzien van de afdracht aan het Land van Loon-, inkomsten-en winstbelasting". Esey ta e otro punto. Y ta bin d:"Het Eilandgebied zal medewerking verlenen aan de tot stand koming van en deelnemen in de werkzaamheden van de door de Regering in te stellen commissie op het terrein van de overheidsfinanciën, met name wordt hier bedoeld een nog in te stellen z.g. beleidcomité, bestaande uit enkele ministers en gedeputeerde van de verschillende Eilandgebieden en een gemengde ambtelijke commissie. Beide commissies zullen elkaar aanvullend werkzaam zijn op bovengenoemde terrein". Esaki tambe ta algo distinto cu tin awor aki. Esaki tabata e tempo di e posicion financiero pa cuenta di afdrachten, etc., con pa yega na un cumprension. Y esaki mi kier bisa, segun mi, ta tras di lomba na e momento aki.

E. na momento cu d. a verval (dus esey a cay afó), ta pone cu punt e. ta bira d. y e ta sigui asina, y punt f. ta bira e. Y f. ta bisa lo siguiente: " Betreffende de periode 1 november 1973 tot en met 20 juni 1977, dan zal de Telefoondienst Aruba de opbrengsten van het interinsulair verkeer behouden en op basis van f.2.400 per maand per werkelijke in dienst zijnde circuit afrekenen met de Landsradio en Telecommunicatiedienst. Deze afrekening dient te geschieden onder aftrek van de door de Telefoondienst Aruba reeds betaalde vergoeding over de periode 1 november 1973 tot en met december 1975 tot een totaal bedrag van f. 499.200". Anto despues a bin locual cu a papia ariba djê y cu loke cu ta pa e reunion aki esencial, esta g. G wordt f. etc. Anto mi ta lesa g: " Vanaf de periode ingaande op 20 juni 1977 zal de Telefoondienst Aruba per conversatie tijdminuut een vergoeding van f.0.15, inclusief incassokosten en in casu risico verkrijgen van Landsradio- en Telecommunicatiedienst. De Telefoondienst zal daarentegen alle uit interinsulaire, internationale telefoongesprekken verkregen inkomsten afdragen aan Landsradio- en Telecommunicatiedienst. Deze regeling zal gelden voor de duur van de borgstelling. De vergoeding kan door de partijen worden aangepast als aangetoond kan worden dat er kostenverhogingen hebben plaatsgevonden."

Despues ta bin h: " Bij uitvoeringsovereenkomst zal de verdere uitwerking van de uit deze garantieovereenkomst voortvloeiende rechten en verplichtingen tussen Telefoondienst Aruba en Landsradiodienst zoals neergelegd in onderdeel f en g worden aangegeven en vastgelegd." Anto tur esakinan a worde cambiá, despues di un combersacion ampliamente cu e tempo ey e reemplazante di e Minister di Financiën, kende ta Señor Pourier, cu tabata di boluntad pa sinta y discutí e problema aki den presencia di Señor Eykelenboom, Señor Calvo di Landsfinanciën, di parti di Aruba e Señor Croes di Telefoondienst. Señor Denz, e tempo ey di Constitutionele Zaken, y mi persona. A base di esey a resultá despues di discusionnan, anto Bestuurscollege a aprobá, e resultado cu ta poní den e telegram aki, na unda cu principalmente di parti di e isla di Aruba (mi ta bisa principalmente) a worde poní enfasis cu lo ta Eilandsraad mester stipulá e tarifanan pa loke cu ta concerní inversionnan hací door di Teritorio Insular di Aruba. Pues , loke cu ta e puntonan mas ariba, directamente no tin di haber cu e punto cu ta papiando al momento akinan. Señor Presidente, mi ta spera cu esey mi a duna splicacion riba e telegram.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kelly. Señor Kock ta satisfecho?

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, mi kier duna un palabra di gradicimento na e diputado cu a mustra su boluntad pa duna algun informacion cu nos a ripará hopi necesario mes promé cu bo trata e mocion aki. Y mi ta kere cu e informacionnan aki lo tabata hopi bon tambe pa e indienernan, specialmente cu awor aki nos ta haya cierto informacionnan, specialmente di e garantieverklaring di Gobierno Central pa e proyecto di telefoon, unda cu a worde stipulá cu e ta dura pa 11 aña, si mi no ta equibocá.

Señor Presidente, loke cu mi kier trece padilanti promé ta un pregunta. Mi kier, mescos cu e diputado a mustra su boluntad pa splica e telegram aki, mescos cu den su contestacion den primera buelta, mi kier tambe e lesa e resultado di e ambtelijk onderzoek pa nos y door di esey e ora nos ta completamente 100% satisfecho y cu nos ta bisa cu gran satisfaccion e ora nos lo bay eens cu e mocion Flanegin.

Promé cu mi a cuminsa di trece padilanti loke mi ta tresiendo padilanti awor aki, mi kier a cuminsa na un otro manera, pasobra mi ta contento

cu mi a haya a lo menos un parti di e informacion, pasobra lo mi a cuminsa mustrando cu e mocion aki ya un "brevet van onvermogen" pa Bestuurscollege despues aki mi a riparâ du toch no ta asina berdad. Mi a kere cu e mocion aki ta un "motie van wantrouwen" tegen Gobierno Central, pero awor mi ta ripâra door di splicacion di e diputado, cu no ta completamente berdad. Loke nos kier trece padilanti ta lo siguiente.
Nos tur sabi cu Telefoondienst, manera nos a splica awor ey, manera nos a splica awe mainta y ayera y manera e fraccion di Partido Patriotico Arubano a trecê padilanti, cu nos a papia cu palabranan positivo ariba esaki, pero toch nos ta riparâ cu tin un deficit di 1.65 miyon. Awor, Señor Presidente, si Bo ta permiti mi, mi kier a puntra e indiener di e motie cu tin tur informacionnan, si e post 880.03, unda e ta referí na loke e ta trece padilanti aki, cu e 1.150.000 ta cuanto esaki lo cambiê? Dus contando ariba e contesta tocante mocion Flanegin aki, podisê nos por trece un amendement ariba djê.

Señor Presidente, mi tabata kier un splicacion tambe di e indiener di e motie, si p.e. si bo yama Hulanda bo ta paga F.4.00 pa minuut, awor mi a comprondê for di e mocion aki cu f.0.15 ta worde afgedragen na Eilandgebied, cu ta worde cubrí den e presupuesto di Telefoondienst, awor mi kier sa e specificacion ta cuanto Gobierno Central ta haya y cuanto Hulanda ta haya. Djies un splicacion mi kier ariba esey pa mi sa si e f.0.15 cu ta birando f.0.36, manera a worde proponí akiden den e mocion, pa mi haya un splicacion ta con e ta. Di kiko ta bay kita e placa aki, e f.0.21 aki? For di Gobierno Central of for di Hulanda, di cua di nan e f.0.21 aki ta worde kitâ? Dus e ta f.0.15, e ta bay bira f.0.36. Awor tin un diferencia eynan di f.0.21, ken mester paga p é, Gobierno Central of Hulanda, p.e. den un caso den un gesprek di un minuut cu Hulanda? Esey mi tabata kier un splicacion ariba djê. Tambe nos a worde notificâ door di e indiener di e motie, Señor Flanegin, cu e combersacionnan a bay hopi stroef cu e Minister Van der Kuyp y nos kier trece padilanti cu aki sí nos mester para un rato y puntra nos mes ta di con e combersacionnan por bay stroef cu un minister cu ta di bo mes partido. Pasobra nos por comprondê cu aki e Minister ta defende su caso pa Gobierno Central haya mas placa, mescos cu mi a ripara tin biaha Minister Van der Kuyp tambe tabata tin problema cu e diputado Daniel Leo ariba cuanta di Turismo. Y awor aki mi ta riparâ cu Minister Van der Kuyp aki tin problema tambe cu e Luchthavenmeester.

DE HEER D.I.LEO,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, punt van orde, personalmente nunca mi tabata tin problema cu Minister Van der Kuyp y cu ningun minister. Solamente mi ta mustra nan cu Gobierno Central tin di respetâ Gobierno Insular. Mi no ta papia di minister, mi ta papia di Gobierno Central.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, e Gobierno Central, dus e Gobierno di MEP, algun biaha tabata tin problema cu p.e. un Minister ta drecha algo cu Minister Van der Kuyp a trece padilanti tocante di Braniff, tur eseynan. Awor mi no ta comprondê di con tanto misverstanden, tanto problema asina cu e minister aki. Awor aki ata nos ta tratando un mocion aki pa mustra e minister cu e ta fout, cu e mester drecha e asunto aki. Y ta hopi tempo caba, manera ta scirbí den e telegram aki, despues di tres luna cu nan a stipulâ e prijs di f.015, tres luna despues mester a bin un otro prijs. Esey kier meen, na cuminsamento di 1979 un prijs mester a worde bepaald, un tarifa mester a worde hisâ, of bahâ, mi no sa. Awor aki nos ta na fin di aña 1980 y ainda Minister Van der Kuyp no a reglâ e cos aki cu diputado Kelly y ta p'esey awor aki mi ta comprondê e mocion Flanegin sí. Señor Flanehin tin un punto positief ey.

E kier manera e a bisa, e kier " duna un power den e lomba di e diputado" pa e diputado haya mas forza, asina e a bisa nos. Awor mi ta di acuerdo cu esey y mi ta sostené completamente, mi ta dispuesto pa pone power den su lomba tambe, pa asina nos por bay mas dilanti.

Señor Presidente, si nos wak e mocion bon, e ta scirbí aki di un "rechtvaardige verdeling van de inkomsten". Awor e rechtvaardige verdeling, mi ta comprondé cu un calculacion a worde hací. E calculacion a worde hací, manera e diputado a splica den e tratamento di presupuesto cu nos tin di bay aprobá ainda, e a trece padilanti cu mi kier sa, cu e Hefe di Telefoondienst a calculé, anto si esey ta loke nos ta yama e ambtelijk onderzoek, toch lo ta bon pa nos haya e resultado toch. Awor di con a bini di F.0.15 pa f.0.36? Esey ta un pregunta cu mi ta kere tur hende akiden tin, mi ta kere e indiener tambe, di con ta bini di f.0.15 pa f.0.36? Pakiko e no por bin di f.0.15 pa f.0.39? Mi Kier un splicacion exactamente, e formule di Delta, ta con a bini di e f.0.15 pa f.0.36?

Tambe den e mocion, den e segundo overweging ta worde papiá di e afrekeningsmethode. Y awor aki ta worde splicá cu bo mester haci uso tambe di e incassokosten. Specialmente mi kier sa, mi ta imagina mi cu e mocion cu a worde ingediend door di Señor Flanegin lo ta na altura, cu mi por haya sa cuanto por ciento e incassokosten ta forma ariba dus e total cu e a calculá awor aki, cu a subi di f.0.15 pa f.0.36? Ki percentage e ta? E ora door di esey automaticamente nos ta haya dus e bedrag cu mester afgedragen.

Tambe loke a worde trecí padilanti, cu e f.0.36 ta voorlopig. Awor mi kier puntra, e voorlopig aki ta cuminsa pa 1 januari 1981, te ki dia e voorlopig aki ta caba? E ta caba mesun aña, mesun luna? Pasobra mi ta imagina e f.0.36 ta algo concreto cu ta bay den e voorlopig y door di esey mi por haya un contesta exactamente ariba e parti temporario di f.0.36.

Tambe den e mocion ta worde proponí pa e periodo di 21 di oktober 1978 te 1 di januari 1981, mester haci un investigacion. Awor esey mi kier meen, pa e parti cu ta patras ta bay haci un investigacion, anto e parti cu ta bin den futuro, esey sí nos sa e resultado. Mi kier sa cu mi falta hopi pa mi comprondé esaki, podisé esaki debí na mi educacion technico. Pero di 21 di oktober 1978 te 1 di januari 1981 bo ta bay haci un onderzoek ta con e cos ta, pero di 1981 pa ariba bo sa caba cu e resultado ta f.0.36, Gaarne mi kier sa di e indiener, Señor Flanegin, ta con e asunto ta, ta cuanto mas o menos e ta calculá cu entre 21 di oktober 1978 pa 1 di januari mas o menos? E ta net mey mey, podisé e ta f.0.29 of algo asina?

Aki sigur sigur mi a ripara cu den e Besluit cu inprincipe a worde proponí den e considerance, cu nan ta bisa:"er mede in te stemmen".
Cu esey nan kier meen pa nos bay di acuerdo, vota hunto cu nan, cu pa e medegebruik y incassokosten ta bira f.0.36. Mi ta puntra si esey ta berdad? Y tambe e otro Besluit ta e periodo cu nos no sa con e ta, esta e periodo di pasado.

Señor Presidente, ami lo kier trece toch lo siguiente padilanti. Un mocion asina sigur sigur por ta un ayudo pa e Gobierno di Aruba. Un mocion asina sigur sigur por ta un yudamento den e presupuesto di Telefoondienst, unda cu nos ta trece solamente palabranan positivo padilanti y na fin di mi discurso mi a bisa, si e un cen di e telefoontarief, manera e diputado a proponé cu ta worde hisá promé cu fin di aña, y e f.0.15, cu nan ta den

combersacion cu minister, y si esey worde hisá, anto den futuro e presupuesto di Telefoondienst sigur sigur nos por bisa cu e lo bira un hamerstuk, pasobra e parti tecnico ta completo, ta solamente e parti ey so falta.
E mocion Flanegin aki ta bay den e direccion ey pa forza, ya cu e sa caba cu e f.0.12 pa gesprek ta worde hisá na f.0.13 y awor aki e ta forza den e direccion pa e f. 0.15 worde hisá den f.0.35. Mi ta kere, di nos banda, dependiendo toch di e contestanan cu nos haya di Señor Flanegin, un mocion asina nos por bay contra, pasobra e hisamento di f.o.15 pa f.0.36 no ta costa nos ningun cen. Esey mi a compronde bon? E no ta costa nos ningun cen? Nos no tin nodo di paga acerca? Esey tambe ta un pregunta cu mi kier pa e indienernan, dus Laclé, Flanegin y Croes, splica. Esey kier meen cu e tarifa no ta worde hisá. p.e. e F.4.00 pa Hulanda no ta bira f.4.21.
Pa esey tambe mi kier a contesta categorico. Pueblo kier sa esey.
Masha Danki, Señor Presidente.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, nos colega di Raad, Señor Flanegin a brinda nos awe, manera e aer yamá den seno di M.E.P., a brinda nos cu un mocion inesperá di banda, mi ta kere no solamente di banda di oposicion, pero tambe di banda di Bestuurscollege.

Señor Presidente, e mocion aki ta worde considerá door di e Partido di Pueblo Arubano, A.V.P. como un mocion cu un tendencia tragicomico. Comico, pasobra e mocion Flanegin aki, probablemente sin e sa y a realisá, ta contené un mocion di desconfianza na nos Bestuurscollege. Nos a trata ayera y awe e presupuesto di Telefoondienst y ariba un manera masha zakelijk, un manera masha sano e begroting aki a worde tratá y probablemente sin hoofdelijke stemming lo a pasa y esey lo ta será. Aparentemente Flanegin cum suis, no a haya bastante "saus" den e reunion y a pensa di bin cu e mocion aki.

En principio naturalmente Partido di Pueblo Arubano A.V.P. lo bay full di acuerdo cu e mocion aki. Naturalmente nos ta warda algun informacion tecnico, pero en principio nos por bisa, nos por bay di acuerdo cuné, aunke nos lo kier considerá di nos banda full un mocion di desconfianza ora nos bay di acuerdo cuné, pasobra nos sí a duna Bestuurscollege the benefit of the doubt den e negociacionnan cu Gobierno Central. Nos a haci algun remarca ariba djé, nos a puntra pa pone seriedad den combersacionnan cu Gobierno Central, nos a puntra pa pone hopi pressing power su tras, pero nos a dicidí di no bin cu un mocion ariba e momento ey; duna Bestuurscollege e benefit of the doubt. Nos ta spera cu Bestuurscollege, muy en especial ariba e tereno di Telefoondienst, lo tabatà tin e power suficiente pa e manehá e combersacionnan y negociacionnan ariba nivel central. Aparentemente Flane - gin cum suis sí ta hopi preoupá pa e negociacionnan aki y ta desconfiá cu e diputado concerní su so, sin un mocion den Raad, lo por ta capaz of lo por logra di..........

DE HEER F.FLANEGIN: Mi kier a trece enfaticamente padilanti y contradeci e palabranan di Señor Eman, cu ningun momento mi persona y ni tampoco fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo tin confianza den Bestuurscollege, ni tampoco den e diputado, desconfianza mi kier meen.

DE HEER J.H.A.EMAN: Esey ta exactamente loke mi a bisa, sí Señor Presidente, Señor Flanegin a caba di confirma loke mi a bisa, cu ningun momento e tin confianza den su Bestuurscollege, cu Bestuurscollege lo por ta capaz pa negociá e topico cu ta poní den e mocion aki.

Y den e caso aki naturalmente, si e cu ta un insider cu ta bisa cu e tin tur e informacionnan, e sa di tur e combersacionnan, e sa di tur e rapportnan, yega na e conclusion cu Bestuurscollege mester tin un backing-up power pa por logra loke ta poní den e mocion, nos lo no nenga nos cooperacion, pa asina e diputado por bay Corsow bay deliberá cu e ministernan concerní cu un mocion di Raad completo den su maletin y por hasta mustra e minister cu ki power e a bin negociá e aumento di e f.0.15 pa f.0.36.

Señor Presidente, a parti tragico den esaki ta, cu nos ta haciendo aki como sifuera cu Gobierno Central tá un sorto di enemigo di nos, mientras cu nos tur ta na altura cu den Gobierno Central awor aki ta participá e partido M.E.P., cu ta e mesun partido cu ta sosteniendo e Gobierno Insular y aki ta caminda cu nos lo spera cu Bestuurscollege awor, den purá, facilmente lo por forza e cambionan necesario. Antó aki nos ta constatá cu e cos ta asina tristo cu miembronan, Flanegin cum suis, ta haya necesario pa bin cu un mocion pa mustra un bez mas na e ministernan concerní cu esaki ta algo cu henter e Parlamento di Aruba ta pará su tras. Door di trece e mocion aki ariba e momento aki, a worde habrí henter e discusion di e relacion di Bestuurscollege cu Gobierno Central. Den mas cu un ocasion nos a trece padilanti, tambe durante tratamento di presupuesto di Telefoondienst, y mi ta bay bin ampliamente den e presupuesto di Luchthavendienst y mas ainda, cu no tin movecion ariba e tereno aki. E decentralisacion necesario tan primintí no ta tumando lugar. Aki awe nos ta tende miembronan di Parlamento cu ta bin declara cu e combersacionnan ta bayendo stroef. Esaki ta combersacion, esaki no ta decentralisacion ainda. Y aki ta e parti tragico pa nos isla cu e mocion aki mester a sali for di e seno di M.E.P., cu ta demostrá e desunion cu awor aki tin den henter e organisacion di M.E.P., caminda cu mester bin un mocion di parti di Parlamento di Aruba pa mustra e ministernan den Gobierno Central kiko Aruba kier. Esaki ta un parti tragico den e mocion cu a ser entregá door di Flanegin y cu probablemente lo bay den historia como mocion Flanegin 1.
Señor Presidente, tambe.......

<u>DE HEER F. FLANEGIN:</u> Señor Presidente, persoonlijk feit. Esaki no ta un mocion Flanegin, pero ta un mocion entregá door di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo. Coreccion pa Señor Eman.

<u>DE HEER J.H.A.EMAN:</u>Señor Presidente, nos tur sa ora un mocion worde entregá cu un cierto peso, e ta bay den historia cu e nomber di esun cu a anunciá. Naturalmente e no ta entregué su so, e ta entregue cu por lo menos dos miembro ta steun e y den caso aki nos a mira cu e a yega te 10, segun mi a conta. Asina ta, ningun momento ta e so, pero como cu e a anunció, den nos seno e a hayá e nomber di mosion Flanegin 1.

Señor Presidente, nos kier sigui un rato ariba e parti tecnico. Ta straña nos cu awor ta bin cu e mocion aki, mientras cu den e telegram ta pará cu dentro di tres luna combersacionnan mester worde gestart y yega na un acuerdo ariba e suma definitivo. Nos ta mira cu tin un tekort di un miyon y pico ariba e presupuesto di Telefoondienst y aki tabata p.e. un manera pa mengua e tekort y toch e a worde neglishá, y awor aki casi dos aña despues awor nos ta bay stipulá cu dia 1 di januari 1981 lo e mester bira f.0.36 enbez di f.0.15. Esaki ta un aumento considerable y na total lo e suma hopi y mihor atrobe lo tabata si e tempo ey caba e diputadonan of e diputado concerni, lo tabata tin e deligencia di bay combersá cu e minister aunke cua minister cu e tabata den e tempo ey.

Esey nos ta lamentá , ta bisa tambe den e mosion cu e ambtelijk onderzoek cu nos no tin inzage den djé, ta sali for di e punto di bista cu e aumento aki lo mester tuma lugar desde 1 di januari 1981, anto pa e periodo entre 21 di oktober 1978 te 1 di januari 1981 lo mester hací un onderzoek pa wak ki tarifa lo tin dentro e periodo ey. Nos pregunta ta, nos lo no kier hacié directamente na Señor Flanegin, pasobra mi no ta kere cu e ta disponé di tanto gegevens, pero si e por duna nos y nos lo apreciê, pero si e no por Bestuurscollege, si a caso cu ya caba tabata tin un onderzoek, e nader onderzoek a worde ingesteld, a yega caba na cierto cifranan, kizas e por inclui esey e ora den e mocion, pa e tempo ey tambe nos yega na un areglo pasobra e ta trata di dos aña di un posibel aumento cu por ta un suma considerable. P'esey nos .. kier a haya sa, na promé lugar naturalmente di Señor Flanegin, pero si acaso cu esey no logra, di Bestuurscollege.
Tambe naturalmente ta hopi importante pa nos sa, y esey ta duel nos cu nos no por a haya inzage den e rapport, maske ta den e promé y di dos buelta, den e onderzoek di ambtenaarnan, pasobra nos naturalmente den principio no ta desconfiá cu e onderzoek aki lo ta un onderzoek bon haci, capacitá, di hendenan cu ta encargá cu e tarea aki, pero toch lo nos kier miré pa wak con a yega na e suma di f.0.36, pasobra manera mi colega a bisa caba, Señor Kock, cu por ta 39 of 40 of 72 cen tambe por, of kizas nos ta haci nos curpa ridiculo di kier puntra f.0.36, pasobra internacionalmente ta aceptá cu ta f.0.20 ta e limite. Mi no sa, mi no ta tecnico ariba e tereno ey. Anto mi ta haya cu ora cosnan asina bin padilanti no mester ta asina cu e fraccion di M.E.P., pasobra e ta disponé di cierto informacionnan, ta bini cu cosnan asina, mocionnan den Raad, mientras cu partidonan di oposicion no a haya e informacion ey. Asina ta nos ta spera cu nos ta haya e informacion ey, preferiblemente por escrito naturalmente pa difinitivamente nos por huzga. En principio nos a bisa caba nos fraccion den Raad aki ta bay di acuerdo cu e mocion aki, aunke cu nos mester bisa cu e a kom over un tiki tragicomico, e mocion Flanegin I aki.
Te aki den promé tanda, Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, papiando ariba e mocion Flanegin cu awe a worde cualificá como mocion Flanegin, mi kier a enfatisá cu nos por tin akiden mocion Laclé, pero ora cu e ta mocion Laclé e ta mocion di Movimiento Electoral di Pueblo. Ora e ta mocion Rasmijn, mocion Flanegin, mocion Angela, mocion Croes, e ta un mocion di Movimiento Electoral di Pueblo. Nos ta spera cu e dia lo yega cu lo tin un mocion Bareño, cu lo por ta un mocion di A.V.P. , lo por tin un mocion di Adri de Palm, cu lo ta un mocion di A.V.P.

Señor Presidente, awe nos ta worde confrontá akiden cu un novum den un Parlamento. Bestuurscollege di su defensa ariba e Departamento Telefonico ta duna informe na Eilandsraad. Eilandsraad na su turno, a base di e informenan ta forma un mocion cu ta reflehá un deseo. Awor nos ta haya cu Señor Virgilio Kock, Señor Eman, cu kizas uno mas cu otro cu experiencia Parlamentario, ta hasiendo preguntas den detayes na miembro di Raad. Esaki ta un novum. Pasobra e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta para respondé pa e mocion aki a base di e informacionnan di Bestuurscollege.
Pues, nos no por bay di acuerdo cu e impresion di parti di oposicion, y muy en principal di Señor Eman, cu e mocion aki ta reflehá un desconfianza na Bestuurscollege. Nada ta menos berdad. Pero nos sa tambe cu den e caso aki no ta trata solamente di un verhouding di Aruba cu Gobierno Central, e ta trata tambe di un verhouding di Corsow cu Gobierno Central, e ta trata di un verhouding di Corsow cu Gobierno Central, di Isla Ariba, di Boneiro, cu Gobierno Central.

Anto e ora ey ta necesario pa e Bestuurscollegenan di tur e diferente islanan sa kiko cu e Parlamento di Aruba aki ke, pasobra pa nos e ta e Parlamento. Y mi kier a bisa acerca, si a caso tin hende por ta pensa cu tin un ministro di Movimiento Electoral di Pueblo cu no ta cumpli cabalmente cu e programa di Movimiento Electoral di Pueblo, anto e minister ey no por keda ningun minuut mas como minister. Esey ta e politica di Movimiento Electoral di Pueblo. Cada funcionario ta ehecutá e politica di Movimiento Electoral di Pueblo. Pues, aki no ta cuestion di ta mocion, ni contra Bestuurscollege ni contra minister, sino aki a base di informenan Parlamento di Aruba, manera ta pará akiden, tin un afspraak hací cu Eilandsraad lo determiná e tarifa. Anto Eilandsraad desde awor aki ta bay duna e diputado un cierto "green light" cu mayan si e diputado presentá esaki como un voorstel, e por conta cu e cooperacion di nos Eilandsraad, pa no sosodé cu e diputado ta bay anto e ta yega na un acuerdo di f.0.25 despues ta Eilandsraad ta determiné, anto Eilandsraad ta desaprobé. Esaki ta un corelacion, esaki ta tipicamente pa e Gobierno actual, e bon comprendimiento y coordinacion cu ta existí entre ehecutivo y legislativo. No manera anterior unda cu e fraccionnan di Eilandsraad, di e combinacion e tempo den Gobierno Insular cu no ta di Movimiento Electoral di Pueblo, ta worde considerá como un appendix di Bestuurscollege. Bestuurscollege ta hisa pone y tur ta bisa: ja en amen. Tur cos ta bay manera Bestuurscollege ta haya ta bon. Aki ta un respet cu e diputado tin pa su legislativo, pasobra e no kier mishi den asuntonan di e Parlamento aki. Y e sá e mester tin un cierto blessing pa ora e ta bay negociá mayan y e ta bin cu un proposicion, anto cu e Eilandsraad lo no bisé cu nos no ta di acuerdo cu bo. Y hasta mi kier a pidi e diputado y Bestuurscollege, cu e f.0.36 aki consideré como un richttarief. Pasobra si acaso e ta f.0.34, e diputado lo no haya un motie van wantrouwen di nos contra djé, pasobra e ora ey e diputado lo trece argumentonan pakiko e no tabata f.0.36, pero cu e mester ta f.0.34. Pero na e mesun instante nos ta pidi e diputado consideré tambe como un richttarief pa ariba. Ta nificá, cu mayan e diputado por bin presenta Raad cu e ta f.0.40. Pues, mi no ta weita nada ridiculo, sino esaki ta un coordinacion entre Bestuurscollege y e Parlamento di Aruba.

Señor Presidente, mi kier a sugerí pa nos por a agregá sí parti number 3 na e Besluit: "Copieën dezes te verzenden aan", promé cu " en gaat over tot de orde van de dag", " de Regering van de Nederlandse Antillen", esaki ta normal, nos no por by pasa nan, pero loke ta mas importante " de Eilandgebieden van de Nederlandse Antillen", pasobra y mi ta kere cu e a worde trecí masha clá padilanti, e deseo di nos ta pa e isla di Corsow, isla di Boneiro, Isla Ariba, ta na altura kiko ta e deseo cu ta biba den e Eilandsraad di Aruba. Pues, nos ta sugerí pa: "Copieën dezes te verzenden", bao di Besluit no. 3, " aan: de Regering van de Nederlandse Antillen; de Eilandgebieden van de Nederlandse Antillen".

Y ora mi ta tende hendenan ta haci preguntanan a base tecnico, mi ta kere cu esaki e a worde refutá totalmente y muy en principal loke Señor Virgilio Kock a trece padilanti. Sinembargo, loke Señor Eman a trece padilanti, cu ta tragico, como sifuera cu Gobierno Central ta enemigo di nos, no, Señor Presidente, e Gobierno Central aki no ta enemigo di nos. Si a caso cu cualkier Gobierno Central no ta worde considerá como amigo, nos ta lagué pa criterio di cada uno. Pasobra un Gobierno Central no ta consisti solamente di exponentenan di Aruba, e ta consistí di exponentenan di tur isla.
Pero e Gobierno Central aki no ta enemigo di Aruba. Pero si Señor Eman ta bisa cu decentralisacion no ta tumando lugar, anto mi por bisa: warda un poco mas, laga e Conferencia di Mesa Redonda aki tuma lugar, y ora cu nos weita con e constelacion antiyano cu nos awe no tin ningun arte,

ni parti na djé, cu e a bini na vigor, con nos ta bay torno e for di otro, a base di un lucha desde fundacion di Movimiento Electoral di Pueblo. Anto e ora ey Señor Eman lo keda pará akiden cu djente den boca. Y nos lo bisa: Los perros ladran y la caravana pasa.

Masha Danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi ta contento cu nos por a haya algun informacion for di Señor diputado, cu nos por bisa cu desde ayera cu nos a cuminzá e reunion aki cabalmente a duna nos informacionnan pidí, pa motibo cu sin e informacionnan necesario ta imposibel pa un Parlamento por haci un trabao debidamente. E mocion aki cu a worde presentá, si mi no ta herá, partido R.U.B.A. a yeg: di bin cu e proposicion aki caba un tempo, p'esey mi ta bisa si mi no tin herá, pasobra cu mi no por a haya e oportunidad pa mi por a buské, pero e tempo ey, si mi no tin herá, tambe a worde bisá cu mihor nos papia di voortzetting di e besprekingnan encuanto esaki.
En todo caso pa nos e meta di e mocion aki ta hopi importante, esta cu nos lo por bay haya mas placa pa e servicio cu nos Departamento di Telefoon ta duna, considerando e miyones di florin cu e pueblo a hinca den e proyecto aki, y cu parti di dje e pueblo lo mester bay paga back. Nos ta considerá cu ya cu ta poní den e presupuesto di Telefoondienst cu aparentemente ta bay subi tarifanan di telefoon, kizas dentro di pronto, por ta cu aki tin un alivio cu nos por duna e pueblo door di haya e entradanan aki y weita si nos por evitá di pone e gasto riba schouder di e pueblo, aunke aparentemente si e aumento tuma lugar lo e no ta di e halto ey, mi ta bisa aparentemente, pero si nos por evité naturalmente lo ta mucho mas mihor.

Señor Presidente, despues cu nos a haya e informacion di Señor diputado encuanto di e carta cu e telegram ta referí na djé, nos por a haya un bista mas cla di locual cu e telegram aki tabata nificá. Y nos ta contento cu e informacionnan aki. Pero sí nos ta lamenta cu nos no por a haya inzage di e ambtelijk onderzoek, pa motibo, manera mi a bisa den mi punto di orden, tin aki un mocion cu a worde presentá, locual pa nos ta un novum tambe, caminda parti di un Gobierno, aunke nos tur sa cu e parti di Gobierno aki ta miembro di Parlamento, pero parti di Gobierno ta firma un mocion hunto cu su fraccion den Parlamento. Si nos ta papia di e scheiding di e dos podernan aki, anto muy probable nos lo mester pensa den e direccion ey, cu aki nos no ta papiando di e diputado di Telefoondienst cu lo ta responsabel. Interno Bestuurscollege ta bisa, nos ta parti e departamento aki, e departamento aki ta bay bao di man di diputado Kelly. Pues, diputado Kelly, abo ta responsabel pa e departamento aki den bo maneho y tambe pa cu e Parlamento di Aruba, pero den su totalidad ta Bestuurscollege ta responsabel pa duna cuenta na Raad. Den cuadra di esaki mi ta considerá esaki un novum. Pasobra nos ta haya parti di e personanan cu tin e responsabilidad na Raad, ta firmando e mocion aki. Awor pakiko nos a pidi inzage? Pasobra mi a puntra promé si esaki lo tabata tin p.e. un invitacion na Raad door di Gobierno pa bini cu un mocion. A resultá cu no ta asina. Pues, e mocion aki esponeamente a surgi for di e fraccion. Pero como cu tabata tin dos diputado, cu na e mesun momento ta miembro di Raad, a firma e mocion aki, mi a haci e pregunta cu, ya caba cu nan ta forma parti di e Gobierno, como co-firmantenan di e mocion aki nan tin inzage di e stuk aki, anto mi no ta haya cu ta husto cu nan cu ta forma parti di e Gobierno, cu tin e privilegio di tin inzage di e stuk aki, mi ta laga afó si e fraccion a haya inzage di djé, pero sí como Gobierno nan tin inzage di djé, pues aki tin un trato desigual, caminda entregadornan di e mocion sí ta na altura di cierto informacionnan, cu nan a haya inzage di nan,

pa motibo cu nan ta forma parti di un Gobierno y oposicion, pa motibo cu oposicion no ta forma parti di e Gobierno, naturalmente, oposicion no tin informacionnan aki. Pues, esaki ta solamente pa mustra riba e desigualdad cu ta existí door di e presentacion di e mocion aki, caminda cu tin dos co-firmante cu ta forma parti di e Gobierno. Pues, cu esaki mi kier a clarificá pakiko tabata hustificá cu nos lo mester a haya inzage di e ambtelijk onderzoek cu Bestuurscollege a laga haci, cu Bestuurscollege a yega na e conclusion a base di e ambtelijk onderzoek aki, cu e bedrag cu lo mester worde cobrá na Gobierno Central ta f.0.36 per gespreksminuut. Mi ta spera cu esaki lo mi por a ilustrá kiko tabata e intencion dimi tras di e punto di orden cu mi a bini cuné, ora cu mi colega Señor Virgilio Kock tabata hibando palabra.

Señor Presidente, aunke . cu nos ta di acuerdo cu e meta pa cual e mocion aki a worde presentá, nos no por kita afó cu e mocion aki ta un mocion cu cierto caminda e ta reflehá un espirito di un cierto desconfianza. Mi no ta bisa cu nos tin desconfianza den e diputado cu ta bay onderhandel, cu ta bay negociá cu Gobierno Central. Mi no ta kere cu nos lo por tin desconfianza den su persona, pero sí nos ta considerá cu ora worde bisá cu un di e motibonan cu e mocion aki ta worde entregá ta, pa e diputado no bini mayan cu menos cen cu nos ta kere cu mester worde cobrá. Ey e desconfianza ta hincá. Pasobra sí no ta kere cu e diputado aki lo por bini cu menos cu f.0.36, si en caso e ambtelijk onderzoek ta bisa cu ta f.0.36 mester cobra, Pues, aki mi ta kere door di defendé e punto di bista, e fraccion di M.E.P. a reflehá e desconfianza cu nan tin den nan negociadó. Pasobra ningun momento nos ta kere cu e diputado aki lo bay bisa: Señores, boso a bisa mi f.0.36, e ambtelijk onderzoek ta bisa f.0.36, pero ta f.0.30 so mi por a haya. Mas sigur lo e bini back, lo pidi e ora ey un blessing di Gobierno of hasta Raad, pa por a aceptá toch of pa e ora ey busca un respaldo pa asina ey cu e por keda pará riba e f.0.36. Esaki pa nos ta reflehá un desconfianza, manera mi a bisa, pasobra cu door di e expresion cu e diputado por tin e posibilidad, sin e mocion aki di bini cu menos cen, anto e ora ey nos ta reflehá e desconfianza cu nos por ta pensa ariba djé, locual cu mi no ta kere cu por tin di banda di oposicion, sino ningun momento oposicion tabata asina positivo pa cu e presupuesto di Telefoondienst.

Ta poní den e mosion aki, den consideracion nr. 3: " dat volgens met het Land, blijkens telegram van 5 oktober 1978 van de Minister van financiën gemaakte afspraak, de Eilandsraad een tarief zal vaststellen voor het medegebruik van het telefoonnet van Aruba, alvorens terzake een overeenkomst wordt gesloten". Cu otro palabra, cu dos aña pasá, dia 5 di oktober 1978, Minister di Financia a laga Gobierno sa cu Eilandsraad lo mester determiná un tarifa, cual tarifa lo mester worde pagá pa e uso di e telefoonnet di Aruba. Pero esaki lo mester worde hací promé cu un convenio, worde será. Awor nos ta puntra nos mes, si Gobierno di Aruba tabata tin un compromiso cu Gobierno Central, cu Eilandsraad lo mester determiná e tarifa aki, con bini ta Eilandsraad mester bay tuma iniciativa pa bini cu un proposicion of un mocion den Parlamento, pakiko no ta Gobierno mester bin cu un proposicion na Raad y bisa cu a base di un studio cu un ambtelijk werkgroep a haci pa mi, nos a yega na e conclusion cu ta f.0.36 per gespreksminuut nos por bay cobra Gobierno Central, mi kier a pidi boso pa aprobá esaki pa mi.
Pero esaki no a bini, e proposicion no a sali for di Gobierno pa asina ey Gobierno por pidi Eilandraad pa bini cu un aprobacion. A resultá cu Eilandsraad a haci cos di kaweta y Eilandsraad a haya tende cu tabata tin un telegram, Eilandsraad a haya tende cu tabata tin un ambtelijk onderzoek y Eilandsraad a base di esey a bin cu un proposicion.

Naturalmente e palabra " kaweta ", den modo di papia. Pero e importante den esaki nos ta bisa ta, cu e proposicion aki ningun momento ta suppose di sali di Gobierno, ta Gobierno mester a bin cu e proposicion a base di e Telegram cu e a haya di Minister di Financia. Awor pa e motibo ey mi kier a puntra Gobierno: Kiko ta e motibo cu Gobierno no a acerca Eilandsraad prome cu awe of nunca? Pasobra e no a acerca Eilandsraad nunca pa aprobacion. Y tambe ki tempo e ambtelijke groep a worde instituí pa por a haci e investigacionnan? Kí tempo a forma e grupo aki pa haci investigacion pa weita te cuanto placa nos por cobra Gobierno Central den e caso aki?

Awor si mi relacioná consideracion nr. 3 cu ta bisa: " dat volgens met het Land blijkens telegram van 5 oktober 1978 van de Minister van Financiën gemaakte afspraak de Eilandsraad een tarief zal vaststellen voor het medegebruik van de telefoonnet van Aruba alvorens terzake een overeenkomst wordt gesloten", mi kier relacioné cu e Besluit cu ta bisa: "Besluit: 1. Uitgaande van het in de considerance bedoelde principe ermede in te stemmen dat door di Telefoondienst Aruba voor het medegebruik van het telefoonnet door de Landsradio en voor bovenbedoelde incassokosten een bedrag van f.0.36 per gespreksminuut in rekening wordt gebracht, zulks aanvangende 1 januari 1981". Esaki lo mi tabata kier un splicacion di djé, pasobra ta poní: " mede in te stemmen". Mi kier a proponé, considerando e consideracion nr.3, si nos no por a pone Besluit 1: " Voor het medegebruik van het telefoonnet door de Landsradio en voor bovenbedoelde incassokosten een bedrag van f.0.36 per gespreksminuut in rekening te brengen, zulks aanvangende 1 januari 1981" Pasobra mi no ta weita dus " in considerans bedoelde principe ermede in te stemmen". Ta poní y nos sa.........

DE HEER G.F.CROES: Punto di orden. Señor Presidente, kizas si nos cambia "mede" pa "mee" e ta bira mas cla pa Señor Vos?

DE HEER E.J.VOS:No, mee?

DE HEER G.F.CROES: "Ermee in te stemmen", Señor Presidente, "mede" ta "mee" pero den un hulandes mas bieu.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, naturalmente mi ta kere cu mi ta tratando e mocion aki cu tur seriedad posibel, dus.........

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente, Señor Vos ta dunando completamente otro splicacion na "mede" ta "mee".

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi a tende Señor Croes, si en bez di "mede" pone "mee", ta e mesun significacion e ta keda, dus mi no ta weita e cambio, no tin cambio den esaki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, Señor Vos a cuminzá compronde awor cu mi a cambié di "mede" pa"mee", pero Señor Vos a duna un otro interpretacion na "mede".

DE HEER E.J.VOS: Mi por splica loke mi kier meen, Señor Presidente? Señor Presidente, si nos pone:"Uitgaande van het in de considerans bedoelde principe", ora cu nos ta papia di un considerans, nos no tin nodo di mencioná e considerans den e besluit, nos no tin nodo di poné den e Besluit, pasobra ya caba e Besluit aki ta basá ariba e considerans, pasobra sino den tur Besluit bo mester poné, saliendo for di loke cu ta poní den e considerans. Esey nos ta considera pleonasme.

Ta p^esey nos ta bisa pakiko nos no ta haci e cambio, pasobra ta poní: " door de Telefoondienst Aruba", E no ta door di Telefoondienst Aruba, ta door di Gobierno, ta Eilandsraad ta dicidí akiden. Dus, Eilandsraad den e caso aki mester tuma un desicion. Eilandsraad ta tuma un decision, manera ta poní den e telegram di e minister, anto Eilandsraad ta dicidí " voor het medegebruik van het telefoonnet door de Landsradio en voor bovenbedoelde incassokosten een bedrag van f.0.36 per gespreksminuut in rekening te brengen, zulks aanvangende 1 januari 1981". Mi ta kere e caso aki no ta caso ni di "mee" ni di "mede", solamente un cambio cu ta Eilandsraad ta dicidí y Eilandsraad den e caso aki ta tuma un besluit. Dus den e caso aki mi no ta weita unda "mede" cu "mee" ta trece ningun clase di cambio, solamente si nos laga tur afó y nos por cuminzá " Voor het medegebruik van het telefoonnet door de Landsradio". Pasobra si nos pone" in de considerans bedoelde principe", e ta pleonasme. Naturalmente ta keda na e entregador di e mocion si nan kier hacié, of no. Ta un proposicion di nos banda nos a trece y mi no ta kere cu e lo mester bira un issue. Pero si kier hacié un issue, nos ta hacié un issue, nos ta discuti un tiki ariba djé.

Señor Presidente, Nos por a ripará, manera coleganan dimi den oposicion a trece padilanti, cu aki ta trata di un mocion cu nos mester duna respaldo fuerte, mi kier a bisé na Hulandés, " een steun in de rug" (pa e no bira algo chistoso) pa e Gobierno pa ora Gobierno bay discutí cu Gobierno Central Nos ta considerá, si mocion a sali di oposicion e ta na su lugar, pasobra oposicion no ta representá den Gobierno Central. No mas cu un par di siman pasá den e Raad aki, den un reunion interno entre partidonan, y si mi no ta herá e a tuma lugar den Raadscommissie, nos kier a manda un telegram pa Gobierno Central, pa e Minister di Economisch e Zaken, y Señor Croes, lider di fraccion di M.E.P., a bisa, en bez di manda e telegram, pakiko boso no ta laga mi mes papia cu e minister y mi ta invité. Awor den e caso aki, cu no ta oposicion a bin cu e proposicion aki, y tampoco cu e mocion, kiko ta e motibo cu Señor Croes no por papia cu e Minister van Verkeer en Vervoer y pidié pa e coopera cu e Gobierno di Aruba den e aumento aki?
Pakiko awor mester tin un respaldo di henter e Parlamento pa asina duna Gobierno un steun in de rug, pa ora Gobierno yega na Gobierno Central, pa Gobierno mustra: mira aki, mi no ta mi so, henter Parlamento ta mi tras.
Esaki nos ta considerá parti cu tin un caminda cu nan no tin confianza den e minister cu tin den Gobierno Central. Awor naturalmente mi no ta kita nan razon, pasobra nos por a tende expresion di e minister poco dia ey den corant caminda e ta bisa: " Of mester contralisa Turismo of mester decentralisa Landingsrechten". Landingsrechten no a worde decentralisá, ta ki intencion e minister aki lo tin anto? Pasobra nos a tuma un mocion akiden di principio di aña pa landingsrechten worde decentralisá, pero te awe no tin decentralisacion di landingsrechten. Awor naturalmente nos ta comprondé cu cierto momento ora cu ta worde negociá, manera e minister mes a bisa den pasado, cu e ta sintié cu e mester tene cuenta cu interes di tur isla, pero mi ta kere na promé lugar e isla cu e mester tene cuenta cune ta e isla cu a poné den e Gobierno Central, pasobra eynan ta cada hende ta tira pa di nan, dus e mester tira pa di djé. Pakiko ta net é mester tene cuenta cu tur isla?
Y aki mester duna Gobierno un respaldo pa bay papia cuné, dus ta hopi forza e ta poniendo contra Aruba anto, si ta un respaldo asina fuerte mester duné cu ta henter Parlamento mester bay yuda e Gobierno pa papia cu e Minister aki. Mi ta considerá cu den e caso aki, por ta cu e entregadornan di e mocion no a visualisá e magnitud di e significacion di e mocion aki, pero sí nos ta kere cu den e mocion aki no solamente nos ta weita cu nan no tin confianza den nan diputado, den nan Gobierno, locual cu nos, den e caso aki, nos no tin desconfianza den djé,

pa sigur sigur loke cu ta concerni e caso aki, pero mas aũn ta reflehá cu e minister di M.E.P. den Gobierno Central no ta dunando cooperacion na e Gobierno di Aruba, pasobra sino ningun momento e mocion aki por ta riba mesa y tampoco lo nos por a tende di Señor Flanegin, nos colega, cu e combersacionnan ta bayendo mucho stroef. Awor si nan ta bay stroef no por ta pa motibo di Gobierno Insular di Aruba, pasobra nos no ta kere esey. Si nan ta bayendo stroef, ta pa motibo cu e minister di M.E.P. den Gobierno Central no ta dunando cooperacion. Y si e por bisa cu e ta dunando cooperacion, anto nos por bisa cu e no ta ministra su departamento anto. Pasobra e combersacionnan, manera nos a caba di worde bisá, nan ta bayendo sroef.

Señor Presidente, nos ta considerá cu e mocion aki, pa motibo di e meta di dje nos ta bay di acuerdo cuné, pero sí nos no por compartí e opinion y nos no por tolerá, ban mira aceptá, cu ta worde bisá akiden cu un minister di Aruba no ta dunando suficiente cooperacion na e Gobierno di Aruba. Esey a worde reflehá y a worde expresá den e Parlamento aki. Y ta un minister di M.E.P. y awor aki nos ta haya un Gobierno di M.E.P. cu un confrontacion cu su minister, pasobra e minister aki no ta dunando cooperacion na Aruba. Y no ta promé biaha, pasobra nos por corda con nos Diputado di Turismo a manda protesta, cierto momento ora e a tuma un decision y ta e Minister di Economische Zaken e ora ey mester a cambia e decision di e Minister di Transporte aki, pa asina Aruba por a haya un avion cu a pidi permiso pa baha aki. Pues, no ta promé biaha. Awor naturalmente si no kier admiti esaki/completamente y abiertamente, anto naturalmente e ta keda di parti di M.E.P., pero tur indicacionnan ta mustra cu Gobierno di Aruba no ta hayando cooperacion. Ora cu nos bay trata e presupuesto di Luchthavendienst, lo nos bin back ariba e asunto di decentralisacion aki, pa motibo cu nos tin sigur cu pa motibo di falta di decentralisacion Gobierno di Aruba su man ta un poco mará, pa motibo di e landingsrechten cu ainda e dunamento di permiso ta den man di Gobierno Central.

Señor Presidente, nos por compronde cu ta trata di un caso cu tur otro isla lo mester bay haya aumento y tur lo bay negociá cu Gobierno Central, pero nos mester separá e caso aki cu e caso di Aruba, pa motibo cu ta un minister di Aruba ta den e posicion aki. E no ta un minister di cualkier otro isla. Y nos ta bisa, si ta asina mester haci cada biaha cu mester bay papia cu Gobierno Central, anto e ora ey nos ta considerá cu manera cu a worde trecí padilanti, cu lo mester bay evalua posicion di e minister aki.

Señor Presidente, ya cu Bo a duna mi seña cu e tempo a yega, lo mi lagué asina leu, sperando contestanan, pa asina ey mi bin den segunda bueita cu otro comentarionan.
Masha Danki.

<u>DE VOORZITTER</u>: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Bestuurscollege, palabra ta na Señor diputado Kelly.

<u>DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente. Na e momento aki, Parlamento ta tratando riba iniciativa di miembronan cu ta sostené Bestuurscollege, a entregá un mocion y e mocion ta papia pa su mes. E mocion ta bisa lo siguiente: Di parti di Gobierno Insular, desde añas caba, ta worde tratá pa por yega na un areglo na unda cu un particion di e entradanan na un manera hustificá for di e trafico di telecomunicacion interinsular y internacional lo worde realizá.

Mi kier a conta riba esaki un historia chikito. Na aña 1969 e posibilidad pa yama directo for di bo cas cualkier isla di Antiyas a bira posibel. Promé cu esey tur yamada fuera di e isla tabata bay via Landsradiodienst. Na e momento ey mi ta corda cu Bestuurscollege di aña 1969, a manda un carta na unda cu e a participá Telefoondienst cu e tarifanan pa comunicacion interinsular a worde stipulá riba un tal suma, esta f.1.00 pa minuut.
E tempo ey jamadanan internacional tabata pasa via Landsradiodienst, pasobra no tabata tin e posibilidad pa haci yamadanan automatico, esta directamente for di bo cas yamadanan internacional. Esaki tabata posibel desde april aña 1980, esta april cu a pasa e posibilidad a cuminzá existí pa haci yamadanan automaticamente for di bo cas. Na promé tempo na aña 1969 ora cu e posibilidad a bin na vigor pa haci yamadanan directo interinsular, esta automatico, a bin un proposicion pa paga huur pa canal y esaki tabata un cierto suma, despues e a worde aumentá. Despues di esey a bin otro proposicionnan na aña 1979 e proposicionnan ey no por a yega na un acuerdo, tampoco durante e Gobiernonan anterior. Mi kier bisa cu motibo cu no por a yega na un acuerdo tabata ta, cu di parti di e islanan tabata tin e impresion cu e partimento no tabata bay husto. Un tempo pa e yemadanan interinsular, riba proposicion di Landsradiodienst, a worde trecí padilanti pa parti e entradanan for di comunicacion interinsular riba un base di un tercera pa cada partido.
Den e caso aki mi kier ilustrá cu un ehempel, esta e florin lo worde partí: f.0.33 pa Landsradio, f.0.33 for di e isla cu yama e otro isla, y f.0.33 pa e isla cu worde yamá. Pues un base di f.0.33 Pero despues di negociacionnan a resultá cu nan a bin back riba tal proposicion cu a worde papiá ariba djé y despues a keda den un vació y kanaalhuur a keda core te cu e periodo cu mi a mencioná promé cu 20 di oktober 1978. Pa por a haya e garantia di Gobierno Central tabata ta un lucha tremendo duro, pasobra aki a hunga un rol atrobe e partimento di entradanan for di e comunicacion interinsular y internacional. Di parti di Bestuurscollege ta worde hací pa yega na un particion husto di entrada, pero esaki en vano. Na momento cu a yega na e acuerdo cu e Minister di Financiën cu segun e telegram, Parlamento ta stipulá e tarifa pa uso di e red di telefoon ora cu ta trata comunicacionnan internacional y interinsular, mi kier bisa, no a continuá ariba djé y nos por a tende diferente di Parlamentarionan ta puntra, pakiko no a continuá.
Mi kier bisa di parti di Bestuurscollege e boluntad tabata t'ey pa continuá pero no por continuá, pasobra no tabata haya cifranan suficiente for di Landsradiodienst. Naturalmente si no ta haya e cifranan, ta nifica cu e ora di parti di Teritorio Insular di Aruba bo no por bin cu un proposicion cu bo por ta pará su tras sin mas, pasobra bo kier weita e cifranan.
Na mei e aña aki Minister di Transporte y Comunicacion a instalá un comision den cual diferente ambtenaarnan di Gobierno Insular tambe a participá, y na unda cu di parti di Landsradiodienst a worde duná informacionnan, cual informacionnan a worde debidamente usá, esta pa por haya un mihor idea.
Mi kier bisa cu e ministro a instalá un comision y e comision aki lo mester duna e resultado di e investigacion na e ministro, anto a base di esey naturalmente e islanan tambe lo haya sa di e resultado.
Mi kier bisa, na e momento aki toch nos por bisa cu tin un cierto buena boluntad cu ta worde mustrá/door di Landsradiodienst pa duna cifranan, aunke di nan parti nan ta bisa cu door cu nan no ta completamente bij cu nan jaarrekening, ta dificil pa duna e cifranan cu Aruba ta deseá. Principalmente teniendo cuenta cu nunca antes a worde administrá, esta e yamadanan cu ta drenta, pa cua isla nan ta bay, etc. , sino mas bien a hiba un administracion antiyano. Pues, Landsradio no a hiba un administracion na unda cu e gastonan y entradanan ta worde specificá cu exactitud pa cada isla na unda cada gasto ta druk, pero ta comprendible si weitá for di bril di Landsradiodienst cu nan ta considerá ta un Antiyas.

Mientras cu tur tarifa pa loke cu ta concerní propiedad di Gobierno ta Parlamento ta stipulé, aki pa motibo di custumbernan desde cu interinsular a bin na vigor, cu bo por yama directamente, esta desde 1969, y awor cu e internacional tambe ta na vigor, pero desde e tempo ya tabata tin custumber como sifuera cu ta Gobierno Central lo ta stipulá pa e islanan cuanto nan lo mag cobra pa inversionnan hací door di e Teritorio Insular.
Den articulo 7 di e loke cu nos ta yama Algemene Voorwaarden Telefoondienst ta poní: " De kosten welke ter verkrijging van een aansluiting of wijziging van een aansluiting aan de aanvrager in rekening worden gebracht; de kosten welke het gevolg zijn van schade berokkend aan eigendommen van het Eilandgebied Aruba in beheer bij de Telefoondienst; de kosten van dienstverlening aan derden, alsmede de tarieven voor het hebben en gebruiken van een aansluiting worden bij E[illegible]andsverordening vastgesteld". Si na momento cu pa haci un yamada internacional, p.e. mester usa un telefoontoestel di Telefoondienst, mester pasa via e kabel di Telefoondienst, via central di Telefoondienst pa bo yega cualkier destinacion den exterior, ta nificá cu pa e comunicacion internacional ey propiedad di Teritorio Insular di Aruba ta worde usá. Pues, pa uso di e propiedad ey, y aki mi kier bisa, sin tene cuenta at all cu loke cu ta landsradiodienst ta percurá p'é, esta ora bo ta sali for di e straalverbinding for di Aruba pa exterior, cu ta Landsradio ta percura p'é , esey Teritorio Insular di Aruba na e momento aki no tin nada di haber, pero mi ta papia solamente pa e inversion di Teritorio Insular di Aruba for di e toestel via e kabel, via e central, ta inversionnan hací door di Teritorio Insular di Aruba. Y pa esey segun e custumber y segun e leynan, ta Parlamento mester stipulá e tarifanan pa e propiedadnan ey, ora worde usá door di otro persona. Y den e sentido ey mi ta kere cu si pa yamadanan interinsular of internacional, propiedad di Teritorio Insular di Aruba ta worde usá, lo ta Parlamento mester stipulá tarifa: Kiko Parlamento kier cobra cualkier instancia of cualkier abonado pa e parti ey.
Mi kier bisa sí, pa loke cu ta e yamada den su totalidad, esaki ta un asunto di Gobierno Central, na unda cu Landsradiodienst, nos por bisa, ta negociá cu e paisnan den exterior riba un tarifa, y unda cu nan ta yega pa duna un ehempel, digamos cu un yamada pa Hulanda ta costa f.4.00 pa minuut, esaki ta un acuerdo entre Landsradio y Hulanda, na unda cu e entrada ey ta worde partí den mayoria caso a base di e inversionnan y cual kizas ta resultá riba un base di 50%-50%. Pues pa e minuut ey cu ta cobra f.4.00 Hulanda ta keda cu dos, Gobierno Central (Landsradio) ta keda cu dos y for di e dos ey, e parti cu ta concerní Aruba, nos ta bisa cu f.0.36 na e momento aki a base di cifranan lo ta un tarifa hustificá.

Na momento cu Movimiento Electoral di Pueblo su fraccion a trece e mocion aki, como diputado den e caso aki pa Bestuurscollege en particularmente encargá cu Departamento Telefonico, mi no ta kere cu mi ta sinti un desconfianza. Al contrario, na momento cu un miembro di Parlamento, teniendo cuenta cu su responsabilidad kier contribui positivamente cu su tarea, na unda cu despues di a haya splicacion di parti di Gobierno, di parti di Bestuurscollege, ta trece den un mocion haciendo asina parti di su deber y haciendo den e forma pa cumpli cu su responsabilidad, mi no ta kere cu ningun momento di parti di Bestuurscollege nos mester consideré su responsabilidad, mi no ta kere cu ningun momento di parti di Bestuurscollege nos mester consideré como un mocion di desconfianza, mientras cu nos ta bisa semper cu aki Parlamento tin su tarea y ta ken ta ami como diputado of ta cua ta e miembro di oposicion di bisa un miembro cu ta sostene e Gobierno, bo no mag bin cuné of ta ki mishí bo ta bin cuné, of ta haci e pregunta pakiko bo ta bin cuné y kiko a conducí pa bo bin cuné? Si e miembro, segun su consenshi y segun su saber, a capta splicacionnan y kier a bin cu un mocion, mi ta kere cu e a haci uso di su derecho y aki nos por bisa e ta contribuyendo positivamente cu su tarea.

Pasobra fuera di ora cu mester criticá, critica bon fundá ta bon bini; nos por bisa, den caso di un contribucion asina, tambe nos mester tene cuanta cu Parlamentarionan mester purba haci nan tarea mihor pasibel.
Ta asina, manera mi a splica, cu ta un tempo largo ta dura, pa bo haya e informacionnan cu bo por bin cu proposicionnan mas fiho. Y esey mi a ilustrá y mi a splica con dificil e ta pa haya. Y nos no ta bay culpa e minister Señor Van der Kuyp den e caso aki. Y hasta nos por bisa, mi no sa tampoco con leu esaki lo ta mala fé di parti di Landsradio sí of no, of kizas ta pa motibonan fuera di nan forza, fuera di nan control, nan no por duna e splicacion. Un hecho ta sí, cu na e momento aki nos ta haya mas datos door di cual por worde hací calculacionnan.

Mi kier djies me . ioná y aki e momento aki cu mi ta ilustrá, ta calculacionnan loke cu nos ta bisa global, calculacionnan for di e datonan cu nos tin, nos por a destilá. Den un periodo di 20 di juni pa 20 di september e cantidad di minuutnan di yamada nacional cu a sali tabata ta 445.269.
E cantidad di tel impulsnan cu a worde cobrá ta F.3.697.523, parti e suma aki door di e cantidad di yamadanan bo ta haya e prijs di f.1.00 pa gespreksminuut, pa loke ta concerní yamadanan interinsular.

For di e mesun punto di bista ey, a base di e cifranan cu nos tin den e periodo di 20 di juni pa 20 di september bo ta haya e cantidad di gespreksminuutnan loke cu nos ta yama, 287.159. Teniendo cuenta cu loke cu ta worde cobrá for di e yamadanan ey, un total di f.7.208.442, parti esaki den e cantidad di gespreksminuutnan, bo ta haya un 25 telimpuls pa un averahe di esey pa gespreksminuut bez f.0.12 ta sali un suma di 3 florin y algo.
Ta nificá na e momento aki e tarifa pa minuut pa un yamada internacional a base di datos cu nos tin, nos por calculá cu ta un averahe di f.3.00.
Riba e mesun cifranan cu nos por a acumulá ta duna nos un impresion cu a base di e tres lunan ey, den e periodo ey, anual, Landsradiodienst pa e traficonan nacional y internacional, tanto esnan cu ta pasa via Telefoondienst of ta drenta y e traficonan internacional cu ta pasa via telefonistanan, lo suma un total di 14.3 miyon na entrada. Y esaki mi ta ripití, a base di e datonan cu tin, pero esaki no a worde concretisá ainda, pero ora cu ta haya datos bo tin cu haci uso di nan, bo mester ta delantá cu bo calculacionnan, si acaso cu e calculacionnan no ta corecto, e ora di otro banda lo mester proba, pakiko e no ta corecto.

Pero di banda di Telefoondienst nos ta purba semper pa ser delantá riba ki ora cu nos tin un informacion pa nos ta bon prepará. Teniendo cuanta cu e periodo cu den un aña e cantidad di yamadanan cu a sali pa interinsular y esnan cu a drenta interinsular, nos por bisa eseynan so a trece un entrada di 1.9 miyon, esta e parti interinsular só. Si nos parti esaki riba e base di un tercera parti pa cada uno, esey só ta trece un parti pa Telefoondienst di f.633.000. Mientras cu na e momento aki tur loke cu Telefoondienst a ricibí ta 1.125.000. anto nos por bisa pa e parti internacional ta 499.000 so Telefoondienst ta haya. A base di e cifranan aki y calculacionnan, teniendo cuenta cu e cantidad di minuutnan pa yamada interinsular y internacional cu ta worde tení cuentá cuné den presupuesto 1981, di 7 miyon y mey por a yega despues di haci calculacionnan na f.0.36. Mi kier bisa, esaki mi a bisé di den promé ronde y den segundo ronde mi a bisa, y awor mi ta ripiti, esakinan ta cifranan tentativo cu a base di djé a haci un calculacion.
P'esey ora cu Señor Betico Croes ta bisa cu den e mocion e a mencioná e palabra cu ta richttarieven nan ta, mi kier bisa riba esey en berdad e ta un proposicion, pasobra na momento cu f.0.36 resultá mucho halto, e contrapartido, den e caso aki Landsradio, bin cu cifra y demostrá cu e ta otro, cu e no mag ta asina.

Y si acaso sin mas e worde aceptá, por bisa: hey, kizas e por ta mas halto ainda? Y den e caso aki mi kier bisa, nos tur mester tene cuenta cu si tin tur e cifranan ta facil pa un calculacion worde hací. Y ta pesey mes ta e motibo tambe, cu te ainda di parti di Bestuurscollege no a bin un proposicion na Eilandsraad, pasobra bo no tin e cifranan completo cu bo por bisa: Parlamento, ata e cifranan aki, e proposicion di Bestuurscollege ta tal, Y ta esey ta e motibo, si tabata tin e cifranan aki, lo no di awor, di hopi tempo caba Parlamento lo a haya un proposicion.
Y ora cu ta worde puntrá pakiko ta Januari 81? Den mi splicacion den primera buelta y di segunda buelta cu mi a papia ariba e asunto aki, mi a bisa cu ta a base di presupuesto 1981 e calculacion di f.0.36 a worde hací.
E periodo ey lo mester worde ainda studiá kiko ta e tarifa cu ta cuadra mas cu realidad, na unda . Teritorio Insular di Aruba lo por haya un parti mas hustificá posibel.

Señor Presidente, pa lo demas mi ta kere cu e mocion entregá aki pa parti di Bestuurscollege lo no tin contrariedad, si ta un deseo e ta, mi ta bisa si ta un deseo, nos ta weita cu ta un deseo di Parlamento.......

DE VOORZITTER: Bestuurscollege no a entregá ningun mocion.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: No, Señor Presidente, mi di, si a caso cu ta un deseo di Raad e ta, di parti di Bestuurscollege nos no tin nada pa remarca ariba djé. Al contrario. Di parti di Bestuurscollege mester respetá trabao di Parlamento.

Y cu esey tambe mi ta kere cu di banda di Bestuurscollege mi a duna un splicacion. Mi ta spera cu e tabata amplio y detayadamente pa un y tur. Y aki mi kier ripití, ta trata un mocion di Parlamento, no ta trata aki un proposicion di College.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi tin un vraagpunt. Mi no a tende e contesta aki concreto. Ta lo siguiente. Mi a puntra ki tempo e ambtelijke groep a worde formá?

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: E ambtelijke commissie cu mi a bisa a worde formá, esun di minister a worde formá na mei. Mi a bisa esey den promé buelta y den segunda buelta tambe, cu di parti di e Hefe di Telefoondienst administrador interino y mi persona, nos a haci calculacionnan a base di e cifranan cu tabata na nos disposicion.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, Señor diputado ta bisa cu e ambtelijke commissie cu a worde instituí door di e minister, pero nos ta papiando di e ambtelijke commissie, pasobra ta poní aki:"dat op grond van het resultaat van het ambtelijk onderzoek dat het Bestuurscollege heeft doen instellen". dus esey.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Tal bez como miembro di Bestuurscollege mi por a comprondé e mocion di Parlamento, cu door di loke cu mi a trece padilanti na unda cu mi a bisa cu hefe di Telefoondienst y administrador interno, hunto cu mi persona a haci un chequeo di e cifranan, nan lo a consideré como e ambtelijk onderzoek y si ta esey nan ta entende bao di djé, nan ta liber pa interpreté, mi ta kere.

DE HEER E.J.VOS: Naturalmente e ora ey nos lo kier a tendé for di esnan cu a entregá e mocion. Despensa cu nos a haci e pregunta na Gobierno.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, mi ta spera cu Bo no ta rabia cu mi, pero e uitleg di diputado tocante e calculacion di f.0.36, mi a purba reken e uit pero e no a sali, asina ta mi tabata kier sa e Delta di nobo. Un fabor, un biaha mas, podisé mi a comprondé algo robez.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEEERDE: Mi kier cu e f.0.36 a worde destilá for di cifranan, mi ta ripití, tentativo, na unda cu a base di calculacionnan pa incassokosten 270.000, mi ta bisa calculá bruto, 1.771.000, conta nan hunto, ta resultá 2 miyon y algo. Teniendo cuenta cu un toeslag pa bo overhead, na unda cu nos ta pensa cu Landsradio ta haci ganashi tambe ariba djé y na unda cu principalmente den comunicacion internacional e ganashinan grandi ta, y esaki no ta na Antiyas, pero na tur parti di mundo, nos a yega cu e parti cu na e momento aki lo por toca Gobierno Insular lo ta un suma di f.2.700.000. Parti esey den e cantidad di gespreksminuutnan cu ta poní den e presupuesto e ta sali f.0.36.

DE VOORZITTER: Asina aki nos a yega na fin di e promé ronde. Nos ta pasa awor pa segundo ronde. Palabra ta na Señor Frank Croes.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, nos por a scucha e diputado concerní, Señor Pedro Kelly, den su discurso elocuente con e a mustra ampliamente, manera e a splica tambe den promé y segunda buelta di tratamento di e presupuesto, con a yega na e formulacion di banda di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, na e cifra cu a ser menciona y tambe con nos por a yega na formulamento di e mocion. Sinembargo, na promé lugar mi mester remarcá cu a ser hací pregunta encuanto di ambtelijke commissie, pero cu den e mocion cu fraccion a entregá, no ta papia at all di un ambtelijke commissie, sino di un ambtelijk onderzoek cu e Bestuurscollege, manera ta poní,"heeft doen instellen". Y corectamente manera cu e Señor diputado a trece padilanti, ta a base di su informacion cu e a duna na Parlamento, caminda e a trece padilanti cu un investigacion a tuma lugar, pues a base di esey nos a trecé den e mocion tambe. Nos por a tende con Señor Pedro Kelly, diputado di Servicio Telefonico, a duna un splicacion amplio riba e sistema di tariefering cu a ser puntrá na promé instancia na e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo y tambe riba e diferente aspectonan cu a poné yega riba e f.0.36 pa gespreksminuut, cu ta saliendo di e base poní den presupuesto bao di post 880.03, caminda ta papia di f.0.15 y e ta subi pa f.0.36, esta segun nos mocion awor.

Ora cu a ser papiá di e f.0.36 aki, tambe mester tene cuenta cu un parti di djé logicamente ta bay pa gastonan, no solamente di personal, pero tambe di computer, etc., cu mester ser utilizá of cubri door di Servicio Telefonico pa trece e cobranzanan, siendo ta cobranzanan cu ta ser hací pa Gobierno Central, den e caso aki Landsradiodienst. Y esey mi ta kere cu tambe mirando e gastonan cu ta aumentando dia pa dia, mi ta kere cu nos mester considerá cu un parti basta balente ta kita di e f.0.36 aki pa como ganashi netto pa e Servicio Telèfonico. Ora cu ta ser papiá di con nos por papia awor aki di f.0.36 pa futuro y nos no kier papia di pasado, ta mas cu logico cu mester ser trecí cu di banda di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo nos ta haci cierto calculacionnan cual mester inducí na mas entrada pa Servicio Telefonico, muy en particular ora ta trata cu un otro instancia ta hasi uso, manera cu mi a bisa den promé tanda, di nos red telefonico y no ta paga e tarifa, den nos concepto, hustificá. Y muy bien nos por bisa aki cu p'esey nos a basa e tarifa di f.0.36, cuminsando januari, y logicamente nos no kier papia di e tarifa di pasado, pasobra nos kier laga esey pa ora cu tin e cifranan exacto pa nos por trece esaki na cuenta di Landsradiodienst.

Señor Presidente, sí mi no por bay di acuerdo con di banda di oposicion ta ser trecí padilanti cu diputado no tin mag di firma mocion. Mi ta kere cu aki nan ta completamente eroneo, pasobra cu e mocion a ser entregá door di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo y te ainda miembronan di Parlamento ta pertenecé na fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo.
A peser cu nos ta di acuerdo pa den futuro ERNA ser asina cambiá cu lo bin un scheiding entre ehecutivo y legislativo, toch te ainda, segun ley, den acordancia cu ley, tur miembro di Parlamento cu ta den fraccion di M.E.P., sí ademas esey nan ta diputado tambe, ta y por keda firma mocionnan cu ta ser entregá pa fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo. Ademas nos ta haya straño ora ta sigi remarca cu Raad no tin mag di bin cu e proposicion, pero ta Gobierno mester a trecé pa Parlamento, siendo cu nan sa masha bon cu Parlamento ta e organo di mas halto cu semper, hasta segun Reglement van Orde, por bin cu mocionnan cual ta expresá deseo di Parlamento y ta keda na Bestuurscollege pa huzga si tecnicamente y legalmente e Parlamento su deseo por ser cumplí, pa e ora ey utilisé . Pero sí no ta asina, cu miembro di Parlamento kier purba trece padilanti cu di banda di e miembro di Parlamento, ningun mocion no por ser trecí, anto e ora ey kitando e derecho cu miembronan di Parlamento tin, y mi no por comprondé hamas cu esaki por a sali di banda di oposicion, pasobra nan mes kier kita nan derecho y di banda di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, aunke e no ta democratico, pero como cu nos ta respaldando e Gobierno, si Parlamento kier lagué cu ta Gobierno so por bin cu proposicion akiden, logicamente e ora ey sí nos ta bolbe bay tende cu ta anti-democratico, mientras cu ta miembro di oposicion mes ta trece e sugerencia aki padilanti y hasta tribi di bisa cu di sala di Parlamento no por bin un mocion of proposicion. P'esey mi ta kere si nos scucha bon locual a ser trecí padilanti pa oposicion, nan no a bin cu nada en concreto riba e mocion, solamente mi a keda contento di tende cu nan tambe ta realisá importancia y e bienestar cu e tin encerá den djé pa cu nos isla, cu nan a declará caba cu nan ta totalmente di acuerdo cuné, manera cu mi a suplica den promé tanda. Sinembargo, mi ta haya sí cu ta bay poco leu di mas si bo purba riba un mocion, solamente pasobra e ta un bon mocion y solamente pasobra e a ser entregá door di e fraccion mayoritario, cu nan ta purba bin cu tur sorto di buelta, aunke nan ta completamente pro, pa purba trece cierto descredito den djé, aunke nan no a logra den nan intento. Y mas pió ainda, si nan ta desviá totalmente di e mocion y cuminzá papia di totalmente otro aspectonan cu no ta na su lugar al momento.
Sinembargo, lo mi ser corto, como cu di principio caba, riba mi suplica henter Parlamento, hasta di banda di oposicion, a declará nan mes totalmente na fabor di e mocion y mi ta kere cu mayan ta bolbe sali den corant cu Parlamento a bolbe haya otro un biaha mas. Danki, Señor Presidente.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, den e segunda tanda mi kier gradici Señor Kelly cu a tuma tur su tempo pa splica tur e hendenan cu no a comprondé, na cen chikito, unda cu e a duna di compronde su opinion ora cu e a bisa nos den e tratamento di e reunion di Telefoondienst, ta f.0.36. Cu hopi atencion nos a scucha e contestacion di Señor Kelly den e tratamento cu nos ta actualmente di Telefoondienst y e a yega na e suma di f.0.36 E a bisa tambe tentativamente. Den nos puntonan nos a poné. E palabra tentativo a cay. E ambtelijke commissie y tur cos cu e a bisa ey na e cathedder ey. Y ta esey a cristalisá den e contenido di e mocion.

Awor ta straño, mi ta tende di algun hende di oposicion, ta bisa cu nos, e indienernan, probablemente a haya inzage di e ambtelijke commissie. "Mas claro no canta un gallo", Señor diputado a duna Raad informacion y ariba informacion nos a bay.

No tin cuenta di mira e ambtelijk onderzoek, pasobra debidamente e a splica nos unda e fuentenan ta. E telegram tambe a worde usá. Nos a haya copia di e telegram, ariba suplica di nos banda, y nos por bisa Bestuurscollege a capta nos mocion y tambe nos ta spera na termino di e ronde aki cu oposicion, manera cu e a bisa, ta bay di acuerdo y nos ta spera cu nan tene nan palabra. Mi ta gradici Bo, Señor Presidente.

DE HEER F.FLANEGIN: Señor Presidente, fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo tin plena confianza den nos Bestuurscollege y nos diputado. Y a base di e confianza aki mes, nos a bin cu e mocion aki. Mi ta kere mi por expresá mi asina, pasobra si e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo no tabata tin confianza den e Bestuurscollege y e diputado, hamas lo nan a duné e "green light" pa cuminzá cu e proyecto di Servicio Telefonico Aruba. Pero door di cu Movimiento Electoral di Pueblo tin confianza den cada un di su integrantenan, den henter e Bestuurscollege, y den su diputadonan, den pasadó fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, den sala di Parlamento aki, a duna Gobierno Insular e "green light" pa cuminza cu e proyecto telefonico aki. Siguiendo a base di e confianza aki mes, nos a presentá e mocion awe, pasobra nos tin plena confianza cu nos diputado lo hiba e combersacionnan na un bon fin.

Señor Presidente, manera mi a bisa den primera tanda ey, a base di informacionnan amplio cu nos a haya den tratamento di e presupuesto, nos a destilá nos conclusionnan y nos a bin cu e mocion. Tur e mocion, tur e diferente informacionnan nos a haya for di Señor diputado di Bestuurscollege.
Mi ta kere den e primera buelta di tratamento di e mocion aki una bez mas e diputado a bin cu mas informacionnan claro. Y mi ta kere si ainda oposicion no ta suficiente informá, nos por bisa:"Eeen goed verstaander heeft een half woord nodig". Posiblemente nan a capta tur e informacionnan, pero pa un of otro motibo, kizas motibo politico, nan no kier comprondé, nan ta duna muestra en todo caso, di no kier comprondé e diferente problematiconan y e diferente considerancenan.

A trece padilanti cu nan kier informacion tocante un ambtelijke commissie. Ningun momento a worde papiá di un ambtelijke commissie, nos a pone claramente den considerance:"Op grond van het resultaat van het ambtelijk onderzoek". Esey nos a haya informacion awe mainta ampliamente for di Bestuurscollege, for di e diputado concerní.

Mi ta kere e meta di e mocion aki ta hopi positivo y si un Parlamentario por bay contra e mocion aki, mi ta kere mi por casi bisa cu e ta di mala fé.

Señor Vos a cay ariba pequeñeces, p.e. e ta bisa pa cambia e palabra "mede" etc. E "mede" no ta pará ey.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente. Punto di orde. Mi no a papia ningun momento di cambia e palabra "mede". Ningun momento. Ta Señor Croes a bin cuné pa cambia "mede" pa "mee".

DE HEER G.F.CROES: Señor Vos a comprondé e palabra "mede" malo, Señor Presidente.

DE HEER F.FLANEGIN: Pero en todo caso esakinan, un palabra "mede" si bo cambié of bo ta trecé of bo ta yamé pleonasme, nos ta consideré como un pequeñez , pero bo tin cu bay tras di e meta di e mocion aki.

Esey ta locual ta mas importante. Y mi ta kere cu e mocion aki ta cuadra completamente cu su intento. Sí mi ta bay di acuerdo cu e proposicion di Señor Betico Croes, pa manda copianan di e mocion aki na e Gobierno Central di Antiyas Hulandes y tambe na e diferente Teritorionan Insular di Antiyas Hulandes.

Señor Presidente, un biaha mas mi ta kere nos mester wak e meta di e proposicion pa hiba na e tarifa, e ta un proposicion di Eilandsraad, cu ta un meta hopi positivo, p'esey mi ta kere henter e Parlamento aki ta bay di acuerdo cu e mocion aki. Te aki den segunda tanda.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mi ta contento cu Señor Flanegin a trece padilanti e splic..ion cu mi a puntra den primera buelta, solamente e no a splica con e Delta ta, pero podisé e diputado sí por splica nos.

Ora cu e diputado a duna e splicacion di e cifranan ta con e a bin na e f.0.36, mi a comprondé cu e mocion aki ta completamente bruhá, pasobra, pa bo bin na e calculacion di e f.0.36, bo mester tabata tin 3 informacion. Promé, tabata e gespreksminuut, mi a comprondé cu e a leid e af di e telimpulsnan. Bo ta deel 30 miyon telimpuls bo ta haya 7.5 miyon gespreksminuut, mi ta comprondé esey. E informacion ey ta pará den e presupuesto 1981, esey kier meen den e presupuesto 1980 cu mi tin aki toevallig cu mi, ta pará tambe y den e presupuesto di 1979 tambe esey ta pará. Asina ta e promé gegevens ey bo por hayé facil. E otro informacion ta e incassokosten, esey tambe bo por hayé, esaki ta un calculacion di 270.000, bo por calculé masha facil pa aña 1980 y pa aña 1979. Y e gasto cu ta bin acerca di f.1.771.000 bo por hayé den begroting 1980 y 1979. Esey kiermeen cu loke e diputado a calculá cu ta bira e cifra cu ta 2.7 miyon di e total di 3.041 miyon, tur e informacion ey bo por hayé for di e begrotingnan. Esey kier meen cu e di dos Besluit di e proposicion cu ta bisa: " Het Bestuurscollege uit te nodigen op korte termijn de Raad te benaderen het tariefvoorstel terzake wat betreft de periode 21 oktober 1978 tot 1 januari 1981", esey kier meen no tin nada di onderzoek aki. Nada di onderzoek, pasobra e informacionnan cu e diputado a duna pa haya f.0.36, ta e mesun informacionnan cu bo ta haya den e presupuesto di 1980, den e presupuesto di 1979. Ta cos kens esaki ta. Cu e f.0.36 ta corecto? Mi a calculé, e ta corecto.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta deseá sí pa nos por usa un idioma parlamentario akiden, un suplica na e coleganan.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Sí, Señor Presidente, Señor Betico Croes a bisa loke mi kier a bisa, na unda cu Señor Kock ta bisa ta cos "kens" esaki ta awor. Mi no sa kiko e ta haya ta cos kens?

DE VOORZITTER: Cu e palabra"kens" e la sla ariba su mes tambe, pasobra e a bin na e mesun resultado cu nos a haya. Sigui bo, Señor Kock.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, e calculacion ta corecto, pero e Besluit den e proposicion ta un cos ridiculo. E ta un cos cu nos ta bisa"ni pia, ni cabez". Pa e simpel motibo cu di e mesun manera cu bo por calculá di 1981, di e mesun manera bo por calculá pa e begroting 1980, di e mesun manera bo por calculá pa e begroting 1979, asina ta e segundo Besluit por lagué afó completamente. Si mi tabata tin un cuarto di ora di tempo mas, lo mi a calculá e di 1980 y lo mi a calculá esun di 1979,y duna nan e cifra aki awor aki mes, mescos cu e diputado a calculá pa nos aki, sin mester di comision.

Señor Presidente, e diputado no a contesta mi pregunta tocante e f.1.125.000 cu ta pará ariba e post di 880.03, ta cuanto esey ta bay subi? E no a duna mi contesta, pero mi ta calculá cu e ta bay subi te na 4 miyon. Door cu e ta subi na 4 miyon nos ta bay haya un surplus di 2.4 miyon ariba e presupuesto. Esey tampoco no ta corecto? Ningun cos ta corecto anto? Aki e tariefkostnan ta f.0.15 pa gespreksminuut. Awor e ta bira f.0.36 ta tres biaha. E post poní ariba e presupuesto ta 1.5 miyon, awor ta cuanto e cifra ta bira anto? Door di esey mi ta haya sa exacto cuanto e saldo faborable ta bira riba presupuesto. Como cu e no ta corecto, mi kier sa e cifra corecto anto.

Anyway, si nos conclui di e mocion aki, mi tin di trece padilanti cu e mocion aki sigur sigur - un mocion simpatico. E ta un mocion cu ta yuda e diputado contra e minister, pa e minister actua un tiki mas liher, tur eseynan. E calculacion di f.0.36 ta corecto, pero e segunda fase di e Besluit ta un cos ridiculo, pasobra e ta facil pa calculá, pero mi ta rípara cu e mocion aki ta trahá hopi purá, pa e simpel motibo cu ta ariba geraamde kosten den un presupuesto y ariba geraamde telimpulsen den un presupuesto, e cifra aki a sali. Y nos sa, un presupuesto ta un raming e ta. P'esey e rekening cu tin den e presupuesto aki di 1979 e diputado a bisa mi cu e no tin cifras. Den e presupuesto 880.03 ta pará: "Rekening 1979;f.702.826", exactamente. Asina ta e cifranan ta exacto pa 1979.

Señor Presidente, nos por bisa, maske cu e mocion aki ta yen di cos cu no ta klop, maske cu e mocion aki no tin pia, ni cabez, maske cu e proposicion aki ta trahá purá purá, maske cu e proposicion aki su segundo Besluit ta un cos ridiculo, toch nos ta bay eens cuné, pa e meta só, pa e intencion só, pero e trabao " daar klopt geen donder van ".

DE HEER J.H.EMAN: Señor Presidente, den promé tanda mi a supóné cu a bin riba mesa un mocion di desconfianza na Bestuurscollege, pero nos a pensa cu esaki a bay inconscientemente, cu esnan cu a entrega e mocion no a realizá su trekking cu e ta contené un mocion di desconfianza na Bestuurscollege, muy en particular na e diputado cu mester bay negociá e tarifa cu Landsradiodienst, cu Land.

Despues di a scucha henter e promé ronde, nos mester concluí cu berdad e ta un mocion di desconfianza, pero conscientemente hací. Nan tabata sa cu e ta un mocion di desconfianza y intencionalmente nan a bin cuné. A worde trecí padilanti cu nos no por bay manda e diputado bay negociá cu Gobierno Central ariba e cifra di e tarifa, pasobra ata mayan e ta bin back cu un tarifa mas abao, f.0.25, f.0.26 y e ora ey Raad lo por desaprobé.
Awor pa evitá esey di antemano nos ta stipulá e respondi cu e mester bay cuné, cu Raad a duné;esaki y nada otro. E por desviá un cen aki, aya, e por ta f.0.34, f.0.35, f.0.38, f.0.39 naturalmente, lo nos no tin nada contra, pero esunnan cu a entregá e mocion aki kier meen cu e diputado aki no por bay sin e cifra, pasobra e ta capaz di fracasá den su negociacionnan. Nos mester duné e forza, e obligacion via di e mocion aki pa e bay negociá na Gobierno Central ariba e tarifa. Asina ta, no loke nos a kere cu tabata inconscientemente, sino conscientemente e mocion Flanegin I aki ta contené un mocion di desconfianza, muy en particular den e diputado concerní.

Señor Presidente, nos a bisa caba, nos ta di acuerdo cu nos colega Kock, cu nos tambe ta bay vota vóór, aunke cu e ta un mocion, un tiki straño nos ta bay vota vóór toch.

Loke ta bay sosodé ta lo siguiente: e diputado concerní ta bay negociá cu Gobierno Central ariba e tarifa cu lo worde pagá na Eilandgebied Aruba. Anto ora cu nan yega na un combenio cu Gobierno Central (Landsradiodienst) e ora ey toch eigenlijk e diputado of Bestuurscollege lo mester bin Eilandsraad pa comprobá e di acuerdo aki, manera punt f. den e afamado telegram, cu nos a haya ta bisa:"f. Punt h. wordt g. en wordt gewijzegd in: binnen drie maanden zal omtrent het definitieve bedrag per conversatietijdminuut overleg worden gepleegd tussen Bestuurscollege Aruba en Land. Alvorens de overeenkomst terzake te sluiten zal de Eilandsraad door het Bestuurscollege worden benaderd voor de vaststelling van de tarieven voor het mede gebruik van het telefoonnet". Y nos no kier considerá e mocion aki cu sin mas cu e ora e overeenkomst ta gesloten, pasobra probablemente nos no ta na altura di e contenido di e JAZ, manera mi colega a yamé, 9085, pero probablemente e overeenkomst ta contene mas cu djies e suma di f.0.36 aki, y e no mag ta asina cu via di e mocion aki nos ta duna aprobacion pa henter e overeenkomst. Asina ta nos ta spera cu ta asina, cu Bestuurscollege, asina cu e overeenkomst ta worde será si e ta contené mas, lo bin back na Raad pa e worde aprobá.

Señor Presidente, esey ta e parti cu eingelijk nos a bisa cu tabata comico, cu di seno di M.E.P. mes a bin cu un mocion di desconfianza pa su Bestuurscollege. E parti cu a worde trecí padilanti, cu nos a introducí un novum den e Parlamento aki, lo mi a spera cu berdad di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., atrobe lo a worde introducí un novum, door di cu ta un Parlamentario ta haci un pregunta na un otro Parlamentario y aunke ta solamente un aña y pico só nos ta den e Raad aki, berdad nos no ta tanto largo aki den manera p.e. Señor Croes, pero lo mi kier a sa e ora ey ta cerca ken mester busca e informacion. No ta Bestuurscollege a bin cu e mocion aki, ta miembronan di Parlamento a bin y nan a duna un informacion, un toelichting, mucho breve. Nan no a splica e motivacionnan y no a splica e overwegingnan cu ta aden na nos satisfaccion. Anto e ora nos ta hayé incorecto pa bay puntra Bestuurscollege pa licht toe un mocion cu a worde entregá na Parlamento, sino, y nos ta calculá cu esey ta normal, nos ta puntra e Parlamento of Parlamentarionan cu a entregá e mocion pa splica nos nan intencion, pa splica nos nan consideracionnan pakiko a bin na e mocion aki. Y segun nos punto di bista, esaki no ta un novum, aki sí Partido di Pueblo Arubano, A.V.P. nó a bin cu un novum, sino a bin cu algo masha logico.

Señor Presidente, tambe ikeda cla den promé ronde cu no ta solamente un mocion internacionalmente di desconfianza den e diputado concerní, pero tambe y eingelijk esaki ta mas tristo, pasobra e mocion di desconfianza nos ta comprondé e ta algo un tiki chistoso, e trekking no a worde comprondé full, aunke cu nan no a confié pa bay negocia un cos di f.0.36, pero e ta keda algo interno aki, aunke cu aparentemente e mocion, si e deseo di Señor Betico Croes worde cumpli cuné, e ta worde mandá Gobierno Central y un par di lugar mas, kizas ta bon pa nos tené akiden, pasobra no ta bon pa nos mustra afó, cu di parti di M.E.P. mes ta bin mocionnan di desconfianza, pero esey ta un problema di M.E.P., pero e parti tristo ta, cu a keda comprobá den e di dos ronde e desconfianza grandi den e ministernan, y muy en particular e Minister van Verkeer en Vervoer, cu ta un minister di Aruba, un minister di M.E.P. Anto e ora nos ta tende como excuse: no, nos mester tene cuenta cu tur e otro islanan, nos mester tene cuenta cu e deseo di Land, tene cuenta cu St. Maarten, Saba St. Eustatius, Boneiro, Corsow, pa nos por regla e asuntonan aki.

Señor Presidente, colega Señor Vos a trecê bon clâ padilanti, y esey ta un di e motibonan fuerte pakiko nos kier cambia henter e structura estatal manera e ta awor aki. Pero un cos sí ta sigur, cu nos representantenan cu ta den Staten of cu ta participâ den Gobierno Central semper tabata eilandelijk gericht, nan ta traha pa nan isla. Y awor aki cu nos tin di haci cu un hende cu ta suppose di ta un minister cu masha facil y masha liher lo mester realisâ, no solamente cuenta di tarifa, pero decentralisacion na gran escala, decentralisâ y reorganisa henter e set-up di Telecommunicatie y henter e Landsradiodienst, awor aki nos ta tende di tur representante di e partido M.E.P. cu conbersacionnan ta bay stroef, nos tur sa con dificil e ta pa traha cu Gobierno Central, nos sa di dje ariba e otro departamentonan, p.e. loke a ser trecí padilanti caba riba luchthaven (nos ta bay bin ariba dje), e derechonan di ateriza aki na Aruba pa compañianan, esey sí ta un punto tristo cu automaticamente e mocion aki ta contenê cu e situacion ta asina cu nos no ta hayando cooperacion di Gobierno Central pa realizâ e deseonan di Aruba. Mas y mas nos ta tende, pero awor a yega e momento cu hasta den mocion entregâ door di Señor Flanegin, mocion sostení door di e fraccion di M.E.P., hasta den e mocion nan ta pone cla padilanti pa mundo sa cu Gobierno Central ta fracasando ariba e tereno di cooperâ cu e isla di Aruba, y e mocion ta bay worde mandâ tur rond tambe. Esey ta loke nos por considerâ ta cumpli cu e promesanan. Pero"aap komt uit de mouw". Nada no mester worde hací ainda, no tin mester di decentralisacion, no tin mester di traspasâ tarifa, no tin mester di deconcentracion, pasobra nos ta wardando Ronde Tafel Conferentie. Esey a bira e solucion. Esey a bira e punto cu nos por stel uit atrobe. Nos tin añas caba ta tende di e partido aki, pero nos a haya un otro "houvast" pa stel uit tur cos cu mester a sosodê. E solucion grandi lo bin durante e Conferencia di Mesa Rondo, anto e ora ey nos lo sinta akiden, esta nos di oposicion, muy en particular mi persona lo ta sinta akiden cu mi boca yen di djente, mirando con e partido M.E.P. a torn Antiyas for di otro, y con tur cos ta worde decentralisâ den un rato di ora. Mi ta spera cu esey lo ta e caso! Mi deseo lo ta pa mi ta sintâ akinan aki algun luna despues di Ronde Tafel Conferentie, tur babucâ cu henter Antiyas a worde getorn y tur cos a worde traspasâ y nos no tin mester di pleita ariba f.0.15, f.0.16, f.0.36 cu e minister di M.E.P. den Gobierno Central. Pero realidad ta duna mi di sinti otro. Realidad ta duna mi di sinti cu nada no ta sosediendo awor aki y manera e ta, Ronde Tafel Conferentie solamente por fracasâ mirando e actitud di M.E.P., p.e. antayera anochi den un reunion, caminda nan no por a yega na un acuerdo cu oposicion pa preparâ e Ronde Tafel Conferentie ey debidamente.

Señor Presidente, esaki ta e parti tragico di e mocion aki, caminda cu e ta contenê un zelfverwijt na e partido, cu nan mes ta confirmâ locual tanto biaha nos a trece padilanti, cu loke ta toca Gobierno Central, ningun momento ta traha ariba e decentralisacion, ta traha ariba un desaroyo manera a ser primintí na Aruba. E ta parâ den e mocion entregâ door di Señor Flanegin, dia 26 di november 1980, y esaki ta bay worde aprobâ unanimamente den e Raad aki, conteniendo un mocion di desconfianza den Bestuurscollege y mustrando e desconfianza den e Gobierno Central pa nos logra di haya un tarifa di f.0.36 di Landsradiodienst.

Señor Presidente, nos fraccion lo sostenê e mocion aki.

<u>DE HEER G.F.CROES:</u> Señor Presidente, desde fundacion di Movimiento Electoral di Pueblo semper nos a gusta aplicâ autocritica.

Awe den e autocritica aki den e sala di Eilandsraad nos a yega na un otro conclusion, cu considerando ariba e mesun onda cu Bestuurscollege y e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta transmiti, nos a bolbe haya nos ariba un nivel cu no tin ningun entendimiento entre nos cu oposicion. Y te hasta mi a haci un suplica na e diputado pa duna toch una bez mas, aunke cu e a duné cuanto biaha cerca nos den partido, den Eilandsraad ora di tratamento di presupuesto, pa duna atrobe oposicion pa di tanto biaha otro splicacion. Y e expresion di Señor Pedro Kelly, e diputado, tabata: Mihor mi no hacié, pasobra bo ta kere cu nan ta comprondé? Bo no ta kere cu esaki lo ta "paarlen voor de zwijnen"? Toch mi ta apreciá e tolerancia di parti di diputado Pedro Kelly. E manera cu e a esforzá su mes di bay den detayes pa purba splica oposicion na placa chikito loke nos tabata sa di antemano caba y nos por a conc... isá den un mocion. Te hasta nospor a riparáawe di parti di Señor Virgilio Kock cu ta comprondé tur cos, tur e cifranan for di presupuesto, mas absurdo e gallo no por canta, si mi por a cambia e proverbio. Pasobra ta con bo por bay saca e decifracion for di e presupuesto?

Ora cu nos ta tende Señor Vos ta usando e palabra "mede", como sifuera cu "mede" ta encera algo mas. Anto cu ora nos ta splike cu "mede" ta nificá gewoon "ermee in te stemmen", cu e ta parti di e verbo, anto e ora e a perde masha hopi tempo pa e por a troce y bini back ariba e "goede spoor". Pues, aki mi ta weita cu oposicion berdaderamente ta transmitiendo ariba completamente otro onda cu e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo den su bon entendimento cu Bestuurscollege. Pero di otro banda aki nos ta weita con Movimiento Electoral di Pueblo su fraccion ta operá, haciendo uso di su poder legislativo ta capta for di su propio Bestuurscollege informenan y ta formulá su deseonan den un mocion. Oposicion naturalmente mester criticá, pero normalmente nos ta spera cu oposicion ta bin cu un mocion. Pero den e caso aki naturalmente mester tabata tin critica, pasobra "pa dal cachó no ta falta palo nunca".

Señor Virgilio Kock for di presupuesto ta saca cu ta un barbaridad e decifracion ta, pero despues conclusion ta: nos ta bay di acuerdo. Wel, laga nos ricibi esaki cu e a cay den bon tera, cu oposicion ta sostené e mocion aki, pasobra berdaderamente e meta cu nos tin cu e mocion aki ta bon, aunke cu nos no ta di acuerdo cu e criticanan infundá di parti di oposicion, pero sí nos ta di opinion cu nan conclusion en todo caso no ta robez.

Señor Presidente, pues e mocion aki no ta nada den purá. Ta un mocion cu nos a prepará for di loke nos tabata sa caba prome cu e diputado ta bay participé na Eilandsraad, pa motibo di e coordinacion cu tin den partido. Nos a prepará, nos a decifré, na e momento cu Señor Vos a pensa di duna un interpretacion na un palabra "mede", ya mi tabata sa caba cu e a comprondé malo, pasobra e fraccion a preparé debidamente. Pues Señor Presidente.....

<u>DE HEER V.KOCK</u>:Punt van orde. Señor Presidente. Ora cu Señor Flanegin, como indiener di e motie, a trece padilanti cu e informacion cu e a haya di e diputado, a base di esey e a traha e mocion aki. Anto e mocion aki ta trahá dia 25, anto nan a schrap e cambié pa dia 26, y e diputado a contestá awe mainta.

<u>DE HEER G.F.CROES</u>: Pero, Señor Presidente, ta loke cu mi a caba di bisa Señor Virgilio kock. Nos no ta warda e diputado bin papia den Eilandsraad pa nos haya informe, e diputado a papia den Partijraad caba y nos sa cu e diputado lo bin papié den Eilandsraad tambe.

Pues e contesta ey mi tabata sa di antemano caba.
Señor Presidente, loke semper ta bini back, ta ora cu nos ta tende atrobe di parti di e lider di fraccion di A.V.P., cu e ta enfatisa e cuestion di ta un mocion Flanegin. Cu orguyo, den un partido democratico y den e fraccion democratico, nos por bisa cu mocion Flanegin ta mocion di Movimiento Electoral di Pueblo. Mocion Laclé, mocion Rasmijn, mocion Boekhoudt, mocion Bislip, mocion Angela, ta mocion di Movimiento Electoral di Pueblo.

<u>DE HEER J.H.A.EMAN</u>: Señor Presidente, mi kier alertá Señor Croes cu e no tabata tin ningun intencion negativo. Al contrario, positivo nos a yamé mocion Flanegin, asina ta mi no ta compronde tur e "beheid" ariba e cos aki.

<u>DE HEER G.F.CROES</u>: P'esey, Señor Presidente, mi ta spera cu un dia cu nos por haya akiden un mocion Bareño I, un mocion De Palm I, cu lo ta mocion di A.V.P.

<u>DE HEER J.H.A.EMAN</u>: Señor Presidente, persoonlijk feit, pasobra ainda mi ta envolví den e pida aki. Tabata tin hopi mocion Bareño, hopi mocion De Palm caba.

<u>DE HEER G.F.CROES</u>: Señor Presidente. Awor ora cu Señor Eman a tende nos papia e a bolbe haya algo cu Movimiento Elecoral di Pueblo a haya un otro kapstok, cu ta ronde Tafel Conferentie, awor e ta colga tur cos ariba dje pa e demostrá cu e no a decentralisá. Pero mi sa cu Señor Eman, nos no ta na altura di tur informenan den Gobierno Central. E no sa kiko ta sosode ariba tereno estatal. Señor Eman no ta na altura na e momento aki kiko ta sosodiendo entre Gobierno Central y Hulanda. Y ademas mi por bisa cu si acaso aki Señor Eman kier yama Ronde Tafel Conferentie aki un kapstok, no ta Movimiento Electoral di Pueblo, cu e pueblo, a percurá pa tin un kapstok? E kapstok di Ronde Tafel Conferentie aki no ta e resultado di un lucha largo cu Movimiento Electoral di Pueblo, conhuntamente cu e pueblo, a percurá p'e? Y e kapstok ey no ta solamente pa Movimiento Electoral di Pueblo colga su sombré na djé. Movimiento Electoral di Pueblo a haci e gesto den henter Keino, unda cu oposicion tambe ta bay haci uso di e kapstok aki.

Señor Presidente, mi kier a refutá concretamente loke Señor Eman ta bisa ta realidad, cu nada ta sosode. Por ta, manera nan ta bisa:"Piensa el ladron que todos son de su condisión", cu den pensamento y kizas den su partido den nan preparacion pa Ronde Tafel Conferentie, considerando nan actitud negativo pa prepará pa Ronde Tafel Conferentie, anto nada ta sosodé. Pero pa Movimiento Electoral di Pueblo realidad ta cu hopi ta sosodiendo.

<u>DE HEER J.H.A. EMAN</u>: Punto di orden. Mi no a papia cu nada ta worde hací pa e Ronde Tafel Conferentie, mi a bisa cu decentralisacion, ariba e tereno ey nada no ta worde hací den e dereccion ey pa cumpli cu loke a ser priminti na nos pueblo.

<u>DE HEER G.F.CROES</u>: Y Señor Presidente, tur e bon resultado di awe ta cu toch nos ta yega na un conclucion: vota na fabor di e mocion di Movimiento Electoral di Pueblo. E tragedia ta cu oposicion no por a conprondé e argumentonan, pero laga nos laga e tragedia aki den e sombra di e resultado. Masha Danki.

<u>DE HEER E.J.VOS</u>: Señor Presidente, mi kier cuminzá na gradicí e diputado pa su splicacionnan y tambe pa e contestanan ariba nos preguntanan.

Mi kier a elabora un poco mes den e segunda buelta aki riba e mocion. Pa cuminzá, ora cu mi a tende e intencion cu e f.0.36 aki lo ta un gericht tarief of un richttarief, pues cu mas o menos esey lo bay ta locual cu nos ta cobra, pero mi ta haya e impresion cu lo no kier bay bao di esaki, pasobra esaki ta e minimo cu nos lo por aceptá. Pues den e caso aki mi ta kere cu si en caso resultá cu e f.0.36 aki lo mester ta f.0.40, anto e ora ey nos ta mara e diputado na djé, si nos pone den e mocion " een bedrag van f.0.36 ". Nos mester pone anto " een bedrag van minimaal f.0.36 ". Esey ta mi opinion, y mi kier a haci e proposicion aki na e fraccion di M.E.P. cu a entregá e mocion aki, pues pa haci un cambio den dje pa mustra cu esaki ta e minimo cu nos kier yega. Awor nos ta tende cu no tin un ambtelijke werkgroep, pasobra a resultá awor aki cu e ambtelijk onderzoek a worde hací door di e diputado cu un paar di hende, dus esaki ta loke nos a tende awor, pero esaki no ta e informacion cu nos a haya den e splicacion den prome instante. Awor mi ta kere cu door di e contestacion di e diputado.....

DE HEER G.F.CROES: Punto di orden. Señor Presidente, un ambtelijk onderzoek por worde hací solamente door di un ambtelijke commissie?

DE VOORZITTER: No, naturalmente cu no.

DE HEER E.J.VOS:Señor Presidente ora cu nos a haci e pregunta, e diputado a contestá cu no tin un ambtelijke commissie, e ta kere cu e fraccion lo kier meen e berekening cu e a haci. Pero ta di con anto, cu ora cu nos a puntra den principio di e reunion den un punt van orde: Señor Presidente, nos por haya di e diputado concerní e rapport cu ta mencioná e ambtelijk onderzoek aki? Anto e ora ey nos a haya como contesta cu e ta interno, cu e ta algo interno y ta p'esey nos no por hayé. Awor si e ta algo interno cu nos no por hayé, con bin ta resultá awor cu ta gewoon un berekening entre e diputado cu un paar di ambtenaar e ta resultá. Dus, no tin nada interno den esaki anto. Ta un berekening gewoon cu a worde hací for di cifranan cu a haya. Pues den e caso aki mi kier a trecé padilanti, pa motibo cu e impresion cu mi a haya ta, esey mi a elaborá ariba dje den primera buelta, cu nos ta worde tratá cu desigualdad, si tin dos miembro di Gobierno cu ta firma e mocion cu sí tin inzage den e ambtelijk stuk aki y nos no tin inzage di dje y siendo cu nan sí por duna nan coleganan informacion. Pues den e caso aki, pa motibo di e splicacionnan cu nos a haya nos no por a haci e trabao debidamente, pasobra awor aki nos ta tende cu no tin un stuk interno, sino ta gewoon un berekening a haci den e caso.

Mi kier a mustra un biaha mas ariba e parti di e Besluit aki, caminda ta poní:"Besluit: 1. Uitgaande van het in de considerance bedoelde principe ermede in te stemmen dat door de Telefoondienst Aruba...... etc." Si nos sali for di e principe, si ta pone den tur Besluit "uitgaande van het in de considerance bedoelde principe" anto e ora ey nos ta considera cu ta den tur besluit, den tur mocion, akiden nos lo mester bay mencioné. Y ta pasobra cu ta Eilandsraad a tuma e decision, nos mester a pone:"Besluit: Voor het medegebruik van het telefoonnet door de landsradio en voor bovenbedoelde incassokosten een bedrag van minimaal f.0.36 per gespreksminuut in rekening te brengen, zulks aanvangende 1 januari 1981". Pero naturalmente si e miembronan di e fraccion cu ta sostené Gobierno lo no kier kita loke nos a propone y nan no kier agregá e parti cu nos ta bisa " minimaal f.0.36", naturalmente ta nan mocion e ta, pero den e caso aki solamente nos kier a trata na duna e contribucion y no pa bagatelisá como sifuera cu nos a comprondé "mede", cu e no ta "mee", etc., esey ta pequeneces.

Pero den tur esaki nos por a ripará cu door di tur e excuusnan cu a worde trecí padilanti, cu no tin desconfianza of cu tin desconfianza, a reflehá sí un cierto desconfianza for di parti di e fraccion di M.E.P. Y mi kier a bisa cu e diputado naturalmente ta bisa cu ningun momento e a sintié como un mocion di desconfianza. Naturalmente esey tampoco nos a bisa, cu e diputado a sintié como un mocion di desconfianza, pero e refleho cu ta sali for di den e mocion aki, ta mustra claramente cu no tin e confianza, na prome lugar den e minister cu e diputado aki ta bay trata cuné. Awor mi a bisa tambe den prome instante, den primera buelta, cu M.E.P. tin razon di bisa esey. Cu tur razon nan tin di bisa cu e minister aki lo mester mustra cu ta Parlamento, den e caso aki ta interes di Aruba ta trata, pasobra ya caba nos por a ripará cu e minister aki a tuma un decision na augustus, september di e aña aki, caminda a nenga e Gobierno di Aruba pa Braniff haya landingsrechten. Nos tur sabi cu e a nenga, nos lo bin back ariba dje den e begroting di Luchthaven, hasta a sali den corant cierto momento: "blijkbaar is Minister Yarzagaray wel gezwicht voor de druk van Gedeputeerde Leo." Cu otro palabra, cu Señor Van der Kuyp sí no tabata tin miedo pa bay contra Diputado Leo, sí a nenga, Señor Yarzagaray sí a dicidí cu e si no ta nenga. Pues aki nos ta weita cu ta algo cu a sosodé: no ta asunto cu ta algo cu nos inventa, ta algo cu a sosodé. Na e momento cu bo tin un minister cu na prome lugar ta nenga pa bo por desaroyá e industria cu ta e pilar mas grandi di bo economia. Awor cuanto problema nos a yega di haya nos den dje den pasado, pa motibo di comunicacion? Landsradio tin un voordeling saldo di mas o menos 12 miyon pa aña, anto nos ta haya cu e minister aki lo mester stroba nos den e caso aki? No ta trata di un partido di Aruba, no ta trata di un ministro di Aruba? Ta esaki ta loke cu nos mester weita ariba dje, no asunto si tin "mede" of "mee" den e mocion, etc., loke nos mester weita ta e empleado ey, e mandatario cu ta sintá, no ta Aruba e mester sirbi na prome lugar? Ta con bin ta Aruba e ta bringa na prome lugar. Nos ta considerá cu mester bin e autocritica di M.E.P. den esaki, pasobra riba esakí sí nos por bisa " ningun musca no a bula". Aki ta trata un minister di M.E.P. cu a nenga esaki. Nos ta corda e actitud cu ta worde tumá ora cu un hende ta diputado y awor e actitud cu ta worde tumá ora cu e ta ministro. Awor e no ta den stoel mas di diputado, awor e ta den e stoel cu e ta sirbi henter Antiyas, anto ta hende cu a sirbi masha hopi ariba nos independencia, hende cu a traha masha duro bay den lucha tambe, pero ta resultá aki cu ora mester sirbi en realidad, e ta bringando e interesnan di Aruba. Pues ken nos mester culpa den esaki? E partido cu ta respaldando e den su lucha contra Aruba.

Señor Presidente, diputado a trece padilanti...............

DE HEER G.F.CROES: Su lucha contra RUBA, partido R.U.B.A.no contra Aruba.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, naturalmente nos no por reaccioná ariba e parti ey, pasobra mi sá cu esakinan "smoke screen" pa loke nos kier trece padilanti, pero e ta bon pa e pueblo tende. E lucha contra RUBA tiné caba, e lucha contra Aruba e a cuminzá awor.

Nos a tende di Señor diputado tocante cu e cifranan mester checknan den begroting. Awor mi no ta comprondé cu awor cu nos colega Señor Kock a check e cifranan den begroting, a bin cu berekening, awor ta worde mustra cu no por cohe e cifranan di den begroting y siendo cu e a worde indicá door di Señor diputado pa check e cifranan den begroting.

Tambe a worde bisa door di Señor diputado cu por ta mala fe tin den Landsradio cu nan no kier duna informacionnan.

Landsradio mester duna informacion si e minister duna orde pa duna informacion.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a djies clarificá algo. Mi a bisa cu mi no por mustra aki si ta mala fe tin, sí of no. Pero un hecho ta cu e cifranan cu nos ta haya, no ta haya suficiente, aunke cu ultimo tempo aki nos tabata haya masha cifra, esta bo ta weita cu tin e parti di Landsradio, e boluntad pa duna cooperacion, pero tin acerca cu nan tin e problema cu nan jaarrekening no ta bij y nan ta un paar di aña atrasá. Esey mi a trece dilanti.

DE HEER E.J.VOS: Pues cu otro palabra, Señor diputado a trece padilanti cu e no por bisa sigur cu ta mala fé tin, den e caso aki. E tin un holó di mala fé den e caso aki. Esaki a worde bisá. Si tin mala fé of no, den e caso aki nos no ta kere cu personanan cu ta traha na Aruba lo por tin mala fé di duna informacion, pero hopi biaha ta asina ora bo ta traha como ambtenaar bo mester haya e "green light" pa duna un informacion, pa bo duné. Y nos no ta kere den e caso aki cu tin ambtenaarnan na Landsradio, na Aruba en todo caso, cu lo por nenga di duna e informacionnan aki. Pero nos ta considera sí cu e ordo mester bin di e director y e director mester haya ordo di e ministro y si e ministro ey no duna ordo, pasobra mester check si e a duna ordo of no, manera e a nenga e vergunning na Braniff, anto e ora ey nos por weita ta unda e fout ta, ta unda e falta ta. Pues den e caso aki nos kier papia solamente di mandatario y nos no kier papia di ambtenaarnan, pasobra ambtenaarnan no ta carga responsabilidad y nan no por duna informacionnan si nan no haya ordo pa duna informacionnan.

Señor Presidente, nos por a tende cu no tin e cifranan, sino Parlamento hopi tempo caba lo a haya un proposicion for di Gobierno. Si en caso Bestuurscollege ta di acuerdo pa usa e informacionnan cu e mes a bini na dje, cual informacionnan a worde duná na e fraccion di M.E.P. pa bin cu e proposicion, anto no tabata ningun diferencia si Bestuurscollege a bin cu e proposicion aki na e momento cu e a caba di haya e informacionnan aki. Pues, nos no ta haya cu aki tin un argumento sano pa bisa cu Bestuurscollege no por a bin cu e informacionnan. Y ya caba Señor Croes a refutá locual cu a worde trecí padilanti door di Señor Flanegin, cu loke e a tende den Raad e a compilá e mocion, awor nos ta tende cu no ta loke cu e a tende den Raad, sino e a tende den Partijraad, dus no den e Parlamento aki. Pues ayaden e a haya tur e informacion, locual cu nos no tabata tin, pues mas aún nos ta bisa cu aki tabata tin un desigualdad, pasobra nos a worde nengá tur informacion den e caso aki, pa mustra detayadamente con a bin na e f.0.36. Solamente den e splicacion di e diputado e a splica despues con e a bin na e f.0.36, pero ya caba henter e fraccion di M.E.P. tabata tin e informacion. Pero en todo caso nos a bisa, e meta di e mocion nos ta di acuerdo cuné, mi a bisé den primera buelta caba, e tin nos respaldo, pasobra importante pa nos ta pa weita cu nos por haya e placa aki pa yuda cubri nos gastonan cu nos tin.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na diputado Kelly.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tabata tin algo cu no a keda mucho cla pa mi di Señor Vos, ora cu Señor Vos ta papia di desigualdad y na unda cu informacion ta worde duná den Partijraad, mi kier puntra a caso cu Señor Vos lo kier a bin den Partijraad of si.........

DE HEER E.J.VOS: Mi tabata miembro di e Partijraad y miembro di e Gobierno, mi mester a sali pa Señor Kelly a drenta.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, pa motibo cu na momento cu Señor Vos a trece cu tin desigualdad y ta mencionando cu fuera di Parlamento ta duna informacion den Partijraad, cu esey mi por puntra dos cos: sea cu door cu e no ta miembro di Partijraad e no a haya e informacion, of lo mi mester bay duna informacion den su Partijraad?

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, pa mi aclareá, pasobra Señor Kelly ta bisa cu e a keda cu duda. Loke cu mi a trece padilanti ta esaki: Mi a bisa cu tin dos miembro di Gobierno cu a firma e mocion aki. E dos miembronan di Gobierno aki tin inzage den stuknan cu ta interno, pasobra Señor diputado a bisa nos cu e stuk ta interno, p'esey nos no por hayé. Pues, nos ta considerá, si e miembronan di e fraccion por a haya e informacion y nos no a haya e informacionnan, nos ta worde tratá cu desigualdad. Esaki no ta asunto di Partijraad of no. Ta despues nos ta tende di Señor Croes cu no ta akiden informacionnan a worde duná, no ta via e dos miembronan di Gobierno, sino door di e diputado mes cu no a firma e mocion informacion a worde duná den Partijraad. Pues, mas leu atrobe nos a worde tratá cu desigualdad, pasobra ora nos tabata kier e informacionnan di ripiente nan tabata interno, pero diputado no a bisa nos cu e a geef e door caba na su miembronan. Esaki ta un aclareacion.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, papiando di desigualdad, esaki no ta pa polarisá mi ta haya cu e reunion ta bayendo den bon direccion, pero ta asina cu continuamente nos ta worde bisá e fraccion aki ta carga responsabilidad pa e Gobierno, p.e. si e fraccion no ta completo cu 11, di parti di oposicion no ta firma e presentielijst, mientras cu ora cu di parti di fraccion di oposicion nan no ta completo, toch di parti di e partido cu ta sostené Gobierno ta firma e presentielijst pa forma e quorum, aunke cu di parti di e oposicionnan no ta completo. Pasobra si nos tambe por pone ariba e ponencia, p.e. laganan ta completo promé cu nos yega 11, anto e ora(mi ta papia di desigualdad) anto e ora den hopi caso nan no lo por forma of yama un reunion. Pero como cu di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta sostené e Gobierno y door di sostené e Gobierno aki nan tin cierto ideanan, deseonan, y nan ta sinti nan responsabel y ta carga e responsabilidad, nan ta bin cu deseonan padilanti y tan leu cu como deber di Bestuurscollege ta pa diputado duna informacion pa Bestuurscollege, Bestuurscollege ta duna informacion. Y si a base di e informacionnan ey, manera mi a splica, f.0.36, tur loke cu ta pará den e mocion mi a spliké akiden. Pues si tabata un informacion usá for di partijraad of ta un informacion usá door di informacion den e Eilandsraad, loke cu ta pará den e mocion ta loke cu mi a trece padilanti den promé buelta, segunda buelta, y despues tambe awor aki durante tratamento di e mocion, esta unda cu mi a mencioná e cifrá di f.0.36. Pasobra mi ta kere ta loke mi a trece di f.0.36 y mi a splica con a yega n'e, a base di esey Señor Flanegin, conhuntamente cu e otro miembronan cu ta sostené e Gobierno, a bin cu e mocion. Y p'esey mi kier bisa un biaha mas, pa mi mi no ta consideré como un mocion di desconfianza, al contrario, mi ta consideré como un parti di nan tarea, cu nan ta sinti nan Parlamentarionan responsabel, cu kier duna un contribucion positivamente. Masha Danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kelly. Nos a yega na final di e segunda buelta. Tin algun di e miembronan cu a firma e mocion ey ke hiba palabra ainda? Si-nó, nos ta pasa over na votacion. A bin un enmienda di Señor Croes pa manda e mocion aki pa dos, tres instancias, si mi no ta equibocá.

DE HEER G.F.CROES: Mi tiné aki:"De Regering van de Nederlandse Antillen en de overige Eilandgebieden van de Nederlandse Antillen."

DE VOORZITTER: Y a bin un sugerencia di parti di Señor Vos pa trece un cambio den e Besluit.

DE HEER E.J.VOS: Pa hacié e bedrag "minimaal" di f.0.36

DE VOORZITTER: Pero promé cu esey a bin un otro, esey bo no ta pone aden mas?

DE HEER E.J.VOS: Sí, pero aparentemente e miembronan no ta di acuerdo cuné, pero e otro parti sí mi ta hayé hopi importante pa nos pone "minimaal" f.0.36.

DE VOORZITTER: Esunnan cu a entregá ta bay di acuerdo cu esey?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e parti cu Señor Vos ta bisa cu aparentemente miembronan no ta bay di acuerdo cuné, ta nificá cu Señor Vos tabata completamente eroneo.

DE VOORZITTER: No, pero e di e no ta bay. Esun di Señor Croes ta aceptá, ta normalmente nan ta mendé pa algun instancia. Loke Señor Vos ta bisa pa agregá "minimaal", eingelijk in contradiccio cu locual Raad a bisa caba, pa duna e schommeling entre 34,38 cu 40, ta un richttarief e ta mas o menos, e ora bo no por limité na un minimaal.

Asina ta e mocion manera e a worde amendá pa Señor Croes, pa mandé pa diferente instancianan, nos ta trecé den votacion, of e ta worde aceptá sin votacion.

Deliberacionnan a terminá aki. E motie a keda acceptá zonder hoofdelijke stemming.

Nos ta bay over pa artikelsgewijze behandeling di e ontwerp begroting.
Nos ta bay articulo 1, pagina 4, pagina 5, pagina 6, pagina 7, pagina 9, pagina 11, pagina 13, pagina 16, pagina 17, pagina 18, pagina 19; Articulo 2, Articulo 3; e concepto den su totalidad aceptá sin voto pa cabez.

Mi ta suspendé e reunion te mañan mainta 9 'or y 45.

Op 26 november schorst de Voorzitter de vergadering om 17.45 uur.

De geschorste vergadering wordt op 27 november 1980 om 9.50 uur hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Nos ta bay pa tratamento di punto: 6. Ontwerp-Raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de luchthavendienst voor het dienstjaar 1981 (agno. 10.100; bijl. 1980, no. 27.) Deliberacionnan general a worde habrí. Palabra ta na Señor Virgilio Kock.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, manera mi a splica den e presupuesto di Telefoondienst, aña pasá a worde hací un promesa door di e diputado y door di Bestuurscollege, cu e afschrijvingspercentage lo worde studiá completamente di nobo y cu tur departamentonan, especialmente e bdrijfnan, lo bini cu un sistema uniforme pa tur e departamentonan, especialmente e bedrijfnan.

Mescos cu mi a trece na Telefoondienst, nos tin di ripará cu esaki no ta completamente berdad, pasobra p.e. na e bedrijf di Luchthaven nos ta ripará cu nan ta usando e sistema di boekwaarde y p.e. e sistema di Telefoondienst no.

Den huishoudelijke Vergadering mi a trece padilanti caba cuenta di beplanting, cu tin 5% afschrijving ariba e presupuesto pa beplanting, y esey ta un cos masha straño esta cu bo ta pone un afschrijving ariba mata. Normalmente nan ta worde considerá den un total di un edificio cu nan ta yama landscaping. Esey ta un punto straño cu tin ariba e presupuesto aki.

Tambe nos kier trece padilanti, si bo wak p.e. e parkeerplaats, cu eingelijk no ta edificio, pero e ta worde poní 2%, asina ta, nan a considerá e parkeerplaats gewoon den e totaal di e edificio.

Den e lista di afschrijving ta worde mencioná e transformatortoren 10%, pero ariba e lista cu Eilandsraad mester aprobá, dus riba e lista di e Raadsbesluit e no ta pará at all.

Tambe e bewakershut, cu ta 10%, cu no ta den e 2% di e edificio, no ta pará ningun parti riba e Raadsbesluit.

Loke ta straña tambe cu e aanleg di beerput y aanleg di riolering ta poní un percentage di 2 1/2 %, cu no ta specificá at all den e Raadsbesluit. Tin biaha bo por bisa e 10% di bewakershut somewhere bo por poné ariba un otro post, pero aki e aanleg di beerput ta poní 2 1/2% y e aanleg di riolering ta poní 2 1/2%, y riba e Raadsbesluit no tin ningun lugar specificá 2 1/2%. Bo ta haya dus, gebouwen 2% y bo ta geasfalteerde terreinen 4%.

Tambe e verfraaiing interieur ta poní 5%, pero e no ta pará ningun parti ariba e Raadsbesluit.

Un cos cu mi ta haya poco straño ta e slijtlaag, ta pará den e Raadsbesluit cu ta 20%. Esey kier meen, e slijtlaag riba e baan di vliegveld ta calculá cu e ta dura solamente 5 aña. Esaki ta un poco straño, dus e slijtlaag ta 20%, esey kier meen e tin un bida di 5 aña só. Oficialmente dus e ta afgeschreven caba. P'esey mi kier contesta ariba esakinan.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor diputado Daniel Leo. Y mi ta schors e reunion pa un rato.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion, palabra ta na Señor diputado Leo.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor Kock a bini cu algun pregunta y di promé ta esun di beplanting, 5% aki. Ta asina aki tur caminda e beplanting ta keda mescos, tur plantsoen ta casi mescos, pero esunnan di aeropuerto di nos den pasado caba nos tabata tin e pa afschrijving, pero ta asina cu esunnan cu ta keda dilanti pista pa zuid, e parti cu ta worde cuída di yerba, di entrada, dilanti di VIP-room te dilanti di Imigracion, esey ta un parti cu mester worde drechá hopi liher of cambiá en todo caso, cu ta wanta un poco mas cu yerba, pero door cu tur e avionnan ta bira dilanti nos aeropuerto y mas tanto awor ta avionnan jet, cu e matanan ta haya nan cu e straal cayente of e fuel cu ta kima, y e matanan aki nos tin di cambia nan cada periodo.

Y e matanan di druif, p.e. ta matanan cu tin un bida basta largo. Pero en todo caso ta asina aki si cu nos ta calculá cu 5% di beplanting nos tin di kita for di e total. Pero toch mi kier cu Señor Kock tin un punto sí cu e beplanting, cu den futuro nos tin di tene cuenta cuné, pasobra afschrijving ariba mata berdad, manera mi a caba di splica, tin mata cu berdaderamente ta caba, pero toch mi ta kere cu nos ta bay discutí esaki y weita kiko ta bay haci cuné ariba futuro begroting.

E bewakershut, 10%, ta comokiera cu mayoria parti di e edificio aki ta trahá di palo, e no ta cement, y door di esey e ta worde afgeschreven cu 10%.

E beerput, aki tin un tikfout, e mester ta berdad 2 1/2%.

E slijtlaag cu ta worde afgeschreven cu 20%, asinta den 5 aña, ta asina aki cu cada aña e parti aki, esta e parti na unda cu avionnan ta touch tera, ta e parti cu ta worde mas gastá cu cualkier otro parti ariba e pista. Anto tur aña un parti di djé ta worde hací, esta laga nos bisa, si total e ta 1000 m 2, cada aña ta worde drechá un total di 200 m 2. Asina den 5 aña nos a pasa full ariba e parti aki, anto e afschrijving ta 20%, pasobra den 5 aña nos a cambié full, kier meen cu den 5 aña e a worde afgeschreven e boekwaarde anto, e dia ey e tabata tin è totalidad di e balor.
Nos ta drechando e cada vez un total di meter cuadrá, cu despues di 5 aña nos a pasé den su totalidad, e a haya un cover completamente di nobo.
Door di esey afschrijving ta tuma lugar 20%.

Esey ta tur.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, Bo conocé mi semper cu ora mi puntra un pregunta, anto e persona si e ta fout, e bisa mi cu e ta fout, pa mi ta o.k. mesora, pero si lo bin cu otro argumentonan cu no ta corecto, mesora mi ta bay den tweede ronde y bay refutá loke a worde trecí padilanti.

Laga nos cuminzá promé cu e slijtlaag. Den e presupuesto aki e ta poní como 20%, pero e splicacion di diputado ta cu unda e aeroplano ta baha e ta gasta liher. Mi a comprondé esey. Pero e a trece padilanti tambe cu ta mil meter cuadrá ta cambia cada 5 aña. Pakiko anto den e presupuesto di 1980 e ta pará como 10% y den e presupuesto aki e ta pará 20%? Un afschrijvingspercentage bo no por bin cambié di un begroting pa otro. Asina ta mi kier un splicacion toch ariba esaki un biaha mas.

Tambe e asunto di cuenta di beplanting, e diputado a trece padilanti cu como e jetnan ta kibra e matanan, tur eseynan, e splicacion ta net contrario cu loke cu ta poní den e presupuesto. Pasobra si bo pone 5%, esey kier meen cu e matanan ta dura 20 aña. E splicacion ta net contrario. Mi ta comprondé e splicacion di e diputado sí, pero laga nos spera cu otro aña esaki no ta aparecé mas, pasobra sino bo ta haya bo mes den embarassment, cu bo ta bay splica cu e mata ta kibra liher, cu e ta bay liher, anto den begroting bo ta pone cu e ta dura 20 aña.

Loke e diputado a trece padilanti di e bewakershut y transformatortoren, esey kier meen cu eingelijk como cu e ta di palo e tin 10% y no 20%. Oficialmente den e Raadsbesluit mester bin dus dos post mas acerca, cu ta bewakershut y transformatortoren, 10%. Eseynan mester bin acerca den e Raadsbesluit, agendanummer 10.100.

E diputado a duna un splicacion cu e aanleg beerput y riolering ta 2 1/2% ta un tikfout e mester ta 2 1/2%.

Awor si mi no a comprondê e ta 2 1/2% ariba e Raadsbesluit of e mester ta 2 1/2% ariba e afschrijving? Si e ta ariba e afschrijving, ey e ta bon, esey kier meen ariba e Raadsbesluit mester bin dos post mas acerca, cu ta aanleg beerput y aanleg riolering. Asina ta, toch mi kier un extra splicacion ariba esaki Señor Presidente.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, laga mi cuminzá cu e slijtlaag. Aña pasá e tabata 10%, e aña aki 20%. Na e momento cu nos a laga e contratista pa haci e trabao aki, por duna nos un garantia cu e trabao aki lo dura pa tanto aña, e maximo cu e por a duna tabata pa 5 aña. Door di esey e a worde cambiá di 10% pa 20%. Esey tabata e motibo principal, e no por a duna garantia mas cu e 5 aña aki pa e trabao cu nan ta haciendo, drechando e parti di nos pista. Y mi no a bisa ta mil meter e ta, mi a tuma un ehempel si ta mil meter, nan ta drecha cada aña 200 meter.

Tocante di e bewakershut, esey berdaderamente nan no a tik e ariba e lista aki, asina ta e mester worde bijgevoegd, bewakershut 10% aki ariba. E no a bin ariba djê.

Tocante e matanan, manera mi a bisa den e promé buelta caba, cu mi ta kere pa otro aña nos lo tin di cambia esaki, pasobra mi tambe ta kere cu beplanting despues cu nan a traha e aeropuerto, mi ta kere mihor nos no bay sigui schrijf af riba mata mas.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, mi a puntra tambe di e 2 1/2% di aanleg di beerput y riolering, mi no a haya contesta.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: E mester worde bijgevoegd aki ariba.

DE VOORZITTER: Asina aki nos a yega na final di e tratamento y e Raadsbesluit ta worde aceptá cu e modificacionnan, cu e aanvullingnan, cu mester sosodê ainda. Aceptá. Nos ta pasa over pa punto number:
7. Ontwerp Eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1981 (ag. no. 10.101; Bijl.1980, no.28). Deliberacionnan general ta worde habrí. Palabra ta na Señor Eman.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, awor nos ta bay trata e presupuesto di nos aeropuerto. Nos aeropuerto ta, mescos cu nos waf, un di e venanan principal, un di e basenan principal di nos economia. Ayera y antayera nos a trata e presupuesto di Servicio Telefonico y di banda di oposicion a bin palabranan di elogio pa e presupuesto aki, e cifranan corecto, hasta un rekening definitivo di 1979, tabata tin den e presupuesto, y awe nos tin nos dilanti e presupuesto di aeropuerto y nos no por bisa otro cu e presupuesto aki ta un ficcion, e ta un presupuesto slons, mayoria di e cifranan di 1981 den e presupuesto aki ta copiá for di 1980. Y ademas e cifranan di 1980 ainda no ta pasá ariba e realidad, pero tambe ta un ficcion. Asina ta, e cifranan cu nos tin aki nos dilanti no tin ningun nificacion pa nos. Nan no ta duna nos un vision on ta pará cu nos aeropuerto. Y ta duel nos cu un bedrijf, manera luchthaven, cu ta asina importante, y cu ta relativamente chikito, no por bin cu e cifranan corecto pa Parlamento decidí ariba nan.

Señor Presidente, den promê ronde lo mi bay principalmente over na haci cierto preguntanan cu nos fraccion di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., ta considerá di importancia.

Den pasado hopi nos por a tende di un radar cu ta suppose di bini.

Un radar pa nos aeropuerto ta di vital importancia, pasobra nos tur sa cu e seguridad di trafico aereo ta dependé di e hecho si bo tin un radar, sí of no. Adémas nos tur sa cu e compañianan, muy en principal e compañianan grandi americano, cu ta bula ariba Aruba, naturalmente no kier tuma risiconan grandi y si nos mira tambe cu den e ultimo añanan hopi biaha no tin e aeroplanonan chikito, e avionetanan, cu nan ta yama pirata, traficantenan di droga, cu ta baha den oranan di anochi sin duna conosimiento na toren cu nan ta den aire rond di vliegveld y cu ta un peligro pa e avionnan grandi cu ta baha cu turistanan na Aruba. Nos kier a sa di e diputado concerní, con ta pará cu e radar, si e financiamento di Hulanda a bin cla, y pa ki tempo nos por spera cu nos aeropuerto lo tin su propio radar?

Siguiendo ariba e avionetanan, ariba e piratanan, manera nos ta yama nan, nos kier a sa di e diputado concerní: cuanto di e piratanan a baha e aña aki?

Den tratamento di presupuesto na mei, e diputado a trece padilanti, cu e hunto cu Señor Nicolaas, e Hefe di Aeropuerto, a bay Merca y entre otro a worde logra cu a worde formá un comision, di cual comision Señor Nicolaas, e Hefe di e Departamento di Vliegveld, a bira hefe y e comision aki lo tabata tin como tarea pa wak con ta bay evitá e piratanan, e traficantenan di droga, pa bini baha na Aruba, no solamente pasobra e ta un peligro, cu nan ta baha sin duna di conocé na toren cu nan ta bay baha, pero naturalmente pa Aruba tambe ta masha mal fama cu Aruba mester ta un centro caminda casi diariamente bo tin e avionetanan aki ta baha. Desde e tempo ey masha poco nos a tende ariba e asunto aki, y nos kier a sa si e comision a logra algo? Nos kier a sa di Señor diputado kiko a worde hací pa evitá cu e avionetanan aki ta bini? Tambe nos por a tende den e temponan ey, ariba television y aki tambe, cu a haya posision di un buki grandi cu tur e nomber nan aden di tur esnan kizas na Aruba cu ta envolví, nos kier a sa kiko a para di tur e desaroyonan aki, pasobra ultimo tempo masha poco nos ta tende ariba djé, of por ta asina cu e diputado den henter e cuestion aki a cambia di opinion. Ora cu e avionetanan aki baha, mayoria bez nan ta worde tuma in beslag y nan ta worde geparkeerd ariba vliegveld. Den pasado caba nos a haci remarcanan ariba djé, pero te awe nos tin un rij, fleta, vloot di avionetanan y avionnan pará ey, nos kier a sa si Bestuurscollege tin intencion di kita e avionnan di aki, pasobra nan ta mal bista y automaticamente ora cu e turistanan mira e avionnan aki, e storia di droga ta conectá na djé, si no por ta posibel cu e avionetanan y avionnan worde kitá di ey, y worde poní cualkier otro caminda? Y tambe nos kier a sa di Bestuurscollege a haci e estudio necesario pa entamá un cambio di ley di tal forma cu nos por pone beslag ariba e avionnan aki y bende nan. Pasobra manera mi a comprondé, den e avionnan ey tín basta ta avionnan cu ta sirbi ainda cu lo por worde bendí pa bastante placa. Nos kier sa si Bestuurscollege ya caba a entamá desaroyonan den e direccion aki pa kita e problema cu nos tin tur dia ta wak na vliegveld?

Señor Presidente, nos a bisa cu e presupuesto di Luchthavendienst ta slons. Nos a bisa caba cu e ta un copia. Pero no solamente cu e presupuesto ta slons, henter e vliegveld manera e ta tambe ta duna un impresion masha slordig. E edificio bieu cu tin otro banda, na banda pa zuid di e baan, dia pa dia ta bayendo den un estado peor y nos no ta mira ningun trahamento, ningun movicion pa bay verbouw e edificio aki, of benté abao, depende ki decidí di haci cuné, pero unico cos cu nos ta mira cu mas glas ta worde tirá aden, e ta vervallen, y e ta un bista masha masha malo pa e turistanan cu ta bin Aruba.

Y no solamente esey, naturalmente e ta un edificio cu probablemente cu relativamente poco placa, bo por reconstruyê y haci uso di djé, pero ariba e punto ey lo mi bin mas aleu. Lo mi kier a sa si tin plan di Bestuurscollege y kiko e plannan ta encuanto e edificio aki?

Tambe den tratamento di presupuesto, mei e aña akí, nos a tende di e diputado concerní cu awor sí muy pronto lo bin openbare aanbesteding pa trahemento di e edificio di Aereocargo. Te awor, segun nos ta comprondé, ni e openbare aanbesteding no a tuma lugar ainda. Nos ta na final di 1980, y nos sá cu Aereocargo tin problemanan grandi cu e edificio ey. Hopi biaha ta sosodé cu carga ta bin cu avion y mester worde gestock, mester worde wardá pa e clientenan na Aruba, pero no tin lugar den e edificio mes y nan mester keda pafó, tin biaha den awacero. Nos kier sa con a para cu e edificio aki?

Tambe nos sa, y a worde papia ariba djé, cu den pasado ALM a yega di pidi un monopolio pa traha un cateringservice na Aruba. Hustamente esaki a worde nengá den pasado, y nos ta contento den e caso aki cu na vliegveld un compañia a worde nengá un monopolio ariba e luchthaven aki, en contrario di loke a sosodé cu e proyecto di containerhaven, caminda sí e Bestuurscollege a bay di acuerdo cu situacionnan di monopolio, aki no. Mientrastanto a lanta un compañia aki na Aruba mes, nos ta orguyoso cu Aruba mes a lanta un cateringservice. Nos kier a tin un splicacion di e diputado concerní, si e tin contacto cu e compañia di catering aki y con e desaroyonan ta ariba e terreno aki?

Señor Presidente, hopi a worde papiá di un grupo di Flugthaven Frankfurt cu lo bin cu plannan grandi pa reconstruccion, cu lo bin cu rapport y estudionan, nos lo kier a sa con leu esaki ta, con ta pará cu e plan di 5 aña y con ta pará cu e Fligthaven Frankfurt groep?

Biaha pasá nos a hací pregunta ariba e compañia di Oduber Aviation, cu tin manera un vliegveld chikito di avioneta. Nos sa cu tur biaha ora cu nan transportá pasahero, nan mester cruza e baan cu un van of un bus chikito pa busca e pasaheronan na e edificio nobo banda di pa noord di e baan, y crucé back pa yega na e avioneta. Nos a haci e pregunta si no ta posibel pa haci un entrada na e otro banda di aeropuerto, pa asina evitá na promé lugar e molester naturalmente cu e pasaheronan mester pasa door di djé y e compañianan mester pasa door di djé, pero tambe pa hacié hopi mas eficiente, mas safe, mas sigur, pasobra e crusamento ariba e baan semper ta contené un peligro. Nos a haci un apelacion pa wak si no ta posibel pa bin cu un entrada di otro banda, y nos kier a sa con e desaroyonan ta. P.e. mirando un otro desaroyo cu mi ta bin ariba djé mas laat, esta Inair, lo ta bon kizas cu e edificio bieu cu tin pará ey awor lo worde modificá, reconstruí y worde hací uso di djé cu manera e tabata funcioná den pasado, cu bo por situá eyden bo duane y tur e facilidadnan cu ta necesario pa bo por traficá, manera Inair ta bay haci, entre e islanan, Aruba, Boneiro y Corsow, y pa facilitá hopi venezolano cu ta bin cu nan propio avionetanan bin pasa algun dia di vakantie na Aruba. Nos ta kere cu aki tin un desaroyo positivo pa nos economiá y nos lo apreciá si di banda di Bestuurscollege worde duna tur cooperacion cu ta posibel. Y nos tin e sentimiento cu esaki no ta e caso, pasobra manera mi a bisa awor ey caba, e edificio ta den un estado deplorable y nos no ta mira ningun paso pa cambia esaki. Lo nos kier sa en extenso kiko Bestuurscollege tin pensá di haci.

Señor Presidente, esaki ta parti di pafó cu nos ta mira cu loke mester ta bo "visitekaartje", pasobra ey e turistanan ta drenta, cu mester ta netchi, bunita afgewerkt, nos ta mira cu e ta masha slordig, masha slons y nos ta spera cu pronto Bestuurscollege lo dicidí di haci algo na djé.

Ora nos bay wak e situacion den e aeropuerto, y esaki mi ta kere ta ehempel pa henter e Bestuurscollege, no solamente e diputado aki, pero ora nos mester constatá cu ainda e luggage carrier no a yega, segun nos a comprondé. Mi colega, Señor Bob Lopez Henriquez, ampliamente a yega di splica con esaki por ta un garoshi chikito cu cuatro wiel, pero cu e ta facilitá e entrada di un pasahero ora cu e tin hopi maleta di carga, no tin hende pa cargué p'é y nos no tin e garoshi, e luggage carriernan. E ta ilustrá e langlendigheid di e Bestuurscollege aki. Pasobra kere mi, muy en especial si bo mira e servicio di telefoon cu tin awor, cu nos a gaba ayera, bo ta coy e telefoon ey y den algun minuut bo tin Merca, of Europa na liña. Den algun minuut bo ta pone un order di e luggage carriernan aki y den dos siman bo tin nan aki na Aruba. E ta ilustrá con e Bestuurscollege aki ta traha, cu ni un cos asina chikito nan por haci. Of kizas ta necesario pa nan biaha bay Merca bay busca nan? Of biaha bay Europa bay busca nan? Nos kier sa. Y si ta asina cu tin personanan envolví, kizas e bagagedragernan ey lo tin miedo cu nan ta bay perde nan trabao, of cu esey ta e problema, lo nos kier un splicacion pa nos wak con nos ta solucioná e ora ey. Manera nos ta bisa, e ta un cos chikito pa haci, e no ta concerní mucho placa, un 4, 5 mil florin, y e ta facilitá e pasaheronan. Di un aña y mey pasá, segun mi cu nos a puntra p'é pa promé biaha, te awe no por a logra esaki.

Otro cos chikito di e mesun calidad, ta facilidad di telefoon. Ora e pasaheronan yega ta masha dificil pa nan haya un debchi, pasobra nan ta bin, nan ta mericano, na Merca masha poco ainda nan ta usa e debchinan antiyano, y nan ta yega nan no por yama, no tin manera di cambia e placa pa nan haci uso di telefoon y no tin telefoon gratis, asina ta lo mi kier a sa si e diputado concerní tin intencion di bay haci un cambio ariba e cosnan aki.

Señor Presidente, tambe e impresion total cu bo ta haya ora bo drenta nos edificio nobó di vliegveld, ta cu e mantencion ta masha slordig. Hopi caminda bo ta mira cu mester un pida verf, mester un pida tegel nobo, mester un pida cos chikito y nada no ta worde hací, of althans e ta mustra manera nada no ta worde hací. Esey ta loke ta toca e situacion den e edificio di vliegveld mes. Lo nos kier sa di e diputado concerní kiko e plannan ta, si awor sí ta bay haci algo of cu ta cambio den Bestuurscollege ta necesario pa drecha e pida cosnan chikito aki.

Señor Presidente, algo alarmante cu nos por a lesa den corant y tende ariba djé tambe ta, cu aparentemente tin hende ta subi Hooiberg y kibra e luznan cu ta necesario pa aviacion. Nos kier a sa si Bestuurscollege a tuma e medidanan necesario. Ayera nos por a lesa un pida den corant cu e por hasta degradá nos aeropuerto cu e no ta bay cay bao di e exigencianan di un aeropuerto internacional mas. Nos kier a sa si e diputado concerní ya caba a pensa un solucion pa esaki? Nos sa cu nos tin un Bewakingsdienst di 200 hende. Ayera mi a tende un di nos coleganan bisa, bij wijze van spreken, pone un wak pa e telefoonnan publico, pasobra ey tambe tin e problema cu nan ta worde kibrá, kizas nos por stacioná un ariba Hooiberg, si esey por scapa nos di degradá nos aeropuerto, cu e no por ta un aeropuerto internacional mas.

Señor Presidente, ariba e compañia Oduber Aviation mes, e ta un compañia netamente arubiano, cu ta creciendo y cu ta extendiendo constantemente. Mi a bisa caba cu nos mester wak kiko nos por haci pa stop e crusamento di baan y pone un entrada na e otro banda. Tambe lo mi kier a sa di e diputado concerní si e ta volg e desaroyonan ariba e tereno aki, y si tin manera di yuda, si ta worde yudá.

E compañia aki ta haya e cooperacion necesario? Pasobra combiná cu esaki nan sa cu tin un otro compañia, Inair, cu a logra di haya permiso pa bula pasaheronan entre e islanan, Aruba, Corsow y Boneiro, y nos sa tambe cu e compañia aki tambe ta un compañia arubiano, y ayera nos por a lesa den corant cu aparentemente tin problema grandi entre Inair y nos propio hendenan di vliegveld. Awe mainta, mi ta contento di lesa cu probablemente e ta basá ariba un mal entendimiento, pero mi no ta kere cu mal entendimiento ta bin "als een donderslag uit heldere hemel ". mi ta kere cu probablemente tin bastante problema bao djé, cu por a bin asina leu cu e compañia Inair a meld cu e ta stop su vuelonan. Mi ta kere cu aki caminda berdad tin un desaroyo positivo, cu berdad tin un compañia cu por bay crece y bira importante pa nos economia na Aruba, cu atrobe slons, slordig, ta actua contra djé y mester a [illegible] asina leu cu e mester meld cu e ta bay stop su vuelonan, pa diripiente tur cos move y trece cambionan necesario. Nos kier un splicacion amplio ariba e situacionnan aki tambe.

Ariba e preeupuesto di Luchthavendienst, nos por lesa, nos ta constatá, cu tin poní un suma di f.50.000 pa huurmento di auto. E f.50.000 aki ta un copia di e f.50.000 cu tin ariba e presupuesto di 1980, nos no tin un rekening 1979, asina ta e ta un cifra fictivo, lo mi kier a sa ki tipo di auto ta worde gehuurd pa vliegveld? Pa ken nan ta? Y muy en especial den e caso aki lo mi kier a sa e numbernan di e autonan cu ta worde gehuurd, esta e V-nummernan? Y lo mi kier a sa tambe den e caso specifico aki, normal mi no sa bay den e detayenan aki, si ta sosodé cu Bestuurscollege, nos Gobierno Insular, ta huur auto cu no tin un V-nummer? Y kizas si na vliegveld esaki por ta e caso? Pasobra naturalmente nos sa cu esaki ta contra ley y manera nos por a tende ultimo dianan aki, Bestuurscollege aki ta practicando awor den un direccion cu nan no kier haci nada cu loke por ta contra ley, asina ta lo nos kier sa si esaki ta posibel.

Tambe den e reunion pasá, a worde papía cu pa facilitá nos conecciona aereo cu lo bini probablemente coneccionnan cu radio directo cu Baranquilla y Caracas. Nos a considerá esey como un desaroyo positivo. Lo nos kier a sa di e diputado concerní si ta asina cu awor sí nos tin coneccion directo via radio cu Baranquilla y Caracas?

Tambe a worde trecí padilanti door di e diputado concerní cu nan ta den negociacion cu un compañia cu yama S.A.M., un compañia Colombiano, cu lo bay bula shete biaha pa siman entre Cali y Aruba. Nos kier sa ta con a para cuné, si e S.A.M. aki ta bin bula of ta bula caba, of no ta bin bula mas?

Señor Presidente, un otro aspecto di nos aeropuerto ta e landingsrechten, e hecho cu te awe nos no por dicidí ariba nos propio vliegveld cua compañia por baha. P'esey den e Parlamento aki algun luna pasá unanimamente a ser aceptá un mocion pa duna e Bestuurscollege, manera e a worde yamá ayera, e ruggesteun, e "steun in de rug", pa bay papia cu Gobierno Central, bay papia cu Señor Van der Kuyp, nos ministro, cu ta toca esaki, pa wak pa hiba deliberacionnan pa mas pronto posibel realizá cu nos vliegveld por traha mas independiente cu ta posibel di Corsow. E mocion aki nos a haya e tempo ey na su lugar, contrario na esun di ayera, pasobra nos tabata sa e opinion di Van der Kuyp den e caso aki, nos tabata sa e opinion di diputado Leo den e caso aki. Y ey sí nos a haya necesario di duna e diputado e forza pa mustra cu no ta e diputado so, ni Bestuurscollege, pero aki ta henter e Parlamento ta pará tras di decentralisacion, ta pará tras di e traspaso di e derechonan pa Aruba.

Nos a considerá e mocion cu e a worde aceptá e dia ey unanimamente, hopi importante, y nos kier sa di Bestuurscollege si ya caba e landingsrechtennan ta worde traspasá pa Bestuurscollege di Aruba? Si ya caba ta asina leu cu Minister Van der Kuyp a bay di acuerdo cu berdad e cosnan aki mester ta den man di Aruba of cu su stelling ta keda pará cu mester centralisá Turismo y lubida ariba decentralisacion di Aviacion. Nos ta considerá esaki un punto clave den henter e desaroyo di nos Turismo, nos economia y nos vliegveld, y p'esey nos lo kier un splicacion en extenso kiko Bestuurscollege a haci, si Bestuurscollege a bay deliberá cu e ministro concerní, si e ministro concerní ta dispuesto di bin cu proposicionnan den Staten pa cambia e situacion aki? Y nos ta spera den e caso aki, conociendo e diputado concerní, sabiendo con e tin e cos aki na pecho, lo nos kier sa si berdad e a traha ariba djé tambe?

Señor Presidente, den e totalidad di e Luchthavendienst aki, nos por bisa, ayera e diputado di Telefoondienst, aunke cu e a entregá un presupuesto bunita, corectamente afgewerkt, cu a haya elogio di henter e Parlamento, toch e partido M.E.P. mes a haya necesario pa duna e homber aki, brindé, manera nan a yamé, un mocion di desconfianza. Aki no ta necesario, Bestuurscollege mes a duna su mes e mocion di desconfianza, e brevet van onvermogen, pasobra si nos lesa e seramento di e postnan di e batig of nadelig saldo 99.9 nos por lesa caminda Bestuurscollege mes ta bisa cu e unico posibilidad pa minimalizá, pa baha e gastonan, e tekort ta, y mi ta bay lesé letterlijk:"Het minimaliseren van het nadelig saldo van de Luchthavendienst is slechts mogelijk door verhoging van de commerciële activiteiten op Arubaanse luchthaven, alsmede door aantrekking van meerdere lijndiensten.". Aki Bestuurscollege mes ta splica su mes ta con mal trabao e a haci. Naturalmente tur hende ta comprendé cu ta esey ta e manera cu e mester hací, pero pakiko e no ta worde hací, esey ta e pregunta? Nos ta mira cu aki lo no ta necesario; mi ta alertá mi colega Flanegin y e miembronan di M.E.P., cu aki no ta necesario pa bin cu un mocion di desconfianza contra Bestuurscollege of e diputado, e mes a take care di djé caba.
Awor nos pregunta ta, si awor cu e a realizá cu esey ta e manera pa solucioná, si e tin planeá di hacié tambe? Si den e otro presupuesto, nos por lesa den e post 99.9 cu awor aki no tin negatief saldo mas, pasobra no ta necesario pa vliegveld, pasobra aña pasá nos a haya e manera di solucioné y awor sí nos a sera e presupuesto di Luchthavendienst cu un saldo positivo, pasobra nos a organizá mas actividadnan comercial cu ta relativamente simpel y tambe nos a atraé mas lineanan aereo cu ta bula ariba Aruba.

Señor Presidente, den promé tanda lo mi lagué te aki, Mi ta spera contestanan amplio di e diputado concerní, anto a base di esey lo nos wak kiko nos ta bay haci den di dos buelta.

Señor Presidente, Masha Danki.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, tratando e presupuesto di e bedrijf luchthaven, ya nos a ripará cu den e tratamento di e punto promé cu esaki, ta e afschrijving di luchthaven, tabata tin algun cos cu no ta klop.
E presupuesto di Luchthaven, contrario di e presupuesto cu a worde aprobá door di Raad, sin hoofdelijke stemming, nos por bisa cu e presupuesto aki tin hopi cos cu no ta corecto di papia ariba djé. Nos ta cuminzá cu e beleid di Bestuurscollege tabata manera nan a splica den corant, manera nan a splica dilanti television y radio, cu lo nan bay over na personeelstop.

Nos a check tur e presupuestonan di Teritorio Insular di Aruba, y tur a tene cuenta cu esey, cu un excepcion y e excepcion ta e bedrijf di Luchthaven, aki nos ta ripará cu a bin 7 ambtenaar acerca. Aki sí no a tene ningun cuenta cu e beleid di personeelsstop. P'esey promé cu mi cuminzá, mi kier trece padilanti lo siguiente. Ariba e presupuesto aki tin 96 ambtenaar y 67 arbeider. Compará cu e presupuesto 1980, aki 7 ambtenaar a bin acerca. Mesora mi ta trece e pregunta, na e momento aki, awe, dia 27 cuanto ambtenaar ta trahando na luchthaven y cuanto arbeider ta trahando na Luchthaven? Pasobra si tur e departamentonan, si tur e afdelingnan ta tene cuenta cu un beleid cu e Bestuurscollege a propagá, pakiko aki sí no ta tene cuenta cu esey? E deficit ta f.741.537. Manera Señor Eman a trece padilanti, riba e splicacion di esaki, riba post 99.9, ey bo ta ripará, mi no sa ken a scirbié, oficialmente ta Bestuurscollege, Gezaghebber y Sekretaris ta firma e begroting aki, esey kier meen ta Gezaghebber cu Sekretaris ta responsabel pa loke ta scirbí den e presupuesto aki, y eyden eigenlijk nan ta duna un brevet van onvermogen na Bestuurscollege. Pasobra mi no ta imaginá mi cu Bestuurscollege ta pone den un presupuesto loke ta poní ariba e splicacion di e post 99.9. Podisé den e miembronan di Gobierno nan ta bisa, esey ta un autocritica. Mi no ta kere esey. Esaki no por ta un autocritica cu bo ta bisa, cu bo ta critica bo mes asina pisá. Si nos wak bon, eigenlijk nos por bisa, pa tene analogia cu tur e bedrijfnan, pa tene analogia cu tur e afdelingnan, pa tene analogia cu tur e otro presupuestonan, nos mester bin eigenlijk cu un mocion pa baha e aantal ambtenaarnan cu a worde poní acerca. Peró por ta nos haya un splicacion di diputado, cu podisé den e caso aki e ta necesario. Nos lo bay spera e contesta di e diputado ariba esaki.

Señor Presidente, e gastonan personal a subi cu mas cu f.300.000. E presupuesto su saldo desfavorable ta f.700.000. Y aki e 7 ambtenaarnan ta traha. Si nos wak e gastonan di e oficina, nos por bisa cu esakinan a subi cu f. 200.000. Esey nos tur por comprondé cu esaki ta debí na e brandstofclausule, pasobra e post di electricidad a subi di f.210.000 pa f.375.000. Dia cu un miembro di oposicion, si mi no ta equibocá, Señor Watty Vos a puntra e diputado De Kort si e resultado, e hisamento di prijs di electricidad, poniendo tambe e brandstofclausule, si esaki tin su consecuencianan den e comunidad completo, p.e. den e otro begroting, e contesta tabata negativo. Y awe nos ta haya resultado, cu e ta subi cu casi dobbel.
E parti tambe di dienstverlening, e post nobo cu a bin ariba presupuesto, cu mester paga Personeelszaken pa duna un advies, cu semper ta dura largo, a haci cu luchthaven mester a pone un post ariba su presupuesto, cu ta di 6.000 te 55.000. Y personeelskosten solamente ta 40.000 di e post aki. Aki nos ta mira na poco tempo e Departamento di Personeelszaken lo bira un miljoenen afdeling, si e sigui asina.

Contrario na di Telefoondienst e ta dificil, e ta fastioso pa splica tur e cosnan asina aki, pero con bo tin algo bon, bo mester weita pa tur e otronan bira mescos. E bedrijfskosten di Telefoondienst a subi hopi y esey mi a splica den e tratamento di presupuesto di Telefoondienst, cu esaki ta un bon seña. Ora cu bo pone bedrijfskosten subi, bo purba di trata di baha bo personeelskosten of wanta nan na e mesun nivel, esey kier meen cu den poco aña bo ta haya presupuestonan cu ta completamente nivelá. Pero aki ta contrario. Personeelskosten a subi drasticamente y e bedrijfskosten no a subi di e tanto ey, nan a keda mescos. Na Telefoondienst a tabata 40%.

Si nos wak e heffingnan cu kier meen e entradanan cu ta drenta den e Departamento di Luchthaven, nos por ripará cu esey a subi di 2.4 miyon te 4.miyon.

Aki tin 1.6 miyon. Y toch e presupuesto di Luchthaven no ta sali cu un saldo favorable. Esey ta algo cu mi kier trece padilanti, cu si bo traha un beleid den un begroting, bo mester pone e banda di entrada y e banda di e gastonan. Aki bo ta haya 1.6 miyon adicional, plus e f.800.000 cu aña pasá a worde poní adicional cu e presupuesto su perdida no tabata 2 miyon, pero 1.2 miyon. Y awor aki ainda e presupuesto ta casi f.800.000 saldo desfavorable. Pero si nos wak e entradanan, nos ta ripará cu e huurmento di e edificionan di vliegveld ta hopi straño cu algun di e prijsnan di huurmento a baha. Biaha pasá e diputado a trece padilanti cu mester normalisá e cos aki completamente, lo traha un rapport ariba djé y e manera cu e lugarnan worde gastá, asina nan lo worde cobrá. Y ariba esey nos a bay completamente di acuerdo pasobra podisé tin hende cu ta paga di mas, tin oficina ta paga di mas, tin oficina ta paga mucho poco, pero manera nos a spera cu esey por tin como resultado, cu tur e prijsnan a baha. Esaki ta algo sigur sigur cu nos no a spera. P.e. si nos wak e huurmento di e edificionan, mi kier extra splicacion pakiko e prijs di huurmento di edificio na vliegveld pa A.L.M. a baha? Pakiko esun di Delicatessen Shop a baha? Pakiko e prijs di bar y restaurant a baha? Pakiko e prijs di Drugstore a baha? Pakiko e prijs di huurmento di landsdiensten a baha di 40.000 te 27.000 ? Y tambe nos no ta ripará, pero esey podisé tin un splicacion ariba djé, e catering di A.L.M. tampoco no ta aparecé mas ariba presupuesto, mescos cu tabata aparecé ariba e presupuesto 1980. E idea di straight out tur cos no kier meen cu bo ta bay baha tur e prijsnan.

Si nos wak e presupuesto nos ta ripará cu tin hopi cos aden ta worde bisa just pa worde bisá. Nan ta bisa den e presupuesto, cu e huurmento di e edificio bieu ta basá ariba cifranan realistico. Awor bo ta bay check e cifranan realistico, bo no ta haya nada, bo no sa cua cifranan realistico nan ta presentá. Asina ta, mi kier sa di Bestuurscollege, mi kier sa di e diputado concerní, e cifranan realistico cu a worde poní den e presupuesto pa huurmento di e edificio bieu?

Otro splicacion di e parti di e entradanan ta e concessierechten. E ta masha slordig, pasobra bo ta haya un lista di tur e placanan cu mester worde pagá pa e concessierechten, e ta yega na un suma di f.412.000 y ariba presupuesto nan ta bisa: wel, como e ta f.412.000 nos ta pone f.500.000 ariba presupuesto. Esey ta e splicacion? Esey si ta un afronding, un afronding di 412 mil pa 500 mil; 88.000 mil di afronding. Esey kier meen, si nan a pone 412,000, e presupuesto su saldo favorable ta mas grandi ainda. Loke ariba e concessierechten nos por bisa cu e catering di derde no ta poní manera ariba presupuesto 1980, pero mi ta spera un splicacion di e diputado. Tambe mi no ta ripará e concessierechten di e kruiersdiensten, podisé esey ta loke Señor Eman a trece padilanti, e f.200.00 cu ta worde poní ariba presupuesto pa concessierechten di e kruiernan, nan a kité caba, pero e garoshinan no a yega ainda, pero ya nan kita e f.200.000 di kruiersdiensten. Of mi ta completamente robez?

Si nos wak den e tempo aki, cu electricidad a sabi, si nos wak den e tempo aki, cu gastonan, specialmente di machine, ta subi, nos ta haya ta e unico departamento di Aruba, e Departamento di Vliegveld, unda e prijs di airco pa e diferente hendenan cu ta huur na vliegveld, ta baha. Mi kier un splicacion pakiko e prijs pa airco di A.L.M. a baha? Pakiko e prijs di airco di American Airlines a baha? Pakiko e prijs di airco di L.A.V. a baha? Di Delicatessen tambe. Di bar y restaurant a baha di 22.000 te 4.000 Si esaki ta un manera pa straight out e tarifanan, manera a worde bisá biaha pasá, ta mihor nan a keda mescos cu biaha pasá, a lo menos tin mas entrada.

Si bo wak total, aña pasá tabata tin 77.000, e aña aki e a bahá te 44.000. Esaki ta algo increible, mi kier un splicacion en extenso ariba esaki. Ta ki sorto di beleid esaki ta?

Nos ta ripará cu den un splicacion di e post 82.4 e omroepsysteem tambe a baha. Eigenlijk si nos sigui e presupuesto aki, ta tur parti di entrada ta baha y personeelskosten ta subi. Esaki ta un beleid completamente den sistema di cangreu. Nos ta wak cu e omroepsysteem a baha di 15.000 te 2.000. Awor e splicacion ta cu ta usance cu 25% so ta worde cobrá na e luchtvaartmaatschappij, of ken cu ta, pero esey kier meen cu añas, ta pará den begroting, cu esaki no ta pasa. Esey kiermeen cu añas e ta fout anto. Awor ta promé biaha nan ta bay cambié y esey ta nificá cu loke ta pará 15.00 den presupuesto aña pasá, mester bay baha awor aki 2.000. E pueblo sa e 13.000, pakiko di ripiente cu añas bo ta cobrando e, awor bo ta bay kité?

Señor Presidente, esaki ta tocante algun postnan cu nos a ripará ariba e presupuesto y mi tin di bisa cu si no bin splicacion corecto, mi ta kere sigur e fraccion di Partido Patriotico Arubano, lo no duna su apoyo ariba e presupuesto aki. Nos por bisa tambe, si nos wak den corant den e dianan aki tin hopi storia di Luchthaven. Mi ta spera cu e aña aki caba y tur esakinan caba. Si tur ora bo ta haya noticianan negativo di un departamento, esaki ta sigui bay mas leu. P.e. un noticia cu mi a lesa den corant, mi no sa con yama e instrumentnan ey, pero e ta un instrument ora un aeroplano baha, e angulo ta worde poní door di e luznan, cu ora e ta corá e ta o.k., parce cu esakinan no ta traha mas, tin problema cu nan. Esaki ta algo di security cu sigur sigur ta trece problema. Mi kier un splicacion ariba esaki.

Tambe mi a haya un informacion poco dia ey, cu un persona, un comerciante, a cumpra un avion y trecé aki pa poné akí, pero e Luchthavenmeester a ground e avion aki y e ora e a laga saca e bateria afó y ora e comerciante a bay recherche bay keha e Luchthavenmeester, anto e Luchthavenmeester a duna su excuus, pone e bateria back den e aeroplano. Ta kiko esakinan ta? Tin un cos ta bruhando ey. Mi kier un splicacion ariba esaki tambe.

Tambe Señor Henny Eman a trece padilanti riba e asunto di Inair. Pakiko tin tanto mal comprondemento na aeropuerto? Tempo cu aeropuerto a worde inagurá dia 8 di november 1972, tur hende tabata orguyoso. E diputado concerní tabata orguyoso, tur hende tabata orguyoso cu e aeropuerto aki y awor pakiko tin tanto mal comprondemento, pakiko tin tanto critica? Nos kier pa e asunto aki keda den un sfera cu nos lo keda mes orguyoso di e aeropuerto.

Mi kier warda e otro remarcanan pa segundo ronde, pasobra tin mucho pregunta aki pa mi sigui bay ariba e otro asuntonan. Asina ta en corto bisá, y recapitulando por bisa cu nos ta sumamente mal contento, e fraccion di Partido Patriotico Arubano cu semper a defendé e presupuesto di Luchthaven den pasado, awor aki ta haya problema pa mira ta kiko ta pasando cu e presupuesto aki. Nos kier splicacion correcto. Si e splicacionnan ta bini mescos cu na promé ronde di splicacion di afschrijving, mesora e ora nos tin e otro contestanan pa refutá ariba esey. P'esey ban spera ariba e contestanan. Masha Danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, ayera nos a caba di trata e presupuesto di Departamento di Servicio Telefonico, awe nos a cuminzá trata e presupuesto di Departamento Servicio di nos Aeropuerto.

Nos a demostrá muy en particular den nomber di partido R.U.B.A., cu e trabao di Parlamento aki mester ta un trabao caminda bo ta keda consecuente y consistente. Caminda bo ta weita y bo ta considerá cu Gobierno a haci un bon trabao y a haci un bon preparacion pa presentá su trabao na Parlamento, naturalmente lo Gobierno lo haya su debido elogio. Y caminda cu nos ta considerá cu e presentacion no ta adecuado of cu lo por tin fayonan, nos lo mester constatá esaki y expresé tambe como parti di nos trabao cu tur seriedad den e Parlamento aki.

Señor Presidente, e aeropuerto di nos isla, mi ta cordá semper den principio nos tabata yamé nos "visitekaartje". Y e ta tambe e "aorta" di nos turismo. Y esaki ta un palabra cu nos diputado di aeropuerto mes sa usa semper. Pues, un infrastructura hopi delicado, hopi importante, caminda lo nos mester pone debido atencion ariba djé. Y tur caminda cu nos por weita cu por tin algun fayo, ta e obligacion y e deber di e Parlamento pa hala Gobierno su atencion ariba djé, pa asina ey e fayonan aki por worde remediá. Nos no por lagué over completamente na Gobierno so, pa motibo cu hopi biaha caminda bo ta traha tin cosnan cu bo no ta weita y hopi biaha ta un otro ta weité. Ta pa e motibo ey nos ta considerá cu e ta un obligacion di nos pa trece locual cu nos a constatá padilanti, pa asina e mehoracion tuma lugar. Ya caba mi dos coleganan di oposicion a trece padilanti algun fayo cu nos a constatá den e presupuesto aki di e Departamento di Servicio di Aeropuerto y a worde papiá di algun cifra. Naturalmente di nos banda, di parti di partido R.U.B.A., nos tambe lo mencioná algun cifra, pero muy en particular nos lo kier considerá e tratamento di e presupuesto aki tambe como un parti di e follow-up di loke cu nos a haya como contesta riba nos preguntanan y nos remarcanan dia cu nos a trata e ultimo presupuesto di e Servicio di Aeropuerto, e departamento aki, pa aña 1980, pues pa e aña aki.

Señor Presidente, mi kier cuminzá na bisa cu en berdad nos por a ripará cu den e presupuesto bao di "huren en concessies", ta poni:"Huur stationsgebouwen en bijgebouwen". Ariba e presupuesto di 1980 nos tabata tin un suma di f.180.200 y riba e presupuesto di 1981 f. 171.065. Di otro banda nos ta ripará bao di e post 81.3 "Concessierechten" , cu tabata tin bao di presupuesto 1980 un suma di f.466.200 y pa e presupuesto di otro aña, 1981, nos tin un suma di f.500.000. Pues aki nos ta weita berdaderamente un aumento. Mi ta considerá cu tur e dos postnan aki tin relacion cu otro, pa e motibo ey esun lo a baha y e otro a subi. Si e diputado concerní, encargá cu e departamento aki, por a duna nos un splicacion encuanto esaki.

Tambe, manera nos colega Señor Kock a remarcá, bao post 82.1 airco, begroting 1980, ta poní f.77.600 y pa e presupuesto, e begroting di 1981 ta poní f.44.000. Pero di otro banda nos ta haya post 82.6 di electricidad, cu e aña aki pa e presupuesto 1980 tabata tin un suma di f.27.000 pa e presupuesto di aña 1981, pues pa otro aña, ta poní un suma di f.90.000. Pues aki nos ta considerá cu cuenta a worde tení cu e electricidad aki, e aumento, pero toch lo nos tabata kier e splicacion encuanto di e bahamento di e suma cu ta poní bao di e post 82.1.

Lo mi no kier bay den detayes di e cifranan completamente, como cu ya caba nos colega a trece esey padilanti. Lo mi kier a sigui riba e parti cu nos ta kere cu ta di suma importancia tambe, weitando, manera mi a bisa, cu e departamento aki pa nos ta un departamento di suma importancia y e infrastructura mas importante cu nos tin pa nos turismo, e pilar di mas grandi cu nos tin awor aki di nos economia.

Señor Presidente, nos a ripará cu keto bay e avionnan pirata ta sigui bin riba nos isla y mi kier a puntra ki solucion Gobierno tin pa e problematico aki. Pues, no e solucion con ta evitá pa nan bin, naturalmente tin biaha ta dificil pa bo evita pa nan bin, pero una bez cu e avionnan ta aki, mi no ta kere cu nan ta un bunita bista riba e tereno di nos aeropuerto.
Kiko asina Gobierno ta kere cu mester worde hací pa nos por evitá cu e avionnan lo mester keda pará ey riba. No por busca un manera cu nan? Nos por a tende un par di aña pasá, cu Gobierno ta considerá cu cierto momento ley mester worde cambiá pa asina ey por deshací di e avionnan aki.
Mi kier a puntra si Gobierno a haci un investigacion encuanto esaki y kiko ta e pasonan cu Gobierno a tuma caba den e direccion aki? Y si Gobierno no a tuma pasonan ainda, kiko ta e motibonan cu Gobierno no a tuma pasonan ainda pa yega na solucion di e problema aki, cu nos ta considerá un problema basta grandi pa nos isla?

Señor Presidente, den e tratamento di e presupuesto di e aña aki, tin diferente sugerencia cu nos a trece padilanti y tabata tin un discusion basta fuerte encuanto e decentralisacion di Luchtvaart. Pues, caminda Gobierno di Aruba lo haya e derecho, pa asina ey nos mes aki por duna permiso pa e avionnan di diferente compañianan di exterior por baha ariba nos isla.
Pero esaki lo mi lagüé pa mas oró, pa mi bini back ariba djé, pasobra nos ta considerá esaki un parti cu nos lo mester bay dedicá bastante atencion na djé, muy en particular pasobra den e sala aki riba proposicion di oposicion nos a duna e diputado un respaldo fuerte den e caso aki y toch nos a ripará cu Gobierno no a haci nada, alcontrario, nos a ripará cu nos a sigui worde perhudicá den e caso aki.

Señor Presidente nos por a lesa den corant, lamentablemente nos no por a bini cuné promé, pero sí nos a ripará e asunto aki di hopi tempran, esta e fayonan cu tabata tin, especialmente e luz riba Hooiberg cu no tabata sende, pero nos lo papia ariba djé un rato, especialmente pa motibo cu nos ta considerá cu parti di nos trabao tambe ta, no solamente pa trece sugerencia so, pa criticá cierto cosnan cu no ta bon, pero tambe pa haci criticanan constructivo den e sentido cu nos por tuma medidanan preventivo pa evitá cu locual cu a tuma lugar caba, lo no tuma lugar atrobe den futuro.
Den corant nos por a lesa e siman aki, cu pa mas o menos cinco siman caba por a ripará cu e anti-collision light ariba Hooiberg no tabata funcioná, ni tampoco e airport beacon cu tin riba e mes un sero.
Ta poní tambe cu e anti collision light pa indicá avionnan cu tin un obstaculo di 560 pia di haltura dentro di un area di 3 miya for di aeropuerto. Y e beacon, e luz berde cu blanco, ta esun cu ta indicá cu den cercania tin un aeropuerto. Esakinan no ta e unico luznan cu tin fayo cu nan.
Dialuna anochi tambe tabata tin un fayo tecnico na aeropuerto ora cu e luznan di pista, e runway light, a cay afó. Segun e corant tin entendí, aeropuerto tabata na haltura varios dia caba cu e posibilidad ta existí cu e luznan aki tin un fayo y cu nan lo por cay afó. Despues di varios siman e VASIS a cuminzá funcioná atrobe, esakinan ta duna como splicacion, cu e ta e vision Approach Sloap Indicator System, cual ta e luznan cu ta indicá na e piloto haltura y distancia pa e por aterizá. Comentario ariba esaki ta, cu na diferente pais aeropuertonan ta será anochi si no tin e VASIS Na Aruba e suerte ta cu mayoria di pilotonan local conocé pista di Aruba y no tin dificultad cu aterizahe si no tin e VASIS, pero pilotonan extranhero cu no conocé e pista por haya nan den hopi problema ora cu no tin e luznan aki pa indicá nan di nan haltura y distancia necesario pa aterizahe. Aki nan ta core peligro di baha den laman promé cu yega na e pista.

Nos ta considerá e situacion aki, naturalmente esakinan ta bay den forma di pregunta na e Gobierno, pa Gobierno por bisa nos si en realidad esaki tabata e caso y kiko ta e motibonan cu no por a prevení esaki y ni tampoco yega na drecha locual cu mester a drecha mas pronto cu ta posibel. Pasobra si nos ta considerá nos aeropuerto como e aorta di nos turismo, si nos ta considerá e infrastructura mas importante di nos turismo, cual ta e pilar mas grandi di nos economia, anto nos ta kere cu mas tanto atencion lo mester worde pegá na e situacion aki y nos ta considerá, si esaki ta realidad, cu esaki ta prueba di cierto negligencia di parti di nos Gobierno. Pasobra si encaso surgi e peligro, caminda instancianan internacional por laga sera nos aeropuerto anto esaki lo duel nos masha hopi, pa motibo cu lo e ta un sla duro pa nos economia, muy en particular pa nos turismo. Y pa e motibo ey nos kier tende di banda di Gobierno kiko ta e motibo cu Gobierno a reflehá cierto negligencianan door di no tuma medidanan pa drecha e situacion mas liher cu ta posibel? Nos tabata kier un splicacion en extenso ariba esaki, pasobra nos, manera mi a bisa caba, nos kier pa tuma medidanan preventivo pa evitá cu e asuntonan aki lo por tuma lugar den futuro.

Señor Presidente, e peligro tambe ta cu na Merca F.A.A. lo por hasta a duna compañianan mericano orde pa no baha mas na Aruba, si tur e luznan mencioná ariba, no ta funcioná debidamente. Mi kier a tende di Gobierno si esaki ta e caso y si Gobierno no ta sinti cu e preocupacion aki lo mester ta un preocupacion grandi cu Gobierno por a neglishá tanto dia.
Señor Presidente, tambe nos kier tende, si en caso Gobierno a trece mehoracion caba? Y si no ta asina, pakiko Gobierno no a trece mehoracionnan den e situacion? Y ki tempo nos por spera anto cu mehoracion den e situacion aki lo por worde trecí? Pasobra nos ta considerá esaki algo hopi serio, algo cu nos ta considerá cu Gobierno den esaki a reflehá un cierto negligencia, locual cu por ta hopi catastrofal pa nos industria turistico, consiguientemente nos economia.

Esaki mas tanto lo ta un pregunta pa nos Departamento di Turismo, pero como cu ta trata aki di un compañia di aviacion, nos lo kier a lanza e pregunta aki toch. Naturalmente si e diputado ta considerá cu lo e por contestá awor, lo e contestá, pero si e ta considerá cu lo e contesté ora cu nos ta trata e Departamento di Turismo, nos no tin nada contra, e importante ta pa nos por a haya un splicacion encuanto esaki. Aparentemente pa falta di cupo di hotel e compañia di aviacion AVIANCA ainda no por a aumentá su frecuencia di vuelo, pues cu nan lo por a bin cu mas vuelo ariba nos isla. Awor nos mas tanto cu ta posibel nos kier atrae compañianan pa baha ariba nos isla, pa asina trece turistanan pa por sigui consolidá y sigui aumentá nos industria turistica. Pero si en caso nos ta busca compañianan pa bini aki y ta worde bisá cu e compañianan aki lo no por haya cupo di hotel y despues nos ta tende, p.e. ayera nochi mi por a tende y weita riba television caminda un persona cu ta traha na un di nos hotelnan, Hotel Concorde, a desmentí cu AVIANCA no a aumentá su frecuencianan di dos vuelo pa siman pa tres vuelo pa siman pa motibo di cupo, pasobra cu tin cupo di hotel, Pues, ora cu mi a tende, mi ta puntra mi mes anto kiko lo ta e motibo cu nan ta bisa esey, siendo cu no ta asina. Ta pa e motibo ey awe mi kier a puntra Gobierno ta na haltura di e noticia aki y si Gobierno por splica nos anto si Gobierno por ta na haltura ta pakiko AVIANCA no a aumentá su cantidad di vuelo di dos pa siman na tres vuelo pa siman? Aki ta dos noticia cu a contradecí otro y nos pendiente di nos industria turistica nos lo kier tende for di Gobierno kiko ta e informacion cu Gobierno por duna Parlamento den e caso aki, pa motibo cu den e casonan aki nos ta considerá cu Gobierno lo mester trata cu diligencia pa weita mesora unda e fout ta sinta, pa asina remediá e fout aki mas liher posibel.

Un di e noticianan cu a worde sperá di hopi tempo y cu por fin a haci un impacto den Antiyas, mi kier bisa, pasobra aki ta trata di un compañia di Antiyas Hulandes, ta e asunto di A.L.M., compañia di aviacion antiyano, lo tabata tin e intencion di kita mas o menos 140 persona for di trabao. Pero aparentemente cu nan lo kier remediá e situacion door di no kita 140 hende for di trabao, pero weita si nan por a baha e cantidad di ora di trabao di e personanan cu ta traha cu nan. Muy en particular mi ta kere lo ta 4 ora di trabao lo nan mester perde, pero esaki no ta di tanto importancia, pero cuestion ta nan lo kier busca e solucion pa e problema eyden.
Mi kier a puntra si Gobierno a worde poní na haltura di e situacion aki? Y kiko ta e pasonan cu Gobierno lo por tuma of lo bay tuma den e asunto aki? Pa motibo nos sabi cu ni dos aña pasá of ta un aña y mey pasá na Corsow a worde aumentá e cantidad di trahadornan di A.L.M., caminda cu A.L.M. na Corsow tin mas o menos un mil of ta mil y pico trahador. Awor mi kier a puntra, si medidanan worde tumá den e compañia aki, si e medidanan aki lo afectá tambe e trahadornan di Aruba cu ta traha pa e compañia aki? Pakiko mi ta haci e pregunta aki? Pasobra nos sabi cu e a worde usá pa mas o menos un werkverschaffing na e isla di mas grandi, pues cu nan ta cosechá mas tanto di e compañia aki cu nos, a penas mi ta calcula cu nos tin un 100 hende na trabao aki. Pero mi ta haya di parti di partido R.U.B.A., y mi ta kere den esaki lo mi por papia tambe den nomber di henter nos fraccionnan di oposicion, cu ta un inhusticia si en caso e trahadornan di Aruba tambe lo mester cay bao di e medidanan cu ta worde tumá pa sanea e situacion. Ta pa e motibo ey mi kier a puntra Gobierno cu den e caso aki si Gobierno ya caba a worde acercá? Si Gobierno no a worde acercá, pasobra cu nos tin nos accionnan tambe den e compañia aki, naturalmente e accionnan no a worde repartí ainda entre e islanan, pero sí esaki lo ta e intencion pa partí e accionnan mas pronto cu ta posibel entre e islanan, pues nos tambe ta worde considerá cu nos ta un di e doñonan di e compañia aki, pues nos no ta kere cu den esaki nos Gobierno di Aruba lo por tuma un posicion pasivo, sino Gobierno lo mester tuma un posicion activo den e caso aki, demostrando cu Gobierno, representando e isla di Aruba, Gobierno ta un di e doñonan di e compañia aki y promé cu medidanan worde tumá Gobierno mester worde reconocí den esaki tambe. Pues, nos tabata kier un splicacion en extenso riba e asunto aki, kiko ta e pasonan cu Gobierno a tuma den direccion di e problematico aki cu a surgi, un problematico cu sigur sigur nos por bisa cu Aruba no tin ni arte, ni parti den djé, pasobra cu apenas nos por tin 100 hende ta traha na e compañia aki, pues nos no ta kere cu nos por bay carga consecuencianan, pa motibo cu riba un otro isla e compañia aki a worde usá como un sorto di werkverschaffing.

Señor Presidente, riba e noticia di Inair cu a tuma lugar e siman aki, tambe cu a sacudí nos isla un poco, pa motibo cu ni un par di siman pasá e compañia arubano aki di aviacion a weita luz di claridad cu e a cuminzá cu su vuelonan, nos por a ripará cu e a cuminzá cu hasta tabata tin cierto problemanan, pero nunca nos por a kere cu riba nos isla e compañia aki lo por a haya problema. Naturalmente nos ta contento cu nos por a tende den e noticia di ayera nochi con nos diputado di e Departamento di Servicio di Aeropuerto, a duna un splicacion di e problematico aki, pero sí nos kier a puntra si esaki no por a worde evitá, pa motibo cu nos ta considerá cu pa chikito cu un sla ta pa un compañia, pa chikito cu e inconveniencia por ta pa un compañia, e por tin su consecuencianan, especialmente un compañia chikito, manera esun cu a worde formá aki. Pues, nos tabata kier pa diputado por duna Parlamento un splicacion di e problema aki, pa asina aki nos por haci mas pregunta, si esaki ta necesario, den e segunda buelta.

Na momento cu mi a cuminzá papia riba e presupuesto di e departamento aki, mi a splica tambe cu e intencion di nos ta mas tanto pa un follow-up riba locual cu nos a worde primintí den e Parlamento aki pa cu nos Departamento di Servicio di Aeropuerto. Y lo mi kier a bay over na haci algun pregunta encuanto di esaki na nos Gobierno.

Nos a papia diferente biaha di un "open sky policy", esta cu Gobierno di Aruba, den voz di e diputado concerní, a declará akiden cu e ta trata tur manera pa hiba un "open sky policy". Awor nos por a tende di otro banda, caminda Minister di Departamento di Verkeer en Vervoer a contradecí e "open sky policy" aki door di bisa cu eigenlijk e palabra "open sky policy" ta eroneo, pasobra esaki casi bo por bisa no ta realisabel. Awor mi kier a puntra si e Gobierno di nos aki ta na haltura di e reaccion ey y si Gobierno por a splica nos ta unda e diferencia di opinion aki ta sinta.

Durante di e splicacion cu e diputado a duna nos e aña aki den nomber di Gobierno di Aruba, entre otro e diputado a trece padilanti cu tin diferente proyecto andando encuanto di nos Servicio di Aeropuerto. Y un di e proyectonan aki ta e proyecto di radar. Awor mi kier a mustra riba e hecho cu na promé lugar a worde bisá y mi kier cita e diputado den esaki, (p'esey ta hopi importante cu nos a haya e notulennan aki pa motibo cu e ora ey nos ta haya preto riba blanco loke cu nos a papia durante di e tratamento di e ultimo presupuesto, cu nos por a haci nos trabao mucho mas mihor.)
"E proyecto di radar ta uno cu a worde entregá na Hulanda na september 1978, e tempo ey a entregué na Minister Van der Stee". Diputado a bay cu su advisornan den esaki pa asina ey e por a presentá e proyecto. Awor nos sabi cu e proyecto aki diputado a bisa den diferente ocasion cu lo mester ta un proyecto di un radar di 200 miya. Aparentemente esaki a worde primintí door di e minister concerní, Minister Van der Stee, pero despues di esey, manera cu nos por a tende di e diputado, minister lo a hala atras di loke cu e a primintí nos Gobierno, pues cu no ta un radar di 200 miya, pero un radar di menos cu 200 miya e a primintí. Awor naturalmente nos a ripará cu despues di esey no a worde sigui papiando mas di 200 miya, sino a worde bisá cu e radar aki lo por ta 90 miya, e por ta 120 miya, e por ta 130 miya of 200 miya, pero na momento cu e rapport di ICAO a yega Hulanda hunto cu e parti tecnico di Nederlandse Signaal, anto e Hefe di Departamento di Aeropuerto lo ta den e delegacion pa deliberacionnan na unda cu e lo trece padilanti locual cu a worde discuti na Hulanda na aña 1978".
Señor Presidente, mi kier a puntra, awor aki finalmente kiko ta e opinion di Gobierno den e asunto di radar aki? Cuanto e reikwijdte lo mester ta? Y si e deliberacionnan encuanto esaki a tuma lugar caba? Mi kier a puntra tambe si e rapport di ICAO ya a worde entregá na Hulanda, pasobra e diputado a splica nos con leu e combenionan tocante e radar ta, ora cu e a contestá nos riba esey, e a splica tambe " awor cu e rapport di ICAO ta cla Gobierno lo entrega tur cos na Hulanda." Pues nos kier a tende si esaki a worde entregá caba y si deliberacion nan a tuma lugar caba y manera mi a puntra, e reikwijdte di e radar aki cuanto lo e mester ta awor, segun Gobierno despues di tur e investigacionnan cu a worde hací? Y si en caso e reikwijdte lo no ta 200 miya mas, dus cu e lo no ta un radar di 200 miya, kiko ta e motibo cu Gobierno a aceptá un radar anto cu un reikwijdte menos di 200 miya?

Señor Presidente, durante di e tratamento di e presupuesto di e aña 1980, nos por a ripará cu Gobierno a trece padilanti diferente asuntonan cu mester tuma lugar pa asina nos weita si nos por logra haya mas entrada pa e Servicio di nos Aeropuerto.

Y aki e diputado a splica nos cu e reglanan internacional ta, cu na e momento aki y mi kier a cita e diputado den esaki: " Na e momento aki nos ta cobrando pa e miximum landing weight. Pero reglas cu nan ta usa internacional ta, e maximum take-off weight, esaki tambe ta algo cu ainda ta den man di Gobierno Central. Si esaki worde cambiá, anto e ora ey Aruba tin un speranza di haya extra alrededor di f.280.000 pa f.310.000. Pues, nos ta haya aki mas cu un kwart miyon florin extra si esey tuma lugar, pasobra e peso e ora cu un avion ta bay lanta ta mucho mas cu e peso ora cu un avion ta bay aterizá. P.e. un avion DC-10 cu ta bula New York- Aruba ta cohe 10.000 galon di fuel. Ora cu e yega Aruba cu 4 ora y pico di buelo, e avion aki a gasta alrededor di casi 60% di su fuel, y conta 6000 galon cuanto peso e tin. Asina ta cu e avion aki ta back na Aruba pa e lanta, anto na e momento cu e avion tank bo .. haya cu e peso di djé ta mucho mas halto tambe cu ora e aterizá. Esey ta yuda nos masha hopi mes, pero esaki tambe ta un ley cu mester worde cambiá central.
Señor Presidente, aki nos ta papiando di Gobierno Central mester cambia un ley pa asina nos por haya mas entrada cu ta suma mas o menos f.310.000. Como cu Gobierno Central ta den man di M.E.P., cu ta mesun partido cu ta sostene e Gobierno di Teritorio Insular, mi kier a puntra si Gobierno Insular di M.E.P. a acercá Gobierno Central di M.E.P. caba pa haci e cambionan aki, pa asina nos por haya e entradanan aki. Y si no ta asina, kiko ta e motibonan cu Gobierno no a hacié ainda? Y si Gobierno a tuma e contacto caba, si Gobierno por bisa nos kiko ta e motibo anto cu Gobierno Central no a cooperá ainda den esaki?

Señor Presidente, tambe den e asunto di Luchthaven veiligheidsgelden, cu Gobierno tambe a declará na nos cu no tin ley ainda na unda Gobierno Central ta pone "verplichte screening". Y si e "verplichte screening" aki tuma lugar anto nos lo tin un entrada pa aña atrobe di alrededor di f.300.000.
Aki ta suma un entrada di mas o menos f.600.000 cu nos lo por haya si en caso Gobierno Central trece cambio den e leynan. Pues, mi kier a puntra, como Gobierno Central ta den man di M.E.P., Gobierno Insular ta den man di M.E.P., kiko ta e motibo cu te awe esaki no a tuma lugar? Si Gobierno Insular. Dus esaki ta e mesun pregunta cu mi a haci promé, mi no kier ripitié atrobe, pa motibo cu e tempo cu nos tin ta limitá y tin otro cos mas cu lo mi kier trata promé cu e tempo yega. Pues, esakinan ta preguntanan categorico cu nos lo kier tende nan contesta for di Gobierno, pa asina nos tin un idea cu en realidad loke cu ta worde bisá akiden ta algo cu Gobierno ta tene cuenta cuné of ta gewoon weg ta bisa nos algo, manera nan ta bisa na Hulandes,"stuur nos met een kluitje in het riet", y no ta acercá Gobierno Central, of ta acercá Gobierno Central y Gobierno Central no ta cooperá.

Pa loke ta concerní e servicio di telefoon na aeropuerto, nos por a tende di e diputado concerní den e tratamento di e presupuesto di aña 1980 encuanto esaki, caminda e a bisa cu " e sistema di telefoon na e momento aki si un turista kier haya un telefoon e ta yama 9 of e ta puntra un trahador di Toeristenbureau pa e number 9. E ta haya e kiestoon of e ta haya e number directamente yamá caba pa e haci su affaire na telefon. Pero esey no ta e sistema, segun e Señor diputado; Nos ta bay cambia nos sistema di telefoon pa e aeropuerto, esey mi a trecé caba den Bestuurscollege, tocante di personal y problemanan cu nos tin. Nos por traha cu menos personal mes den e sistema nobo, cu podisé nos ta bay pone. No ta sigur cu e compañia mes lo bay haya nan liñeanan directo. Y cu nos lo pone e sistema di telefoon pa yama sin debchi of 10 placa, poné den e Douane Zone na unda e turistanan cu yega por haci nan yamada of hendenan local.

Asina ta cu nos ta bay pone fuera e telefoonnan di hotel, ta bin e courtesy telefoon, manera nan ta yamé, pa hendenan cu yega. No solamente pa turistanan, pero tambe pa hendenan local.

Señor Presidente, cu tur e splicacion aki cu a worde duná, aparentemente te ainda esaki no a tuma lugar. Nos kier a puntra diputado concerní kiko ta e motibonan cu esaki no a tuma lugar ainda?

Señor Presidente, mi por haya un punto di orden un rato? Bo por a bisa mi cuanto minuut mi falta?

DE VOORZITTER: Binti minuut.

DE HEER E.J.VOS: Masha Danki Señor Presidente, Masha Danki, pasobra mi tabata kier a sa si mi por sigui cu locual mi a pone aki.

Señor Presidente, a worde trecí padilanti tambe door di Señor diputado concerní encuanto di e edificio bieu, cu ta asina cu Gobierno Insular di Aruba ta bay pidi e cen na Hulanda of lo bay pidi Mercado Comun Europeo pa por traha riba e edificio bieu, locual cu lo bay costa mas o menos mey miyon florin. Y diputado a bisa tambe cu por bay dreché na un sistema cu e por worde usá pa general aviation, esta pa e parti pa zuid keda completamente pa general aviation. Mi kier a puntra si esaki ta e caso na e momento aki? Si Gobierno a traha un projekt-dossier caba di e asunto aki? Si Gobierno no a traha un projekt-dossier, ki tempo nos lo por speré y pakiko e no a worde trahá ainda? Pasobra nos ta considerá cu mester traha un projekt- dossier pa pidi Hulanda e cen. Y si Gobierno a traha e projekt-dossier caba, si ya caba e Gobierno a acercá e Gobierno Hulandes of Gobierno a acercá Mercado Comun Europeo caba pa nos por a haya e placa cu por a trece e mehoranza den e edificio bieu aki, cu ta un edificio cu nos ta considerá cu tin un balor basta grandi weitando e gastonan di construccion cu tin den e temponan aki den nos comunidad, gastonan cu a subi barbaramente, gastonan di materialnan. Pues nos kier a tende kiko Gobierno a haci den e caso aki caba, pa asina nos por tin un idea con Gobierno a tackle e problematico aki, e proyecto aki cu nos ta considerá tambe un proyecto hopi importante den nos comunidad of den e Servicio di nos Aeropuerto.
Hunto cu esaki mi kier a puntra, pasobra cu nos a trata un mocion basta tempo caba den e Parlamento aki encuanto di un zona franca, un free zone, pa aeropuerto. Esaki tabata un mocion cu a worde aceptá unanimamente den e Parlamento aki door di tur e fraccionnan, tanto e fraccion den oposicion, cu a presentá e mocion, como e fraccion cu ta sostené e Gobierno, caminda nos a pone pa bin cu un sistema di free-zone na nos aeropuerto. Pero ora cu nos a presentá e mocion a worde bisá na nos, cu e mocion aki eigenlijk no ta cuadra cu e realidad, pa motibo cu ya caba Gobierno a cuminzá cu preparacion di un free-zone na aeropuerto. Na e momento ey nos mester a cambia e mocion y pone, en bez di "cuminza" cu e trabao pa yega na realizá un freezone na aeropuerto, a worde poní , pa "continuá" cu e trabaonan pa yega na concretizacion di e proyecto di freezone na aeropuerto. Mi kier a puntra con leu nos ta cu e proyecto aki y kiko Gobierno te awe por bisa nos en extenso riba dje pa nos sa en berdad kiko Gobierno a haci caba pa cu e proyecto aki?

Tambe nos a worde bisá door di Gobierno cu tin diferente proyectonan pendiente encuanto di nos aeropuerto. Y mi kier a cita e diputado den esaki. caminda e ta bisa: Dia 2o di maart ya caba un carta a bay for di e departamento di Corsow, esta di Minister-President, Señor Don Martina, encuanto un projektuitbreiding en aanpassing van de luchthaven van Aruba.

Eyden caba a bay e suma cu Gobierno a weita cu e proyecto aki lo bay costa. Un taxibaan di 100.00 m2, cu un costo di alrededor di 5 miyon florin" Y tambe a worde puntrá door di e diputado mes, e a bisa cu e pregunta a worde hací, si acaso nos haya mas compañia baha aki, podisé un atardi, un mainta, anytime, nos por haya nos e ora cu hopi avionnan grandi, cu podisé e plataforma lo ta chikito. Ariba esey e a contestá cu "un cargo platform, esey ta di 12.00 m2, lo costa 1.2 miyon. Tambe un nieuwe aankomsthal, esey ta 2.000 m2, cu lo costa al rededor di 3 miyon florin. Tambe kantoorruimte cu lo costa un miyon y mey floin". Asina ey nos a ripará cu tin basta proyectonan pendiente encuanto nos Servicio di Aeropuerto. Awor mi kier a puntra, mi no kier sigui lesa ariba tur e proyectonan aki, pa motibo di e tempo limitá cu nos tin, pero mi kier a puntra si e diputado por a splica nos en extenso y detayadamente proyecto pa proyecto, con leu e proyectonan aki ta. Pasobra naturalmente e ta hopi facil ora cu nos ta papia cu tin proyectonan di 5 miyon, 1 1/2 miyon, 3 miyon, etc., pero nos mester concretisá nan y presentá e proyectonan aki. Naturalmente di nos banda di banda di partido R.U.B.A., sigur lo tin tur apoyo pa esakinan, pero nos kier a tende e splicacion kiko Gobierno a haci te awor aki encuanto e proyectonan aki. Con leu nan ta, pa asina nos tin un idea con e proyectonan aki ta pará.

E punto, ya cu mi ta bay terminando y e punto cu mi kier a splica ora mi a cuminzá y cu mi a bisa cu mi ta lagué pa ultimo, ta e punto di e decentralisacion di e aviacion. Nos por a ripará cu den e caso aki, nos tabata tin un unanimidad grandi den e Parlamento aki, den e sala aki, caminda cu unanimamente nos a bisa, ban sera cabez hunto, y di parti di oposicion nos a presentá un mocion, pa asina ey nos por a duna e Gobierno Insular di Aruba, muy en particular den persona di e diputado di nos aeropuerto, duné un respaldo fuerte pa asina ey e por a bay papia cu Gobierno Central encuanto di e decentralisacion di aviacion. Aki atrobe, mi por yamé un wega politico, pero mi no ta yamé un wega politico pa no kita e seriedad cu mi kier trata e asunto aki cuné, cierto momento di parti di un colega di nos Raad, esta un persona cu ta den e fraccion cu ta sostené e Gobierno, den e partido di M.E.P., a bisa: pakiko nos no ta cambia e mocion. Pasobra e mocion ta bisa lo siguiente: "Het Bestuurscollege uit te nodigen op de korst mogelijke termijn besprekingen te voeren met de Centrale Regering die ertoe moeten leiden dat: 1. de bevoegdheid inzake landingsrechten voor wat betreft Aruba, onverwijld overgedragen wordt aan het Eilandgebeid Aruba; 2. de overdracht van alle andere Aruba regardeerde bevoegdheden inzake de luchtvaart zo spoedig mogelijk plaats vindt". Pa den un periodo muy corto Gobierno cuminzá combersacionnan cu Gobierno Central, pa asina nos decentralizá e competencia di duna permisonan pa compañianan extranhero baha ariba nos isla, cu e ora ey nos mes na Aruba lo duna e permisonan aki. Pero di parti di e partido cu ta sostené Gobierno nan a bisa nos, cu e caso aki a worde entamá caba, pakiko nos no ta cambié den "voort te zetten". Pues, en bez di "entamá combersacionnan cu Gobierno Central", "continuá e combersacionnan cu Gobierno tin cu Gobierno Central". Nos den e caso aki nos a bisa, nos tin un consensus riba e asunto aki, ban duna e diputado e respaldo aki, ban duna nos Gobierno e repaldo aki y asina nos a yega na concretizacion di aceptacion di e mocion den e Parlamento aki. Kiko a sosodé? Den e caso aki nos a haya splicacion di e diputado concerní, caminda e diputado ta splica nos con e a haya problemanan cu e departamentodi Aviacion. Aparentemente manera cu e diputado a splica nos, cu Braniff lo a pidi permiso pa baha na Aruba y cu Departamento di Gobierno Central a boycoteá esaki. E ora ey e diputado ta bisa nos: "Mi a tuma contacto cu e minsiter y e minister a bisa: Daniel, dal by, pasobra mi no a weita ningun papel. Asina ta cu nos ta avisá Señor Nicolaas mesora y bisé manda télex pa Braniff y bisa nan cu nan ta baha mayan mardia"

Y e diputado a sigui bisa:" Pero no tin problema cu por resultá for di esaki", dus cu e permiso a worde duna y e a duna orde pa e avion baha, "anto e momento ey nos a bin clá sí cu e minister y pa su mayan e avion aki a baha na Aruba cu 180 pasahero". Pero e advies no a bin nunca y ta p'esey nos mester decentralizá e departamento aki. Y hasta a bay asina leu cu e ta bisa, cu e minister no a weita ni papel den su man. Ta duel nos pa bisa cu for di loke cu nos a tende dia ey, nos a tuma nota, y nos investigacionnan, y tabata straño pa nos ora cu nos por a lesa den corant cu ningun momento ta e minister a duna permiso. P'esey mi kier a puntra e diputado concerní si ta un misleiding tabata tin den esaki, cu diputado ora cu e a bisa nos cu ta e minister a yamé, pasobra cu tur respet pa e diputado concerní, cu nos ta considerá cu ta un homber di su palabra, pero den esaki e a bisa nos e minister. Y e minister pa nos den esaki ta e minister Van Verkeer en Vervoer. Pues si ta cu e Minister di Verkeer en Vervoer a papia of no, pasobra cu ta straña nos cu den corant dia 4 di november 1980 nos por lesa, cu Minister Van der Kuyp, Minister di Verkeer en Vervoer, a nenga Braniff e permiso pa baha. Pues cu ningun momento e minister aki a duna Braniff e permiso pa baha, sino e a nenga Braniff. Y ora cu e diputado a lanza, duna culpa na e Departamento di Luchthaven di Gobierno Central, anto e Director di Luchthaven a duna un declaracion den corant, caminda e ta mustra cu minister a tuma decision cu no ta duna Braniff permiso. Ta poni:" Het is ons bekend en dat hebben wij uit zeer goede bron vernomen, dat alhoewel Minister John van der Kuyp van Verkeer en Vervoer de door Braniff aangevraagde vergunning had geweigerd, zijn plaatsvervanger, Minister Chenco Yarzagaray, tijdens het bezoek van Minister Van der Kuyp aan de Verenigde Staten toch aan genoemde luchtvaartmaatschappij vergunning heeft gegeven om chartervluchten op Aruba uit te voeren". Pues cu otro palabra, cu Minister Van der Kuyp a nenga Gobierno di Aruba, permiso pa Braniff baha na Aruba y ta Minister Yarzagaray a duna e permiso toch pa Braniff baha na Aruba.
Y si no tabata pasobra Minister Van der Kuyp tabata na Merca, anto Braniff lo no por a baha na Aruba, pasobra pa casualidad e tabata afó, anto e ora ey Minister Yarzagaray di Economishe Zaken, cu ta su plaatsvervanger, a duna e otro e permiso pa baha. Pues den esaki mi kier a puntra pa e diputado duna nos un splicacion en extenso den e caso aki. Pasobra e impresion cu nos a haya, cu ta e Minister van der Kuyp a yama, pero ta despues nos a lesa den corant, cu no ta Minister Van der Kuyp a yama, pasobra Minister Van der Kuyp tabata na Merca. Y aki ta un otro minister, y corant ta bisa tambe, cu:" Minister Van der Kuyp bevestigde vanuit St. Maarten deze versie", pues cu e a nenga e permiso y ta Yarzagaray a duna e permiso. Anto ta poní: "Hij wilde zich er niet verder over uitlaten", dus cu Minister Van der Kuyp den e caso aki no kier a duna mas comentario di e asunto aki y e a bisa: "Wel zei hij nog een gesprek te hebben aangevraagd met het Bestuurscollege van Aruba om te praten over het charterbeleid van de Centrale Regering". Aki nos ta weita con wega ta worde hungá. Un minister di M.E.P. den Gobierno Central cu tanto ta papia ariba asunto di nos lucha, cu a scirbi tanto ariba asunto di nos lucha, e minister aki cu tabata diputado den e Gobierno Insular di Aruba, ta nenga pa Braniff, un compañia di charter stranhero, pa e por trece mas o menos 180 turista ariba nos isla.
Y nos ta considerá cu ora e diputado a duna nos e contesta, cu den esaki, mi a bisa caba cu tur respet pa Señor diputado cu nos ta considerá un homber di su palabra, pero den esaki e a bisa nos"e minister". Pues, ora cu nos ta papia di "e minister", nos kier meen aki Minister di Transporte, cu ta e Minister di Transporte a duna e permiso atrobe despues di a nengué, pero a resultá cu e culpa a worde tira ariba e departamento, departamento a defendé su mes y e minister a aceptá cu ta e a nenga y ta su plaatsvervanger a duna e permiso.

Awor mi kier a tende, kiko ta e medidanan cu Gobierno Insular a tuma den esaki, pa motibo nos kier tende si Gobierno Insular por a manda carta of telegram di protesta contra Gobierno Central encuanto esaki.

Señor Presidente, ya mi a haya seña di Bo cu mi tempo a yega, lo mi teminá aki wardando e contestanan di primera buelta. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER M.BISLIP: Señor Presidente, awe den e sala aki nos ta tratando un begroting di un departamento masha importante, cu ta e Departamento di Aeropuerto, cu ta e central, especialmente pa parti di nos turismo, etc.

Señor Presidente, na prome lugar mi tin cu elogiá Bestuurscollege pa trabaonan cu ta worde hací na e edificio aki y tambe na e departamento aki en general, pasobra nos por ripará cu den ultimo temponan aki varios cambionan a worde hací. Entre otro, biaha pasá mi mes tabata tin basta critica ariba e gebouw, pero awe nos por bisa cu tin un face lifting basta hací caba. Y tambe e espacio cu, mi ta yamé e espacio pa publico cu den un tempo ta den restaurant publico mester a para y asina habla ayó na personanan of familiarnan cu ta viaha, pero awe nos ta mira cu e lugar aki, parti pafó di e edificio a worde cerá y asina ta cumpli cu reglamentonan internacional di seguridad. Mi ta kere cu esakinan tur ta logronan, cosnan cu a worde hací pa yuda e bista di nos aeropuerto.

Señor Presidente, loke sí te ainda ta algo cu ta preocupá, mi ta kere specialmente nos comunidad y especialmente e representantenan di pueblo den e sala aki, ta e avionetanan pirata cu ta aterizá. Pasobra, manera nos por a mencioná den varios ocasion caba y algun colega prome cu mi a mencioná esaki, cu e seguridad hopi biaha ta worde poní den peliger cu e avionetanan aki. Te hasta mi a mencioná den un begroting anterior cu mi tabata tin e impresion cu aki na Aruba kizas tabata tin cierto personanan cu tabata tin cierto contactonan cu algun di e personanan aki, cu asina hopi biaha ta haci e posibilidad cu e avionetanan aki ta bin especialmente na Aruba.
Pasobra ta masha straño cu nos tin diferente otro pistanan internacional, tanto na Corsow y awor na Boneiro, pero manera cu ta e nomber di Aruba nan ta gusta y ta aki nan ta aterizá. Pasando banda di aeropuerto nos ta mira ainda hopi di e avionetanan aki. Y especialmente den e ultimo dianan aki mi mira basta nobo atrobe stacioná eynan. Mi ta kere tambe cu varios di e doñonan di e avionetanan a bin busca nan, pero tin cu tin añas pará na e lugar aki. Pesey mi kier a puntra Bestuurscollege kiko lo worde hací cu e avionnan of avionetanan aki, pasobra cu aki poco dia mi ta kere cu no tin suficiente lugar mas pa e avionetanan aki stacioná. Mester tin cierto reglanan of leynan, mi tabata kier pa Bestuurscollege duna algun informacion riba esaki, kiko ta e posibilidad cu por worde hací cu e avionetanan aki.

Tambe mi ta kere despues cu mi coleganan anterior a hiba palabra, mi mester a haya mi ta scrap diferente puntonan cu mi tabata tin pendiente pa trece padilanti, pero toch mi kier a elabora ariba algun di nan, p.e. e edificio di aereocargo, mi kier sa con leu ta pará cu esaki, kiko ta worde hací pa e edificio aki? Y tambe dia pa dia nos ta mira cu tin mas carganan ta worde trecí via di e sistema aki, pero kiko en realidad ta worde hací den e direccion aki? Pasobra mescos cu nos ta papia ariba tur e posibilidadnan moderno cu tin awor den e sistema di cargo, mi ta kere cu esaki tambe lo ta un di suma importancia pa bienestar di nos isla.

Señor Presidente, nos por bisa cu den e catering service, mi ta contento cu awe tambe Aruba por beneficiá di esaki.

Cu cierto compañia aki na Aruba a haya e oportunidad di catering y mi ta kere cu tur seguridad, cu nomber grandi cu e compañia aki ta carga lo por haci un bon trabao na beneficio di duna servicio di catering na avionnan aki na Aruba. Mi ta kere cu esaki tambe ta un elogio kizas pa parti di Bestuurscollege, cu por ayuda duna un empuhe na esaki, cu awe nos tin e parti aki cu asina tambe nos por a haya empleo pa algun persona aki na Aruba.

Señor Presidente, un di e puntonan sí cu te awe nos ta mira, ta e peligro ariba pista. Si nos tur bay aeropuerto hopi biaha nos ta mira e peligro te ainda ta existí especialmente den e sistema di bunker. Manera nos sa cu Lago tin su bunker station te na e otro banda di e pista y continuamente nos ta mira trucknan grandi, especialmente ora cu tin hopi avionnan of jetnan ta baha, e trafico aereo ta hopi ocupá, nos por bisa ariba diabierna, nos ta mira hopi di e trucknan aki ta core, mi ta kere sí cu di parti di seguridad y especial di toren lo tin bon control ariba esaki, pero nos mester purba di aliviá mas tanto peligernan cu por existí. Y ta p'esey mi kier sa con a para cu e bunker station, parce cu mester a trahá mas acerca etc., pa asina por tin mihor seguridad ariba e pista aki.

Señor Presidente, manera mi por a bisa, mi ta contento tambe cu den e ultimo añanan aki nos por a mira algun hobennan cu ta tuma encargo tanto di aeropuerto, seguridad di toren, etc. Nos ta mira cu esaki na e momento aki ta bao direccion di algun dirigentenan hoben, mi ta kere esaki tambe ta un alivio grandi pa nos seguridad y tambe pa nos aeropuerto.

Señor Presidente, tambe ariba e parti di seguridad hopi biaha por ripará cu e machinenan di control, especialmente ora pasaheronan tin cu biaha cu nan mester pasa door di un machine di control di seguridad, hopi biaha nan no ta traha adecuado. Kiko lo ta e problemanan cu esaki? Kizas pa falta di piezanan, etc., hopi biaha cu e aparatonan aki daña, mester manda busca pieza for di afó, cu esaki lo ta e motibonan? Mi kier a puntra tambe si e oficialnan cu ta traha na e aeropuerto aki tin permiso pa carga arma, pasobra mi ta kere cu a yega, como nos ta bibando den un tempo cu especialmente den e sistema di aviacion, haci uso di e aeropuertonan, mester ta un lugar di mas seguridad cu ta posibel. Y hopi biaha nos por ripará cu tin oficialnan cu ta pone nan mes hopi biaha den peligro cu cierto seguridad cu nan mester tuma pa pasaheronan. P'esey mi kier a haci un pregunta, si e personanan aki ta worde bon getrain, na unda nan ta haya nan training, etc. Ultimamente nos tabata tin bishita di La Reina aki na Aruba, mi ta kere cu e tempo ey nos por a mira un seguridad basta pisá. Mi ta kere cu pa e pueblo di Aruba tambe e seguridad aki mester keda existí, especialmente na nos aeropuerto.

Tambe mi kier pa e diputado concerní duna nos mas o menos un splicacion con nan ta prepará, especialmente ora di bommelding, etc., cu ta algo cu a bira masha popular. Kiko ta e sistemanan di seguridad cu ta worde tení den esaki, por si acaso esaki sosodé?

Señor Presidente, biaha pasá den begroting tambe mi a trecé padilanti, cu mi ta kere cu ta mas cu necesidad pa nos aeropuerto pa nos tin sistema di telefooncellen, na unda e bishitantenan, cu ta bini di afó especialmente, por haci uso di esaki. Nos por tuma kizas un ehempel di e isla di Boneiro, na unda nos por mira un sistema masha adecuá, un sistema masha moderno di telefooncellen. Mi kier a haci un pregunta na Bestuurscollege con leu nos ta cu esaki, pa nos por yuda especialmente personanan extranhero, turistanan cu ta bini di afó.

Señor Presidente, tambe mi tabata deseá di haya un relato ariba e plannan cu un firma aleman a traha of ta trahando pa Bestuurscollege? Mi kier sá ki dia nos por spera di haya e rapport aki y cuanto e lo costa nos Gobierno pa e compañia aleman aki traha e rapport aki?

Señor Presidente, tambe mi kier a puntra cuanto compañia cu a pidi permiso pa bin bula pa Aruba tin peticionnan pendiente. Nos por a lesa ultimamente den diferente corantnan cu tin varios compañianan cu ta interesá pa haci buelo pa Aruba. Mi tabata kier sa Bestuurscollege por a duna nos un idea di cuanto y cual ta e compañianan cu a haci e peticion aki? Y cuanto di e compañianan aki a bin e aña aki Aruba? Y for di cual gateways nan a bin?

Señor Presidente, algo tambe pa e servicio en general di nos viaheronan, ta e servicio di bar y restaurant, etc., cu mi ta kere cu nos mester purba di mehorá, pasobra cada cos chikito kizas hopi biaha e hendenan ta bisa cu esakinan ta pequeñez, pero pa nos mehorá nos sistema di turismo mi ta kere cu cada parti chikito di servicio por yuda na bienestar di nos turismo. Y p'esey mi ta kere cu hopi biaha e restaurant aki mester habri mas na tempo y asina tambe mi ta comprondé hopi biaha ta dificil pa e empleadonan, pa purba di duna servicio mas tanto cu ta posibel te na e ultimo buelonan.

Señor Presidente, tambe mi a tende awor ey, pero ya mi tabata tiné notá caba, cu di parti di un colega cu a puntra si ta berdad cu ICAO mester a traha, of a bin traha un rapport aki na Aruba? Y tocante cu di Aruba lo tin derecho di un radar. Awor mi tabata kier sa, mescos cu mi colega a puntra, si ICAO a traha un rapport ariba esaki y en realidad a bisa cu Aruba tin e derecho ariba un radar, etc. Ki clase di radar esaki mester ta, di 200 miya of di 80 miya? Y si e rapport aki en realidad a worde mandá pa Hulanda caba of ta den preparacion? Mi tabata kier pa Señor diputado duna nos un splicacion ariba esaki.

Señor Presidente, segun mi tin entendí, mi ta kere cu mi ta al caso ariba esaki, cu na aeropuerto Gobierno Insular ta cobra pa cierto servicionan pa Gobierno Central, si esaki ta worde hací door di Gobierno Insular y si e ta worde verrekend cu Gobierno Central?

Tambe nos tin un belasting, mi no sa con ta yamé exactamente, mi ta yamé un vertrekbelasting, etc., un belasting di salida, y mi por a ripará cu esaki ta worde cobrá door di empleadonan di A.L.M. y segun mi tin entendí parti di e belasting aki ta bay pa A.L.M. Mi kier a puntra si e diputado concerní por a duna nos un splicacion ariba esaki, si ta berdad cu A.L.M. ta haya parti di e belasting aki? Y pakiko no ta Gobierno Insular ta cobra e belasting aki?

Señor Presidente, ainda tin diferente personanan den nos comunidad ta keha ariba e sistema di e centrale di telefoon, cu te ainda no ta adecuado. Hopi biaha nan ta yama e number aki y nan tin cu warda masha hopi pa e telefoon aki worde lantá. Mi kier sa si lo bini cambio, y kiko nos Gobierno, Bestuurscollege ta pensa di haci cu esaki? Kizas por ta mucho lineá conectá ariba e centrale aki. Kiko por worde hací pa aliviá esaki?

Tocante personeel, segun nos por a lesa relatonan den corant ultimo dianan, ta mustra cu tin cierto malcontento den e personeel cu ta traha na aeropuerto . Mi kier sa kiko ta berdad di esaki, kiko ta e ultimo desaroyonan, si acuerdonan por a worde será tocante di asunto di personeel?

Mi ta kere cu na mi opinion nos mester paga, si ta posibel anto, cu realidad mas atencion debidamente na e personeel di aeropuerto, especialmente un aeropuerto cu ta nos porta prinsipal y mester duna un bon impresion.

Tambe tocante personeel, ultimamente nos por a lesa den corant, te hasta cierto telegramnan a worde mandá cu un persona cu a dedicá gran parti di su bida trahando na aeropuerto y dunan do bon servicio, parce cu ora cu e persona aki mester a bay cu pensioen no a worde poní suficiente atencion pa reconocé e trabao di e persona aki, Mi ta comprondé cu fout por worde hací, e por ta un ambtelijk fout, pero cu nos por preverí casonan asina pa nan no ripití.

Tocante V.I.P. room, mi kier di parti di Bestuurscollege cu por a worde poní mas atencion na e V.I.P. room, . pa e worde bon usá, pasobra hopi biaha mi a tende cu diferente reunionnan ta worde tení aki y mi ta kere esaki especialmente ta un lugar pa nos por ricibí nos dignatarionan y dignatarionan di exterior. Y nos por a ripará tambe cu hopi biaha e V.I.P. room aki, lastimamente ora nos tin bishitantenan di afó, hopi biahá ta resultá chikito, Bestuurscollege a pensa den e direccion di expandé e V.I.P. room aki?

Señor Presidente, mi ta kere cu ya den varios ocasion caba nos a trece hopi puntonan padilanti. Biaha pasá nos tabata tin un lista masha largo di preguntanan etc., y awe nos por a gradicí Bestuurscollege, especialmente di parti di diputado y e personal di e aeropuerto cu ta haci tur nan esfuerzo pa purba di resolvé tur e problemanan cu tin aki, pero nos por a ripará, especialmente den e begroting cu a cuminzá aki, cu no solamente di parti di oposicion, pero tambe di parti di e fraccion di M.E.P., cu nos por bisa cu elogio mester bay na nos Bestuurscollege cu awe nos por trata di solucioná diferente problemanan cu ta existí. Y nos ta mira cu aunke tempo tabata masha cortico, cu nos ta tratando diferente begrotingnan den un aña, pero nos por ripará cu hopi ta worde hací, pa asina nos por yega na un solucion di e problema aki.

Señor Presidente, te aki den primera tanda.

<u>DE VOORZITTER:</u> Dankí, Señor Bislip. Asina aki nos a yega na fin di e promé buelta. Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor diputado Daniel Leo. Y mi ta schors e reunion te awe tardi 14.45.

Om 12.15 uur schorst de Voorzitter de vergadering tot 14.45 uur.

De geschorste vergadering wordt om 14.55 uur hervat.

<u>DE VOORZITTER:</u> Mi ta reanudá e reunion. Palabra ta na Señor diputado Leo.

<u>DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, awe mainta nos a cuminzá trata presupuesto di Aeropuerto Internacional di Aruba Reina Beatrix y mi tin di bisa cu tabata tin diferente miembro cu a hiba critica contra beleid di aeropuerto y tambe, nos por bisa, contra e staff. Como cu cierto acusacionnan a bini y e miembronan mes, nos ta yama nan miembro di staff, no por defendé nan mes, mi tin di haci esaki, comokiera mi ta den e posicion pa hacié, y mi tin di bisa cu Bestuurscollege sí por papia cu e tin un staff cu ta tene nan mes na reglas.

E director di nos aeropuerto y otro miembronan di nos aeropuerto den top, nos por bisa cu nan ta tene nan mes na reglanan internacional y tur sorto di regla cu por tini, cu por defendé un aeropuerto. Mi por bisa cu na nos aeropuerto, despues cu nos a tumé over, esta cu Gobierno a cambia, nos a bin cu reglanan cu mester tabata tin hopi aña caba. Mi ta comprondé hopi biaha tin hende no ta gusta e reglanan aki, comokiera cu aki no tin chance pa nada di corupcion, no tin chance pa haci cosnan cu ta contra ley y mi ta ripará cu tin hopi hende ta rabia, pasobra awor e control ariba e avionetanan sospechoso, avionetanan cu ta bini for di destinonan hopi bez no conocí, manera mi a bisa den pasado, avionnan cu ta riba lista na Merca y otro pais, conocí como avionetanan cu ta trafica of hiba droganan y otro nan cosnan cu ami personalmente semper tabata contra, pasobra esaki ta destruccion di un pueblo. Hopi bez ta bin criticanan, pasobra mi ta sinti cu e man duro cu nos tin na aeropuerto no tin e chance aki mas, Y tin bez tin hende tin cos pa perde aki, pero nos ta sigui cu e beleid aki, y si nos por haci mas ainda, nos lo haci esaki tambe, pasobra nos tin personanan ey riba cu lo no por haya nan nunca hincá den sorto di "bobolnan" aki.
Aeropuerto di nos, nos tin un beleid p'é, e ta severo berdad, pero e ta na beneficio di e pueblo. Un aeropuerto, si su beleid ta zwak, si e tin un beleid cu ken cu kier ta haci loke e kier, anto ban lubidá.
Nos aeropuerto no conocé esaki y mi por bisa, tanten cu mi ta diputado di Aeropuerto, esaki no ta cos cu ta pa semper bo t'ey, bo ta aki awe, mayan bo no t'ey, pero sí tanten cu mi ta den e posicion cu mi ta diputado di aeropuerto, nos no ta laga nada pasa, pasobra ami ta keda traha hunto cu e staff di aeropuerto y nos ta tene duro na leynan vigente internacional.
Y door di esey hopi bez bo ta haya critica cu e trabao podisé ta mucho severo. En todo caso esaki lo sigui y mi por bisa cu e avionetanan, desde luna di mei cu nos a publica algun cos, nan a baha bastante, a keda diferente simannan cu no tabata tin ningun, ultimo tempo a bolbe baha algun, sospechoso nan ta, nan ta avionnan cu tin bez no ta bon registrá, esta na Merca of otro caminda, y asina ta cu nos mester a tene nan y nan piloto tambe hopi bez ta worde encarcelá y hibá dilanti Huez. P'esey nos aeropuerto, hopi bez mi ta bisa, cu tin hende cu no ta gusta con cos ta bayendo, pero lo a sigui asina aki, sigur e no ta cambia. Esey mi a bisa caba.
Tanten mi ta diputado di aeropuerto, sigur sigur e beleid aki no ta cambia. Cua avion sospechoso cu bin aki riba, e piloto of mas persona a bordo por tin e siguranza, si nan papelnan no ta reglá, nan ta conocé nos celnan aki na Aruba.

Tambe mi tin di bisa esaki pa nos hendenan cu ta den e funcionnan halto na aeropuerto, cu parce cu nos tin un team awor aki di hendenan cu conocé nan trabao y esaki tambe no ta bon, parce cu lo mester ta otro. Pero nos ta sigui cu reglanan y mi ta kere e reglanan ta pa tur hende y nos ta respeta sí cualkier compañia of cualkier doño di avion, pero nos ta mantené nos na leynan cu ta conocí internacionalmente. Nos aeropuerto den ultimo añas cu nos ta den e Gobierno aki, mi por bisa cu nos a haci cambionan, hopi cambionan na nos aeropuerto, y nos a bin tambe cu algun departamento cu no tabata existí. Si tin uitbreiding di personeel, ta pasobra nos aeropuerto a haya p.e. un departamento di Seguridad, cu e no tabata tin. Te awor aki ainda nos ta e unico cu tin e seguridad aki den Antiyas Hulandes, en todo caso.
Nos ta e unico aeropuerto cu a bay na e reglanan di F.A.A., na unda cu nos a sera e parti na halto, cu un sistema cu ningun hende por benta nada pafó, e seguridad paden ta controlá, asina ta cu nos por bisa cu ey nos tabata tin un uitbreiding basta regular di personal. Pero nos aeropuerto mester tiné. Nos no por sigui cu un sistema na unda pasaheronan ta bay for di Aruba pa vuelonan internacional y cu nos ta laga nan pasa y cu gewoon un sistema manual nos ta check.

Esey no ta den e tempo aki. Nos tin di weita cu nos aeropuerto ta sigur, cu no por pasa nada cu un avion cu sali di aki, esta un hijacking tuma lugar podisê cu armanan cu nos a laga pasa na nos aeropuerto. Door di esey nos tin un control basta severo. Esey no tabata basta, e señor cu ta e Chief Security na nos aeropuerto, nos a dunê oportunidad pa bay sigui un curso na Oklahoma, na unda cu e a bay prepará su mes ariba diferente seguridad di nos aeropuerto y tambe haya algun opleiding cu e no por a haya aki den Antiyas.

Tocante cu a worde trecí padilanti, cu nos a trece un presupuesto cu ta slons, si bo weitê, e cifranan no tin ningun nificacion, cifranan cu aña pasá tabata tanto, e aña aki e cifra ta completamente otro, cifranan cu aña pasá tabata mas halto, e aña aki ta mas abao. Tur esaki nos por a scucha awe mainta, cu e ta un presupuesto slons, mal trahá, cu no tin nada den djê. Pa cuminzá un presupuesto, pa bo bin papia di djê cu e ta slons den un reunion publico, anto bo mester presente den e reunion domestico pa bo haci bo preguntanan, anto pa bo haya bo contestanan pa bo weita kiko bo ta trece den e reunion publico. Pero bo ta liber pa bin reunion domestico, bo no ta presentá, pregunta no a worde hací, y awor nos ta tende cu e ta un begroting trahá slons. Aki atrobe mi kier bisa cu e administrador ta un persona cu tin su papelnan y e persona aki conhuntamente cu otro miembronan di staff di nos aeropuerto a traha e presupuesto aki. Aki solamente mi kier ilustrá con ora ta nos mes hendenan ta sintá den cierto posicion, bo tin di bay tira cu nan ta traha slons. Y esaki e persona no por contesta, asina ta ta trabao di Bestuurscollege pa bin cu esaki y ta hunto, ta beleid di Bestuurscollege, cu ta trahando presupuesto hunto........

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, un punto di orde. Mi no sa ken a trecê padilanti, pero ningun momento a worde trecí padilanti cu e staff a traha slons. Bestuurscollege ta responsabel pa esey.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, manera mi a bisa caba, comokiera cu ta trata di nos hendenan, nan no ta bin for di cierto paisnan cu tin mas aprecio pa nos mes hendenan, door di esey semper bay tin e criticanan aki.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, un punto di orden aki. Mi no ta comprondê ê full. Telefoondienst tambe ta nos mes hendenan, begroting ta perfecto, rekening ta bij, tur cos.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: Mi no a mencioná bo nomber. Bay traha weita cu bo por haci fout tambe.

Señor Presidente, ta asina aki cu e presupuesto aki ta trahá den un sistema na unda cu e aña aki ta promê biaha cu nos a bay controlá, despues cu nan a traha e aeropuerto, con e huurnan ta core. Nos a bin yega na un conclusion cu tin diferente di e doñonan di cierto negoshi na nos aeropuerto tabata pagando pa cos cu nan no tabata huur for di Gobierno. P.e. nos ta cohe e restaurant, nan tabata paga pa tur e parti na unda cu e stoelnan cu mesanan ta poni, y esaki no tin nada di haci cu e restaurant. Esaki tin di haci cu e wachtkamer di Gobierno, nos ta yamê wachthal di Gobierno. Nan ta paga pa nan snackbar y nan ta paga pa e restaurant p'abao di e bar, cu ta keda mas patras den e wachthal. Asina ta e wachthal riba su mes, na unda bo ta sali pa bo bay bisa ayô na cualkier pasahero cu ta bay, ta di Gobierno e parti aki ta, e no ta pertenecê na e restaurant, e ta worde cobrá sí. Douanezone, mescos.

Un parti di djê ta worde cobrá cu no ta pertenecé na nan y nos tabata trece tur den rekening pa nan bay paga. Nan tabata tin razon di claim dos tres biaha ariba esaki y despues cu a bay busca locual cu mester a busca a bin yega na e conclucion cu nan tabata pagando di mas. Pero e otronan a haya otro recibo y tin di nan cu ta bay paga mas hopi cu locual nan tabata paga caba. Asina ta cu nos ta weita cu cifranan mester a worde cambiá y cifranan mester a worde bahá. Si bo ta paga pa un sala di 50 meter cuadrá, bo ta paga tanto, e no ta pertenecé na bo, nos no tin mag di cobra bo mas.
Mescos e aircondition tambe, pasobra e aircondition cu ta den e edificio ey tampoco no ta pertenecé na bo esey ta di Gobierno e ta, pasobra Gobierno tin di zorg pa su wachthal pa e personanan cu ta bay aeropuerto.
Asina ta aki nos tabata cobrando algo cu no tabata realistico, cu no tabata cay bao di e restaurant, douane of imigracion.
Asina ta nos tabata cobra algo cu no tabata klop. Y esey a worde cambiá. Otronan cu tabata pagá menos a bay paga mas hopi sí, pasobra bo tin di paga pa bo lugar den su totalidad.

Señor Presidente, tocante di e radar, a bin algun pregunta ariba djê, lo mi contesta tur. Mi ta kere cu e oradornan cu a hacié, nan ta hou nan preguntanan bij, asina ta cu tur ta worde contestá den e sistema cu nan a haci nan pregunta. 1978 nos a entegué na Hulanda, esey ya nos a conté diferente biaha caba y cu Hulanda e tempo ey, den boca di Minister Van der Stee, dilanti di 9 persona, a duna nos di conocé cu berdad Aruba mester di un radar y e tempo ey Van der Stee a bay di acuerdo. E tempo ey Hulanda hasta a yega asina leu di mustra nos cu na Hulanda mes tin un fabrica, esta esun cu ta keda na Hengelo, Nederlandse Signaal, y tur esaki ta cosnan cu e tempo ey tabata den nos proyecto, esta e radar, e I.LS. y e D.M.E.
Despues Hulanda ta manda un Señor De Groot, mi a splica esaki caba biaha pasá, e a bin traha un estudio pa Hulanda y na unda cu nan ta pidi pa ICAO bini y weita si nan por haci estudio si berdaderamente Aruba mester di un radar. Nan a manda nan expertonan aki na Aruba, nan a traha ariba djê, nan a haci locual cu nan tabata tin di haci y e rapport aki a sali positivo y nos a mandé via minister Statia pa Hulanda. Esaki ta e rapport di ICAO cu Hulanda a pidi den e rapport De Groot, y na e momento aki nos ta wardando si tin pregunta di parti di Hulanda ariba e rapport aki, si nos mester yudanza atrobe di ICAO. En todo caso ta Hulanda mes a bisa pa laga e organizacion aki haci e estudio, nan a hacié positivo y ta p'esey mes na e momento aki nos ta wardando pa weita kiko Hulanda su reaccion ta, pa nos weita ki dia Hulanda por bisa cu e por cuminzá pa nos por haya instalacion di radar aki na Aruba. E radar, tempo cu nos a entegué na Hulanda, nos a splica Hulanda cu e problemanan cu Aruba tin door cu no tin radar aki y esun di Corsow na Mahuma e tempo ey tabata tin diferente biaha cu welga, cu nos a haya nos den problema. Nos a bisa Hulanda cu uno cu por bay te un reikwijdte di 200 miya. Despues cu De Groot a bini, De Groot a mustra cu na Corsow tin esun grandi y cu Aruba cu uno di 90 pa 120 miya.
Despues cu nos a papia cu e personanan cu a bin for di ICAO, nan a mustra nos cu un di 120 miya, un radar di terminal, ta un radar cu lo ta hustificá pa e isla aki, esta e expertonan di ICAO. Y esey ta poní den e rapport cu nos a manda pa Hulanda, pa weita si Hulanda ta financiá esaki, despues di e estudio cu a worde hací.

E avionnan pirata tambe a bin awe hopi den Eilandsraad, na unda cu ta worde hací pregunta, cuanto a baha e aña aki? E aña aki a baha te na e momento aki 21 avion sospechoso. Aña pasá a baha mucho mas.

E aña aki nos tabata mas den publicacion y nos tabata duna e cooperacion total na e grupo pafó di Aruba cu ta moviendo pa haya algun di e avionnan aki cu ta worde buscá pa basta tempo.

Na luna di mei mi a bisa, nos tabata den reunion na Merca, na unda Señor Nicolaas a worde eligí e tempo ey President di e comision cu lo bay yuda ariba e tereno aki, y cu despues di ey tabata tin reunion a tuma lugar dos luna pasá na El Paso, Texas, na unda cu Señor Nicolaas a bay y a presidí e reunion di e organisacion aki. E reunion cu ta pendiente pa sigui awor aki cu mester a tuma lugar na un pais den Centro America a worde cambiá y e reunion aki lo worde tení na Aruba, cuminsamento di aña. Asina ta cu aki na Aruba nos tin e proximo reunion y tur locual ta sosodiendo ta, cu nos ta sperando ariba cierto decisionnan cu lo mester cay pa weita con nos ta sigui akibanda coopera cu e organisacion na Merca y tambe e organisacionnan den Cariba y Sur America. Un cos mi por bisa cu e combersacionnan ta bay den bon caminda. Ki dia mi a lesa algo den corant tocante cu lo tabata tin cierto decisionnan pa instalá algo aki na Aruba, mi tin di bisa cu ariba esaki mi no ta comentá na e momento aki,pero mi ta laga esaki yega asina leu ora nos tin nos reunion aki, si tin publicacionnan cu lo worde hací.

Tocante e avionnan mes cu ta aki, si nos ta kitanan for di e sitio cu nan ta, cu nan lo ta un mahos bista. E aña aki no tin e cantidad grandi manera aña pasá, nos a poné nan un poco tempo pasá tur tras di otro. Y cu berdad ta cu nan lo por move tanten cu nos no haya e decision, pasobra casi tur ta di Merca, cu e compañia of e doñonan por haya nan avion back, Pero tanten cu esey no sosodé, e avion no ta bay di aki. Y door di esey nos ta pegá cuné, comokiera cu no tin e ley ainda. Nos por bay bende esunnan cu por sali liber, pero nos no por haci nada tanten cu nan no ta liber. Nos mester haya esaki preto riba blanco, cu e avionnan aki berdaderamente por haci locual lo kier cuné. Y e avionnan sospechoso aki, nunca nan no a yega pa nos bisa berdaderamente ta tal trabao nan a caba di haci cu bo por cohé den beslag y e ora sí tin un articulo internacional cu ta bisa cu, un avion cu ta haci cierto negoshi of ta traha pa cierto negoshi cu ta contra tur ley internacional, anto sí e avion aki por worde confiscá inmediato. Esaki nunca bo ta haya nan. Semper bay nan ta yega sin papel. E ora ley ta cay aden. E personanan por worde detení, otronan ta haya castigo y despues di esey cu e avion por bay, nos mester duna e permiso pa nan bay. Door di esey nos no por papia ainda di bendemento di e avionnan aki, pero nos ta spera cu esaki lo por sosodé pronto.

Ta asina cu e edificio parti pa zuid, nos aeropuerto bieu, na e momento aki ta worde usá pa diferente negoshi y cu pa otro luna nos ta spera cu aerocargo, pasobra tin pregunta a worde hací tocante di Aerocargo, manera cos cu ta e edificio nobo di aeropuerto ta bay yama asina, e edificio nobo di vrachtgebouw no tin nada di haci cu Aerocargo, aerocargo ta un compañia privá, cu ta riba nos aeropuerto y ta tuma y entregá carga. Ta asina cu e edificio, esta e vrachtgebouw Hulanda tres aña pasá a bay di acuerdo pa financié 3.8 miyon. E tempo ey nos a traha ariba e plannan y despues a resultá cu na unda cu e mester a bini tabata cerca di e edificio di Cuerpo di Bombero, y cu e caminda cu e tabata ta mester a worde cambiá. Pero manera mi a bisa den presupuesto pasá, e cos aki ta bay hopi straño. Mi ta wardando ariba e Diputado di D.O.W. pa bini, pasobra nos a manda busca back for di Frankfurt e persona principal cu a traha riba e proyecto aki y lo bini dentro di dos siman pa sinta den un reunion aki y pa mustra e personanan cu a duna e mapa cu a resultá cu no ta bon. Y aki tambe lo mester bin cierto cambio.

Di Flughthaven Frankfurt e preliminaire studio a yega, y nos ta studiando tur locual cu nan a traha den djē na e momento aki. Y esaki nan ta bin cla cuné pa entrega definitiva na cuminzamento di otro aña, pa banda di luna di maart e proyecto den su totalidad. Bestuurscollege a ricibié poco siman pasá. Nos tiné y mi ta kere cu e personanan cu a haci e estudio pa nos a haci un trabao hopi satisfactorio pa Gobierno y nan a hacié den un tempo record tambe pa nos. Y nos tiné na e momento aki. Departamento di DECO y Aeropuerto ta cuné, pa asina yega pa duna Bestuurscollege consehonan, of si tin cambionan cu lo mester worde hací, pa nos entregá e grupo di Flugthaven pa caba cu e ultimo plannan cu nan lo tín ariba djē. Nos a busca e grupo aki y Hulanda ta esun cu ta paga nan, cu ta f.145.000 cu Gobierno Hulandes a pone disponibel pa e estudio y preparacion di e plan aki pa nos aeropuerto.

Bestuurscollege aki, tur locual ta na fabor di e isla aki, e a haci su empeño, pasobra e no tin ningun otro beneficio, sino e isla di Aruba den su totalidad. P.e. locual cu nos a lesa den e dianan aki y comentá tambe den Parlamento di Aruba, tocante e compañia local cu a lanta, cu yama Inair. Nos por bisa cu aki Gobierno ta duna tur su cooperacion na nan, pasobra Gobierno ta respetá un inversion local y nos ta contento cu e compañia aki cu a lanta y asina nos ta duné tur sorto di cooperacion cu ta necesario, pa asina nan por haci nan vuelonan sin dificultad.

Y parti pa zuid, na unda cu lo mester bini Douane y Imigracion, aki e carta cu mester a sali luna pasá na e momento aki ta pasando den Bestuurscollege pa nos tuma un decision. Asina ta cu Douane cu Imigracion lo mester t'ey mas pronto cu ta posibel. Manera mi a bisa poco dia ey via un medio di comunicacion, mi no ta spera cu aki 6 luna atrobe mi tin di bin back ariba djē cu ainda e no t'ey. Asina ta cu esaki lo mester bay sosodé mas pronto cu ta posibel: Douane y Imigracion parti pa zuid, habri e caminda cu ta sali na Simeon Antonio (esey ta un plan di Bestuurscollege di dos aña caba), y na unda cu e personanan di e avionetanan cu ta baha parti pa zuid, por sali di ey, y nos no ta haya e personanan cu ta cruza e pista mas. Asina ta pa duna tur sorto di seguridad y tambe duna tur sorto di facilidad pa parti pa zuid di nos aeropuerto.

Tocante e garoshinan di bagage cu a worde trecí den presupuesto biaha pasá y e biaha aki atrobe, ta asina cu e pregunta di awe tabata, laga nos bisa, mescos cu biaha pasá y e contesta lo no ta mescos e biaha aki, pasobra tin un opdracht duná na vliegveld cu esakinan mester yega den luna di december pa nos por entregá nan ora cu high season ta bini. Asina ta pa esaki ya tin opdracht duná na aeropuerto cu e garoshinan pa lastra maleta lo mester ta aki pa high-season, cu ta cuminzá 15 di december, pa asina cu nos turistanan of nos hendenan local cu ta yega, nan por haya e facilidad door di e garoshinan cu lo worde poní disponibel na nos aeropuerto.

Tocante telefoon na aeropuerto, mi tin di cuminzá cu e centrale promé. E centrale, kehonan ariba keho ta bini. Ayera tambe tabata tin keho atrobe, pero hopi bez ami tambe tabata kere cu berdaderamente telefoon no ta worde lantá, nos ta haci un chekeo y ta resulta cu e telefoon ta dañá, tin kabelstoring. En todo caso Bestuurscollege a bay asina leu cu nos hunto cu aeropuerto a tene un reunion y nos lo mester kita 14 liña for di e telefoon aki pa pasa nan ariba e compañianan di aviacion cu tin nan oficina na aeropuerto, pa nan haya liñanan directo. Asina ta cu na lugar di tin 28 liña nos tin 14 liña y asina cu ariba cada post nos por laga un hende so traha.

Y esaki mi tà kere ta bay yuda aliviá e problema cu tini cu tanto liña y tin persona cu tin di sinta warda hopi promé cu e haya e coneccion necesario. P'esey e compañianan di aviacion lo bay haya nan mes liña directo cu nan number di telefoon, cu nos no tin e problema ey mas. Pero esey no por sosodé den un of dos dia, mester bin e cambio completo den nos centrale, unda cu kabel y liñanan mester worde cambiá y pasá asina pa cada oficina di e compañianan di aviacion.

Tocante e luz ariba Hooiberg, siman pasá caba mi a haci un declaracion na Television, y mi a duna e pueblo di comprondé kiko ta pasando. Y no ta cinco siman cu e ta daña awor aki, manera tin hende cu a trecé padilanti. Dia cu mi a bay television ta dos dia promé nan a bolbe kibra e luz aki. E luz aki hopi bez lo ta vandalismo, pasobra ta imposibel cu bo ta haya un waya of un cadena bentá rond di e luz cu ta draai, e ta pega y e ta kima e motor, cu no tin e piezanan tin bez cu bo mester di nan na e momento cu por haya nan, pasobra bo no sa cua pieza ta bay kibra, bo no por pone 50 pieza den stock y tin pieza cu no ta kibra, podisé ni despues di 10 aña. Un luz asina, ta di suma importancia pa nos aeropuerto y tambe pa nos piscadornan, ami ta hayé masha importante pa nos piscadornan, comokiera cu hopi di nan tiné como un luz pa marca, y tambe pa ora cu nan ta bin back, pa nan sa precies con nan ta navegá pa yega back na e costa of na e boca cu nan tin nan boto. Asina ta un suplica pa esunnan cu ta cometé e actonan aki, mi ta kere nan ta hendenan sin responsabilidad, parce cu nan no tin famia y parce cu ta hendenan cu si por haya en todo caso, lo no porta pa unda nan hiba nan. P'esey mi ta kere cu loke ta vandalismo, esun cu mester worde hayá, mi ta kere cu e ley ta asina severo p'é, cu e ta comete e actonan aki, cu e tin di pasa basta luna of aña den prison, pasobra e ta haci un destruccion cu por causa economia di e isla. En todo caso e a worde drechá ayera atrobe y ban spera cu e por wanta poco tempo of cu esun cu ta hacié of ta mas cu uno, si nan por bay comportá nan mihor como ciudadano y laga e luz aki para manera cu e t'ey, sin cometé actonan di vandalismo.

Tocante e suma, f.50.00 pa huur auto. Ki auto,number, etc., di e autonan? Nos tin na aeropuerto 4 D-wagens, esta dienstwagens, y e momento cu e autonan aki no ta funcioná, nos ta busca na nan lugar V-wagens. Nos tin tambe un A-wagen, A-84, Luchthavenmeester, dos luna pasá a cay un decision na unda cu diferente Hoofden van Dienst lo bay haya autotoelage, asina tur e autonan cu ta cay bao di e Hoofdnan van Dienst, of cu ta huurauto, lo ta cay afó pa nan haya autotoelage y asina no ta huur auto pa nan mas. Nos tin e D-5 tin bez ta worde cambiá pa V-wagen, esey ta di Electro Afdeling. E D-6, ta di terreinen. Nos tin esun di Radiokamer, D-7, y esun di Seguridad, D-8. Asina ta nos por bisa cu e autonan cu nos ta huur, si nos tip auto cu nos por bisa ta den condicion, lo no worde gehuur mas y esun di Luchthavenmeester ora cu e haya e Besluit, e no mester di V-wagen mas, pasobra e mes ta haya su autotoelage.

Tocante e coneccion cu Baranquilla-Caracas nos tabata na Bogotá ariba e asunto aki y poco tempo pasá mi a combersá na Venezuela cu e personanan y mi por bisa cu na e moemnto aki nos ta wardando pa cuminzamento di aña, pa weita si nos por bin cu instalacion di radio, pa nos tin verbindingennan. Asina ta nos ta spera pa otro aña nos tin nos coneccionnan directo, tin algun asunto pa regla ainda cu e Departamento di Land, pa asina nos por haya nos verbinding cu Baranquilla y Caracas.

Tocante e pregunta di con SAM no a bin bula?

A.L.M. a haya e derecho di bula Cali y AVIANCA a haya e derecho di bula Bogotá. Asina ta cu A.L.M., e compañia nacional, manera cu nan ta yamé, a haya permiso pa bula Cali, y AVIANCA, compañia colombiano, a haya e derecho di bula Bogotá y Baranquilla. Y A.L.M. a haya Cali y Medellín, cu e tabata tin caba.

Tocante cu na luna di juni un mocion a worde tratá tocante di decentralisatie pa pasa e derechonan di aviancion civil pa Teritorio Insular, mi por bisa esaki cu promé cu Minister Van der Kuyp a sali pa Hulanda poco siman pasa, nos a hiba un deliberacion cuné y nos a splikê cu lo ta mucho mas prudente pa nos mes haya tur e derechonan aki den nos man, na unda cu Gobierno Insular di Aruba lo dicidí e compañianan di aviacion cu lo mester aterizá na Aruba. Nos a spliké esaki. E delegacion cu a sali pa Hulanda y na unda cu Señor Presidente tambe a bay. Ami no por a haci e viahe ey, esey ta conocí, pero en todo caso tabata dos, tres dia promé nos tabata tin e reunion cu Bestuurscollege hunto cu Minister Van der Kuyp, pa spliké cu nos ta weita cu Gobierno di Aruba ta esun cu lo kier haya e derechonan aki den su man, pa asina nos dicidí cua compañia ta baha aki, y cuanto compañia por baha aki. Y e combersacion tin di bay sigui, pasobra mi ta haya berdaderamente cu e permisonan aki den man di Gobierno Insular nos por haya otro compañianan cu awe no ta haya e derecho di bula aki na Antiyas pa X-motibo. P.e. nos tin compañianan for di Europa, Alemania Occidental, cu tin gana di bula cu charter. Na e momento aki nos tin combersacion cu un grupo di Belgica. Y mi ta kere cu ta necesario cu nos mester por yega asina leu di haya esaki den nos poder, pa nos por bay dicidí ta cua compañia ta haya e derecho di aterizahe na nos isla.

Tin un pregunta mas, si e minister ta dispuesto? Mi tin di contesta cu sí, e ta dispuesto pa sinta cu nos pa nos por deliberá ariba e problema aki, y mi ta kere pa nos saké y mas pronto cu ta posibel poné den nos man.
Si e tabata ta den nos man, nos lo por haci mucho mas movecionnan, pasobra nos mes por contestá al momento cu tin preguntas ta worde hací na nos, p.e. di diferente país. Y awor aki nos no por contesta nan, pasobra nos tin di warda te na e momento cu nos bin back pa haya sa si e compañia tin mag di bula, sí of no.

Pa sulocioná e saldo desfavorable lo mester bin actividadnan comercial na nos aeropuerto y mas vuelo. Esaki ta nos politica, pero mi tin di bisa, pa e parti comercial bo mester tin tambe súficiente espacio pa bo por verhuur y pa asina bo por haya mucho mas entrada. Tambe mi tin di bisa cu pa ami, competencia na un aeropuerto, esta "free-shop", lo ta algo masha saludable pero tin cierto contracto cu a worde duná na aña 1972 pa 10 aña y p.e. un liquor Store, te aña 1982 por bini cu un otro den e edificio di aeropuerto, y asina cu nos por haya dos. Y mi ta kere cu esaki ta saludable pa competencia, pasobra den un aeropuerto cu "free-port", mi ta kere cu bo mester tin competencia pa asina nos por saca lo maximo for di nos aeropuerto.

Tocante e pregunta cuanto ambtenaren tin na nos aeropuerto y cuanto arbeiders? Tin 74 ambtenaar y 65 arbeiders.

Si e personeelkosten ta subi? Mi kier trecé padilanti, cu lo bin cambionan den e presupuesto, pasobra si nos ripará cu pa e indexering cu lo tini y e cambionan aki mester bin pa 1981 ainda, asina ta cu nos por spera cu promé cu fin di aña lo mester bin Raad back, pasobra esey ta den tur presupuesto, den esun cu a worde aceptá ayera, den esunnan di awe cu mañan, esunnan cu falta ainda, cu lo mester bin cambio, pasobra un parti di e indexering mester bin den djé.

En todo caso mi kier a trece padilanti, cu na nos aeropuerto nos tin e personanan cu a worde tumá den dienst, no a worde tumá pasobra lo tin gana di tuma empleado den servicio, pero nan ta bini na departamento na unda tin e necesidad. P.e. nos a habri e departamento di F.I.O. na aeropuerto, na unda informacionnan ta worde duná na pilotonan. P'esey mester a bin hende den servicio. E seguridad mi a mencioná caba. Den toren nos mester tuma mas hende. Poco dia pasá nos mester a manda tres di nan bay studia: dos a bay pa radar, uno a bay pa radiokamer, e parti electronico di nos aeropuerto. Y asina ta cu nos tin di sigui manda hende bay studia afó, pa asina ora cu nos confrontá cu e radar, ya nos tin hende caba cu a haya e estudio aki. Nos tin total caba 7 persona mandá afó y nos ta kere cu lo tin pa e aña cu ta bini, dos of tres mas cu mester bay sigui studia. Asina ta cu empleadonan cu a bin den servicio lo ta esunnan cu ta bay ocupá puesto mañan di esunnan cu lo mester bay pa otro afdeling na nos aeropuerto. Nos no por warda te dia cu nos haya e aparatonan, e instrumentnan na aeropuerto, pa e dia nos manda nos hobennan bay studia, anto pa e dia ey nos tuma otro persona den servicio, pasobra asina nos ta cay laat na e momento ey, pasobra e persona cu ta drenta den servicio no por tuma over pa esun cu mester bay studia of specialisa su mes ariba cierto tereno, anto nos ta haya nos confrontá cu nos aeropuerto lo mester busca hende di afó, pa technische bijstand pa yuda nos. Nos ta preparando nos hobennan caba, uno tras di otro nan ta bayendo, pa asina nan bin cu nan diploma, pa asina tuma trabaonan over mañan enbez di nos mester manda busca hende di afó pa bin yuda nos. Y asina e Gobierno aki ta traha. Nos ta preferá pa no warda te mañan, anto mañan perde cabez pasobra no tin hende pa tuma over.

Tocante e preguntanan di diferente afdelingnan di con nan a subi? mi a splikě, cu e oppervlakte no tabata realidad, y e a worde hací na e momento aki cu e afdeling di midimento, na unda cu e a cohe precies cuanto meter cuadrá cada espacio tin, pa asina bo paga huur riba e espacio ey.

Si e cifranan di e edificio bieu ta realistico? Sí, aki mi tin di bisa cu e f.64.525 ta di e diferente espacionan cu ta worde gehuur, y e ta yega na e suma aki. Esey ta e parti pa zuid, e edificio bieu. Tambe na unda Oduber su afdeling ta keda. Asina ta nos parti zuid tin un total entrada di f.64.525.

Señor Presidente, kiko nos ta haciendo na e momento aki tocante e avionnan pirata? Mi a contestá ariba esaki y mi tin di bisa cu na e momento aki nos lo mester hiba cierto combersacionnan, pasobra ley no ta worde cambiá pa nos, maske mi tin di tende cu nos ta den Gobierno Central. Ta berdad y ta eynan e mester worde cambiá. Esaki ta algo cu mester sosodé sí.
Pa cada bez bin den presupuesto, bolbe bisa cu ainda e ley no ta cambiá, esey tampoco no ta yuda, maske cu e no ta den nos man, esta den man di Bestuurscollege pa traha ariba djé.

Tocante e luznan ariba pista, cu nan no tabata funcioná, mi tin di trece padilanti cu e luznan aki ta core cu kabel bao di tera. Esakinan no ta luznan cu ta ariba caminda, luznan na poste di luz, pero ta luznan cu ta cu kabel bao di tera, esta kabelnan pisá, pasobra e luznan aki ta di potencia halto. E kabelnan aki a worde instalá na aña 1971 e contratistanan e tempo a pone e kabelnan aki bao di tera tapá cu piedra, en bez di a dust e tubo. Y esaki a causa daño na e kabelnan. Ki ora cu tin awacero, nos ta haya kortsluiting y ta pone e vasisnan cay afó. Den e ultimo simannan aki varios biaha cu awa a cay, esaki a sosodé y gracias na nos trahadornan na aeropuerto cu ta dedicá nan tempo y ta mescos cu ta na nan cas, y no manera otro personanan, esakinan ta personan cu ta traha, dedicá hopi ora, sacrificio, pa nos por logra drecha e problema cu tin.

No ta yega, bo ta yega habri tera y bo a haya e problema. Bo tin di coba y cada distancia bo tin di midi pa bo haya sa precies na unda e ta. Esaki ta sosodiendo ora cu awacero ta cay, awa ta baha pisá cerca di e strip anto door di esey bo ta haya e kortsluiting cu ta pone cu e luznan ta paga. Manera cu a worde publicá, esaki lo daña e nomber di e aeropuerto. Nos tin un toren di control cu ta duna tur informacionnan necesario na e pilotonan y instruccion, pasobra nos strip ta asina largo cu un avion por baha dilanti di na unda cu tin problema. Esaki nan a traha ariba djé y nan a resolvé e problema principal cu tabata tin. Nan a pone cu e luznan a cendé back, e luznan aki a worde drechá.

Y tocante di e vasis cu lo tin cierto peligronan, nos tin di trece padilanti cu vasis ta a[illegible] cu ta recomendá pa solamente cierto tiponan di avion. No ta asina cu ta peligroso pa aterizá sin uso di vasis. Asina ta cu esaki promé cu nan publicá algo, pero ta na Aruba mas tanto e informacion ta keda, pero esunnan cu tin cierto avionnan cu conocé kiko esaki ta, nan sa cu no tin peligro pa nan avion. Y nos tin nos toren di control cu ta guia avion y ta duna nan informacionnan necesario si mester, kiko tin cu no ta bon ariba e pista. Y e kabelnan aki lo mester worde cambiá. Na e momento aki a worde poní uno cu temporalmente lo yuda cu no tin e problema pa e periodo cu lo bini. Si nos mester bay cambia e kabelnan aki, nos tin di bay coba pa banda di aeropuerto y saca diferente cienmetro di kabel. Y esaki si mester hacié, lo mester hacié. Mi a trecé den Bestuurscollege diabierna siman pasá, na unda cu mi a trece padilanti kiko ta pasando. Y si mester traha over- time, ta traha over-time. Y si mester cumpra kabel ta cumpra kabel, pa asina nos aeropuerto sigui funcioná. No ta asina cu Gobierno no tabata sa, Gobierno no a haci nada. Ta di aña 1971 e kabel ta hincá bao di tera y na e momento cu mi a worde yamá e diabierna mainta, cu diahuebs anochi promé a bin e problema, mi a pasé di biaha den reunion di Bestuurscollege diabierna pa nos por trata esaki cu diligencia, cu e kabel ta worde poní, esun cu mester worde poní, y cu e hendenan aki tin derecho di traha over- time, si ta non-stop, cambiando warda pero pa bin cla cu esaki. Nan a hacié tambe. Y pa nan mi tin un palabra di elogio, pasobra nan a dicidí cu nan ta bin cla cuné y nan a swith over pa Hooiberg pa caba pone e luz tambe den condicion. Asina ta cu esaki a worde resolví.

Tocante e beacon ariba Hooiberg. Manera mi a bisa caba, vandalismo ta comete esaki na e kabel, na e luz, na e beacon, asina ta nos por mencioná diferente problema cu tabata tin cu esaki. Mi ta kere cu esunnan cu a scucha mi siman pasá caba y awe, laga nan, esta e tata cu mama cu sá cu nan yui por ta bay ariba Hooiberg, papia cu nan, pasobra por yega un momento podisé no ta nan ta causa esaki, y net e momento ey e luz ta dal paga anochi y cualkier cos si bin cay den man di Polis, por ta cu na e momento ey nan ta haya nan den problema, pasobra ta ora di anochi y nos por pensa cu ta nan lo a causa e problema aki riba Hooiberg. Asina ta laga e luz draai. Den dia bo por weita bistanan bunita for di Hooiberg. No mishi cu nada y no benta nada ariba djé pa causa daño na djé.

Tocante e luz di pista mescos. Esaki durante e inspeccion di rutina nan a descubrí cu tal luznan tabata flauw y e corriente a worde midi y esey a resultá cu tabata tin e problema di e vasis cu mi a caba di mencioná y e vasis cu mi a caba di mencioná y e vasis aki, esta e kabel malo aki, a causa y a afecta e kabel di pista. Y esaki tambe a worde resolví pa nos electriciënnan y e luznan di aterizahe a keda areglá. Asina nos tin suficiente luz cu no ta problema pa aterizahe di avion.

Tocante AVIANCA, cu lo mester a cuminzá cu di tres vuelo e luna aki, ami no sa nada oficialmente kiko a pasa cu e di tres vuelo no a cuminzá. Bestuurscollege no sa nada ainda. Nos a hiba combersacion cu AVIANCA diferente biaha e aña aki y ultimo biaha cu nos tabata tin combersacion cu nan, nan tabata ta pa cuminzá bula na fin di november, cuminsamento di december, cu di tres buelo pa siman. Y esey te awor aki nos no a hayé. Pasobra mi no ta gusta, ni tende of lesa cos cu no ta oficial, si ta di AVIANCA e ta mi kier haya e carta oficial despues di e reunion cu nos tabata tin cu nan, na unda cu nan ta manda bisa pakiko nan no ta bula, pero mi no por bay tras di hende uno ta bisa tal, otro ta bisa kiko. Ami no ta bay tras di nan. Mi kier haya esaki confirmá door di e compañia aki pa asina nos sa kiko a sosodé cu nan no a cuminzá cu di tres buelo semanal.

Tocante cu un avion lo a aterizá y cu su bateria a worde sacá y cu e avion aki no por a move y cu e caso aki mester a bay dilanti di Husticia of na recherche, pa asina cu e bateria a worde poní back den e avion, tabata un avion cu su registratie no tabata suficiente. Na e momento cu un avion su registratie no ta suficiente, leynan internacional di aviacion ta bisa, si e avion aki ya cu e a baha, no ta subi na e aeropuerto. Despues cu bo haya su papelnan necesario na unda cu e avion aki berdaderamente ta un avion registrá, cu su numbernan, tur locual ta necesario pa nos aeropuerto y cualkier otro aeropuerto cu ta reconocí internacional, e momento ey bo mester laga e avion aki move back, pasobra bo no tin mag di tené. Y esaki segun e informacion cu mi a haya a sosodé tambe, e avion aki mester a haya su bateria back y e baterianan cu ta worde kitá for di un avion no ta worde poní un banda, nan ta worde hibá y poní riba un aparato, pa na unda si e avion dentro di un ora of ta un dia of ta un siman e ta cla pa sali, e bateria ta cargá cu e avion por bay di inmediato. Asina e avion su registracion ta completo y tur su papel ta di acuerdo, e avion aki no tin mag di worde tení mas, e mester worde lagá liber.

Tocante di ontslagnan di A.L.M., oficialmente Bestuurscollege, nos no a haya nada. Tur locual cu nos por a volg tabata den corant, y via otro medionan di comunicacion cu esaki a sosodé y cu nan lo bay retirá tanto hende. Pero Gobierno mes no a haya nada oficial tocante di esaki y e ta den man esta e Departamento Social di Gobierno Central. E minister a haya e carta y nan ta tratando pa weita cu nan por resolvé e problema aki.

Si por a evitá e problema cu Inair? Manera mi a splica ayera nochi y manera e press release cu nos a saca, ta bisa cu problema no tabata tin. Por ta cu tabata tin un malcomprondemento, pero esaki a worde resolví y Gobierno a stipulá cierto condicionnan y mi ta kere ta condicionnan cu tur hende ta aceptá. Y e compañia awe mainta nos por a lesa, maske cu oficialmente nos no a haya un telex, e minister a hayé, y nos a haya un copia di e telex for di e compañia cu nan a manda bisa e minister cu nan a stop nan buelo antayera. Asina ta, e minister lo a haya un telegram, pero nos te awor aki cu mi sa anto, Bestuurscollege no a haya un aviso, avisando cu nan a cuminsa nan buelo, en todo caso nos a lesé mainta y mi ta kere cu nos tur ta contento cu nan a reanudá nan vuelo y cu nan avionnan ta bay parkeer y sigui parkeer parti noord dilanti di e edificio, esta ariba nos plataforma principal segun un carta 14 di november. Esey ta solamente avionnan cu ta pertenecé na Inair su flota. Nan so ta bay pa parti pa noord, ningun otro avion di ningun registracion no tin e derecho ey.

Tocante "open sky policy", Gobierno Insular ta keda mantené esaki.

Gobierno Insular ta cambia for di e pensamento aki, y manera mi a bisa un rato pasá, nos lo kier haya tur e derechonan den nos man, unda cu nos ta dicidí aki na Aruba cu y cua compañia di aviacion ta bula nos isla. Nos ta esun cu a bisa tocante di "open sky policy", si un minister a bisa algo otro cu mi no sa, cu e no a papia cu Bestuurscollege tocante di esaki, esey mi ta laguê pa su cuenta, pero Gobierno Insular di Aruba ta keda insistí y den e reunion cu nos tabata tin cuné, nos a splikê cu nos lo kier sinta sigui deliberá ariba e problema aki, pa mas pronto cu ta posibel keda solucioná cu e departamento aki worde decentralisá y poní den man di Teritorio Insular di Aruba. E momento ey mi por bisa cu nos por conta cu Gobierno lo por move mas trankil, Gobierno por bishitá mas compañia di avia-vion, Gobierno por duna cierto garantia na nan pa cierto facilidades, cu nos no mester ba... na porta di ningun otro Gobierno, esta cu Gobierno Insular mes ta dicidí. Esey ta nos polisa. Esey nos ta keda mantené y nos ta kere den esaki cu "open sky policy" pa e isla y e industria turistica esaki lo ta na bentaha di un y tur.

Tocante radar mi a duna e informacionnan.

Tocante ICAO su rapport, mescos, y mi ta kere cu e parti di radar y e parti di ICAO lo mi a duna suficiente contesta ariba djé.

Tocante di e ley nos por haya mas entrada, esta for di e avionnan cu ateriza, mihor bisá ora cu nan take-off, esta na unda cu e avion ta lanta cu mas peso, esta cu e peso di fuel y tambe e pasahero cu e maletanan,(pero cu esey tambe e por bin esta un avion yen di pasahero y cu maletas) pero sí ora cu e yega e ta yega cu un cantidad di fuel mucho mas abao cu ora e ta bay lanta pa vuelonan podisê di tres, cuatro ora di distancia. Asina ta e take off, e procedure aki ta esun cu nos ta kere cu lo por duna nos mucho mas entrada. Esaki tambe, manera mi a bisa, basta rato caba, si esakinan ta den man di nos anto cada bez bo no mester bay puntra, pasobra no ta Bestuurscollege su adviseurnan ta traha ariba e ley aki pa bo, asina ta cu bo por keda spera podisê tin bez basta tempo prome cu bo haya un solucion pa e problema aki.

Tocante di e plan di aeropuerto cu nos a papia un rato pasá di djé, di Flugthaven frankfurt, mi por bisa cu ora cu nan caba di entreguê den su totalidad, esta cu nan ta full cla cuné, entreguê oficialmente na nos, mi ta kere cu e momento, manera cu a worde trecí padilanti na juni caba, cu Minister President a manda pidi pa reservá tanto miyon pa nos aeropuerto, nos ta entrega nos plannan completo manera cu e a worde trahá, pa weita cua lo ta e prioridad cu nos tin na nos aeropuerto. Nos ta weita esun cu ta mas necesario na e momento ey, esey lo haya prioridad pa cuminzá cuné, pa asina nos no haya nos cu dificultades na nos aeropuerto den temporadanan pisá.

Tocante e proyecto di free-zone na nos aeropuerto, mi persona a tene diferente reunion cu aeropuerto nos por bini cu e plan aki cu mester bin pa parti pa zuid. Maske cu nos tabata tin pensá tambe un parti lo mester bin pa noord, esta banda di nos edificio, na unda cu lo por bini mas negoshi, esta bo ta pone un parti será, cu bo ta pone diferente negoshi den djé, mescos cu tin na diferente otro aeropuertonan internacional, caminda nos por bende cierto productonan den free-zone y asina haya mucho mas entrada atrobe. Pero nos parti pa noord e ta asina limitá, pasobra e edificio nobo cu mester bini ta bin pa parti west di e edificio cu nos tin awor aki.

E parti p'ariba ta destiná pa otro trabaonan, asina ta cu nos parti pa noord a cuminzá bira chikito, cu e parti di free-zone cu nos kier a haci tambe pa noord ta bira un poco dificil. Pero como mi ta bisa cu e persona di Flugthaven Frankfurt ta bin Aruba dentro di dos siman, esaki lo ta un tema nobo, pa weita kiko rond di nos aeropuerto por haci ainda pa bin cu algun negoshi cu nos ta kere por ta beneficioso pa e isla aki. Nos a ripará cu cantidad di hendè ta bay for di paisnan latino pa Miami y Panama, mi ta kere cu na Aruba nos aeropuerto (no e parti pa zuid, cual por bin pa free-zone mucho mas grandi mescos cu nos tin ariba nos waf) por bini e parti pa noord negoshinan cu ta bende diferente otro cos cu awe nos no tin den free-zone.
Mi ta kere cu esaki lo por yuda nos aeropuerto cu entradanan extra.
Pero mi no ta bisa cu ta mañan, ni otro mañan, pero sí cu mi ta kere cu esaki ta un punto di discusion pa e reunion cu nos tin na luna di december cu e grupo cu a traha riba e plan pa nos aeropuerto.

Tocante Braniff flight di luna di juli y luna di augustus, september, ta asina na luna di juni mi a papia personalmente cu Señor minister Van der Kuyp, y tabata casualidad aki den e sala aki, na un reunion cu nos tabata tin cu e minister. Y akiden mi a haya e yamada cu Braniff lo tin un buelo mañan atardi, na luna di juni, cu e lo mester aterizá y cu e no a haya permiso for di Gobierno Central of for di Departamento di Luchtvaart.
Mi a papia cu Señor Van der Kuyp e tempo ey y Minister Van der Kuyp a yama e departamento y e a pone cu e buelo aki a tuma lugar, pasobra nan a bini cu e peticionnan nan no por haya nan. Minister Van der Kuyp a duna opdracht cu Braniff ta baha e siguiente atardi 2 'or na Aruba.

E di dos tabata dia cu mi a yama Minister Yarzagaray y na unda cu Minister Yarzagaray a zorg pa e avion di Braniff a bin Aruba. Tabata asina cu na momento cu mi a haya tende cu Braniff tin un buelo pegá atrobe, mi a duna di conocé esaki na Bestuurscollege, cu Braniff tin un problema pasobra e tin un buelo pa Aruba y e no por bini. Bestuurscollege e dia a dicidí, si ta asina e asunto ta den otro, anto laga nos cuminzá tuma decision cu e avion aki ta bay baha na Aruba. Den pasado caba nos a yega di hacié of Bestuurscollege, pero ami personalmente dos biaha a hacié, cu mi a bisa toren, en todo caso pa laga e avion baha aki, pasobra mi no ta kere cu Aruba mester worde perhudicá pa decisionnan cu mester tabata den nos man hopi tempo caba. Pero en todo caso e buelo cu mi ta papia di djé ultimo aki tabata no pa e avion baha, pero comokiera cu e avion a bin caba Aruba. Nan no tabata sa mas, pasobra nos a dicidí cu e avion a baha, e avion a baha diarazon na Aruba, anto pa e avion bin busca e pasaheronan back dialuna, ey e problema a sinta cu nan a bisa cu tin un avion cu a trece pasahero Aruba cu no tabata tin permiso, e no tin mag di bin busca nan. Mi a haya un yamada for di Dallas, na unda cu nan a bisa mi cu tal cos ta sosodiendo cu un avion di nan cu mester bin busca pasahero y cu e pasaheronan lo keda pegá na Aruba. Mi a yama Minister Yarzagaray y Minister Yarzagaray a bisa cu avion ta baha na Aruba bin busca pasaheronan. Minister Van der Kuyp tabata na Isla Ariba berdad y despues cu mi a bin back, pasobra nos tabata tin reunion na Bogota, mi a sali for di Aruba bay Bogotá, mi a bin back Aruba diasabra y mi a haya corant aki, na unda cu ta scirbi cu tabata un decision di Minister Van der Kuyp, cu e avion aki lo no haya e buelo aki pa baha na Aruba. Esey a sali den un corant na Hulandes, na unda cu lo no tin permiso pa e avion baha na Aruba, pero esey ya a sosodé caba, nos a dicidí cu e avion ta baha y nos a yama minister pa avion bin busca pasahero. Asina ta cu mi tin di trece padilanti sí cu esaki, aña pasá mi a trecé, e aña aki na juni mi a trecé, ta fastioso, pasobra cada bez mi tin di bin papia atrobe, si pregunta worde hací, mi tin di contestá pero cada bez ta worde trecí padilanti tocante di e decentralisatie di luchtvaart.

Mi ta comprondê cu esaki ta un punto cu mi ta kere p'ami, y mi ta kere pa Bestuurscollege y pa partido e ta un punto masha importante pa nos, como-kiera cu decentralisatie di luchtvaart nos turismo por sigui progresa mucho mas hopi ainda, pasobra nos por laga diferente otro compañia baha aki.
Y mi tin di bisa esaki cu enfasis, cu mi ta spera cu e combersacionnan cu a cuminzâ poco tempo pasâ sigui den e periodo cu ta biniendo awor aki y pa nos por yega na un conclusion cu lo tin personanan na Aruba cu lo bay yuda nos traha ariba esaki y mescos cu Gobierno Central traha ariba djê, pa pasê mas liher cu ta posibel, pasobra esaki no ta cuenta di tumá tanto personal den servicio, pasobra mi ta kere na aeropuerto mes nos tin hendenan capaz.
Tambe mi ta kere cu nos tin hendenan na e Departamento Huridico, cu sa, cu a traha cu diferente di e organisacionnan aki y cu sa ariba kiko e ta bay traha y ariba decentralisatie, of ora cu nos hayê den nos man. Esaki ta algo cu mi ta spera, manera mi ta bisa tur biaha, cu diputado no ta un cos cu bo ta bisa, sí mañan lo mi t'ey pa weita, pero en todo caso mi ta spera sí cu pronto, y ora mi papia di pronto y mi ta spera cu ta otro aña nos tin esaki den nos man, na unda cu Aruba ta dicidí cua compañianan di aviacion, si ta charter flights por bula nos isla y asina pa nos por tin periodonan di off season, cu nos por move manera nos ta haya ta bon. Pues cu nos no mester dependê cu un departamento of un ministerio ta hayê confrontá di con tal isla ta bringa pa tal cos y pakiko bo mester dunê permiso.
Mi ta kere nos aki na Aruba ta wak interes di turismo y e industria aki, como esun mas principal na e momento aki y mi ta kere cu nos tin e derecho pa mantenê nos hotelnan yen, pa mantenê tur esunnan cu ta traha den e sector aki tambe cu nan por tin nan pan sigurá tur e otronan cu ta traha direct, indirekt cu turismo. Y esaki ta solamente si nos tin e derechonan di aviacion civil cu nos por dicidí cua avionnan of cua compañianan ta baha ariba nos isla. E preguntanan aki ta worde hací, mi ta contento cu nan ta worde hací, pasobra asina aki lo bo ta sigui bringa keto bay of tin bez bo ta haya bo confrontá na un otro pais, na unda cu nan ta saca un telegram pa bo, mustra bo cu tal fecha un telegram a worde mandá pa pidi pa tal buelonan extra pa Aruba, nan ta haya contesta cu no por, si e compañia nacional mes por haciê. Nan ta cohe e telegram tirê bo dilanti den reunion, y abo sintá e momento ey, cu bo no tabata sa nada di e asunto, abo ta keda manera un sokete sintá dilanti e personanan, cu ta pensa ta con e hendenan aki ta traha. Pero bo tin di bay splica nan e ora cu bo tin un Gobierno Central, bo tin Gobierno Insular, cu bo ta diputado, cu tin minister, bo tin di bay conta nan un storia di 10 minuut, pa nan bin comprondê ta kiko a sosodê cu bo y awor bo ta bin cerca nan papia cu nan, pakiko nan no ta bula, nan bisa bo, sí, nos a pidi tanto charter pa bo lugar, nos tabata tin gruponan cu a bin cerca nos pidi nos avion, nos a manda e telegram y nos a haya como contesta cu no tin mag, pa weita si e compañia nacional mes no por transportá e hendenan aki. Y asina bo ta haya bo, si bo tinê den bo man, ta abo nan ta manda pidi. Cu abo, mi kier meen Gobierno Insular, nan ta manda pidiê.
Gobierno Insular ta weita e necesidad cu ta 7 charter tin cu un total di 800 of ta 900 pasahero, Gobierno Insular ta pasê den man di Departamento Turistico, Oficina di Turismo, nan ta bay contact hotelnan y ta weita berdaderamente cu e travel agent of e wholesaler ya a contact hotelnan. Si e cos ey ta reglá, anto laga e buelonan sigui pa e hotelnan ta yen cu turista.
Pero no ta asina cu hendenan cu no sa kiko turismo ta pa nos, ta dicidí pa nos y asina nos mes ta keda pafó di tur informacionnan cu nos ta kere cu nos tin derecho ariba djê. P'esey cu e mocion di luna di juni cu a worde mandá e tempo y cu cierto deliberacion cu a cuminzá caba, mi ta kere cu nos mester sigui cu nan pa bin cla cu e asunto aki, pasobra cada bez e ta puñal of un hinca. (pasobra bo ta sintiê.)

Pasobra bo ta bisa pakiko e mester bay asina aki? Siendo si e bay e no ta haci daño na ningun persona, na ningun organisacion, pasobra mi ta kere cu cada lugar mester ta liber pa e tin su mes decisionnan pa su pueblo.
Y ta p'esey hopi bez ora cu nos ta papia di independencia, cu dolor bo tin di scucha kiko ta worde trecí padilanti. Esaki ta un di e puntonan cu ta causa cu nos pueblo mester por tuma cierto decisionnan y a tuma cierto decisionnan caba, pa asina cu e pueblo sa cu tin un Gobierno Insular cu kier bay den cierto direccion, pero bo ta weita cu e ta worde stagná pa cierto otro motibonan, cu hopi di nan ta desconocí ainda.
Pero en todo caso cu esakinan nos ta sinti Aruba ta worde perhudicá.
Cada bez bo bishitá un compañia, promé cu bo bay bo mester tuma cierto contacto cu tin bez, no ta conbini. Aña pasá nos a bishitá na Merca 5 compañia di aviacion, nos a bay cerca nan, combersa cu nan, splica nan cu nos ta interesá pa nan por tin buelonan ariba nos isla. Dos si nan a faya, a resultá despues na mei cu nos a bay Mercá atrobe, cu a resulta cu tabata tin un otro mas tambe cu tabata interesá y tambe cu a faya. Y asina bo ta haya bo cu e mesun compañianan cu bo ta papia cu nan, bisa nan, cu nos ta interesá pa nan bula nos isla, nan mes ta manda pidi pa nan haci diferente buelo di charter, nan ta bisa nan no, y pasobra nan no sa e structura aki, nan ta pensa cu e hendenan aki ta parce cos cu ta loco nan mester ta, nan ta bin pidi un cos, nos ta pidi buelonan pa nan lugar, nos no ta haya derecho pa aterizá. Y esey mi a papia, mi ta kere demasiado ariba djé, y mi ta kere cu mi no por stop di papia tanten cu mi no weita esaki worde cambiá of tanten cu mi ta sintá como diputado. Pero mi kier weita esaki mas pronto cu ta posibel sí.

Tocante e edificio di carga cu a worde trecí padilanti, cu na e momento aki cu e grupo Flugthaven Frankfurt yega Aruba, cu nan ta bay sinta hunto cu diferente departamento di Gobierno pa nos haya sa algun informacionnan necesario cu nos ta wardando na e momento aki.

Tocante catering service, ta asina cu den pasado berdad A.L.M. a pidi pa haci catering aki na Aruba y A.L.M. a bini cu lo e kier haya tereno ariba nos aeropuerto. Y e personanan cu a combersa cu nos, un di nan cu tabata traha den Teritorio Insular, cu no t'ey mas, cu a fayesé, en todo caso e tabata un di nan cu a bisa nan na promé instancia, cu nos ta kere cu lo no ta mihor pa traha pafó. A.L.M. a keda persistí cu ta ariba nos aeropuerto e kier un monopolio di 10 aña. E palabra monopolio a cay mescos cu un bushi na stoma di un tribon. P'ami na e momento ey monopolio, mi a bisa nan cu ta imposibel pasobra na aeropuerto nos mes tin nos restaurant cu nos no sa kiko si den futuro e tambe por cater. Nos tin catering pafó di nos aeropuerto, cu nos ta kere cu nos por duna monopolio. Y nos a splica nan cu nan tin di bay paga, despues cu nan haya derecho, no ariba nos aeropuerto, pero pafó di djé, cu nan mester paga mescos cu e otronan cu tini existente aki na Aruba. Y ey tampoco nan no ta di acuerdo cu nos. Anto nos a ripará aki ta tur cos nan kier, anto mañan dicidí loke nan ta haya ta bon. Nos a mustra nan cu ta imposibel. Si nan cumpra tereno pafó di aeropuerto, nan por cumpra.
Nan a bay asina leu berdad pa busca un tereno, pero despues cu cierto exigencianan di nan, esaki no a sosodé. En todo caso na Aruba mes tabata tin personanan cu ta invertí placa y cu tin hotel na Aruba y a dicidí pa sigui haci su catering mas grandi y e a hacié tambe. Awe e ta cater diferente compañianan di aviacion. Y mi ta kere cu esaki tambe ta algo cu mi tin di bay trece padilanti. Na e momento aki mi tin un carta den mi poder, cu a bin directamente pa mi, cu mi ta kere cu nos tin di bay discutí den Gobierno, pero ta bon pa bisa caba delantá, comokiera cu e a bin pa mi, cu mi ta kere cu nos tin di bay pone pia abao pa algun compañia cu ta bin Aruba cu no kier haci servicio di catering y cu ta bin cu catering for di otro caminda, cu ta keda 10 pa 12 ora den avion.

Esaki na Merca no por sosodé. Un avion cu sali for di un otro pais pa bin Merca, no por yega na Merca cu cuminda anto sali for di Merca back cu e mesun cuminda pa un otro buelo internacional, pasobra ta imposibel, e cuminda ya tin mas di tanto ora na bordo y nan no ta di acuerdo cuné. Tin un ley na Merca ta bisa cu e por ta poisoning, esta e por venena. Cierto cumindanan cu ta keda hopi pasa rond di saconan di plastic of foil, por causa cierto enfermedad na bo stoma y por duna bo cierto enfermedad na bo barica. Asina ta cu esaki ta sosodiendo na Merca y awor tin avion mericano ta baha aki y nan ta bin cu e catering a bordo podisé bulando 10 ora total pa yega y pa bay back. Pero esey ta bon cu mi no ta trece padilanti, comokiera cu mi ta kere cu e ta un responsabilidad di mi na e moemnto aki pa esaki worde discutí pa weita kiko por haci, pa asina nos tambe, mi ta kere, podisé acer-á Raad mañan cu nos mester tin cierto leynan na unda esaki na Aruba tampoco tin mag di sosodé. Aki mi no ta bisa ta defendé mi ta defendé e compañia aki personalmente, comokiera cu mi no tin share, ni nada aden, pero comokiera cu e ta un compañia local, e ta invertí placa aki, e tin trahadornan local, mi ta kere e tin derecho tambe di exixstí y asina ta nos tambe mester bin cu ley pa mustra nan cu nos no ta gusta e sistema aki. Ya cu nan tiné na nan pais, laga nos tambe bini cu cierto leynan, maske cu nos no ta bay bringa cu nan, pasobra esey lo ta bira pió pa nos. Pero en todo caso nos kier mustra nan sí cu nos kier pa nan cater aki na Aruba. Esey tabata e parti di A.L.M., mi a cuminzá ariba djé y mi a bay ariba un otro punto. En todo caso e a keda na catering, A.L.M. no a traha na Aruba mas, A.L.M. no a keda contento, pero esey laga nos lagué un banda, pasobra nos no ta interesá di sa cu nan ta contento of no, pero nos ta interesá sí cu e servicio di catering ta funcionando na Aruba.

Mi kier gradici Señor Bislip pa su palabranan cu e a duna Bestuurscollege na unda cu e a mustra cu e sí tin confianza den e Gobierno y mi ta comprondé cu e hunto cu nos, cu a sinta dianan largo cu e presupuesto aki sa locual cu nos a trece hunto padilanti.

Tocante di e trucknan di ESSo cu ta core riba caretera y por causa problema Ta asina cu e trucknan aki ta cubrí pasobra si sosodé algo grandi lo ta un sla hopi pisá. Pero nos no sa nunca, algo por sosodé. Lago ta bezig na e momento aki cu reunionnan cu aeropuerto y mi ta spera cu e combersacionnan lo finalizá promé cu fin di aña pa Lago por cuminzá na cuminzamento di aña cu e trabaonan necesario pa e bunker station. E bunker station aki lo bay facilitá e trabao. E trucknan lo por cambia schedule di ora di core ariba caretera. Nan por yena e tankinan den oranan di marduga cu e trafico ta menos y asina aki cu nan no tin di core ariba pista mas. E fuel ta pasa bao di e pista, e instalacion t'ey caba y e tankinan so mester worde construí pa asina e tankinan aki worde yená y e fuel ta pasa bao di pista y for di ey bao mes ta pega e slang, na hala di avion pa worde yená. E combersacionnan ta leu caba, nos a aprobá den Bestuurscollege pa duna Lago e tereno na unda cu e lo pone su tanke pa fuel.

Tocante cu nos trahadornan di seguridad lo haya permiso pa carga arma, promé cu yega asina leu lo bo mester pasa diferente test. Esunnan cu tabata den army of nan tabata miembro policial caba, eseynan lo ta mas facil pa nan bin na remarca pa carga arma, promé cu un hende cu nunca a usa arma. Ta asina cu na nos aeropuerto nos tin e buitengewoon agenten van Politie, nos tin hoofdbewakernan, y mi ta kere cu e curso cu lo bay tin, lo ta un curso cu lo bay den diferente fase te na unda cu e mester yega cu nos hendenan ta haya e permiso pa haya arma necesario.

Tocante si nos tin hende prepará pa bommelding? Sí, pa esaki nos tin Hefe di Seguridad cu a haya studio especial pa esaki na Oklahoma. E ta e unico cu nos tin, pero nos ta buscando otro beca pa manda un otro, pa asina nos por tin mas cu un hende prepará pa asunto di bom, ora cu e worde anunciá Laga nos spera cu esaki no sosodé mas, pero e por sosodé any time, pasobra cualkier persona cu su cabez no ta na su lugar por yama y bisa cu tin tal cos ta sosodiendo, manera cu e a sosode siman pasá na Corsow, cu e vuelo di Medellín di A.L.M. mester a worde controlá aki na Aruba tambe. Un persona por hinca den su cabez un cos, podisé e ta un patient cu lo mester bay tratamento di un psychiater, pero en todo caso bo no sa ta ken hopi bez y lo bo no haya sa tampoco di e persona aki cu a cometé locual mi a mencioná caba.

Tocante di e screening machine, machine di seguridad unda e pasaheronan ta pasa, cu hopi bez e ta bay for di adjustamento. Ta sosodé hopi bez cu tin hende ta pasa bruto door di djé, cualkier otro touchmento cu no a dal den e parti cu, laga nos bisa, e parti mas bruto trahá, cu ta causa hopi bez cu e ta haya cierto storingnan cu nos mester manda tecniconan pa dreché. Pero nos por bisa cu te awor aki e ta funcionan debidamente, cu algun fayonan cu por tabata tin, pero nos ta orguyoso cu nos tiné y asina e ta aliviá den hopi trabaonan extra pa controlá personanan cu ta sali for di nos aeropuerto.

Tocante e celnan pa telefoon, caminda a worde trecí padilanti cu na Boneiro tin esunnan cu ta hopi mas bunita cu locual tin aki na Aruba, mi ta kere cu e telefoon aki na e momento cu nos ta cla cu e plannan cu tin pa e centrale, e cambionan necesario mester bini y no solamente aki, pero parti paden tambe den Douanezone, manera a worde trecí padilanti, den e vertrekhal tambe. Pues pa e cambionan worde trecí na un sistema cu e personanan cu ta yega y bay tin e facilidadnan mas liher y mucho mas sigur.

Cuenta compañia tin peticionnan pending? Mi ta kere esunnan cu a haci e peticionnan na Merca ta pending. Y den Sur America tin dos compañia cu tambe tabata interesá pa bula pa Antiyas. Y for di Europa ta un compañia di charter. En todo caso nos lo mester sigui cu locual cu nos aden, esta cu nos mes no por decidí cua compañiá ta bin baha aki, di Merca sigur no, pasobra ey e tin di pasa via C.A.B., pero en todo caso esunnan di otro paisnan cu no tin esaki, mi ta kere cu nos lo mester sigui discutí esaki, weita cu nos por bin cla cuné.

Señor Presidente, e pregunta a worde hací tocante e malcontento cu empleados na aeropuerto, mi tin di trece padilanti cu siman pasá un telegram cu a worde mandá pa Luchthavenmeester un copia a worde mandá pa mi, na unda cu nan ta bisa, esta den e sentido ey mi a lesé, cu ta discriminá nos ta discriminá cierto trahadornan. Awor esun cu a mandé mi ta kere lo sa mucho mas mihor cu esey. Mi ta kere cu e no ta spera cu diputado tur dia lo ta na Departamento di Personeel pa bay check kende a drenta den servicio tal dia, esaki ta haya bo tin di hayé. En todo caso mi a haya esaki e siman aki den mi man, e a worde mandá for di aeropuerto promé cu e hendenan aki a haci e añanan di servicio, pero e siman aki mi a hayé den mi man, si mi no ta equiboca mi, diamars mainta. Asina ta cu mi a firma nan, e tin di pasa rond, e ta poní spoed sí, pa e hendenan aki por haya locual cu nan mercé despues di 25 aña di servicio, mi ta kere cu aki ningun hende no ta bay trata trahadornan asina aki. Esaki ta cos cu ya bo ta custumá cuné. E trahadornan sí mi ta haya cu nan mester di tur respet y mi ta kere cu e personanan aki lo haya nan gratificacion y nan lo haya felicitacion for di Gobierno.

Na e momento, si nos no ta den un reunion, mi mes lo bay personalmente, pasobra tur dos ta personanan cu mi conocé na nos aeropuerto.

Ariba post 81.3 ta ponī: Minimum gegarandeerde bedrag f.412.000.
Aki ta ponī:" Boven deze minimum gegarandeerd bedrag krijgt de Luchthaven bedrijf bepaald percentage van de bruto omzet van de bedrijven".
Anto nos ta schat e cu esaki lo ta ongeveer f.500.000 cu lo bin aden, esta esaki ta e minimo. Asina ta cu e por ta mas cu esaki tambe, pero loke ta e "minimum gegarandeerde bedrag", si un di e bedrijfnan aki mester bende f.1.00 e tin di paga e suma stipulā cu ta minimum. Asina ta si e bende, pa cuminzā e tin di paga nos p.e. f.50.000, e a bende f.51.00, e tin di paga Gobierno f.50.000. Pasobra esey ta e garantia," minimum gegarandeerd bedrag"
Si e a bende f.150.000, e ta paga nos f.50.000 plus e percentage cu nos lo cobrē, anto e ora ey e suma ta subi. Esey ta un garantia cu Gobierno tini, caminda Gobierno ta haya sigur e suma cu ta stipulā pa e haya.

Señor Presidente, mi ta kere cu si lo tin vraagpunt, gustosamente lo mi kier a contestā nan, pasobra locual cu mi tin aki den mi poder mi a contestā. Por ta cu mi por a salta uno of mas pa contestā. En todo caso esaki tabata tur y mi lo weita kiko mas lo bini, Señor Presidente.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, e contestacion di e diputado concernī, nos mester gradiciē na promē lugar, pero no a trece mucho claridad den henter e puntonan trecī padilanti door di entre otro Partido di Pueblo Arubano, A.V.P. Mayoria di e contestanan cu tabata tin, tabata tin e contenido di " mas pronto cu ta posibel", " nos ta haciendo nos best", "muy pronto", mas pronto cu ta posibel". Nada concreto. E mesun idea cu nos a trece padilanti cu e presupuesto ta slons, mescos e contestanan ta. " Nos ta bay wak, mas pronto cu ta posibel".

Na promē lugar mi kier reaccionā, cu ningun momento ta e caso cu e ambtenaar of e empleadonan ta responsabel pa e presupuesto cu a worde presentā na nos aki. Ta Bestuurscollege ta responsabel y no por bin bisa cu ora oposicion criticā e presupuesto aki, critica na su lugar, ta bin sconde cu nos no mag ataca nos empleadonan, nos mester respeta nan y cosnan den e direccion Ta e Bestuurscollege ta responsabel, ta Bestuurscollege nos ta atacā pa cu e presupuesto cu no ta klop, cu ta slons, manera nos a bisa. Por wel ta cu e cifranan cu tin notā den e presupuesto aki pa e expertonan cu ta traha cu nan, nan ta cla. Nan sa kiko nan ta nificā. Pero pa nos, como miembronan di Parlamento, nos cu ta responsabel, cu mester aprobā of desaprobā e presupuesto aki, nos mester por tin un inzage, nos mester por sā di kiko nos ta papia. Y ora cu nos haya un presupuesto cu ta duna cada post un cierto suma, y e unico cos cu tin su dilanti ta, con e presupuesto di 1980 tabata ta y no tin nada, ni un voorlopig rekening di 1979. Asina ta pa nos ta masha dificil pa sa de que se trata. P.e. si nos lesa bao di post 420: awa a worde ponī riba presupuesto na 1980 pa 30.000, na 1981 atrobe pa 30.000. Awor por ta cu a resultā for di e rekening di 1979, cu e 30.000 cu a worde ponī ariba e presupuesto di 1980 tabata mucho halto y cu e 30.000 di 1981 sī lo ta corecto. Pero tanten cu nos no tin jaarrekening, nos como Parlamentario no por reek esey, y loke nos por constatā ta cu un gran parti e presupuesto di 1981, ta un copia di e presupuesto di 1980. Esey nos ta yama un ficcion, Un presupuesto ta un raming, un schatting kiko bo ta bay gasta e aña cu ta bin. Naturalmente bo mester di e cifranan di aña pasā y e aña anterior, pero e presupuesto 1980 tambe tabata un raming cu ainda no a haya su basis solido door di tin un jaarrekening su tras.

Nos por comprondé cu e bedrijven no ta worde controlá door di Eilandsaccountantsdienst, pero cu e bedrijven ta cay bao di oficinanan di accountantnan particular, asina ta, e motibo pakiko e jaarrekeningnan no ta cla, lo no por ta pasobra Eilandsaccountantsdienst tin mucho trabao di haci, tin mucho achterstallig werk, sino gewoon cu na Luchthavendienst e administratie no ta bij. Awor mi a comprondé cu tabata tin un cambio di administrador, cu ta poco tempo so e a bin ey y segun nos por a comprondé, a bin haya un sorto di ravage ey, cu e mester a bay ruim op promé, y pa e motibo ey ainda kizas tin rekening di 1977, pero no di 1978, no di 1979 y 1980 sigur cu no. Kier meen cu nos tin aki nos dilanti un ficcion. Un buki yen di cifra basá ariba ramingnan caminda kizas nan por a controlá mas, pero nos sí no por tin ningun seguridad aki. Asina ta naturalmente den un caso asina nos no por aprobá un presupuesto. Nos a duna como ehemplo Telefoondienst, cu ayera y antayera nos a trata, tabata tin su definitieve rekening, conrolá door di oficina di accountant te na 1979. Kier meen cu un begroting cu ta worde entregá ariba e manera ey, bo por sali for di e punto di bista cu e ta algo solido, e ta algo cu bo por confia ariba djé, cu bo sa di kiko bo ta papia, bo sa di e cifranan aki y ey bo por decidí si bo ta di acuerdo cuné, si bo ta duna akoord na Bestuurscollege, pa e diputado ey gasta e placa den e departamento ey, of no. Pero aki nos no por bisa nada. E tekort cu tin notá aki, por ta cu e ta hopi mas, por ta cu e ta hopi menos, e ta suppose di ta hopi menos, pero bo no por huzga un presupuesto asina.
Nos ta spera di haya un toezegging di Bestuurscollege, nos no ta bay entregá un mocion ariba djé ainda, pasobra nos ta spera cu e administrador cu awor aki ta trahando ariba djé lo ta bij pa otro aña ora e presupuesto di 1982 worde tratá, asina ta lo nos no entregá un mocion ariba e punto aki, pero sí nos lo spera di haya toezegging di Bestuurscollege pa otro aña ora cu nos trata presupuesto, cu en berdad ta un presupuesto cu ta basá ariba cifranan real nos ta trata y no algo fictivo manera awor aki nos tin nos dilanti.

Señor Presidente, naturalmente ta masha bunita pa bo bin cu un presupuesto na tempo e biaha aki, nos ta elogiá, pero bo no a gana nada ora cu e ta casi un copia completo di esun di aña pasá. Mes léu bo a keda. E ora nos ta preferá di warda un, dos luna mas, y papia di algo real.

Señor Presidente, man duro encuanto traficacion di droga na nos aeropuerto. Nos ta contento di tende, pero nos no a haya e splicacion cu nos kier, kiko e man duro ey kier meen, con e ta funcioná? Nos a haci e pregunta tambe ariba e presidente di e comision cu a worde forma na Merca, ki su trabao ta, kiko e a haci cu ta evitá traficacion di droga? Si berdad Bestuurscollege tin un maneho ariba e tereno ey, pasobra man duro riba su mes no ta bisa mi nada. Tin un organisacion, tin un sistema special pa controlá tur esakinan? Pasobra normal e ta cay bao di Douane y Polis, pero mirando e hecho cu e diputado concerní mes a papia hopi ariba e tópico aki y e Hefe di aeropuerto a bira presidente di un comision formá na Merca, di e diferente paisnan den e vecindario aki, lo nos kier a haya mas splicacion de que se trata. Mas splicacion ta kiko e man duro kier meen. Y nos lo ta esunnan mas aliviá y mas contento si muy pronto na Aruba en berdad nos por dominá e crimennan aki, cual nos ta considerá un di e crimennan di mas serio cu tin, y cu enberdad Aruba lo por perde door di e fama di ta e centro di traficacion di droga. Y den esaki nos ta compartí, nos ta contento cu e opinion di Señor Daniel Leo, e diputado concerní, no a cambia,y e tambe tin e opinion ey. Pero manera mi a bisa, lo nos deseá di haya un splicacion kiko/ta worde hací. Kiko ta e man duro, kiko ta e controlnan, kiko a worde introducí cu no tabata tin den pasado y cu lo evitá cu pronto den futuro lo nos no tin e problema ey.

Te awe, nos a tende di Señor diputado, cu ta 21 di e machinenan ey a baha, y nos kier pa e cos aki worde solucioná den corto tempo. Y ora nos ta papia den corto tempo, nos ta papia mas di simannan, cu di lunas, of manera e Bestuurscollege normalmente ta pensa, ariba añas.

E historia di radar ta birando algo largo, pasobra ainda mi no por reek mi som. Nos ta haya e radar otro luna, aki dos luna, aki un aña, dos aña? Ya, e ta den estudio, muy pronto, Hulanda a bisa esaki, Hulanda a bisa esaya, pero nos a keda me leu cu e contestacion, nos no sa ki dia e peligro cu tin awor aki, e peligro cu tur e compañianan americano sigur ta realizá cu nan ta aden ora nan bin den nos region. Nos no sa ki dia e ta solucioná, unico cos cu nos sa, cu muy pronto, mas pronto cu ta posibel.

E avionetanan y e avionnan cu ta pará ey, cu a keda aki, nos tabata sa promé cu nos a haci e pregunta, cu legalmente ta masha duro pa haci algo contra nan. Nos tabata sa esey, no awor, nos tabata sa esey aña pasá, e aña promé, pero nos a puntra kiko a worde hací pa solucioná e problema. Si nos keda sin- ta warda te ora cu un Gobierno Central bin cu un proyecto di ley den Staten pa bay haci un cambio, e machinenan ey ta putri ey ariba vliegveld, cay den otro, promé cu algo worde hací. P'esey nos pregunta ta, si di banda di Go- bierno Insular ta worde poní presion ariba nan coleganan cu ta den Gobierno Central pa haci algo den esaki. Mi ta kere cu mester ta posibel mirando e hecho atrobe cu ta e mesun partido cu ta sosteniendo e Gobierno Insular aki, ta sostene e Gobierno Central y tin e ministernan den Gobierno Central pa traha ariba tal proposicionnan. Naturalmente nos ta comprondé cu Bestuurs- college mes lo no por haci nada, pero p'esey nos a haci e pregunta di tal forma, kiko nan a haci pa entamá un cambio di e leynan necesario pa asina nos por evitá di tin e avionnan ey den un, dunando mal bista den e vecinda- rio di nos vliegveld. Ariba esey nos lo kier tende bon cla di Bestuurscol- lege, si nan tin planeá, y si no tin planeá lo nos bin cu proposicionnan pa demostrá e manera kizas pa nan hacié, si nan mes no por bin pensa ariba djé.

Muy pronto, nos por a tende, lo bin un entrada pa e stacion di e avionetanan y esey nos a tende biaha pasá tambe. Atrobe, kiko kier meen "muy pronto?" Nos ta mirando un compañia hoben cu un paar di aña pasá a lanta y nos ta mi- ra cu e ta creciendo formalmente. Caminda cu poco tempo pasá e tabata tin un 5, 6 avioneta, awor bo por mira cantidad grandi di avioneta pará, nan ta bin pa servicio, nan ta bin pa pasa un par di dia aki, y e compañia aki ta pa- sando den hopi problema pa cada biaha cruza e baan, nan mester warda ora cu avionnan ta baha, nan mester warda te ora cu toren duna nan o.k., y ademas e ta peligroso. Asina ta, no solamente pa facilitá un compañia netamente aru- biano cu ta lantando, ta creciendo, pero tambe pa e seguridad ariba e baan no ta bon pa tin busnan ta cruza cada rato. Kiko nos ta tende? Sí, sí, Go- bierno Insular ta studiando e caba, nan tiné dos aña caba den estudio y ain- da no tin nada ey. Mi no ta technico, pero e parce mi algo relativamente simpel pa haci. Ta un gate tin ey, tin un edificio ey caba cu tabata funcio- ná den pasado como un vliegveld completo y e unico cos cu nos mester haci, probablemente e problema ta sinta ey, lo nos mester acerca Gobierno Central atrobe, pasobra Douane ta cay bao Land, Polis ta cay bao Land, pa nan pone un departamento ey, di banda di Gobierno Insular e medidanan necesario mester worde hací, mester verbouw e edificio ey e ora ey, y e cos aki por cuminzá funcioná. Ta kiko tanto studiamento tin ariba un cos asina? Nos no ta mira e complicacionnan grandi y tampoco segun nos tin placa grandi envolví, no ta cos cu ta un inversion di miyones pa nos cuminzá funcioná, cu e problema ey a keda solucioná, y cu nos compañia chikito cu ta creciendo ey tin un pro- pio lugar, caminda por traha manera debe ser. Kiko nos ta tende?

Muy pronto, mas pronto cu ta posibel, pero te awe nada. Nos kier un par di toezeggingnan mas concreto tambe ariba e tereno aki. Un fecha: promé cu seis luna, cu tres luna, cu un aña, pero pa nos sa e ora ey cu e cos no ta cla, Gobierno ta trahando ariba djé.

Loke nos por a tende di e diputado ta, cu e edificio bieu ta na huur, Sigur, tambe nos sa, nos a lesa cuanto e ta suppose di breng op, tur cos. Nos sa cu e ta na huur, pero e intencion ta bay usé mas eficiente pa nos isla, pa haci uso mas mihor cu awor aki e ta worde usá door di un par di negociante como stockroom, opslagplaats, un edificio asina ey por worde usá hopi mas mihor. P'esey e no ta nada nobo pa nos cu e ta na huur, loke nos kier sa ta kiko e plannan concreto ta cu e edificio? Lagué na huur, lagué vervai? Of ta bay renobé, usé como un vliegveld chikito banda pa zuid di e baan?

Señor Presidente, e edificio, nos ta yamé aerocargo berdad, pero aerocargo a la bez tambe ta un compañia, pero cu aerocargo mi kier meen luchtvracht. Pues pa pone e carga cu ta bin Aruba aden e vrachtgebouw ey, tambe tin añas ta papia ariba djé, pero te awe nada. Bay Hulanda, bin Hulanda, bay Hulanda; nos kier sa mas concreto. E ta bin? ki dia e ta bin, ki dia nos por spera cu lo bin un openbare aanbesteding ariba djé? Ki dia nos por mira cu e ta pará ey y cu e por worde usá, cu e mercancianan cu awor aki ta bin via di avionnan no mester para den awacero mas y daña manera awor sa sosodé.

E luggage carriers nos a comprondé for di e diputado, awor sí nan ta bay bin. Nan a haya e canal pa busca e luggage carriernan. Laga nos spera cu pa tratamento di e proximo presupuesto, nos lo no mester bin back ariba e luggage carrier, pa nan no bay bira algo manera e mudcat ta den tratamento di presupuesto caba, cada biaha mester bin cu e mudcat. Nos ta spera cu esaki ta e ultimo biaha cu nos ta papia ariba luggage carriers den e tratamento di presupuesto di aeropuerto.

Señor Presidente, nos a tende cu e diputado ta duna un waarschuwing na tur esnan cu anochi por haya nan mes acupá ariba Hooiberg y di e forma ey trata di evitá hendenan cu aparentemente ta haya necesario pa tira piedra of kibra luz ariba Hooiberg. Mi ta kere cu esaki lo no tin su efecto directo si nos para akiden bisa e muchanan :" Boso tene cuidao, si boso bay kibra luz ariba Hooiberg of boso ta haci otro cos ariba Hooiberg, boso por haya boso mes den problema." Kizas Bestuurscollege por ta pensa ariba medidanan mas serio, kizas mi no sa, pero traha un heki bastante leu rond di e pilarnan caminda cu tin luz, cu e muchanan no por yega na djé of algo. Un waarschuwing asina mi no sa si e tin su efecto.

Señor Presidente, nos ta spera cu berdad e problemanan encuanto Inair ta keda solucioná y cu e compañia aki lo haya e oportunidad pa crece.
Tambe nos ta full di acuerdo cu e diputado, cu e palabra monopolio mester zona y mester cay manera e diputado a bisa, manera un bushi ariba stoma di un tribon. Pa nos e ta cay mescos. Loké sí ta straña nos, caminda cu tin colegiale verantwoordelijkheid, e mesun Bestuurscollege aki den waf sí kier bin cu compañianan cu tin monopolio y mi no ta mira unda e maneho di Bestuurscollege aki ta cuadra cu otro. Nos ta aplaudí cu no a worde duná monopolio na A.L.M., pero nos no ta comprondé e ora con un miembro di e mesun Bestuurscollege sí a bay di acuerdo, hasta a vota pa monopolio bin den nos containerhaven nobo cu lo bini.

Señor Presidente, e punto di mas delicado den henter e tratamento di presupuesto di Luchthavendienst ta e decentralisacion.

For di boca di e diputado mes nos por a tende cu eingelijk e cooperacion no ta manera debe ser y nos a comprondé cu te awe combersacionnan so tin, no a worde logrâ nada particular. Un biaha mas, con por ta posibel cu ministernan cu ta den Gobierno Central, cu ta worde sostení door di bo mes partido ariba algo cu ta relativamente simpel, no por yega na un acuerdo? Pakiko awe e diputado ainda mester pasa den un multitud di problema promé cu un compañia mag aterizâ ariba nos isla, na nos aeropuerto. Nos por ta contento naturalmente di tende di e diputado, sí, durante su periodo cu e ta sinta como diputado, e lo haci esaki, e lo percurâ pa esaki, pero te awe nada. Lunas pasâ e Parlamento aki a entregâ un mocion pa duna e diputado e forza, e "push in the back", e"ruggesteun", pa bay papia, pa bay deliberâ na Corsow cu e instancianan, cu e ministernan concerní pa mas pronto cu ta posibel e cambionan di ley aki pasa den Staten y pa nos no tin e problema aki mas. Awor aki nos ta na fin di 1980, ta bayendo di dos aña cu e Gobierno Central nobo a sinta y te awe, mi ta miembro di Staten, mi no a mira ni un pida intencion di un proyecto di ley pa cambia esaki. Aki nos no por keda gulí: sí, nos ta papiando, nos ta deliberando, nos ta combersando, and that is it. Con nos ta bay haci pa cambié di berdad? Si a caso Bestuurscollege no sa caminda mas pa cana, e ora lo ta bon pa e acudí na Parlamento pa wak si nos Parlamento por pensa y yega na solucionâ e problema aki. Pero no keda bisa nos: sí, nos ta combersando, nos ta deliberando y nos ta bay wak kiko nos por haci. Asina ta, ariba e punto aki den e di dos tanda lo mi kier tin mas detaye di e diputado concerní. Kiko e ta pensa cu ta bay worde hací di berdad? Si e tin e speranza cu den algun luna e problema aki ta solucionâ of si e ta kere cu e no ta mira un solucion por lo pronto? Politicamente e cos aki ta hopi importante. Awor aki e partido M.E.P. mes cu den Gobierno Central. Nos ta di opinion, mas pronto cu ta posibel, esaki mester bin den man di Gobierno Insular. No mas cu nos mester dependé di busca un minister pa den purâ purâ haya permiso pa un compañia americano por baha ariba nos aeropuerto.

Señor Presidente, nos lo entregâ algun proposicion y un mocion, despues di tweede ronde. Te aki den tweede ronde, masha danki, Señor Presidente.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, na promé lugar mi kier duna palabra di gradicimento na e diputado, cu a contestâ varios di mi preguntanan. Mi kier cuminzâ cu lo siguiente, cu e diputado a trece padilanti cu ta trece critica pasobra akinan e staff y Bestuurscollege ta traha volgens leynan internacional. Nos no tin nada contra. Esey sigur sigur ta un deber, pero di otro banda nos mester bisa cu e leynan local tambe mester worde sigí. Y e leynan local unda cu Bestuurscollege ta proclamâ cu e ta bay over na personeelsstop y nos ta riparâ den e presupuesto aki cu esey no ta berdad. E diputado a trece padilanti cu akinan ta pa motibo di security, ta pa motibo cu ta bin guardianan eynan, Luchthaveninspectie, manera e ta mencionâ, y mi a check den e presupuesto, pagina geel, y mi a riparâ cu parcialmente e diputado tin razon. Tin un departamentocu 3 hende a bin acerca, Luchthaveninspectie nan ta yamele, y eynan aña pasâ no tabata tin ningun hende, awor aki tin tres hende. Pero mi kier un splicacion completo. Pakiko na algemene leiding administratie a bin un hende acerca. Esey tambe tin algo di haci. E tin controlâ e hendenan di inspectie? Puntra mi ta puntra. Na luchtverkeersbeveliging, tambe ta bin un hende acerca. Mi kier un splicacion. Na radio navigatie en communicatie tambe a bin un hende acerca. Asina ta e motibo cu e diputado a trece padilanti cu tin uitbreiding parcialmente ela splikele, si e splica e otro parti e ora mi ta completamente contento, pero te ainda mi ta cu e parti cu no ta splicâ at all.

Tambe si nos ripará e diputado den su contesta ariba tur e preguntanan cu mi a haci pakiko e huurmento di e edificio a baha, pakiko huurmento di airco, pakiko/den lugar cu nan a worde straight out, tur uno pa uno mi a mencioná y e diputado a contestá en general, e di, sí mi por bay contestá tur pareu, pero den un biaha e ta bisa, wel den pasado nos a haci cobramento di algo cu no ta realistico. Esey kier meen pasobra e mes a bisa: nos a haci cobramento cu no ta klop. Esey kier meen anto cu awor pa promé biaha e cos ta klop. Kiko ta haci cu tur e placanan cu a worde cobrá antes cu no ta klop. Nan ta worde duná back na e firmanan? Pasobra e diputado ta splica cu nan a cobra algo cu no ta realistico, algo cu no ta klop, algo cu no ta merecé, esey kier meen cu nan a cobra di mas. Kiko ta pasa, cu e di mas cu nan a cobra. Oficialmente si e firmanan lanta un caso nan mester haya nan placa back anto, e diputado mes a splica asina. Of e kier meen algo otro, mi no sa.

E diputado na dado momento tambe a bisa cu oposicion a bin cu palabra cu no ta pas pa e presupuesto y a trece padilanti cu e presupuesto ta slons. Ora nos bisa esey nos no kier meen nada di administrateur, of e hefe, of e adjuncthoofd. Ningun di e cosnan ey. Ami tambe tabata antes diputado. Ora cu un presupuesto worde entregá promé cu e bay Bestuurscollege e diputado ta wak e promé. Y despues cu e diputado wak e, e ta bay back na e departamento, eynan nan ta type e, e ora e ta bay Bestuurscollege. Asina ta aki no tin ningun acusacion cu un di e hendenan ey a traha un presupuesto slons. Akinan ta e diputado ta responsabel si e presupuesto ta slons, sí of no, pasobra mi mester haya mas splicacion ainda.

Señor Presidente, e cobramento di e airco mi a comprondé for di e diputado cu ela baha hopi, pasobra e prijsnan no tabata realistico. Pero pa baha di 77 te 44 mil, esey sí ta increible. Ta exactamente 33 mil florin bo ta baha den un aña. Esey kier meen cu antes, e firmanan cu tabata usa e airconditioning cu ta worde cobrá door di gobierno: A.L.M., American Airlines, L.A.V., Delicatessen, Bar, tur eseynan somewhere a paga 33 mil florin di mas anto. P.e. e bar, tabatá paga 22 mil y awor aki e ta paga 4 mil. Graag lo mi tabata kier un splicacion ariba e parti ey.

Señor Presidente, nos a splica cu e entradanan a subi bastante di 2.4 te 4 millon y ainda e presupuesto no a worde nivelá. Papiando ariba esey nos tin di mencioná cu p.e. e entrada di e parkeergeldennan hopi biaha ora bo bay vliegveld bo ta haya un kaarchi geel, anto e kaarchi ey ora bo sali back bo tin di paga cuanto tempo cu bo a keda pues bo tin di paga un cierto suma. Pero delaster tempo cada biaha cu bo bay eynan, bo parkeer bo auto y bo sali back nan ta bisa bo ta un florin e ta. Mi ta bisa: wel mi a keda parkeer henter dia, pasobra mi a bay Corsow, ta awor aki mi a llega y bo ta honesto den e casonan ey. E ora ey e persona ey ta bisa, ya e machine no ta traha. Den e delaster tempo e machine no ta traha at all mas cada biaha mi bay, ta un florin so nan ta cobra mi. Y mi no sa si ta ami so nan ta cobra asina, pero cada biaha mi bay ta un florin y mi ta laga mi auto keda henter dia. Mi ta dispuesto na paga mas toch, si nan mandami cobranza despues. Mi mester bisa cu den negoshi semper bo mester ta honesto den e parti ey, pero cada biaha mi bay ta un florin so mi ta paga. Si cada asunto di entrada di e presupuesto aki ta bay asina, nos mester bisa amateurristisch, bo ta haya cu un tal momento e presupuesto di Luchthaven no ta keda cu e 700 mil di saldo desfavorable, e ta bira hopi mas, e ta bay pasa millon atrobe. Esey djies pa un ehemplo so. E otro ehempelnan di consessierechten di airco, mi no sá, pasobra mi no ta maak e mee, ami djies a bisa un algo cu mi mes a/maak e mee na vliegveld.

Señor Presidente, loke e diputado a splica di e bateria, ela haci mescos cu ta persona a bin di afó of algo asina, pero e persona concerní aki ta un comerciante di Aruba mes. Y un comerciante di Aruba cu kier trece algo mas pa Aruba no mester worde trata"just like that" cu ta bay asina leu cu nan a saca su bateria for di su aeroplano y e ta bay cu recherche keha e Luchthavenmeester di ladronicia, e bateria tin di worde poní back mesora. Mester tin cierto technica. Bo no por biba volgens regels, volgens reglementen, pero toch den tur cos tin táctica.

Señor Presidente, nos por bisa cu e diputado den su contestanan mi a ripará cu cada biaha e contestá un pregunta e ta casi ripití e pregunta cu nos a haci. Mi ta spera cu den futuro ora cu e bay haci esaki pa a lo menos e duna nos un contesta completo.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos a tende e contestanan di e diputado concerní y tambe remarcanan cu a worde hací riba nos sugerencianan etc. Pero contestanan concreto riba preguntanan concreto cu nos haci, nos no a haya. Nos no kier a bini cu vraagpunten, pero mi ta spera cu ainda den tweede ronde aki lo nos por haya e contestanan concreto riba e preguntanan categorico cu nos a haci y cu nos lo bolbe ripití.

Señor Presidente, a yega un momento cu nos mester enfrentá e realidad y Gobierno di Aruba mester comprondé cu aunke ta e mesun partido ta sostené Gobierno Central cu ora bo ta bringa pa interes di Aruba, bo mester lubidá cu e partido di bo ta den Gobierno Central, pasobra nos no ta kere cu Gobierno di Aruba ta poniendo forza suficiente den e interesnan di Aruba cu Gobierno Central no kier laga bay. A menos cu nos por weita accionnan cu ta reflehá esaki den futuro. Pasobra te awor aki nos no a weita esey.
Señor Presidente, den segunda buelta, si tempo duna, lo mi bin ariba esaki back, pa motibo cu nos ta haya aki un situacion caminda cu nos ta splica kiko lo mester sosodé, y nos lo kier tende concretamente kiko ta bay haci, pero loke nos ta tende ta un repeticion kiko lo mester bay sosodé y esaki no ta loke nos a puntra.

Nos a puntra p.e. di Radar, con e asunto ta pará na e momento aki. Ora cu ela worde entregá na Hulanda, a follow up. Con leu e ta. Nos a keda cu e la bay Hulanda via Minister Statia, pero no tabata tin follow up, no tabata tin reaccion di esaki. Laga nos tende en concreto pa e dia di awe, dia 27 di november 1980, con e proyecto di Radar ta pará awe. Pasobra nos a tende cu Gobierno a bringa pa un Radar di 200 milla reikwijdte. Aparentemente awor ta haya un radar di 120 milla, manera nos tin entendí. Awor di otro banda nos ta tende cu Gobierno a para ariba pa motibo cu Minister van der Stee a primintí cu lo bin un radar di 200 milla. Con por ta posibel cu Minister van der Stee a primintí un radar di 200 milla, Gobierno ta para ariba cu mester bin un radar di 200 milla y awor aki nos ta tende cu nos ta bay haya un radar di 120 milla. Naturalmente nos ta tende cu ICAO a haci su estudio y e estudio tabata positivo. Awor categoricamente mi kier a tende for di Gobierno, ta ICAO su estudio ta bisa cu nos Radar mester tin 120 milla y si ta asina, a base di ki estudio Gobierno a jega na reikwijdte di 200 milla. Riba esaki nos a weita nada concreto. Nos no ta tende nada concreto. Tin un otro punto cu nos no a haya nada concreto ariba djé, ta e asunto di e avionnan pirata. Biaha pasá caba nos a tende cu no por papia na e momento aki di bendemento di e avionnan aki, pasobra ainda e ley no a worde cambiá.

Señor Presidente, nos sa cu e ley no a worde cambiá, a worde bisá 69 mil biaha akiden nan Señor Presidente, cu e ley no a worde cambiá. Pero awor nos kier tende kiko Gobierno a haci pa e leynan aki worde cambiá. Pues categoricamente mi kier puntra awor, den nomber di partido R.U.B.A., kiko Gobierno a haci te awor aki pa e leynan worde cambiá? Gobierno a acercá Gobierno Central? Tabata tin combersacionnan cu Gobierno Central? E asunto aki a worde entamá? Nos kier tende categoricamente y concretamente kiko a pasa. Tin un punto y esaki ta un pregunta cu mi no a haci den primera buelta, pero lo mi kier a hacié awor: durante e tratamento di e presupuesto di Luchthaven di e aña aki nos por a tende di e diputado lo siguiente encuanto di e nomber di e aeropuerto cu nos tin. Diputado ta bisa: "tocante di e nomber di Aeropuerto Princesa Beatrix tabata tin un proposicion en berdad, y awor e no ta Princesa mas, awor cu e ta Reina manera mi a bisa biaha pasá laga e pueblo scohe un nomber den un sorto di concurso, manera cu a sosodé cu Dokter Horacio Oduber Hospital. Mi ta kere cu lo ta bon pa nos hacié mescos cu nos Aeropuerto, pa nos haya un nomber cu ta pas pa Aruba. Ariba e edificio lo mester bin, Aeropuerto Internacional di Aruba. E ta bin na Hulandes, Ingles of Papiamento cu luz den dje pues un cos nechi traha ariba dak. Maske hopi hende di afó ta bisa nos cu e nomber ta masha bunita, pero nomber bunita no ta tur cos, pasobra e no ta pas awor aki. E no ta princesa mas y nos no por bay yamé Koningin Beatrix Airport. Señor Presidente, awor mi pregunta ta na e diputado cu ela anunciá akiden cu pueblo ta bay escohé un nomber a base di un concurso, naturalmente nos no tin nada contra e nomber cu a worde escohé awor, pero solamente nos ta constatá akinan cu algo ta worde duná na Parlamento, pueblo ta tende, pero diripente nos ta tende cu ta un otro nomber lo bini di locual cu a worde bisá. Awor mi kier a puntra ta a base di kiko Gobierno a tuma e desicion cu e nomber a worde duná, manera e ta duná awor. Sin nada contra e nomber cu a worde duná. Alcontrario. Nos por a ripará cuanto simpatía tin pa nos Reina. Ta solamente nos kier a tende kiko ta e motibo cu Gobierno a cambia di idea y no laga e Pueblo escohé e nomber. Kizas pueblo tambe lo por a escohé e mesun nomber cu Gobierno a duné awor aki.

Señor Presidente, tambe nos a tende cu e asunto pa avionnan chikito lo worde reglá banda di pazuid di e run-way, di e pista di aterizahé, y asina ey nos lo no haya atravesamento di e pista mas. Tur e asunto aki a worde contá basta luna pasá den e Raad aki. Tur e asunto di kiko ta bini banda di pazuid, con e caya lo bini, con e caminda lo worde trahá pa asina ey pasa den cierto parti di Aruba etc. Pero awor e pregunta di nos tabata ta: ki tempo esey ta tuma lugar. Pasobra cu e ta bay sosodé, nos tur ta na altura, pero nos no a tende nada concreto, ki tempo esey ta bay tuma lugar. Pues nos kier tende awe di Gobierno, ki dia Gobierno ta pensa di concretizá e parti aki especificamente pa nos por tende kiko lo bay sosodé. Tambe a worde papiá di e luz di Hooiberg, cu ta hopi importante pa nos piscadonan y a worde duná un critica fuerte riba e actonan, esunnan cu ta cometé e actonan aki di vandalismo y mi kier a puntra, y esaki tabata e pregunta cu mi a haci den primera tanda: ta di con a tarda tanto pa e asunto aki a worde reglá, pa e luznan a worde drechá? Si ta sinti cu e ta asina importante pa e avionnan, si e ta asina importante pa nos piscadornan, ta di con tabata tin un tardanza den e drechamento di e luz aki? Esaki tambe ta un pregunta categorica cu nos kier haya contesta ariba dje, Señor Presidente.

Nos kier a papia tambe ariba e parti di e leynan cu lo mester worde cambiá. Ta asina cu Gobierno a duna un splicacion biaha pasá y mi a bini cuné, mi a haya parcialmente contesta ariba dje, caminda Gobierno ta bisa: nos lo por haya mas entrada si nos haya un cambio di ley caminda cu ta bay cobra a base di e maximum take off weight, anto e ora ey nos lo bay gana pa aña,